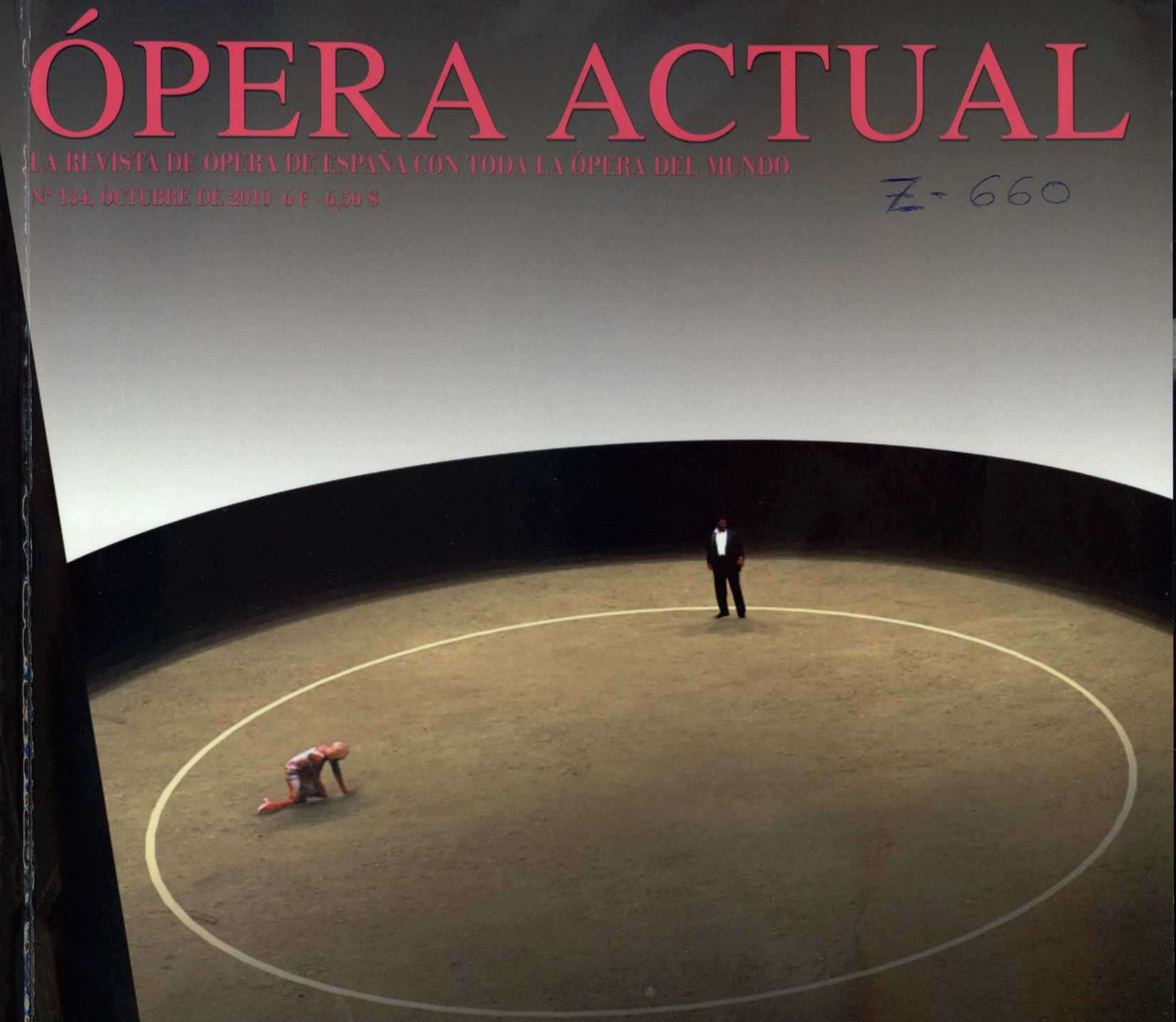
ÓPERA ACTUAL

LA REVISTA DE ÓPERA DE ESPAÑA CON TODA LA ÓPERA DEL MUNDO

Nº 134, OCTUBRE DE 2010 6 € · 6,50 $

Z-660



Carmen vuelve al Liceu

LA ÓPERA FRANCESA MÁS POPULAR DE TODOS LOS TIEMPOS REGRESA AL GRAN TEATRE EN LA VISIÓN DE CALIXTO BIEITO

Jessye Norman
La diva de ébano se pasa al jazz

Kurt Weill en el Teatro Real
Gérard Mortier apuesta por La Fura dels Baus

Teatros del mundo
La Opera North de Leeds, Inglaterra

El Festival Verdi de Parma
Ópera y arte para todos los públicos

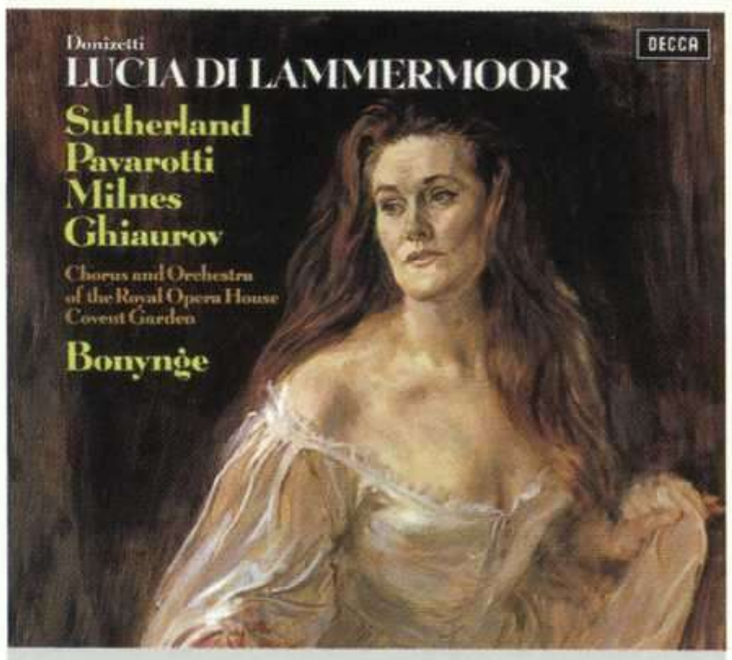
El Metropolitan Opera House en Cines Yelmo
La temporada en los cines se amplía con 12 óperas del Met

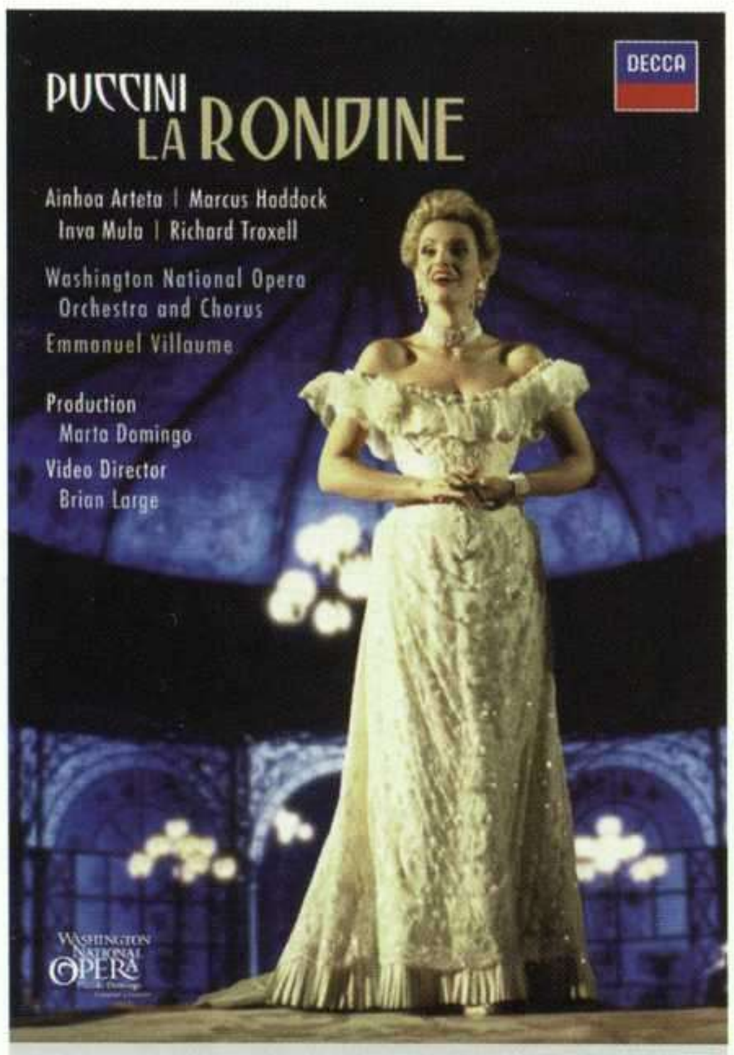
9 771133 413005 00134

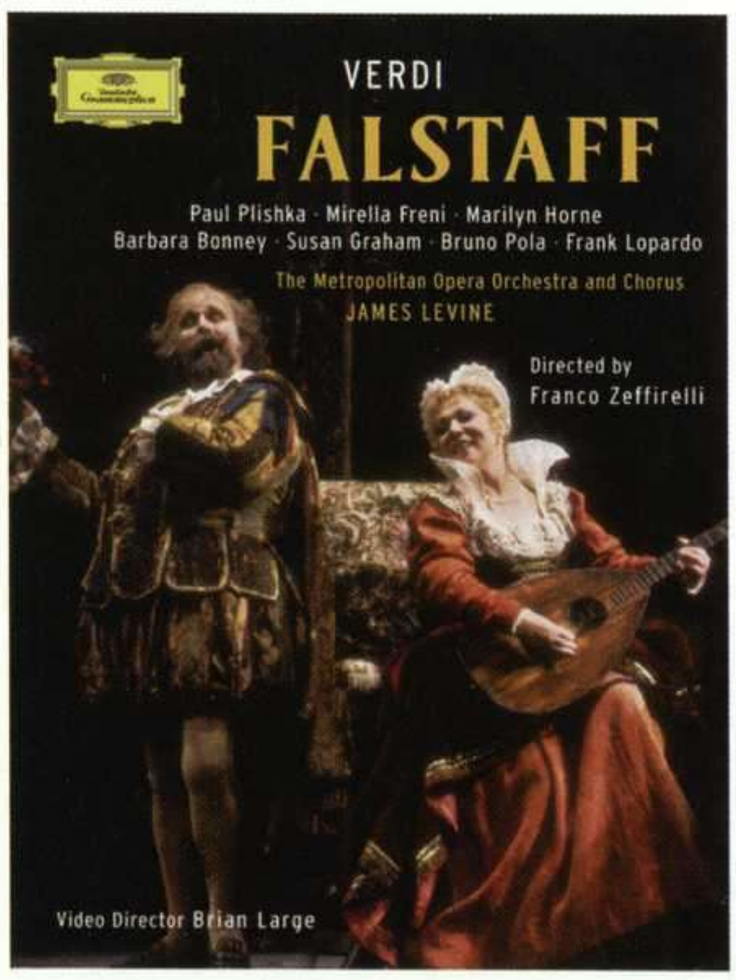
ÓPERA

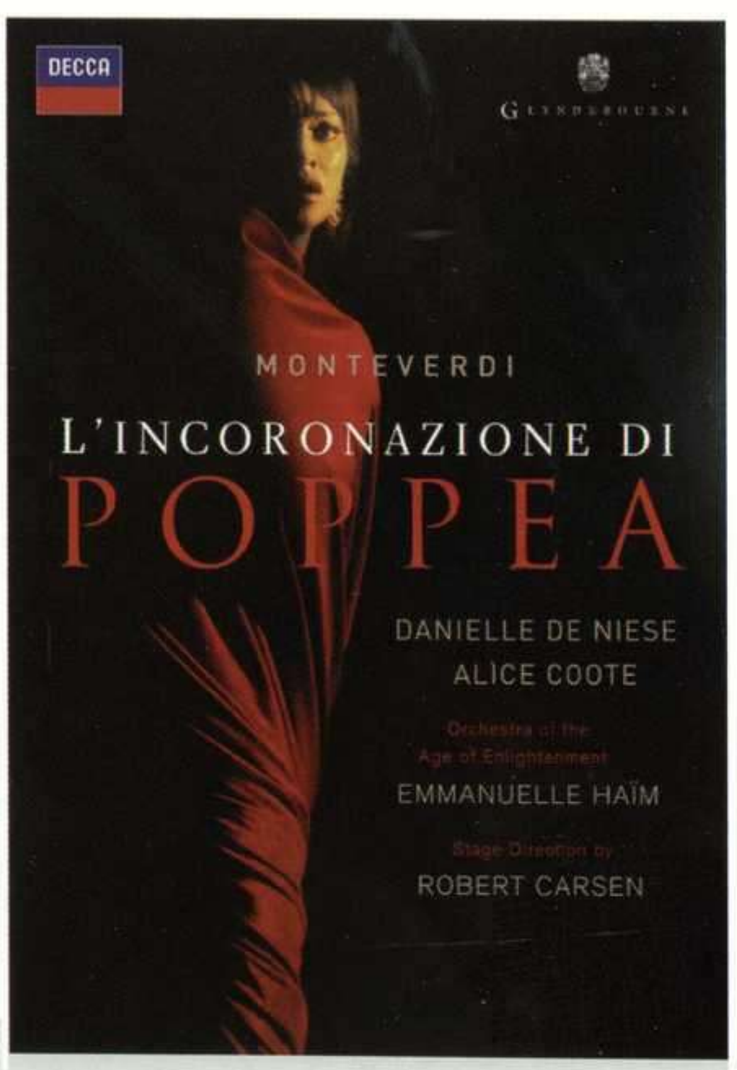
SELECCIÓN EN CD Y DVD **50% DTO.**

Promoción válida hasta el 31 de octubre de 2010.









The Metropolitan Opera

Sig.: Z 660
Tít.: Opera actual
Aut.:
Cód.: 1064907

Servicio de encargos

El Corte Inglés

espacio de música

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

La *Carmen* de Bieito en el Liceu, homenaje a Peralada

En repetidas ocasiones el director artístico del Gran Teatre del Liceu, Joan Matabosch, ha comentado que la inauguración de la temporada 2010-11 con la *Carmen* de Calixto Bieito quiere ser un homenaje al Festival Castell de Peralada, el más prestigioso evento veraniego catalán. Este estreno fue una apuesta del tándem artístico formado por Luis López de Lamadrid y el malogrado Luis Polanco, quienes encargaron a Bieito la que fuera su primera dirección de escena operística en España, montaje estrenado en 1999 y coproducido con la Ópera de Maastricht, teatro en el que, unos meses antes, el director español había debutado como director de escena operístico con *Il mondo della Luna*, de Haydn. Entre los protagonistas de la *Carmen* que ahora llega al Liceu, repetirá Roberto Alagna, el Don José de Bieito en Peralada, acompañado entonces por Angela Gheorghiu como Micaëla.

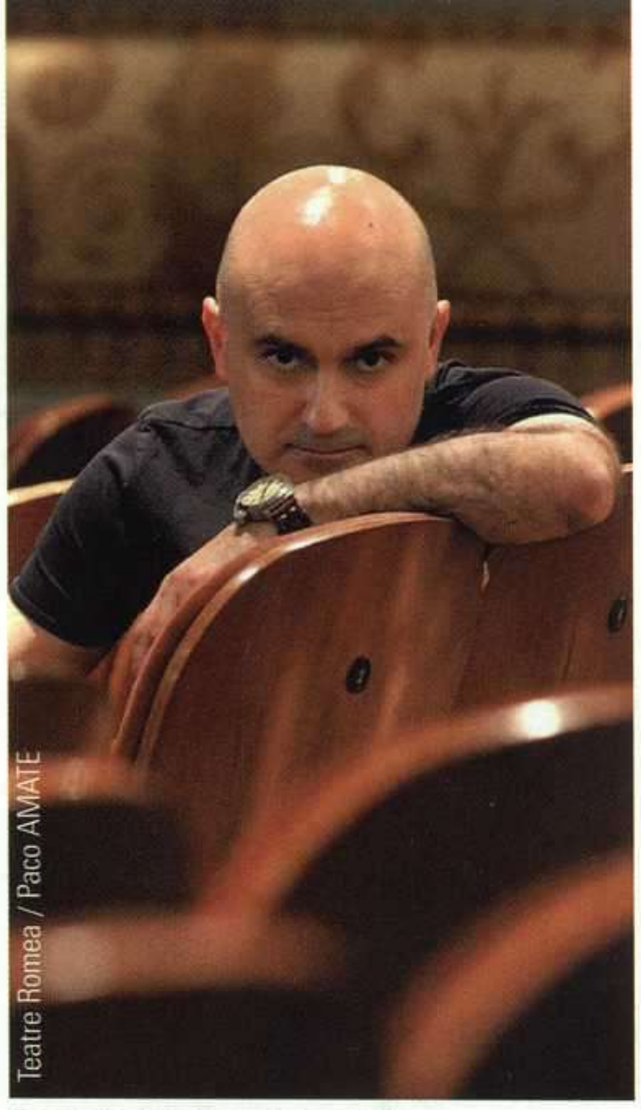
La incorporación del director de escena burgalés al mundo de la ópera estuvo precedida por la dirección de escena de dos zarzuelas, *La verbena de la Paloma* de Bretón (Festival Grec, 1996) y *El barberillo de Lavapiés* (Teatro de La Zarzuela, 1998). La *Carmen* de Peralada fue muy bien valorada gracias a una puesta en escena actualizada, con unos contrabandistas que trafican en coche y una Carmen que sufre el acoso y la violencia de género por parte del brigadier Don José –en este caso un legionario– en una España marcada por el toro de Osborne y una taberna de Lillas Pastia que es el punto de partida que mueve la acción de esta onírica producción. Sin duda alguna, se trata de la mejor puesta en escena de las presentadas por Bieito en el país, ya que las otras estrenadas en el Liceu nunca han obtenido el total beneplácito del público rodeándose de controversia, tal y como sucedió con *Un ballo in maschera* (2000), *Don Giovanni* (2002) y *Wozzeck* (2005), esta última coproducida con el Real, teatro en el cual su estreno alcanzó cotas de escándalo.

Un teatro de ópera público debe tener entre sus prioridades apoyar al repertorio del país, a sus cantantes y a sus artistas. Totalmente de acuerdo, y qué duda cabe que se debe respetar su libertad y su creatividad apostando por diferentes corrientes estéticas, llegando incluso a abrir nuevas vías artísticas y arriesgando con propuestas vanguardistas. Pero en todo esto hay teatro del bueno y del malo. Desde ÓPERA ACTUAL hemos defendido siempre las puestas en escena creativas y vanguardistas si éstas son acertadas. Bieito se ha convertido en un director habitual en ciudades norte y centroeuropeas como Maastrich, Cardiff, Edimburgo, Hannover, Frankfurt, Stuttgart, Friburgo, Mannheim o Basilea. Pero no es oro todo lo que reluce, y las protestas del público no deberían contabilizarse como *victorias* o *medallas* frente a propuestas que, en demasiadas ocasiones, pretenden *filtrar* los contenidos y valores culturales de las obras de repertorio desvirtuándolas con la exaltación de filias y fobias personales.

Desde la revista queremos destacar la oportunidad de este homenaje al Festival de Peralada y a esta dirección de escena potente y moderna de un Bieito comprometido con la obra de Georges Bizet, de un *regista* español que, como se recoge en este número de ÓPERA ACTUAL, no para de recibir encargos y que esta misma temporada, por ejemplo, acaba de estrenar *Aida* en Basilea anunciándose, además, un oratorio de Händel escenificado por él en Stuttgart, teatro en el que se reponen dos de sus propuestas wagnerianas, *Parsifal* y *El Holandés errante*.

Portada: Boceto infográfico de Alfons Flores para *Carmen* en el Liceu © G. T. del Liceu / Alfons FLORES

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Teatre Romea / Paco AMATE

Calixto Bieito dirige *Carmen*

Sony / Carol FRIEDMAN

Jessye Norman

Opera North / Grand Theatre Leeds

Proscenio del Grand Theatre de Leeds, sede de Opera North

James Levine celebra cuatro décadas en el Met

ÓPERA ACTUAL 134

OCTUBRE DE 2010

Carmen vuelve al Liceu 32
La ópera de Bizet se verá en un montaje de Calixto Bieito

Jessye Norman 38
La diva de ébano canta jazz y *blues*

Kurt Weill en el Teatro Real 42
Mahagonny, estreno en Madrid

El Festival Verdi de Parma 46
Ópera y arte para todos los públicos

El Met en cines Yelmo 48
La temporada del teatro de Nueva York, más cerca

La Opera North 50
Una compañía con flema británica

La *Carmen* de Bieito en el Liceu, homenaje a Peralada **Editorial** 3
Pedro Halffter, director artístico del Teatro de La Maestranza **Opinión** 10
La ópera en España y en el mundo **Actualidad** 14
Más allá de la lírica **Eventos** 22
Felipe Fernández, de Cajastur, mecenas de Ópera de Oviedo **Mecenas** 24
Ángeles Blancas Gulín **Divos de hoy** 26
René Pape, Boris Godunov en el Met **Debut** 28
Francesco Meli **Emergente** 30
Nacional e internacional **Crítica de espectáculos** 54
Blu-ray, Cds, Dvds, libros **Ediciones** 106
La programación en radio, cine y TV **Ópera en el aire** 122
Nacional e internacional **Calendario** 123
Gane el Cd *The Italian Tenor*, de Vittorio Grigolo, de Sony **Concurso** 129

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

TURN YOUR BACK ON ORDINARY.

Disponible en App Store

Atención al cliente 902 366 247

www.peugeot.es

PEUGEOT RECOMIENDA TOTAL PEUGEOT FINANCIACIÓN Gama RCZ: Consumo mixto (L/100 Km): entre 5,3 y 7,3. Emisiones de CO_2 (g/km): entre 139 y 168.

La línea recta es la forma más rápida de ir de un punto a otro. Pero también es la más aburrida. Peugeot rompe las reglas con el nuevo RCZ. El coupé deportivo con unas líneas llenas de personalidad que rompen con lo común. Nuevo Peugeot RCZ: Olvídate de lo establecido.

NUEVO PEUGEOT RCZ

PEUGEOT
MOTION & EMOTION

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ÓPERA ACTUAL

REVISTA FUNDADA EN 1991 CON EL PATROCINIO DEL CÍRCULO DEL LICEO

DIRECTOR
Fernando SANS RIVIÈRE director@operaactual.com

JEFE DE REDACCIÓN
Pablo MELÉNDEZ-HADDAD pmelendez@operaactual.com

REDACCIÓN
Sergio SÁNCHEZ redaccion@operaactual.com, Mercedes CONDE PONS mcondepons@operaactual.com, Belén PUEYO bpueyo@operaactual.com

COMITÉ DE HONOR
Jaime ARAGALL, Teresa BERGANZA, Montserrat CABALLÉ, José CARRERAS, Plácido DOMINGO, Juan PONS,
Joan MATABOSCH (presidente de *Ópera Europa*), Juan Carlos MATELLANES (presidente de *Ópera XXI*), Andrés RODRÍGUEZ (presidente de *Ópera Latino América*).
Presidente-fundador: Roger ALIER. **Vicepresidentes:** Ignacio GARCÍA-NIETO (presidente del *Círculo del Liceo*) y Marcelo CERVELLÓ.

CORRESPONSALES NACIONALES
A Coruña: Patricia BLANCO. **Barcelona**: Marcelo CERVELLÓ. **Bilbao**: Teresa ALBERO. **Las Palmas de Gran Canaria**: Cayetano SÁNCHEZ, Agustín AROCHA.
León: Miguel Ángel NEPOMUCENO. **Málaga**: Fernando ANAYA GÁMEZ. **Madrid**: Jesús ORTE, José María MARCO, Felipe SANTOS. **Murcia**: Juan RODRÍGUEZ.
Oviedo: Cosme MARINA, Diana DÍAZ. **Palma de Mallorca**: Pere BUJOSA. **Pamplona**: Alberto OSÁCAR. **San Sebastián**: Teresa ALBERO. **Santa Cruz de Tenerife**:
Estrella ORTEGA. **Sevilla**: Ismael G. CABRAL **Valencia**: César RUS. **Valladolid**: Agustín ACHÚCARRO. **Vigo**: Carmelo ARRIBAS. **Zaragoza**: Miguel Á. SANTOLARIA.

CORRESPONSALES INTERNACIONALES
Berlín: Cocó RODEMANN, Rosalía SÁNCHEZ. **Bruselas**: Ariel FASCE. **Buenos Aires**: Mario VIVINO. **Estrasburgo**: Francisco J. CABRERA.
Estocolmo: Ingrid GÄFVERT. **Lisboa**: Paulo y António ESTEIREIRO. **Londres**: Eduardo BENARROCH, Emili J. BLASCO. **Lyon**: Philippe ANDRIOT.
México: Ramón JACQUES. **Milán**: Andrea MERLI. **Montreal**: Daniel LARA. **Nueva York**: Eduardo BRANDENBURGER, Marc BUSQUETS.
París: Jaume ESTAPÀ. **Roma**: Mauro MARIANI. **Santiago de Chile**: Juan A. MUÑOZ. **São Paulo**: Irineu F. PERPETUO. **Tokyo**: Akiko KUSUNOKI.
Viena: Gerhard OTTINGER. **Washington**: Esperanza BERROCAL. **Zúrich**: Hans Uli von ERLACH.

COLABORAN EN ÓPERA ACTUAL 134
Roger ALIER, Felipe FERNÁNDEZ, Susana GAVIÑA, Pedro HALFFTER, Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA,
Javier PÉREZ SENZ, Jaume RADIGALES, Mirka ZEMANOVÁ

CRÍTICA DISCOGRÁFICA
Laura BYRON, Juan CANTARELL, Xavier CESTER, Jordi MADDALENO, Verónica MAYNÉS, Josep M. PUIGJANER, Josep SUBIRÀ, Albert TORRENS, Joan VILÀ

DISEÑO
Pablo MELÉNDEZ-HADDAD, Fernando SANS RIVIÈRE

Edita: ÓPERA ACTUAL, S. L.
Bruc, 6. Pral. 2ª 08010 - BARCELONA Tel.: (+ 34) 93 319 13 00 - Fax: (+ 34) 93 310 73 38. www.operaactual.com. Año XIX

DIRECTORA DE PUBLICIDAD Y ADMINISTRADORA
María José IBARS publicidad@operaactual.com

PUBLICIDAD Y PROMOCIÓN
Óscar MARTOS omartos@operaactual.com, Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

COORDINADOR DE ÓPERA ACTUAL *digital* Y FACEBOOK
Jordi MADDALENO jmaddaleno@operaactual.com

DISTRIBUCIÓN Y SUSCRIPCIONES
Cristóbal ORTEGA suscripciones@operaactual.com
Quioscos y librerías: SGEL, (+34) 91 657 69 00.
Tiendas de música e internacional: ÓPERA ACTUAL, (+34) 93 319 13 00

FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN PC/Comgrafic

DEPÓSITO LEGAL 36.373-91 ISSN 1133-4134

PRECIO SUSCRIPCIÓN ANUAL (10 números)
España: 56 euros. Europa: 96. Resto del mundo: 110 euros.
(*ÓPERA ACTUAL DIGITAL* + 10 euros)

ÓPERA ACTUAL respeta la opinión de sus colaboradores y los textos son responsabilidad de quienes los firman.

Actividad subvencionada por el Ministerio de Cultura

GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE CULTURA — GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE CULTURA — INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

TE PRESENTAMOS UN AVANCE DE LA NUEVA TEMPORADA OTOÑO-INVIERNO

Descubre en primicia el Nuevo Sportage
en tu Concesionario Oficial Kia más cercano.

Consumo: 5,5-7,6 l/100km.

Emisiones de CO2: 147-181 g/km.

7 AÑOS GARANTÍA* KIA

*Consultar manual garantía KIA.

www.kia.es

KIA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA VUELTA DE TUERCA

Una de las primeras sorpresas que ha preparado el inicio del mandato del nuevo director artístico del Teatro Real de Madrid, **Gérard Mortier**, es la inclusión, en la temporada 2010-11, de una ópera muy poco conocida, *Montezuma* (*sic*, en vez de *Moctezuma*, 1755), con música del compositor de la corte de Prusia en Berlín, Carl Heinrich Graun (1703-59). Federico II distinguió siempre a este compositor alemán con encargos, entre ellos la ópera *Cleopatra e Cesare* con la que se inauguró la Ópera de Berlín, en 1742, en la avenida Unter den Linden, todavía existente y hoy cerrada al público ya que se encuentra en plenas reformas de modernización.

La elegante música de Graun, plenamente italianizada y llena de melodías de exquisito gusto, fascinó de tal modo al monarca prusiano –cuya afición a la música era similar a la de su hermana, la célebre *margravina* Guillermina de Bayreuth– que se animó a escribir algunas arias para las óperas de Graun. En 1754 emprendió la creación del libreto para la nueva ópera *Montezuma*, que redactó en francés (incluyendo algunas palabras en castellano) y que fue traducido al italiano por Giampietro Tagliazucchi, pues en esta época una ópera debía ser cantada en italiano. Parece que Federico II llegó incluso a aconsejar a Graun el tipo de arias y recitativos que debía incluir la ópera.

Montezuma, estreno español

¿Una provocación?

Nunca representada hasta ahora en España, *Montezuma* figuraba el pasado mes de septiembre en la temporada del Teatro Real de Madrid, pero no en su sala de la Plaza de Oriente, sino puesta en escena en los Teatros del Canal. La iniciativa, que desde el punto de vista musical es de gran calado –como todo estreno en España–, no ha recibido la difusión adecuada por lo desconocido del título, y en el público puede provocar más de una sorpresa: Federico II de Prusia, anticatólico y enemigo de España, quiso con el argumento de esta ópera poner de relieve la crueldad de los conquistadores españoles de México (representados por Hernán Cortés, soprano), personaje autoritario que abusa de la buena fe y del recibimiento amistoso del jovencísimo rey azteca (mezzosoprano en la versión más usada) que en la ópera es ejecutado ante la desesperación de su prometida Eupaforice (soprano), personaje de ficción inventado por el libretista. El aria de esta, *"Non han calma i mali miei"*, al final del primer acto, fue divulgada en su momento por **Joan Sutherland** y es una pieza de gran brillantez vocal e instrumental. También merecen atención especial algunas otras arias de la ópera y la cálida y agradable obertura con que se inicia la obra. * **Roger ALIER**, crítico de *La Vanguardia* y presidente fundador de ÓPERA ACTUAL

car

El triunfo de la zarzuela

Santa Cristina d'Aro continúa firme en su compromiso con la zarzuela. El pasado 21 de agosto el patio de la biblioteca de este municipio de la Costa Brava acogió un concierto en el que algunas de las páginas más célebres del repertorio volvieron a sonar en las voces de **Argentina Sosa**, **Enric Sacristan**, **Josep Lluís Blanch** y **Mireia Dolç**. El público, entusiasta y agradecido, fue muy numeroso, tanto que fue necesario añadir al inicio del espectáculo más de 50 sillas a pesar de que, de manera simultánea, se celebraba un importante partido del Fútbol Club Barcelona. La gran acogida que tuvo el espectáculo ha animado a los organizadores a convertirlo en un concierto de culto anual en la Costa Brava. * **Manuel ANDRÉS SERRA**, *Museo de zarzuela Santa Cristina d'Aro (Girona)*

¡Bravo! desde Seròs

El pasado mes de mayo tuvimos ocasión de escuchar un gran concierto a cargo de la Orquesta Julià Carbonell de les Terres de Lleida [conjunto que debutó en septiembre en el Liceu con *Iphigenie auf Tauride*, ver crítica en página 56]. Dicho concierto tuvo lugar en el Pabellón de los Deportes de Seròs (Lleida) con motivo de la clausura del Premio Literario *El temps de les cireres*. Fue, también, un homenaje a Màrius Torres (Lleida 1910 -Vallés Oriental 1942), uno de los grandes poetas que dio el siglo XX y del que, durante este año, se conmemora el centenario de su nacimiento.

Las *Cartas de los lectores* reflejan opiniones que son de exclusiva responsabilidad de los firmantes, no de ÓPERA ACTUAL. Enviar un máximo de 15 líneas a Bruc 6, Pral. 2ª, 08010,

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Z-660

MINISTERIO DE CULTURA
CENTRO DOCUMENTACION CULTURAL

t a s

En el concierto se escuchó la voz de **Xavier Ribalta** interpretando sus versos y los *Valses poéticos* de Enric Granados en una magnífica interpretación. Por todo ello quiero rendir mi pequeño homenaje y mostrar mi agradecimiento por el trabajo bien hecho. Un ¡bravo! al alcalde **Gabriel Pena** por el esfuerzo que realiza para acercar la cultura a mi pueblo, Seròs. Un ¡bravo! a **Xavier Ribalta** por su espléndida aportación y un ¡bravísimo! a la Orquesta Julià Carbonell y **Alfons Reverté** por la gran música que ofrecieron. * Anna CAPELL TORTOLA, *Seròs (Lleida)*

El repertorio del Real

Se marcha Antonio Moral y llega Gérard Mortier, y si antes nos emborracharon de Barroco, ahora *toca* siglo XX. ¿cuándo podremos ver en el Real una buena *Lucia di Lammermoor*, una *Norma* escenificada o un *Faust* de Gounod? ¿Tendremos que seguir viajando a otros teatros de España o del extranjero para ver óperas *normales*? * Rosa GONZÁLEZ, *Madrid*

La crítica de *El holandés errante* de Las Palmas de Gran Canaria aparecida en ÓPERA ACTUAL 133 está firmada por Cayetano Sánchez, cuando en realidad es de Agustín Arocha.

En esa misma edición, en la crítica del Dvd de la ópera *The Sophie's choice* de la página 110 se hacía referencia a una película de igual título dirigida por Alan J. Pakula, y no por Steven Spielberg.

Barcelona o, por correo electrónico, a director@operaactual.com, indicando nombre, DNI y teléfono. Aun así, la revista se reserva el derecho de editarlas.

EN TORNO A LA ÓPERA

El tiempo pasa inexorablemente para todos y no solo es el edificio del Gran Teatre del Liceu el que se reconstruye, renueva o se pone al día. A principios de septiembre nos llegaba la noticia de la jubilación de **Adela Rocha**, quien ha sido, durante los últimas décadas, la encargada del departamento de prensa internacional del coliseo de La Rambla. Como muchas otras personas, y muy especialmente en el ámbito de la cultura y de la música, ha sido una enamorada de su trabajo y de *su* Liceu. El teatro se ha beneficiado de este especial afecto por la ópera y por la institución que Adela ha sabido transmitir con eficacia, profesionalidad y simpatía a todos y cada uno de los corresponsales, periodistas y profesionales que han requerido sus servicios o han visitado la institución. Su huella quedará indeleble desde su incorporación en 1981, cuando llegó en comisión de

Adela Rocha, tres décadas en el Gran Teatre del Liceu

Joyce DiDONATO

servicios desde el Ayuntamiento de Barcelona al entonces recientemente creado Consorci del Liceu; sufrió –como cada uno de los responsables y trabajadores del teatro– con el fatídico incendio de 1994 y continuó aportando su experiencia con el teatro ya de titularidad pública; disfrutó de su posterior reconstrucción y ampliación con el Liceu convertido en una institución saneada, moderna y más viva que nunca durante esta última década, un coliseo que ella ha ayudado a reinventarse y a proyectarse a nivel internacional. Tres décadas que dan para mucho y que han acabado por convertir a la mayoría de profesionales extranjeros que acudían a Barcelona en verdaderos amigos de esta magnífica profesional: y no solo periodistas o críticos, sino también una gran parte de los cantantes que han pasado por el coliseo que han recibido un trato amable, profesional y humano, artistas que están lejos de sus hogares y que dan un gran valor a esa humanidad tan suya y que comentan dentro del mundo lírico. Su labor ha sido fundamental en esa imagen profesional y eficaz que distingue al Liceu y a una parte importante de los trabajadores del teatro. Su conocimiento de idiomas, su diplomacia o sus maneras serán difíciles de superar y seguro que serán muchos los profesionales que la echarán en falta –a los que nos sumamos– ya que siempre se contaba con ella para solicitar entrevistas con los artistas, entradas de prensa o, simplemente, para aprovechar sus profundos conocimientos sobre la casa y sobre la vida artística liceísta. ¡Enhorabuena, Adelita, y hasta siempre! * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

PRIMERA FILA

Teatro de La Maestranza

Doble aniversario

A primeros del mes de octubre el Teatro de La Maestranza de Sevilla alza el telón para inaugurar una temporada más, curso en el que los apasionantes retos, las ilusiones, el trabajo en equipo y una filosofía artística nos han convertido en un punto de mira fuera de Andalucía y de España. Consciente de los momentos en los que estamos, esta nueva temporada presenta dos especiales acontecimientos que merecen ser destacados. El Maestranza y la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla cumplen veinte años; en las celebraciones de este aniversario el Teatro pone en marcha uno de los proyectos más ambiciosos de su historia: la *Tetralogía* wagneriana.

Teatro de La Maestranza

El Maestranza, que ha superado extraordinarias pruebas que han demostrado su madurez, ha trazado una filosofía que nos lleva a seguir creciendo artística y musicalmente tomando conciencia de una realidad que nos permite mirar al futuro seguros de nuestra propia identidad, importancia y asentamiento social.

Sevilla ciudad de la ópera es una marca que nos define y que, como tal, debe de tener en su historia la representación de la *Tetralogía*. Esto, además de una voluntad artística, es una necesidad histórica.

Las recientes obras de ampliación y una modernización del escenario –a la vanguardia de Europa– nos permiten afrontar grandes retos con producciones que demuestren el alto nivel escénico y musical que el Teatro y su Orquesta son capaces de asumir. Así las cosas, celebramos este doble aniversario con una *Tetralogía* con la puesta en escena de la Fura dels Baus, considerada la más emblemática y espectacular de los últimos años, que pondrá al máximo rendimiento nuestras posibilidades técnicas.

También quiero destacar la fidelidad de un público que alcanza el 95 por cien de media de asistencia, siendo más de 150.000 personas las que nos visitaron la temporada pasada. Estos son algunos logros que Teatro y Orquesta han conseguido en estos últimos años sin olvidar a los Patronos, ya que sin su apoyo nunca hubiésemos alcanzado este puesto.

Sevilla, Andalucía, el Teatro de La Maestranza y sin olvidar nunca a su público incondicional –sin el cual nuestro crecimiento no nos hubiese llevado al lugar que por derecho ocupamos en el universo operístico europeo– en el marco del XX aniversario apuesta por el inicio de una *Tetralogía* que durante cuatro años volverá a focalizar las miradas de muchos sobre nuestro escenario.

* **Pedro HALFFTER**, *director artístico del Teatro de La Maestranza de Sevilla*

"En las celebraciones del XX aniversario del Teatro y de su Orquesta, ponemos en marcha uno de los proyectos más ambiciosos de nuestra joven historia: la *Tetralogía* wagneriana"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

www.citroen.es

CUESTA TAN POCO SENTIRSE ESPECIAL...

CITROËN C5 BUSINESS POR 19.900€*

CITROËN prefiere TOTAL

CITROËN C5 HDi 110 BUSINESS

CON TODO LO QUE UN GRAN AUTOMÓVIL MERECE.

0% TAE**
A 36 MESES HASTA
10.000 € FINANCIADOS
IMPORTE RESTANTE AL CONTADO

Sentirse grande, querido, admirado o poderoso son nuestras pequeñas licencias vanidosas. Pero si todo eso conlleva un gran equipamiento y toda la tecnología de serie, por un coste más que razonable, alimentaremos algo más que nuestro ego. A bordo del Citroën C5 Business tienes esa posibilidad y puedes dejar que la razón y tus deseos convivan en espléndida armonía.

- ABS, ESP Y SISTEMA ANTIPATINAJE ASR
- CONTROL DE TRACCIÓN INTELIGENTE
- REGULADOR Y LIMITADOR DE VELOCIDAD
- CONNECTING BOX (BLUETOOTH, USB Y TOMA AUDIO)
- CLIMATIZADOR AUTOMÁTICO
- RADIO CD MP3 CON 6 ALTAVOCES Y MANDOS EN VOLANTE
- PROYECTORES CON ILUMINACIÓN ADICIONAL EN CURVA
- ANTINIEBLAS DELANTEROS
- VOLANTE FORRADO EN CUERO
- 4 LLANTAS DE ALUMINIO 16"
- SISTEMA ISOFIX
- ORDENADOR DE A BORDO
- 7 AIRBAGS

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

CITROËN

CONSUMO MIXTO (L/100 KM) / EMISIÓN CO_2 (G/KM): C5: 5,6 - 7,9 / 147 - 195

*PVP recomendado C5 HDi 110 Business (impuestos, transporte y oferta incluidos) para clientes particulares hasta fin de mes para turismos en stock en los puntos de venta participantes. ** Oferta Banque PSA Finance, para particulares que adquieran un Citroën C5 financiado con Citroën Premium. Duración: 36 meses, TIN: 0%, comisión de apertura 0%, TAE 0%, importe máximo a financiar: 10.000€, importe restante al contado. Intereses subvencionados por Automóviles Citroën España. Financiación válida hasta 31/10/10. Ofertas no acumulables.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LA VOIX HUMAINE

Asturias y la ópera: La historia interminable

El Gobierno del Principado de Asturias se afana cada año en la búsqueda de elementos que supongan un hecho diferencial para la región, *marcas universales* que alcancen la excelencia. Para ello invierte decenas de millones de euros en nuevas infraestructuras. El ejemplo más reciente está en la Universidad Laboral de Gijón, en la que se ha enterrado un número ingente de dinero con el fin de convertir el emblemático edificio de la dictadura franquista en una especie de *guardián de la modernidad*. Al final las prisas políticas por llenar a toda costa el teatro de dicha universidad ante la escasa acogida de los espectáculos allí programados, han propiciado un cambio de rumbo espectacular y este verano el gran protagonista ha sido el productor y ventrílocuo **José Luis Moreno**, que ha servido un variado cóctel que incluía una antología de zarzuela, dos títulos operísticos o un concierto de Isabel Pantoja. La cumbre llegó en la representación de *Carmen* en la que se armó un follón monumental al regalarse más entradas de las que tenía el aforo del teatro.

Mientras tanto, en el Teatro Campoamor comenzó en septiembre el gran acontecimiento cultural del Principado, su temporada de ópera. Son más de seis décadas de trabajo ininterrumpido. Pero la Ópera de Oviedo no logra estabilizar las ayudas institucionales teniendo a su haber récords lamentables: entre otros, es la temporada que cuenta con la menor subvención regional del conjunto de los ciclos españoles. Además, el público que acude al coliseo ovetense es, de entre todo el estado, el que paga un porcentaje más alto del coste total del espectáculo. Por si fuera poco, la organización del ciclo debe trabajar en un espacio escénico que lleva décadas pidiendo una actualización. Por desgracia no es muy lícito tener esperanzas: todo lo contrario, la impresión general es que se puede ir a peor. *** Cosme MARINA**
Corresponsal en Oviedo

UNA VOCE POCO FA

El *rentista*: Cómo vivir de rentas

El rentista está muy desprestigiado en estos tiempos de cinturones apretados. Pero en música –y en ópera– no solo existe, sino que se impone día a día, llevando a la realidad aquello de "cría fama y échate a andar". Hay varios tipos:

a) *De nombre*. Son aquellos que han acuñado un nombre que figura en las guías del *who is who* por algo que hicieron en el pasado y cuya referencia en el presente se ha olvidado. Uno de los más claros ejemplos fue un célebre violinista de cuyo sonido nadie se acordaba, salvo por el disco, y se dedicó a dirigir –es un decir– orquestas.

b) *De título*. Son los que se archivan en los ficheros como representantes inexcusables de un instrumento, casi siempre, al que engrandecen. Luego da igual que desafinen, que hagan bolos (muy bien pagados) y que se olviden de la partitura. El público acude a ver al marqués del cello o al conde de la flauta. Lo de escuchar es secundario.

c) *Del no arte*. Son personas que, beneficiándose del marketing o de circunstancias personales, han acuñado un prestigio que los coloca nadie sabe dónde ni cuándo, pero ahí están. Como una conocida soprano cuya voz se dio a conocer gracias a un secuestro.

d) *De la imagen*. Son aquellos artistas que se ven beneficiados por un físico agradecido, tanto en la carpeta de los discos como en los medios de comunicación. Si además son agresivos, dicen cosas raras o actúan de manera extraña, mejor que mejor.

e) *Del apellido*. Bien *los hijos de*, que tocan, dirigen o imparten todo tipo de doctrina o los que lucen el apellido. De profesión: apellido.

f) *Del cuento*. Son aquellos cuyo prestigio ascendió nadie sabe cómo ni porqué, ni debido a quién, no sabiendo cuándo. Sencillamente están ahí, sin acreditar nada, ni nombre, ni apellido, ni mérito mayor que el saber ponerse en la foto en el momento preciso. *** Gonzalo ALONSO**
Crítico del diario La Razón

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Proyecto: Nuevas Energías

Repsol, líder en el suministro de energía para el transporte, está desarrollando su primera red de electrolineras para la recarga de coches eléctricos en España.

Más información en repsol.com

Inventemos el futuro

Pablo Gómez-Acebo
Ingeniero Industrial de Repsol

REPSOL

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Los estrenos destacados del mes

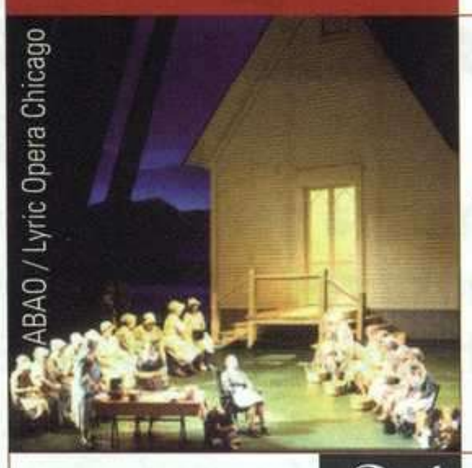
octubre

1
Bilbao
Teatro Arriaga
L'INCORONAZIONE DI POPPEA
1 y 2 / X

2
Irún
Teatro Amaia K.Z.
LUCIA DE LAMMERMOOR
2 y 3 / X

8
Oviedo
Teatro Campoamor
IL TROVATORE
8, 11, 14, 16 Y 17 / X

9
Castellón
Teatro Principal
DON GIOVANNI
9 y 10 / X


ABAO / Lyric Opera Chicago

16
Bilbao
Palacio Euskalduna
SUSANNAH
16, 19, 22 y 25 / X

16
Valencia
Teatro Martín y Soler
L'ITALIANA IN ALGERI
16, 19, 21, 24 y 27 / X

19
Torrent
L'Auditori
TOSCA
19 / IX

20
Sabadell
Teatre La Faràndula
RIGOLETTO
20, 22 y 24 / X (27 Manresa y 31 Granollers)

21
Tenerife
Auditorio de Tenerife
MADAMA BUTTERFLY
21 y 23 / X

22
Las Palmas
Teatro Cuyás
LA DEL MANOJO DE ROSAS
22 y 23 / X

22
Madrid
Teatro de La Zarzuela
LA DEL SOTO DEL PARRAL
22 del / X al 21 del / XI

28
Las Palmas
Teatro Cuyás
LA REVOLTOSA
28 y 29 / X

29
Córdoba
Gran Teatro de Córdoba
LA BOHÈME
29 y 31 / X

Gérard Mortier presentó *Dramaturgia de una pasión*

Gérard Mortier empezó el curso lírico con fuerza y mucha presencia mediática. Después de presentar los tres primeros títulos de la temporada (*Evgeni Onegin*, *Montezuma* y *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*), el director artístico del Real tuvo otras dos citas con la prensa: una para adelantar los actos que el coliseo madrileño realizará dentro de la programación del Año España-Rusia (a la ópera de Chaikovsky se sumarán *La vuelta de tuerca*, de Britten, en una producción del Mariinsky de San Petersburgo; una gala de estrellas de los Ballets Rusos; la ópera *El jugador* de Prokofiev, dirigida por Gergiev y *Lady Macbeth de Mzensk*, de Shostakovich, entre otros títulos); la otra fue la presentación de la edición española de su libro, *Dramaturgia de una pasión*, editado por Akal Música y traducido por Santiago Salaverri.

El libro es un manifiesto sobre lo que es para Gérard Mortier la ópera y su significado, su papel en la vida social y política actual. "El teatro, para mí, primero es una cuestión ética y después estética", afirmó durante la presentación. El volumen se ocupa también de cómo debe ser, en su opinión, presentada –dentro de una programación adecuada– y representada la obra, la importancia de los espacios y la necesidad de apostar por el repertorio del siglo XX y la nueva creación, en detrimento de los títulos del siglo XIX reiteradamente programados, lo que para el director belga supone la causa de la "decadencia" del género. Para la edición española ha reescrito el capítulo que trata sobre la relación de la ópera y el cine, "pues resultaba confusa en la versión francesa", justifica el director belga que en el pasado se ha mostrado contrario a la proyección de la ópera en las salas de cine. Muy beligerante con la política de Gelb en el Metropolitan de Nueva York, parece haber replanteado su postura y es más receptivo a esta forma de popularizar y hacer llegar la ópera al público. Como novedad, para los lectores españoles ha incluido un nuevo capítulo, *La fuerza del canto*, en el que justifica su rechazo a los grandes títulos en los que prima la voz "y para los que son necesarios grandes cantantes que son difíciles de encontrar. Y si lo hago lo hago bien". * **Susana GAVIÑA**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

NOCHES DE ESTRENO

En este nuevo curso las buenas noticias son muchas y variadas y hablan de ampliación del repertorio y de la amplitud de miras de ciertos programadores. Así como la activa Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO-OLBE) ha sorprendido a todos programando la rara *Susannah* (Floyd, ver reportaje en página 21), en el Palacio de la Ópera de A Coruña se espera la audición de dos obras igual de difíciles, pero de muy diverso formato: la rossiniana *Guillaume Tell* y la wagneriana *Götterdämmerung*.

El Teatro Campoamor ovetense sigue creyendo en Verdi y se lanza con cinco funciones de *Il Trovatore* (habrá que ver cómo se recibe la elegante pero controvertida producción de **Gilbert Deflo**), fe –en el *padre* Verdi– que también destaca en Sabadell, ya que el Teatre La Faràndula acogerá una nueva producción de *Rigoletto* antes de llevarla de gira por varias ciudades catalanas. El tinerfeño Festival de Ópera, en cambio, recibirá la única ***Madama Butterfly*** del curso 2010-11 español, mientras que en el Auditori de Torrent se recibirá otro puccini, una solitaria *Tosca* venida del Este.

El sevillano Teatro de La Maestranza apuesta por lo grande en su XX aniversario y comienza a girar su *Anillo del Nibelungo* con un *Das Rheingold español* dirigido por La Fura dels Baus.

En Barcelona, el Gran Teatre del Liceu recupera para su repertorio la siempre bienvenida ópera *Carmen* (ver reportaje en páginas 32 a 37) mientras el bilbaíno Teatro Arriaga complementa la oferta lírica local con una *Incoronazione di Poppea* con gran presencia española (**Puértolas, Sabata, De la Merced, Bou, Saitua, Ubieta, Zapata / Sagi**). El Gran Teatro de Córdoba anuncia una *Bohème* igualmente española (**Cosías, Auyanet, Òdena, Puértolas, Santiago, J. A. López / Castro**), el Teatre Principal de Castellón pone en escena *Don Giovanni* y en Irún el Teatro Amaia mira al *bel canto* con *Lucia di Lammermoor*.

El madrileño Teatro Real renueva repertorio con el estreno en España de la ópera de Kurt Weill *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* (ver reportaje en páginas 42 a45), con dirección de escena de La Fura dels Baus y, en Valencia, el Palau de les Arts comienza a desgranar su oferta lírica con una *Italiana in Algeri* interpretada por cantantes del flamante Centre de Perfeccionament Plácido Domingo.

El género español no está de suerte este mes de octubre, ya que la programación zarzuelística se limita sólo a dos ciudades, Madrid y Las Palmas de Gran Canaria: el Teatro de La Zarzuela arranca su temporada el día 22 con todo un mes de funciones de *La del soto del parral*, mientras que en la capital grancanaria quieren seguir cantando zarzuela, y por partida doble, ya que el Teatro Cuyás anuncia no solo la popular *La del manojo de rosas*, sino también *La revoltosa*. *** Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

Freni, Salminen y Espert, medallas de oro del Liceu

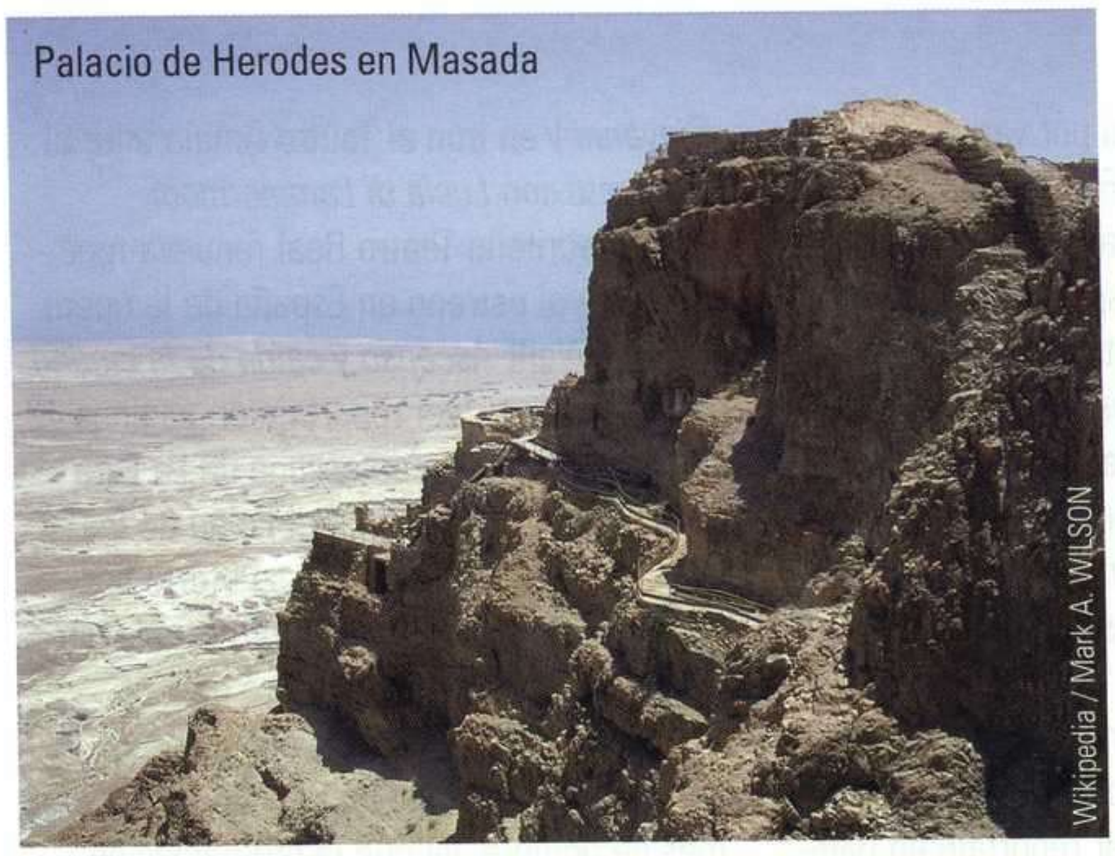
La Comisión Ejecutiva del Gran Teatre del Liceu aprobó, a propuesta de la Dirección General, la concesión de la **LA MEDALLA DE ORO DEL LICEU** a tres personalidades de reconocida trayectoria profesional y con una estrecha vinculación al Liceu. Los escogidos han sido la soprano italiana **Mirella Freni** (Módena, 1935) muy querida por el público liceísta por sus memorables interpretaciones de óperas como *Faust*, *Adriana Lecouvreur* o *Fedora*; el bajo finlandés **Matti Salminen** (Turku, 1945) cuyas intervenciones en el repertorio wagneriano y ruso –*Die Walküre*, *Parsifal*, *Boris Godunov* o *Jovanchina*– son consideradas referenciales y la actriz y directora de escena catalana **Núria Espert** (L'Hospitalet de Llobregat, 1935) que dirigió tres memorables producciones en dicho teatro: *Elektra*, *Carmen* y *Turandot*.

David RUANO

La asociación Amics del Liceu ha publicado el *Libro de la temporada operística 2010-2011* del Gran Teatre. Como ya es habitual en esta meritoria publicación, se ha encargado a un artista plástico la elaboración de una serie de pinturas inspiradas en cada una de las óperas que componen la temporada. El artista escogido en esta ocasión ha sido el pintor soriano **Dis Berlin** (Ciria, 1959), quién ha elaborado una serie de óleos –y algunos fotomontajes– muy sugerentes. La exposición de los originales de Berlin se podrá visitar en la Galería Víctor Saavedra de Barcelona durante todo el mes de octubre.

Personajes ilustres y curiosos como el director de cine **Carlos Saura**, el actor y músico **Javier Gurruchaga**, el premio Cervantes **Jorge Edwards**, el payaso **Leo Bassi** y una sobrina-nieta de Paul Dukas, participan, ente otros, en la publicación.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Palacio de Herodes en Masada

Wikipedia / Mark A. WILSON

El conjunto de palacios y fortificaciones en ruinas de Masada (Israel) acogerá el próximo mes de junio cuatro funciones de un nuevo montaje de ***AIDA*** **AL AIRE LIBRE** que contará con la dirección musical de Daniel Oren al frente de la Filarmónica de Israel. En el reparto está confirmada la participación de Hui He (Aida), Piero Giuliacci (Radames) y Paata Burchuladze (Ramfis). Masada, declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, es un palacio-fortaleza construido por el rey Herodes en la cumbre amesetada de una montaña aislada en el desierto de Judea, cerca del mar Muerto. El pasado verano ya fue el escenario de un *Nabucco* protagonizado por el citado Burchuladze y Dimitra Theodossiou, entre otros (ver ÓPERA ACTUAL 132).

El Festival Castell de Peralada anunció en agosto el relevo en la dirección: **ORIOL AGUILÀ** sustituye a Joan Maria Gual, máximo responsable del evento gerundense en sus últimas cuatro ediciones. El objetivo del nuevo director, según informaron los organizadores del evento, será "liderar la 25ª edición –en 2011– así como establecer un plan estratégico que refuerce y consolide el certamen". Aguilà (El Masnou, Barcelona, 1963) es licenciado en Historia del Arte por la Universitat de Barcelona y diplomado en alta dirección de empresa por ESADE.

Oriol Aguilà

Fue director de mecenazgo, comunicación, marketing, audiovisuales y relaciones institucionales del Gran Teatre del Liceu.

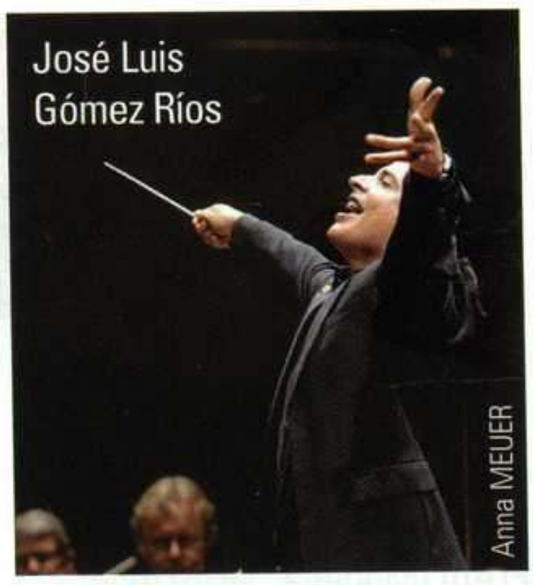
El Centro para la Difusión de la Música Contemporánea (CDMC), organizador del Festival de Alicante entre muchas otras iniciativas, será integrado en el nuevo Centro Nacional de Difusión Musical dependiente del Inaem, que será dirigido por Antonio Moral. Como consecuencia de ello, **JORGE FERNÁNDEZ GUERRA** cesó en sus funciones de director del CDMC el pasado 30 de septiembre. El gestor saliente, en un comunicado de despedida, se mostró "convencido de que mis esfuerzos han sido muy fructíferos y satisfactorios".

La final de la 48ª edición del **CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO DE TOULOUSE** tuvo lugar el pasado 11 de septiembre en el Teatro Capitole de dicha localidad francesa. Entre los doce cantantes que participaron en la final, cinco fueron premiados por el jurado, presidido por Pierre Médecin. El primer premio masculino fue declarado desierto, mientras que el primer premio femenino fue concedido a la soprano china Yuan-Ming Song. El bajo ruso Gevorg Grigoryan se alzó con el segundo premio masculino y la soprano portuguesa Eduarda Melo recibió el equivalente en la categoría femenina. El tercer premio fue concedido al barítono coreano Inhui Kim y a la soprano georgiana Anna Kasyan. Por último, el premio del Centro Nacional de Artistas Líricos, que ofrece una bolsa de estudios de 9.150 euros para una estancia de diez meses de formación en dicho centro, fue concedido al bajo ruso Gevorg Grigoryan para la temporada 2010-11 y a la soprano polaca Aleksandra Kubas para el curso 2011-12.

La Fundación Ana María Iriarte, en colaboración con el ayuntamiento de Gijón, organiza entre los días 9 y 23 de octubre el

I CONCURSO INTERNACIONAL DE ZARZUELA ANA MARÍA IRIARTE, que se celebrará en el Auditorio Gijón Pumarín Sur (fase preliminar y semifinal) y en el Teatro Jovellanos (final y gala de clausura). El certamen tiene como finalidad "divulgar y promover los nuevos talentos de la zarzuela en el ámbito internacional, gracias a una convocatoria abierta a cantantes de cualquier nacionalidad y residencia y con edades comprendidas entre los 18 a 35 años". El concurso repartirá 30.000 euros en premios, además de ofrecer a los ganadores la posibilidad de participar en el montaje de una zarzuela producida por la propia Fundación.

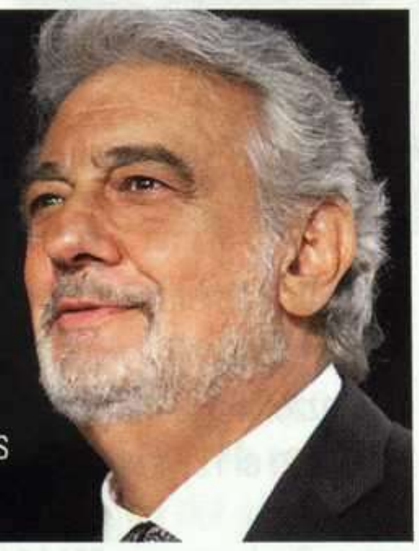
JOSÉ LUIS GÓMEZ RÍOS, joven director español de origen venezolano, recibió el primer premio del prestigioso Concurso Internacional para Directores de Orquesta Sir Georg Solti 2010, que tuvo lugar en la Ópera de Frankfurt en los primeros días de septiembre. El certamen, en su quinta edición, contó con la participación de 576 aspirantes procedentes de 75 países diferentes. Desde 1998, Gómez Ríos es miembro titular de la Sinfónica de Tenerife, lo que le ha permitido recibir su formación como director de manos de Lü Jia.


José Luis Gómez Ríos

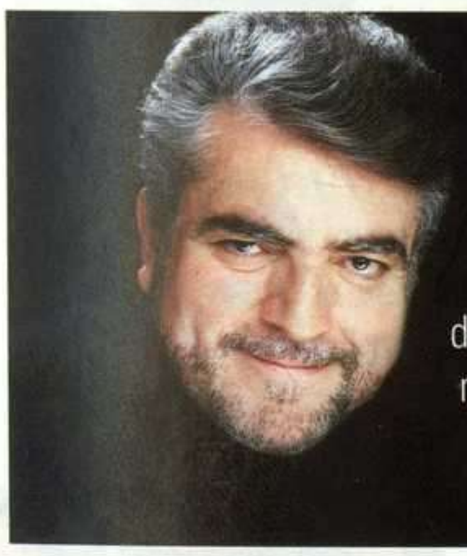
Anna MEUER

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La mezzo **CECILIA BARTOLI** se hará cargo de la dirección artística del Festival de Pascua de Salzburgo a partir de 2012, según se dio a conocer en septiembre. La intérprete italiana sucederá a Riccardo Muti en la gestión artística del prestigioso certamen y ya ha avanzado que seguirá apostando por el barroco y que prevé programar la ópera de Händel *Julio César*. No obstante, el director del Festival de Salzburgo, Alexander Pereira, desechó limitar el certamen al estilo barroco, ya que "recortaría la diversidad artística de Bartoli". La cantante, por otra parte, añade dos nuevos álbumes a su discografía: en octubre salen a la venta el CD *Sospiri* (5/X) y el DVD de *Clari* (26/X), de Halévy, ambos editados por Decca.



PLÁCIDO DOMINGO, que acaba de renovar su contrato como director general de la Ópera de Los Ángeles hasta el año 2013, será distinguido el 10 de noviembre en Las Vegas (EE. UU.) con el galardón de Persona del Año 2010 de la Academia Latina de la Grabación durante la gala de los premios Grammy Latino.



JUAN PONS será uno de los grandes atractivos del nuevo montaje ideado por Luca Ronconi de *Il Trittico* que la Opéra National de Paris ofrecerá entre el 4 y el 27 de este mes de octubre. El barítono mallorquín dará vida a Michele de *Il Tabarro* y a Gianni Schicchi en las diez representaciones previstas.

ANNA NETREBKO y Joyce DiDonato han grabado para EMI el *Stabat Mater* de Rossini, cuyo lanzamiento en el mercado discográfico está previsto para el día 16 del presente mes de octubre. Las intérpretes realizaron el registro junto a la Orquesta de la Academia de Santa Cecilia dirigida por Antonio Pappano.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

El gato con botas de Montsalvatge, en Nueva York

Sesenta y tres años después de su estreno absoluto en el Liceu barcelonés, *El gato con botas* (1947) del compositor catalán Xavier Montsalvatge se presenta finalmente en Nueva York en lo que supondrá su estreno estadounidense. En este país, Montsalvatge es conocido básicamente por sus *Canciones negras*, con lo que la programación de este título supone el descubrimiento de la faceta operística del músico. La ópera se estrenará en su versión original en español, con el arreglo de cámara de Albert Guinovart, aunque se alternará con algunas funciones en inglés. El estreno está previsto para el 1 del presente mes de octubre en el New Victory Theater de Broadway, una sala dedicada a espectáculos infantiles pero que en algunos casos, como este, también pone en escena obras dirigidas al público adulto. Se trata de una producción de la Gotham Chamber Opera en colaboración con la compañía londinense de marionetas Blind Summit Theater, el Tectonic Theater Project de Nueva York y el citado New Victory.

La marioneta de el Gato para el montaje de la Gotham Chamber Opera

Gotham Chamber Opera

La producción estará dirigida escénicamente por **Moisés Kaufman**, que ha dirigido entre otros a Jane Fonda en *33 variations*. En colaboración con el Blind Summit Theater, el concepto del espectáculo está basado en marionetas que siguen la tradición *bunraku*, es decir que las manejan varias personas vestidas de negro substituyendo los tradicionales hilos. No en vano, dicha compañía londinense ejecutó la polémica marioneta del hijo de Butterfly en la producción del Met de Anthony Minghella. El equipo musical estará capitaneado por **Neal Goren**, director musical y fundador de la Gotham Chamber Opera. A lo largo de las funciones se alternarán dos elencos completos y tres mezzos en el papel de Gato. Ambos repartos están formados por jóvenes cantantes que empiezan a destacar en el panorama operístico neoyorquino, como por ejemplo **Ginger Costa-Jackson** (Gato) que debutó en el Met con 22 años en la noche inaugural de 2008 y que esta temporada debutará en el Liceu en el papel de Lola de *Cavalleria Rusticana*.

La Gotham Chamber Opera se fundó en Nueva York en 2001 y es la única compañía de la ciudad dedicada exclusivamente a la ópera de cámara, desde el Barroco a nuestros días. Entre sus producciones destacan *Il sogno di Scipione* de Mozart, *María de Buenos Aires* de Piazzolla o la más reciente producción de *Il mondo della luna* de Haydn en el Hayden Planetarium de Nueva York. * **Marc BUSQUETS**

EL FESTIVAL PERGOLESI SPONTINI clausuró su décima edición con la interpretación de la obra magna del maestro natural de Jesi, Giovanni Battista Pergolesi: su *Stabat Mater*, en un concierto celebrado el 25 de septiembre en el Teatro Pergolesi. Tras la inauguración de los actos conmemorativos del 300º aniversario del nacimiento del compositor italiano en junio de 2009, las actividades de celebración de tal efeméride llegaron a su fin con la participación del maestro **Claudio Abbado** al frente de la Orchestra Mozart, en la interpretación de dicha obra. El concierto contó con las voces de la soprano **Julia Kleiter** y la contralto **Sara Mingardo**.

LOS PREMIOS DE LA ASOCIACIÓN DE LICEÍSTAS 4º Y 5º PISO han dado a conocer su veredicto en la valoración de la temporada 2009-10 del Gran Teatre del Liceu y la concesión de sus premios del curso, el primero de los cuales ha recaído por primera vez en el tenor peruano **Juan Diego Flórez**, por su interpretación de *La Fille du régiment*. La soprano **Patrizia Ciofi** –también en el elenco de *La Fille du régiment*– y la soprano **Martina Serafin** –integrante del *cast* de *Der Rosenkavalier*– han quedado en segunda y tercera posición, respectivamente. La producción más valorada ha sido nuevamente *La Fille du régiment*, y **Laurent Pelly**, el director de escena premiado.

El tenor peruano **JUAN DIEGO FLÓREZ** ofrece un concierto el 14 de octubre en el Teatro Municipal de Santiago de Chile para recoger fondos para la reconstrucción de dicho coliseo, que sufrió numerosos daños en el terremoto acaecido en el país sudamericano el pasado mes de febrero. Esta es la primera vez que el público chileno podrá disfrutar en su país del tenor, que ha hecho un hueco en su apretada agenda artística para colaborar en la causa que permitirá mantener el alto nivel operístico alcanzado por el país en los últimos años. Flórez ofrecerá un generoso concierto en el que interpretará arias de óperas de Rossini, Gounod, Bellini y Donizetti como *Semiramide*, *La Cenerentola*, *Guillaume Tell*, *Roméo et Juliette*, *Capuleti e Montecchi*, *La Fille du régiment* y *L'elisir d'amore*. Más de 3.000 personas podrán seguir el concierto en directo desde el exterior del teatro.

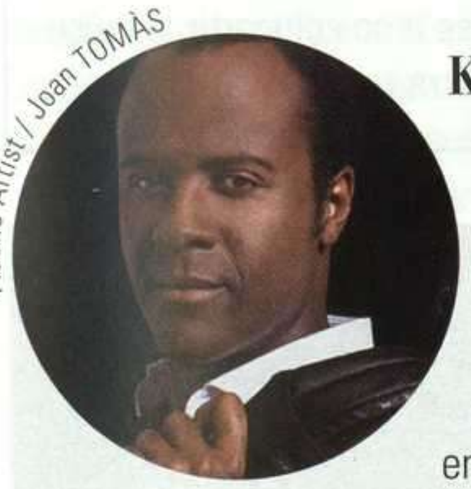
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

en escena

DG / Felix BROEDE

ROLANDO VILLAZÓN canceló sus actuaciones como Nemorino en *L'elisir d'amore* en el Festival de Múnich el pasado julio y una representación de *La Bohème* en la Staatsoper de Viena en septiembre debido, según se informó a los medios, a una infección viral.

VIOLETA URMANA canta en el Gran Teatre del Liceu este mes e interpretará *Lieder* de Mahler junto a la OBC en el Auditori de Barcelona, después de pasear el rol de Isolde por escenarios como el de los Proms de Londres, Baden-Baden, Lucerna, Birmingham y Dortmund este verano.

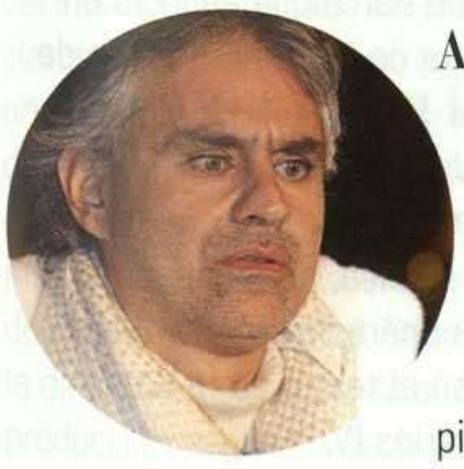


Fidelio Artist / Joan TOMÀS

KENNETH TARVER cantará *Aureliano in Palmira* de Rossini en Londres, título que será registrado por Opera Rara para su posterior publicación. En noviembre cantará Belmonte en *El rapto del serrallo* y participará en la *Antigona* de Traetta en la Staatsoper Unter den Linden.

ANNE SCHWANEWILMS canta Desdémona en el nuevo *Otello* verdiano que sale a la venta este mes publicado por el sello de la London Symphony Orchestra, bajo la dirección de Colin Davis. Junto a ella intervienen Simon O'Neill como Otello y Gerald Finley como Yago.

Johanna PEINNE



ANDREA BOCELLI debutará el próximo 13 de febrero en el Metropolitan de Nueva York con un recital en solitario. El tenor italiano interpretará arias de Händel y *Lieder* de Beethoven, Wagner, Liszt, Strauss, Fauré y Tosti, acompañado al piano por Vincenzo Scalera.

Cecilia Bartoli

SOSPIRI

SOSPIRI

Cecilia Bartoli presenta su nuevo álbum *Sospiri*, un disco recopilatorio con las arias más románticas y delicadas de su carrera.

SOSPIRI
CECILIA BARTOLI
ED. ESTÁNDAR: CD
ED. PRESTIGE: 2CD (INCLUYE MATERIAL INÉDITO)

PRÓXIMOS CONCIERTOS EN ESPAÑA:

11/10 BARCELONA, Auditori
13/10 MADRID, Teatro Real
15/10 SANTANDER, Palacio de Festivales

HALÉVY: CLARI
CECILIA BARTOLI, JOHN OSBORN, EVA LIEBAU, OLIVER WIDMER.
ORCHESTRA 'LA SCINTILLA' OF THE ZURICH OPERA.
ADAM FISCHER, DIRECTOR MUSICAL.
MOSHE LEISER & PATRICE CAURIER, DIRECCIÓN DE ESCENA.

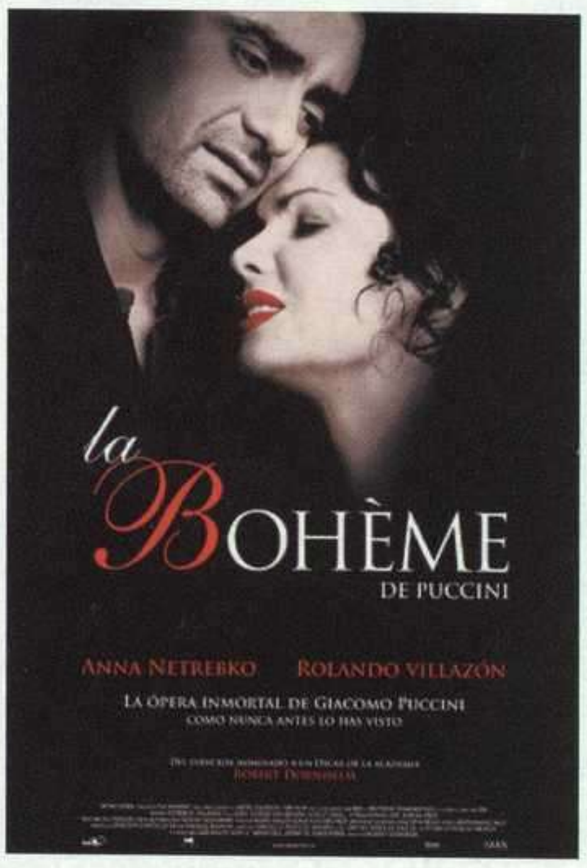
2DVD

A la venta el 26 de octubre.

DECCA deccaclassics.com
UNIVERSAL UNIVERSAL MUSIC GROUP universalmusic.es
espacio de música El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



El próximo 8 de noviembre se estrena en las salas de cine españolas la **PELÍCULA DE LA BOHÈME** interpretada por **Rolando Villazón** y **Anna Netrebko** bajo la dirección de **Robert Dornhelm**. El rodaje realizó en los Estudios Rosenhügel de Viena, mientras que la música se grabó –bajo la dirección de Bertrand de Billy– durante un concierto en Múnich en 2007 con las voces de, entre otros, **Nicole Cabell**, **Boaz Daniel** o **Stéphane Degout**, además de las de los citados Villazón y Netrebko. Los espectadores podrán ver al ex director de la Staatsoper de Viena, **Ioan Holender**, en el rol de Alcindoro, aunque la voz corresponde a **Tiziano Bracci**. La producción, muy realista y cargada de detalles, es tan hermosa como emotiva, y habrá que ir a verla con pañuelo, ya que las actuaciones son fantásticas. Gracias a un acuerdo con la distribuidora, el concurso de ÓPERA ACTUAL 135 (noviembre), ofrecerá la posibilidad de ganar una copia del filme.

ÓPERA DE OVIEDO sale de nuevo fuera de los muros del Teatro Campoamor gracias a la retransmisión en directo de tres de los espectáculos de la compañía a nueve localidades asturianas –Mieres, Siero, Carreño, Langreo, Gozón, Llanera, Villaviciosa y Pravia–, además del Auditorio Príncipe Felipe de Oviedo. Esto es posible gracias al aumento en el patrocinio de dos empresas privadas, Telecable y Cajastur. Las retransmisiones se iniciaron el 18 de septiembre con *L'incoronazione di Poppea*; le seguirán *L'elisir d'amore* (17 de diciembre) y *Tristán e Isolda* (2 de febrero).

El bajo **LASZLO POLGÁR** (Somogyszentpa, Hungría, 1947) falleció el 19 de septiembre a los 63 años en Zúrich. Miembro de la compañía de la Opernhaus, de su amplio repertorio se recordará especialmente su protagonista de *El castillo de Barba Azul*, de Bartók, que llevó al disco bajo la batuta de Pierre Boulez y que ganó un Grammy (1999). Polgár también se dedicó al oratorio y al *Lied* y era maestro en la Academia Franz Liszt.

El que fuera crítico musical de las Islas Baleares durante más de 40 años, **LUIS AGUILÓ DE CÁCERES**, murió el 23 de agosto, quien se convirtió en el referente del comentario certero posterior a cualquier evento musical de las islas. Como ha escrito algún colega, "se ha ido *el* crítico". El mundo musical mallorquín tardará en acostumbrarse a no compartir la música de esta tierra con él.

Associacione Culturale "il Villaggio della Musica"

9th International Opera Competition

"Ottavio Ziino"

Rome 26-30 October 2010

President of Jury: GABRIELLA TUCCI

Contacts:
Via Diego Fabbri, 42 00137 Roma
info@ilvillaggiodellamusica.it
www.ilvillaggiodellamusica.it
tel.: 00 39. 068277787
fax: 00 39. 0687183904
mobile: 00 39. 3402487915

René Jacobs acaba de culminar su aventura mozartiana con la publicación de **LA FLAUTA MÁGICA** con el sello Harmonia Mundi (ver crítica en página 107). Tras la publicación de la trilogía Mozart-Da Ponte (*Così fan tutte*, *Le nozze di Figaro* y *Don Giovanni*) y las óperas serias *Idomeneo* y *La clemenza di Tito*, el director flamenco (Gante, 1946) ofrece su particular visión del conocido *Singspiel* junto a la prestigiosa formación Akademie für Alte Musik de Berlín y el RIAS Kammerchor. En el apartado solista destaca la presencia de Marlis Petersen, Sunhae Im y Marcos Fink.

El grupo de investigación *Las músicas en las sociedades contemporáneas* de la Universitat Autònoma de Barcelona anunció en septiembre la localización de la partitura de la primera ópera de Mozart representada en España, **COSÌ FAN TUTTE**. Dirigido por Francesc Cortès y coordinado por Joaquim Rabaseda, el equipo ha reconstruido el manuscrito copiado en Viena y que tuvo que sufrir una adaptación del texto y de la música, porque habría llegado incompleto a la ciudad condal. La ópera se representó en Barcelona el 4 de noviembre de 1798 en el teatro de la Santa Cruz con motivo de la onomástica de Carlos IV.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

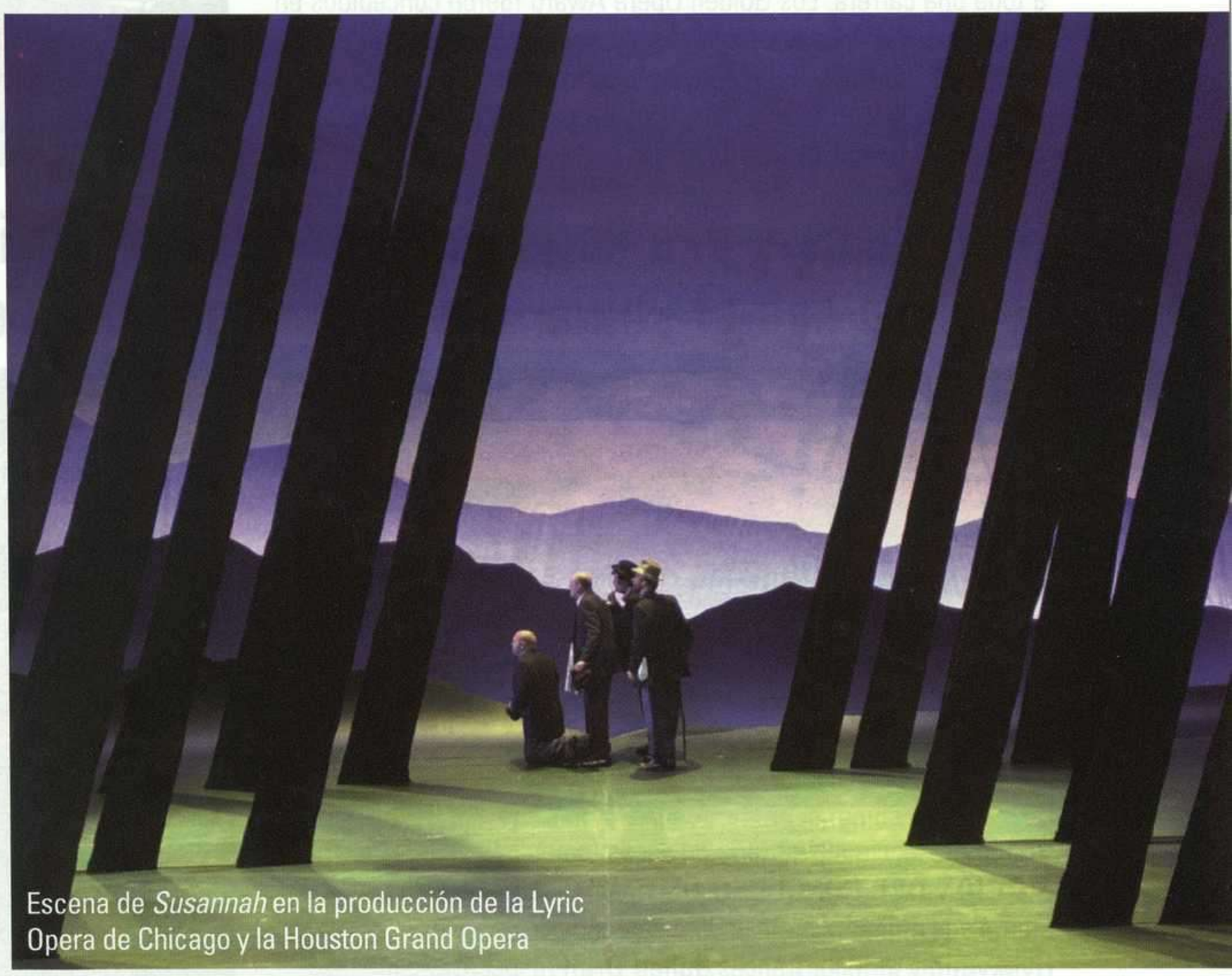
ABAO PRESENTA EN SU TEMPORADA LA MÁS CONOCIDA ÓPERA DE FLOYD

Susannah trae a España su crítica social

Este mes de octubre llega a la temporada de la ABAO-OLBE la esperada ópera *Susannah* compuesta por el norteamericano **Carlisle Floyd** (1926). El compositor se inspiró en un pasaje bíblico del libro de Daniel. No obstante, la historia es trasladada a una perspectiva mucho más cercana para el espectador, concretamente al sur de Norteamérica, en una pequeña comunidad radicada en las montañas del estado de Tennessee. Los habitantes del lugar viven ensimismados en su propio egocentrismo y orgullosos de su aparente vida apacible, repleta de grandes y sólidos valores morales y religiosos. La hipocresía y la doble moral irán teniendo su aparición en escena creando inquietud e inestabilidad emocional. Un atrayente argumento que se suma al pretendido impacto visual que crearán conjuntamente el director de escena **Robert Falls** junto al escenógrafo **Michael Jordan**. Como resultado surgirá un ambiente inquietante envuelto de un halo de depresión y soledad, construyendo de este modo una obra –si cabe– aún más cautivadora e intrigante. Esta ópera en dos actos llega a Bilbao en una producción de la Lyric Opera of Chicago y de la Houston Grand Opera que además, cuenta con solistas de primera línea internacional. **Latonia Moore** será la encargada de trasladar al escenario el rol protagonista de Susannah; personaje que pide una gran línea de canto y lírismo, características que la soprano norteamericana posee sin lugar a duda. Por otro lado, el tenor **Stuart Skelton** interpretará el rol de Sam Polk, hermano de Susannah. Si bien el papel tiene menos protagonismo, es un rol con un alto grado de dificultad técnica. **James Morris** será Blitch en el escenario del Palacio Euskalduna. Un predicador que es, claramente, un ejemplo de doble moral: por un lado la rectitud y por el otro, bajo el manto de la ambigüedad, esconde una verdadera oscuridad y frialdad; dificultad y profundidad interpretativas que evidencian el alto grado de exigencia de este rol. Cabe destacar la dirección musical con la que cuenta la producción; según las declaraciones que ha realizado el director artístico de ABAO –Jon Paul Laka– a ÓPERA ACTUAL, el compositor Carlisle Floyd está realmente entusiasmado porque sea el director y compositor neoyorquino **John Mauceri** el encargado de dirigir a la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Su entusiasmo se debe principalmente a la gran experiencia que el director posee en este tipo de repertorio. También ha afirmado que "el compositor –Carlisle Floyd– tiene un interés máximo en mostrar los valores humanos más que la perspectiva folklórica que envuelve toda la obra". Este propósito será resuelto por los actores, puesto que finalmente se expondrá al pueblo como verdugo. Esta es la clara pretensión que posee la ópera; dejar constancia de la separación entre la comunidad religiosa, aparentemente coherente y amable con la sociedad, que a lo largo de la ópera, sin embargo, sorprenderá al mostrarse realmente como una comunidad castigadora e inmoral.

Sin miedo a la novedad

Según Jon Paul Laka, "desde ABAO se intenta mantener un equilibrio entre las óperas más conocidas y otras que no lo son tanto para el público" pero que deben tener su lugar en la programación. Posiblemente, en obras como ésta es cuando más se sorprende el espectador, puesto que se encuentra con un lenguaje musical no tan lejano como cabría pensar por tratarse de una obra escrita por un compositor contemporáneo. En el caso de *Susannah* se trata de una obra con una temática cercana al oyente. Desde ABAO se piensa que los ingredientes con los que cuenta la producción son magníficos para atraer a un público que también reclama este tipo de obras. Concretamente en *Susannah*, hay una importante intervención coral y números imponentes. Por todo lo mencionado es una de las obras que, tal y cómo destacó Jon Paul Laka, "es perfecta, incluso, para introducirse en el género operístico". * **Teresa ALBERO**



Escena de *Susannah* en la producción de la Lyric Opera de Chicago y la Houston Grand Opera

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La Arena de Verona acoge los Oscar de la lírica

La primera gala de los **OSCAR DE LA LÍRICA** tuvo lugar el 31 de agosto de 2010 en la Arena de Verona; el primer reconocimiento internacional exclusivo para los protagonistas de la lírica mundial. La gala de los Oscar de la Lírica se consolidará a partir del año próximo con la previa selección por parte de 120 teatros internacionales de los candidatos a los diferentes premios en diversas categorías. En la primera edición de los Oscar de la Lírica se realizó un homenaje a tres de los grandes de la historia de la Ópera que dejaron una huella indeleble en la misma, como son **Maria Callas**, **Mario Del Monaco** y **Renata Tebaldi**. Los veteranos **Mirella Freni** y **Carlo Bergonzi** también recibieron el premio a toda una carrera. Los Golden Opera Award fueron concedidos en esta primera edición a los tenores **Celso Albelo** y **Francesco Hong**, las sopranos **Hui He**, **Kristin Lewis**, **Maria Laura Martorana** y **Desirée Rancatore** y el barítono **George Petean**, así como al **Coro del Teatro Regio di Parma**.

Carlo Bergonzi entró cual Radamés a recibir el premio a toda una carrera

Fotoservizio Brenzoni

Un francés y una coreana se alzan con el Julián Gayarre

Julien Dran, Teresa Berganza y Choi Hyekyung

Concurso Julián Gayarre

Con presencia mayoritaria de voces femeninas, la **XIII EDICIÓN DEL CONCURSO DE CANTO JULIÁN GAYARRE** otorgó sus primeros premios a la soprano coreana **Choi Hyekyung** y al tenor francés **Julien Dran** respectivamente; este último consiguió también el premio especial Julián Gayarre. La presidenta del certamen, Teresa Berganza –quién impartió clases magistrales a los cantantes– destacó la musicalidad, técnica e interpretación de los ganadores, que se pudo apreciar en las versiones de *"Dove sono"*, de *Le nozze di Figaro* o en *"Una furtiva lagrima"* de *L´elisir d'amore* que interpretaron los galardonados en la máxima categoría. El segundo premio femenino recayó en la soprano española **María Elena Sancho Pereg**, mientras que el masculino quedó desierto. El premio especial Teresa Berganza fue para la soprano rusa **Tatiana Trenogina**. Los finalistas estuvieron acompañados de una discreta orquesta sinfónica de Navarra dirigida por Ramón Tébar. * **A. O.**

La sudafricana Pretty Yende gana el Concurso Leyla Gencer

Pretty Yende

Concurso Leyla Gencer

El pasado 26 de agosto tuvo lugar la final de la VI edición del **CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO LEYLA GENCER**, que se desarrolla desde 1995 en Estambul. En la presente edición resultó premiada la soprano sudafricana **Pretty Yende**, ganadora de la edición 2009 del Concurso de Canto Montserrat Caballé y que tiene en su haber también el primer premio del austríaco Concurso Belvedere. El segundo premio fue concedido al barítono turco **Kartal Karagedik**, mientras el tercero lo obtuvo la mezzosoprano germana **Anna Lapkovskaja**, *ex aequo* junto a la soprano turca **Pervin Çakar**. Algunos de los premiados en la presente edición intervendrán en el Festival Schleswig-Holstein en 2011 así como en el Festival Internacional de Música de Estambul. El director artístico del Festival Sferisterio de Macerata Pier Luigi Pizzi fue el presidente de un jurado formado por personalidades como el barítono Renato Bruson, Luca Targetti, Gianni Tangucci, Vincenzo de Vivo, Yekta Kara y Gürer Aykal.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Concurso Montserrat Caballé / Tino GIL

X Concurso Internacional Montserrat Caballé

El **Concurso Internacional de Canto Montserrat Caballé** llevó al punto de ebullición las salas del Auditorio de Zaragoza entre el 5 y 11 de septiembre. En una actividad frenética de actuaciones, han participado 260 cantantes de 50 países diferentes. Unas cifras que, aunque algo inferiores a las de la edición de 2009, han convertido, una vez más, a la capital de Aragón en centro mundial de la ópera durante doce días, ya que tras la final del concurso, han tenido lugar las clases magistrales impartidas por la soprano en las que se han inscrito 162 alumnos; de ellos, 67 como alumnos activos y 125 como alumnos oyentes. Todo ello culminado con una gran gala de la ópera el pasado día 16 de septiembre en la sala Mozart del Auditorio. Zaragoza refuerza así su proyección internacional acogiendo la cita operística a la que da nombre la diva barcelonesa, quien afirma sentirse cada vez más unida a la tierra de su esposo, el tenor aragonés Bernabé Martí. A cambio, el concurso se beneficia de la magnificencia del Auditorio de Zaragoza, de sus instalaciones y la excelente posición geo-estratégica de la ciudad del Ebro. El jurado ha estado compuesto por **Hervé Corre de Valmalete**, presidente de la Asociación Europea de Agentes Artísticos; los agentes artísticos **Mónica Pilati** y **Erich Seitter**, la mezzo-soprano **Elena Obraztsova**, el crítico y presidente fundador de ÓPERA ACTUAL, **Roger Alier** y el director de la revista, **Fernando Sans Rivière**. El fallo otorgó al barítono norteamericano **Sidney Outlaw**, el primer premio. El galardón consta de 12.000 euros además de actuaciones en varios recitales que incluyen la Kölner Philharmonie en Alemania, Les Flâneries Musicales d'Été de Reims en Francia, el Auditorio de Zaragoza, y el Taormina Arte Festival de Sicilia, en Italia. Outlaw, afroamericano de marcado carisma escénico, también conquistó el premio honorífico del público. De timbre oscuro y voz ancha en los graves, es dueño de un gran volumen que dominó con precisión en la final, a la que no es extraño llegara con la voz algo *tocada* por la tensión acumulada.

Fue otro barítono, el neozelandés **Phillip Rhodes**, quien se hizo con los 6.000 euros del segundo premio. Rhodes, de impactante sonoridad, posee abundante pasión interpretativa regida por un dominio del *fiato* muy destacado, cualidades que le auguran un futuro prometedor. La soprano **Maria Kublashvili**, de Georgia, ganó los 3.000 euros del tercer premio sorteando con agilidad las dificultades del *"Regnava nel silenzio... Quando rapito..."* de *Lucia di Lammermoor*, acompañada por la Orquesta Filarmónica de Pilsen, dirigida por **José Collado**.

En cuanto a los finalistas, entre los que no hubo ningún cantante español, cabe destacar a la rusa **Maria Chulkova**, de timbre bello y abundante en armónicos, excelente volumen bien regulado, afinación inmaculada y magnífica presencia escénica. *** Luis A. BES**

Sidney Outlaw recibió el premio de manos de Montserrat Caballé y Elena Obraztsova

Concurso Montserrat Caballé / Tino GIL

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

mecenas | DIRECTOR GENERAL DE CAJASTUR

Felipe Fernández

Cajaastur

El director general de Cajastur, Felipe Fernández, explicó a ÓPERA ACTUAL que "tras la reconstrucción del Teatro Campoamor de Oviedo, en 1948, se inició una nueva etapa en la historia operística de la ciudad. El Ayuntamiento organizó hasta 1977 el ciclo lírico y para que éste continuase su curso, un grupo de aficionados creó la Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera –embrión de la actual Fundación Ópera de Oviedo–, que pasó a organizar las temporadas". Fue en ese momento, según explica, "cuando comenzó el apoyo de Cajastur a la ópera. La magnífica relación existente entre nuestra entidad y el ciclo operístico ovetense se ha intensificado en los últimos años, desde la creación de la Fundación Ópera de Oviedo. Nuestro mecenazgo colabora en las óperas infantiles en las que participan alumnos de colegios invitados por Cajastur, en las retransmisiones en directo por Telecable que se emiten en distintos concejos asturianos y proporcionando precios asequibles al colectivo joven en aquellas óperas que tienen un segundo reparto, fuera de abono".

ÓPERA ACTUAL: ¿Por qué se decidió este apoyo?

FELIPE FERNÁNDEZ: La ópera tiene fuerte arraigo en nuestra región, en particular en Oviedo, donde se tiene constancia de actividad lírica desde el siglo XVII en la casa de comedias, situada en la plaza del Fontán. En los últimos tiempos también se están desarrollando iniciativas en otras ciudades del Principado. En Asturias nos podemos congratular de contar con tres activos muy importantes: agrupaciones como la Sinfónica del Principado de Asturias, la Oviedo Filarmonía o el Coro de la Ópera de Oviedo, una garantía de calidad artística; disfrutamos de un templo para la lírica, el Campoamor, al que se ha unido en experiencias recientes el Teatro de la Laboral en la Ciudad de la Cultura de Gijón; y, además, con un espíritu de estrecha colaboración entre instituciones para la coproducción de espectáculos. La conjunción de estos activos y, sobre todo, el esfuerzo de la Ópera de Oviedo por divulgar el género, hacen que Cajastur apueste por ser promotor de la ópera en Asturias.

Ó. A.: ¿Qué otras iniciativas culturales apoya su empresa?

F. F.: Cajastur es uno de los principales agentes privados de promoción cultural en Asturias (teatro, cine, pintura, literatura). Cajastur ha equipado teatros, salas y centros culturales a lo largo de todo el Principado y también nos hemos ocupado de la conservación de nuestro patrimonio. El Festival de Música Antigua se ha convertido en un clásico de nuestra programación musical. Este y ciclos como los de Música del Siglo XX, Ronda por Asturias, Jazz Cajastur, el Festival de Órgano, la Semana de Música Cajastur, los Conciertos Cajastur de la Camerata Revillagigedo o el concierto del Día Internacional del Ahorro son muy demandados por los aficionados. El objetivo es que todas estas actividades lleguen al mayor número posible de personas.

Ó. A.: Personalmente, ¿le gusta la ópera?

F. F.: Sí, soy aficionado. Acudo siempre a la Temporada de Oviedo y ocasionalmente a la de Bilbao.

Ó. A.: ¿Considera importante que los patrocinadores estén al corriente de la gestión de la Asociación que apoya?

F. F.: No solo importante: para nosotros implica un acto de responsabilidad. Nuestros clientes, y la sociedad en general, tienen que saber en qué y cómo se aplica el dividendo social –nuestra Obra Social y Cultural– que obtenemos de la gestión como caja de ahorros. "Estar al corriente" no significa, en ningún caso, ausencia de independencia por parte de las asociaciones que apoyamos. Una simbiosis entre la buena gestión y el buen nivel artístico –como sucede en la Ópera de Oviedo– garantiza el éxito responsable de sus iniciativas que, por otro lado, cuentan con la aprobación del único juez posible: el público.

Ó. A.: ¿Cómo cree que podría mejorarse la ley del mecenazgo español para incentivar el patrocinio privado?

F. F.: La aportación a distintas instituciones para promocionar sus actividades culturales y sociales supone reinvertir en la sociedad parte de lo que esta nos aporta. El esfuerzo de empresas, particulares y administraciones ha conseguido que se hayan universalizado propuestas que, como la ópera, antes solo estaban al alcance de un reducido número de ciudadanos. Gracias a entidades como las Cajas de Ahorros, hoy la cultura es un bien público. En todo caso, todavía nos queda mucho trabajo por delante.Y en ese sentido, cualquier iniciativa que fomente el mecenazgo ha de ser bienvenida. Algunos expertos consideran que la vía de los beneficios fiscales podría incentivar el patrocinio privado, con el consiguiente efecto beneficioso sobre el mercado de la cultura, que tan importante volumen de recursos y empleos moviliza. *** Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

HACKETT
LONDON
hackett.com

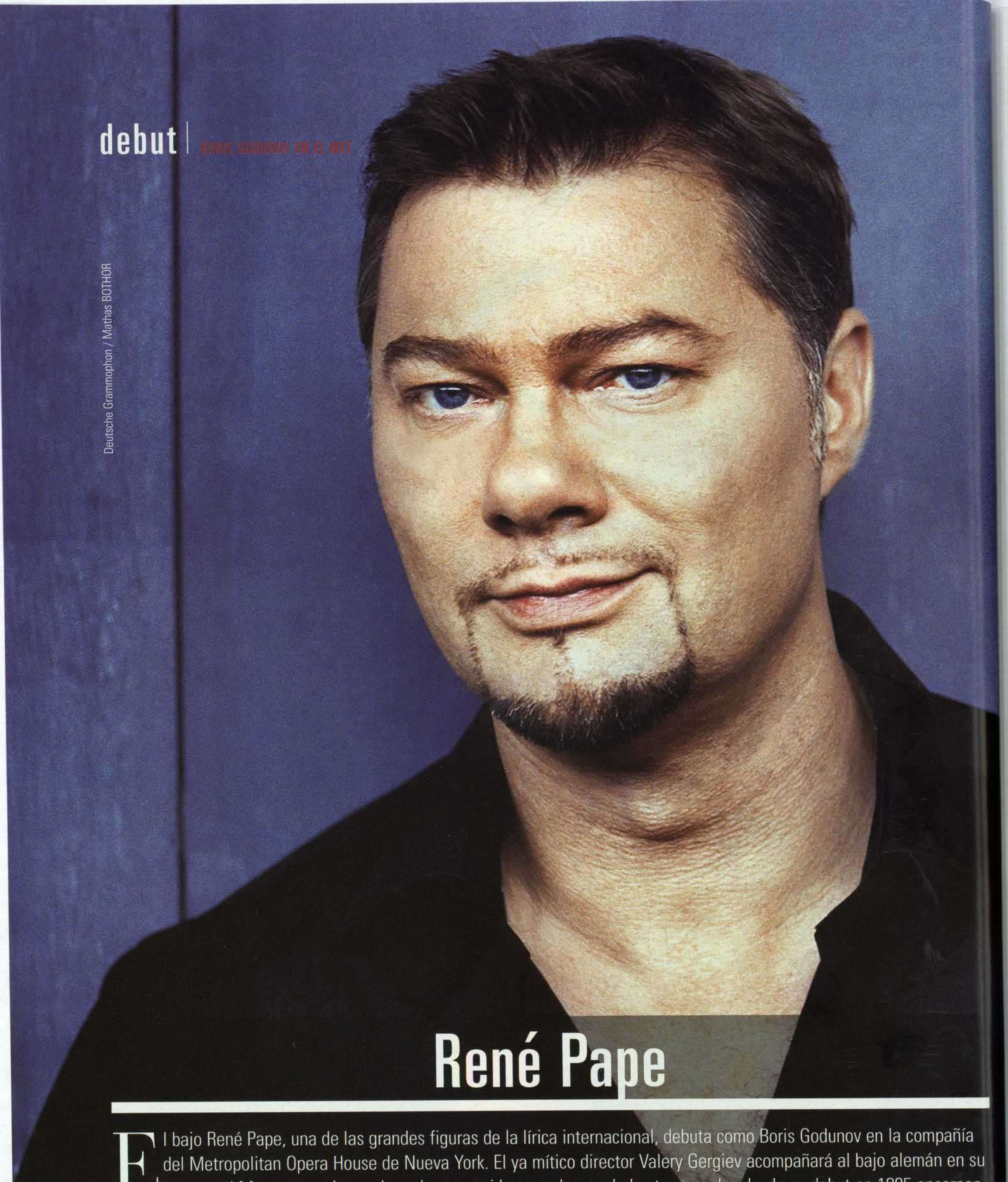
ÁNGELES BLANCAS

Adriana Lecouvreur en Covent Garden

El próximo 27 de noviembre la Royal Opera House será el escenario del debut de la soprano española Ángeles Blancas Gulín en el papel protagonista de la ópera de Francesco Cilèa, junto a Jonas Kaufmann, en una producción de David McVicar que dirigirá desde el podio Mark Elder. Antes, el 1 de octubre, la pasional intérprete encarnará el papel de Aida en el proyecto *Aida en el Rin,* una gran producción que llevará la ópera de Verdi hasta las aguas del Rin a su paso por Basilea, desde donde se transmitirá por televisión a través de la SF suiza y en internet al resto del planeta. Ángeles Blancas consolida así su carrera internacional después de haber pisado algunos de los escenarios más importantes del mundo como el Teatro Real de Madrid, La Fenice de Venecia, el Teatro Colón de Buenos Aires, la Ópera de Washington o el Carnegie Hall de Nueva York, entre otros. Con un repertorio extenso y diverso que abarca desde Monteverdi y Händel hasta Ravel y Debussy –incluyendo los papeles principales de la gran literatura operística del XVIII y XIX–, esta peculiar soprano ha cautivado al público y a la crítica con actuaciones memorables como las del Comunale de Bolonia, cuando encarnó a Poppea, o como Maria Stuarda en la Ópera de Zúrich. Este curso cantará *Pagliacci* en el Liceu barcelonés. * **Belén PUEYO**

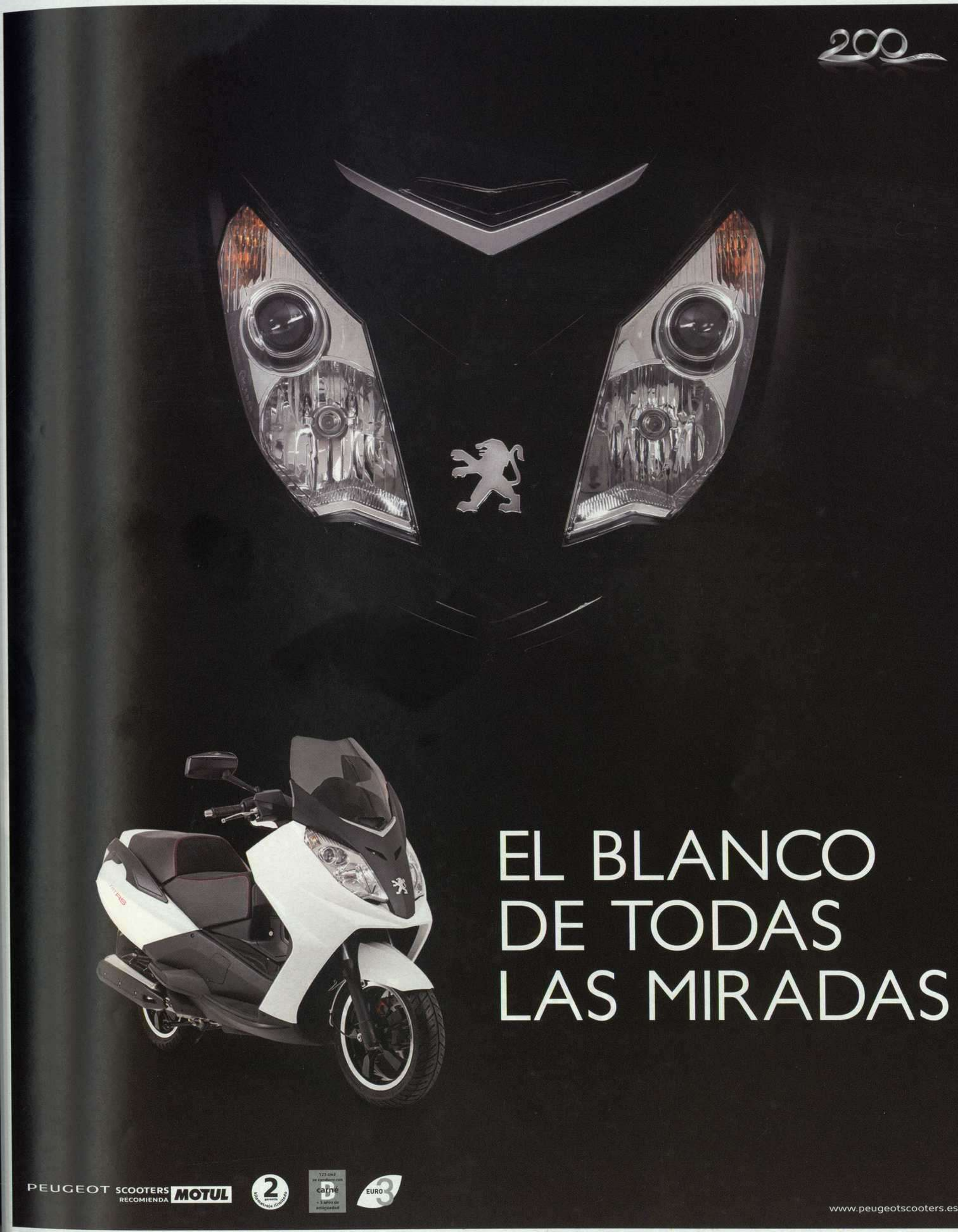
Antoni BOFILL

Deutsche Grammophon / Mathas BOTHOR



René Pape

El bajo René Pape, una de las grandes figuras de la lírica internacional, debuta como Boris Godunov en la compañía del Metropolitan Opera House de Nueva York. El ya mítico director Valery Gergiev acompañará al bajo alemán en su regreso al Met, escenario en el que ha aparecido en cada una de las temporadas desde su debut en 1995 encarnando 18 papeles distintos. Su interpretación del Zar, que incorporó con gran éxito a su repertorio en 2006, ha sido aclamada de manera unánime por la crítica gracias a sus portentosas cualidades vocales y a su talento interpretativo. La llegada al Met del que está considerado por algunos como el mejor Boris Godunov de la actualidad, se está viviendo como un gran acontecimiento que incluirá la celebración del encuentro *Met Mastersingers* dedicado al cantante. El multipremiado Pape, del que acaba de salir al mercado una grabación de *Parsifal* precisamente junto a Gergiev, completará la temporada encarnando a Wotan en La Scala de Milán bajo las órdenes de Daniel Barenboim y en Los Ángeles para ofrecer una serie de recitales de *Lied*. * **B. P.**



Peugeot Sat RS 125. Atracción natural

Tendrás que acostumbrarte que a tu paso, toda la ciudad se gire a mirarte.
Hechizante con su mirada felina, segura con su frenado ABS*, cómoda gracias a su postura pullman, Satelis saca fuerza de su inspiración automovilística. Ahora están los que ruedan con...y los demás.

Equipamiento de serie: faros halógenos, ordenador de a bordo, retrovisores asféricos, frenado ABS*, maxi-discos, funda antilluvia, caballetes central y lateral, guantera, capacidad para 2 cascos integrales o 2 raquetas de tenis...
La gama Satelis existe también en 125 Compresor, 250, 400 y 500 cm³. * En versiones Urban y Executive.
Gama Satelis 125 cm³ desde 2.999€ hasta el 31 de ocubre 2010 (consultar disponibilidad y promociones en nuestra red de concesionarios o en peugeotscooters.es)

PEUGEOT
SCOOTERS

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

emergente

Agenzia De Amici

Francesco Meli

El tenor italiano Francesco Meli (Genova, 1980) ha cantado en diversas ocasiones en España: en 2006 fue Don Ottavio en el *Don Giovanni* de la primera temporada del Palau de les Arts de Valencia; en 2007, cantó *Diálogos de Carmelitas* en Bilbao y *Tancredi* en el Teatro Real de Madrid, en cuyo escenario interpretó el pasado año *Rigoletto*. Ya en 2010, volvió al Palau de les Arts para triunfar con Edgardo junto a Nino Machaidze en una *Lucia* que quedará para el recuerdo. Se trata de un tenor que se está imponiendo con una voz lírica de timbre redondo, bello color y cuidada técnica. Desde finales de septiembre canta el Duque de Mantua en su debut en el Metropolitan de Nueva York. Posteriormente será Alfredo de *La Traviata* en Génova y el Met (junto a Marina Poplavskaya). 2011 lo comenzará en Viena con dos títulos, *Anna Bolena* (Lord Percy) y *Simon Boccanegra* (Adorno). Finalmente, antes del verano asumirá de nuevo el rol de Edgardo en el Regio de Turín y en octubre hará el papel del cantante italiano en *El Caballero de la Rosa* en el Teatro alla Scala de Milán, escenario en el que ha cantado en cuatro ocasiones desde que debutase como Cassio del *Otello* verdiano (2005), bajo la batuta de Riccardo Muti. * **Fernando SANS RIVIÈRE**

Imagen: Pop Carrió

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Liceu Òpera Barcelona **10/11**

SEPTIEMBRE 2010 Días 27 y 30
OCTUBRE 2010 Días 1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 16 y 17
JULIO 2011 Días 21, 22, 24, 25, 27, 28 y 30

Carmen

de Georges Bizet

Béatrice Uria-Monzon, Roberto Alagna, Marina Poplavskaia, Erwin Schrott, Eliana Bayón, Itxaro Mentxaka, Marc Canturri, Francisco Vas, Àlex Sanmartí, Josep Ribot y otros.
(27 de septiembre; 1, 5, 9, 13 y 17 de octubre de 2010)

Jossie Perez, Brandon Jovanovich / Neil Schicoff (15/X)**, María Bayo, Jean-François Lapointe y otros.**
(30 de septiembre; 3, 7, 11 y 15 de octubre de 2010)

Anna Caterina Antonacci, Fabio Armiliato, María Bayo, Kyle Ketelsen y otros. (21, 24, 27 y 30 de julio de 2011)

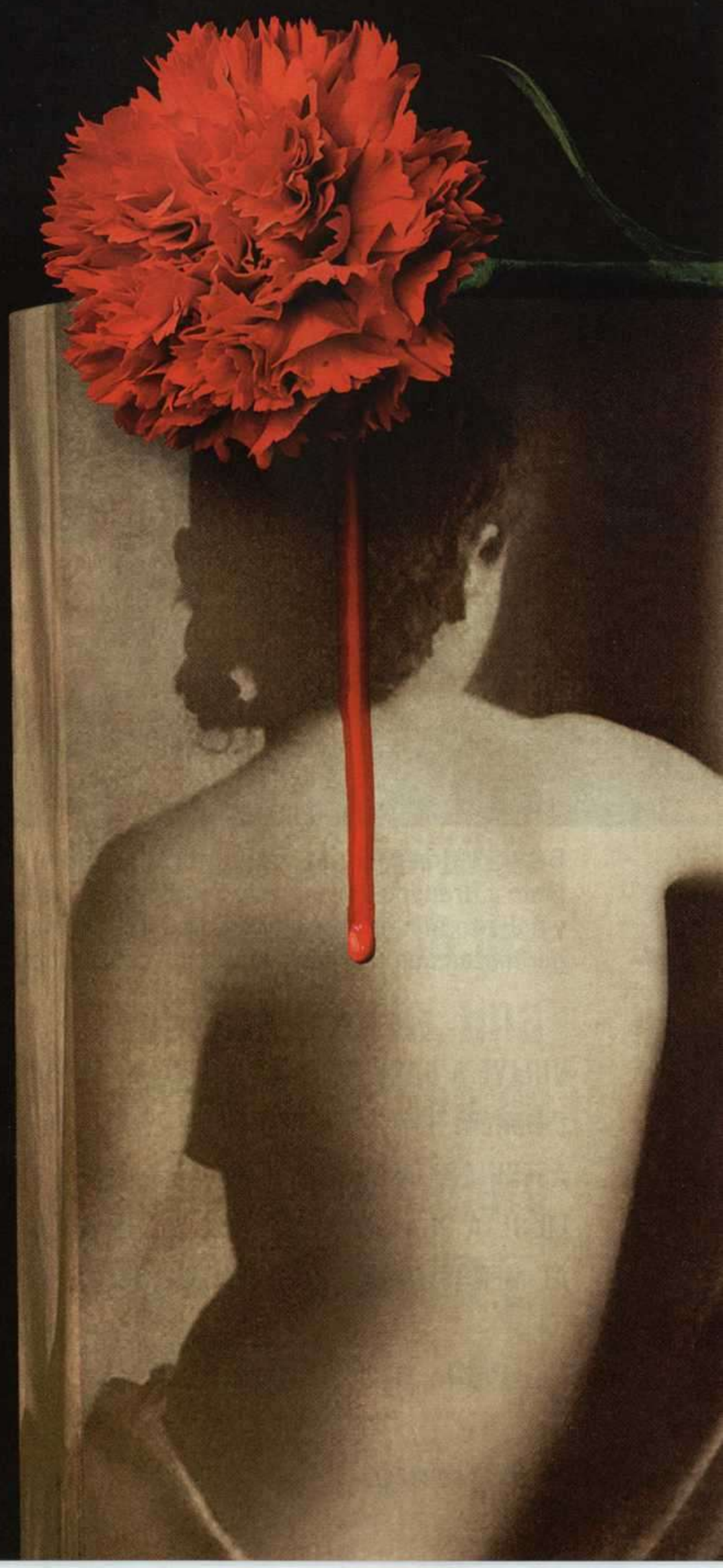
Jossie Perez, Neil Shicoff, Ainhoa Arteta, Àngel Òdena y otros. (22, 25 y 28 de julio de 2011)

María José Montiel, Germán Villar, Ainhoa Garmendia, Àngel Òdena y otros.
(2, 8 y 16 de octubre de 2010, funciones populares)

Dirección musical **Marc Piollet**
Dirección de escena **Calixto Bieito**
Nueva coproducción **Gran Teatre del Liceu**
Teatro Massimo (Palermo)
Teatro Regio (Torino)

Orquesta Sinfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu
Dirección del Coro **José Luis Basso**

Cor Vivaldi-Petits Cantors de Catalunya
Dirección del Coro **Òscar Boada**



VENTA DE LOCALIDADES

ServiCaixa
902 53 33 53
servicaixa.com

LiceuDirecte
www.liceubarcelona.cat

TaquillesLiceu
Sant Pau, 1

Gran Teatre del Liceu
La Rambla 51-59
08002 Barcelona

Información
Tel. 93 485 99 13
www.liceubarcelona.cat

Gran Teatre del Liceu

Imagen: Pep Sans

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Carmen

La ópera de Bizet regresa al Liceu en la visión de Calixto Bieito

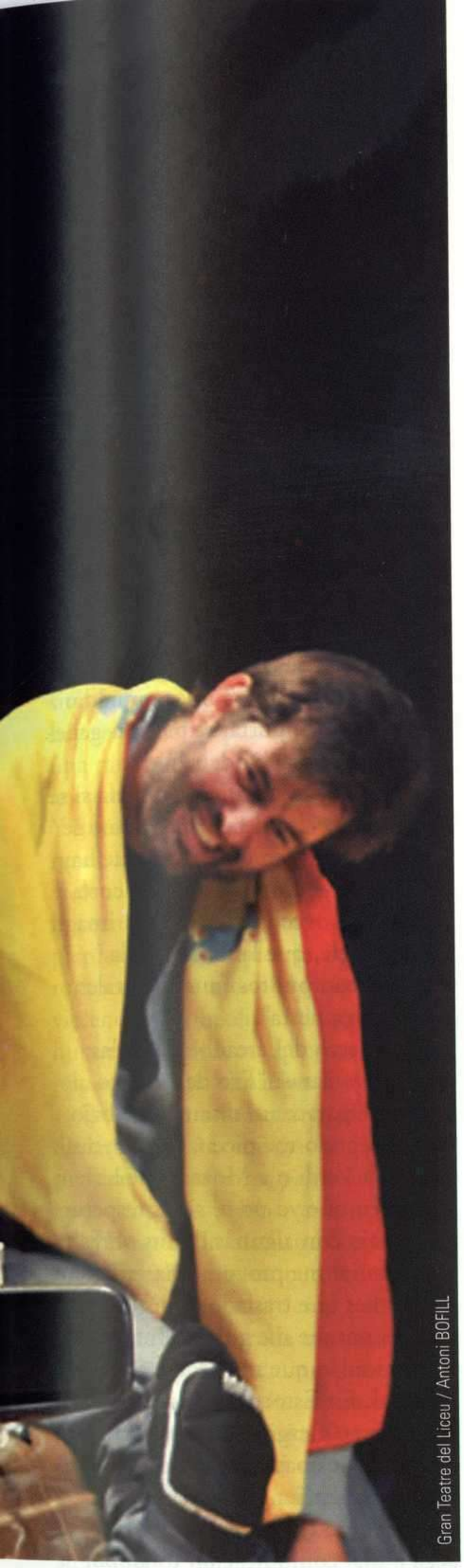
Béatrice Uria-Monzon –en la imagen, sobre el coche en un ensayo junto a Brandon Jovanovich, Itxaro Mentxaka y Josep Ribot– y Roberto Alagna –en el recuadro de la página siguiente– garantizan una *Carmen* de perfecta dicción francesa

VUELVE A BARCELONA LA ÓPERA MÁS POPULAR DE TODOS LOS TIEMPOS. *CARMEN*, EL MITO ANDALUZ DE LA MUJER LIBERTARIA QUE MUERE ASESINADA A MANOS DE SU EX AMANTE LOCO DE CELOS PORQUE ELLA LO DEJA POR OTRO, REGRESA, Y CON ACENTO ESPAÑOL. AL MENOS EN LA DIRECCIÓN DE ESCENA QUE FIRMA CALIXTO BIEITO.

Por Pablo MELÉNDEZ-HADDAD

Pocas veces sucede en el Liceu barcelonés que una producción de un director de escena español llegue para reemplazar el montaje de otro artista español. Esto se da con la *Carmen* bizetiana que, de la mano de Calixto Bieito, se paseará todo el mes de octubre por el escenario barcelonés recogiendo el testigo del montaje que en 1993 firmara para el Gran Teatro Núria Espert. Serán una quincena de funciones con dirección musical de Marc Piollet y

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

que se repondrá, en otras siete representaciones, los últimos días de julio despidiendo el curso.

El Liceu tiene acostumbrado a su público a tirar la casa por la ventana en el apartado de voces, siguiendo su propia tradición; tres elencos se repartirán las funciones inaugurales: Béatrice Uria-Monzon, Jossie Pérez y la española María José Montiel (Carmen); Roberto Alagna, Brandon Jovanovich y el español Germán Villar (Don José) –a quienes se les une Neil Shicoff en una única función–; Marina Poplavskaya junto a las españolas María Bayo y Ainhoa Garmendia se reparten el pastel de Micaëla, mientras Erwin Schrott, Jean François Lapointe y el también español Àngel Òdena asumirán el rol de Escamillo. En julio la producción de Bieito será defendida por Anna Caterina Antonacci y Jossie Pérez en el papel titular, Fabio Armiliato y Neil Shicoff como Don José, María Bayo y Ainhoa Arteta serán Micaëla y Kyle Ketelsen y Àngel Òdena Escamillo.

Carmen vuelve de la mano de Calixto Bieito, uno de los directores de escena más controvertidos del panorama operístico español y cuyos montajes agotan localidades en teatros como los de Frankfurt o Stuttgart. Pero su *Carmen* no muerde, porque llega avalada por el aplauso prácticamente unánime de público y crítica cuando la presentó, en su versión primigenia, en el Festival Castell de Peralada de 1999, contando entonces también con Alagna en el reparto. "Básicamente el espectáculo es el mismo, pero ahora llega con mucho más poso y con la aportación que han ido haciendo los muchos cantantes que han repuesto la producción original por media Europa, quienes le han dado a la puesta en escena multitud de matices", apuntó Bieito a ÓPERA ACTUAL.

Una vez más, el director de escena le saca punta al reparto, obteniendo lo mejor de los intérpretes a su disposición. ¿Qué cómo lo consigue? "Todo se basa en la disciplina", explica. "En los ensayos hay que crear un clima de libertad, de generosidad y de disciplina. Hay que ver si el cantante puede cantar haciendo tal cosa y si no se puede, cambiamos, pero si se puede, lo hacemos. Hay que atreverse y no tener miedos ni prejuicios. Les pido que jueguen con su cuerpo. Yo soy muy autocrítico y si veo que algo no funciona por un error mío lo intento subsanar. Y me expongo tanto como mis cantantes; son ellos los que están sobre el escenario, pero ven que no estoy haciendo esta ópera como si fuera una más en mi vida, sino como lo que es: *la* ópera. Lo primero que hago al trabajar con gente que no conozco es liberarlos de falsos conceptos sobre mí. En Alemania se creían que yo era un borracho y que en los ensayos bebía cerveza y escupía al suelo. Nada de eso: mi modo es bastante apasionado, desprendido, me implico emocionalmente, y mucho, tanto que me afecta si no puedo entrar en comunicación con un cantante. Hay que ir empujando y dando indicaciones activas y positivas. Esto es lo más importante en un director: debe activar, no desactivar negando opciones, y decir claramente lo que quiere. Esta manera de trabajar hace que en un momento dado los intérpretes se desinhiban, se abran".

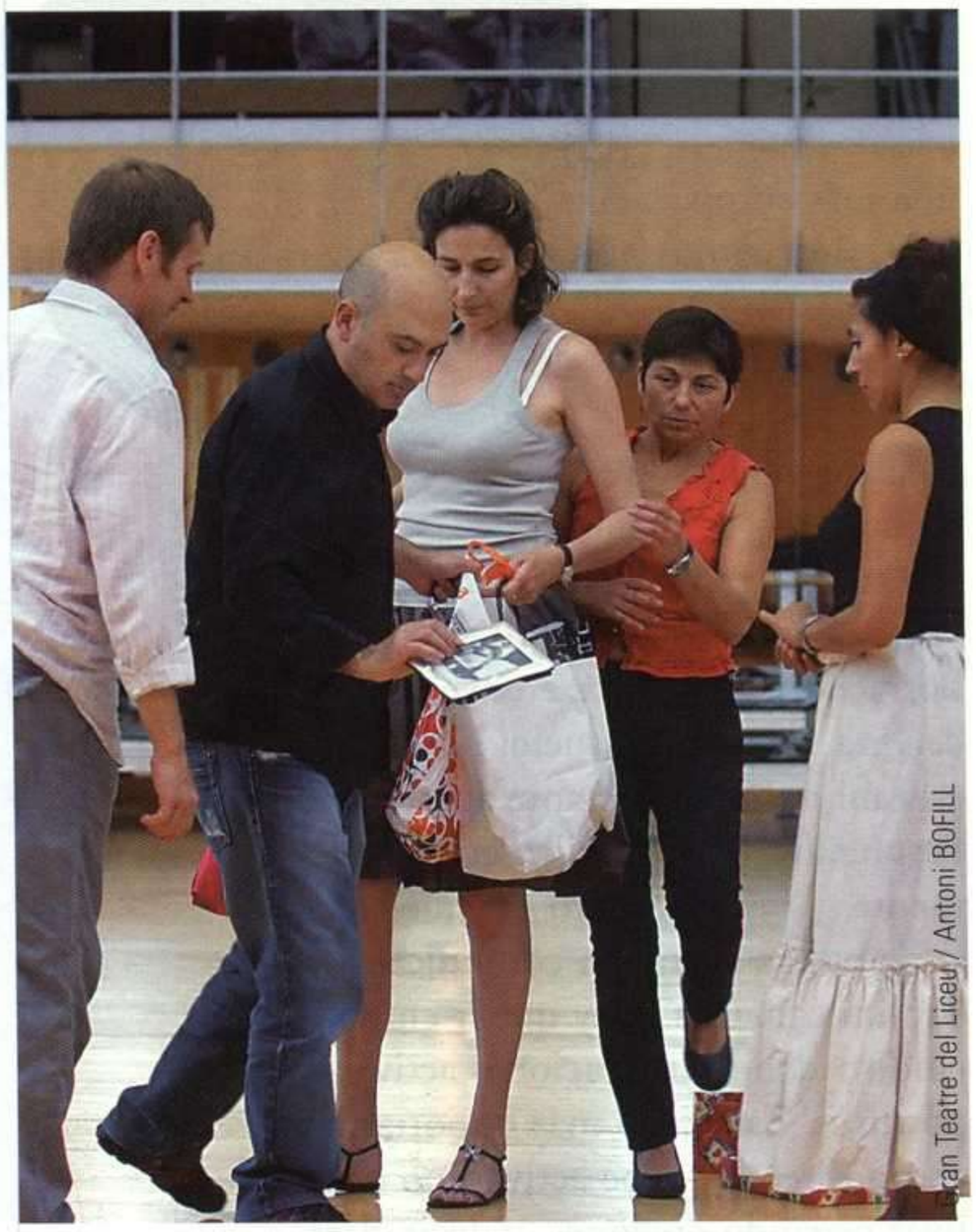
Deutsche Grammophon / Studio Harcourt

El trabajo, dice, mejora mucho cuando se cruza con un cantante con mucho de exhibicionista, que los hay: "Eso ayuda, porque en definitiva el trabajo del cantante es sobre su cuerpo, sobre su voz. Muchas veces les comento que lo suyo es un don, por-

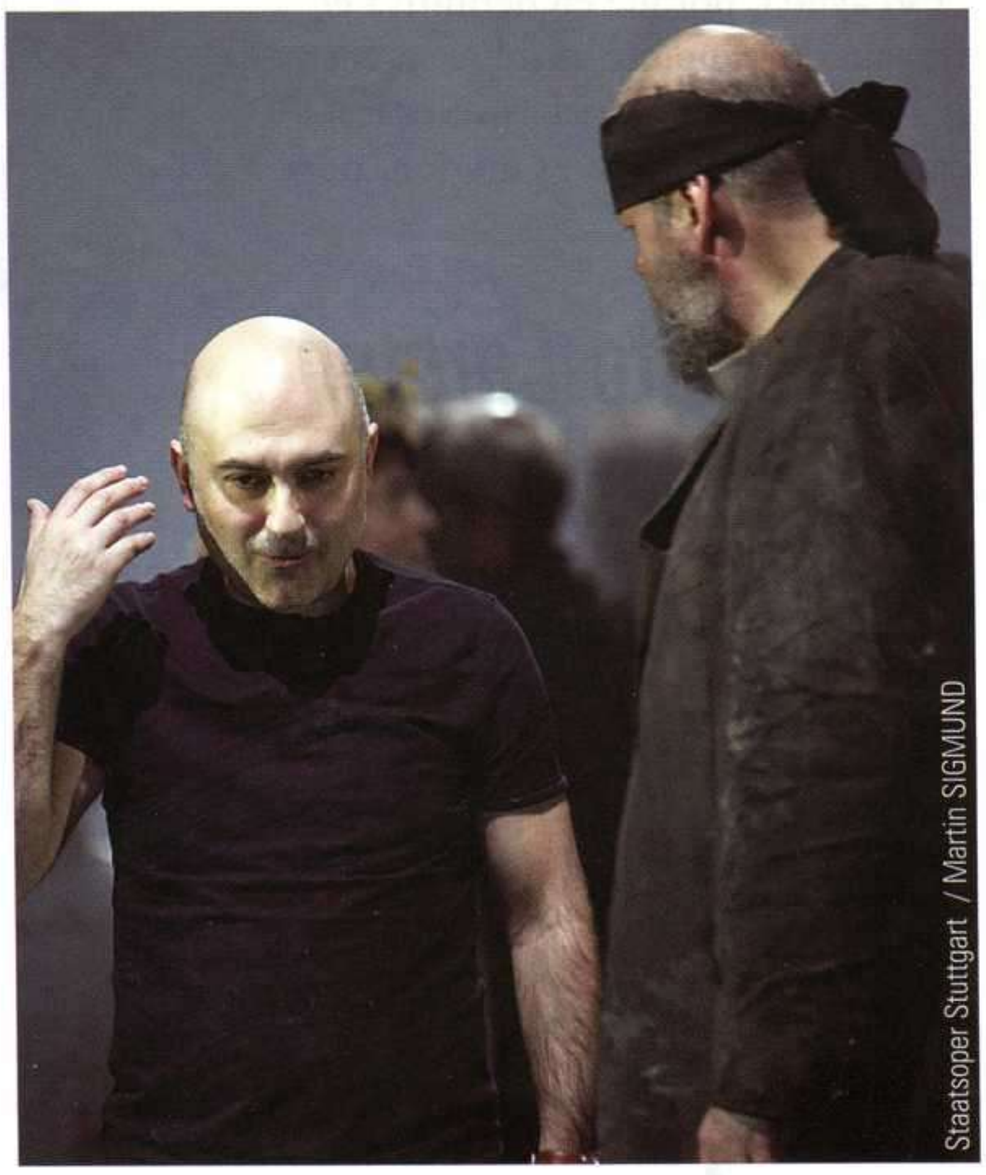
Para Bieito *Carmen*

"es una historia de amor y muerte, una historia anónima de violencia de género entre un soldado y una mujer"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Calixto Bieito, en el Liceu preparando *Don Giovanni*. Abajo, durante los ensayos de *Parsifal* en Stuttgart. En el recuadro, Jossie Pérez y Brandon Jovanovich, protagonistas del segundo reparto de la nueva *Carmen* del Liceu, durante un ensayo


Staatsoper Stuttgart / Martin SIGMUND

que tienen la oportunidad de vivir vidas diferentes, que son las de los personajes que interpretan. Eso incentiva y ayuda".

Mirando al Sur

La *Carmen* de Bieito no nació en Sevilla, sino bastante más al sur. El director recuerda que para buscar inspiración decidió viajar con todo su equipo artístico: "Nos fuimos a Málaga y a recorrer el sur de Andalucía. Pero no funcionaba, así que decidimos cruzar el estrecho y viajar por Marruecos; al final empecé a vislumbrar una idea que después me abrió muchas puertas: en la frontera de Ceuta, en la parte marroquí, había una enorme explanada en la cual los coches de los contrabandistas –*mercedes* de los setenta– se paraban esperando para realizar sus negocios. Me chocó ver la energía de la frontera: cruel, desesperada y tremendamente brutal. Como algunas relaciones amorosas. El sur de *Carmen*, entonces, no estaba tan lejos". Bieito prefiere referirse a esta ópera como "una historia de amor y muerte, una historia anónima de violencia de género entre un soldado y una mujer".

Hoy, con su agenda repleta de compromisos, Bieito es consciente de lo que sus creaciones despiertan en el público. "Cuando empecé a hacer ópera yo no era muy consciente de esta situación. No tenía ninguna pretensión. Y soy una persona muy lenta para llegar a conclusiones; por eso he comentado muchas veces que soy alguien con pocas estrategias, porque me cuesta elaborar ideas y concretarlas. Pero he empezado a tomar conciencia de que en algo he influido en el mundo de la ópera cuando me pidieron que impartiera clases magistrales en la Universität der Künste de Berlín y en el Institut für Theater, Musiktheater und Film de Hamburgo; cuando estos centros me estaban solicitando clases sobre dramaturgia de los cuerpos y dirección

G. T. del Liceu / A. BOFILL

de escena operística, me di cuenta de que algo aportaba. Me animé a hacerlo porque pensé que igual puedo ayudar a la gente a que tire adelante el género de otra manera, con una nueva mirada. Esto es muy importante para las generaciones que vienen detrás, que alguien les diga que no pasa nada si se hace un espectáculo en el que uno se arriesgue, que hay que jugar, que hay que atreverse. En una vida tan corta hay que aprovechar para que la imaginación vuele, que la fantasía y la libertad sean puntos fundamentales en una propuesta".

Y respecto del creador, tiene las ideas muy claras: "Eso del respeto al autor me parece un discurso de bajo nivel. Cuando me dicen 'es que yo sí respeto a Verdi o a Mozart' me hacen pensar en que yo no sé si los respeto. Yo trabajo con algunas de sus obras y ese material me provoca una serie de emociones que traslado a mis propuestas porque me gustan. Intento comunicar lo que me produce ese material. En Estocolmo tomé clases con Ingmar Bergman y de él aprendí que hay que apasionarse por la obra que se está haciendo. Cada obra es pasión. Y no con todas las obras se llega a una comunicación total, porque hay algunas con las que no acabas de conectar. Pero esto es un proceso natural y mi trabajo no es sólo técnica, sino también dejar fluir, como el cantante"..

Maltrato físico

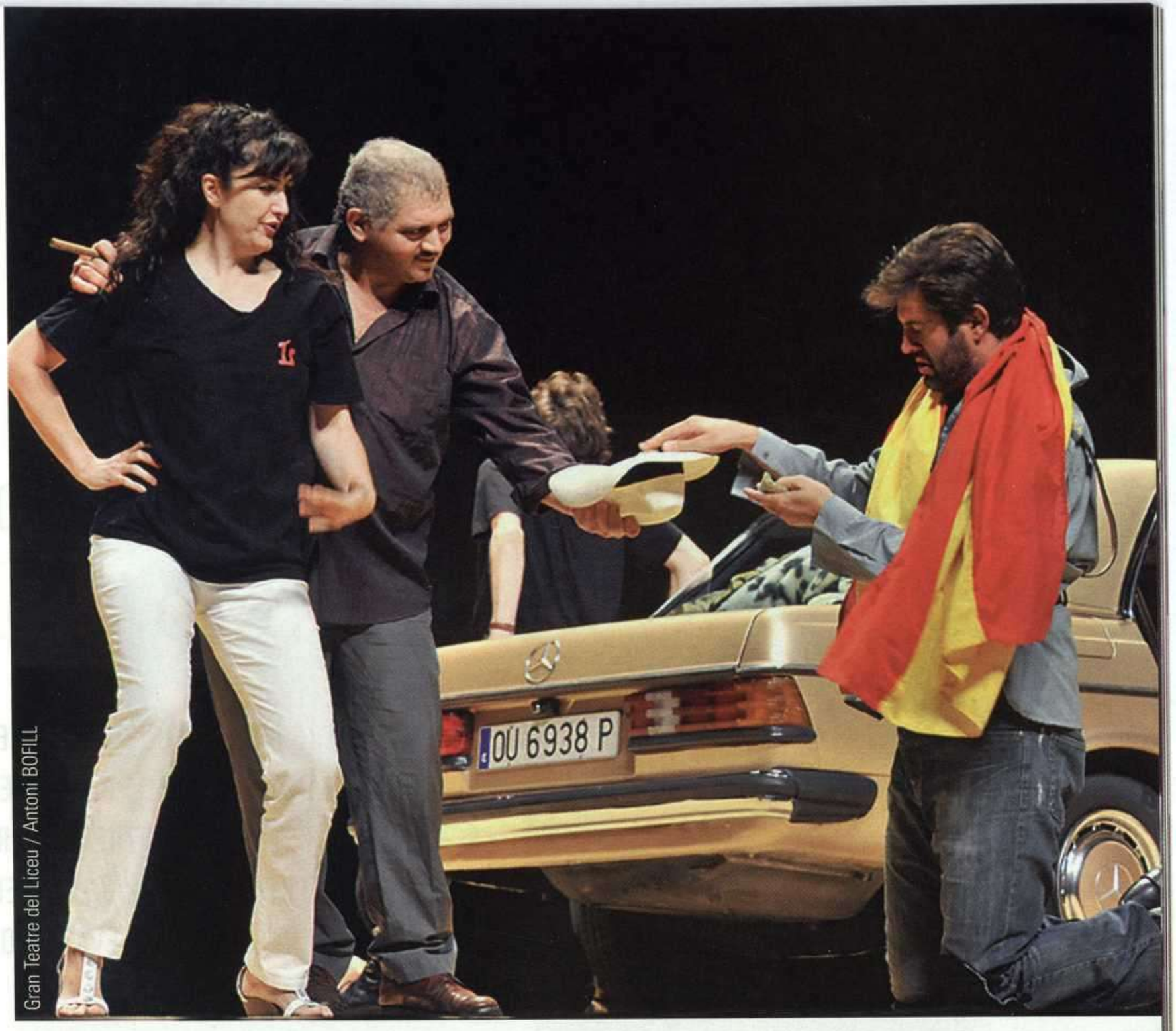
A pesar de haber vuelto una y otra vez a *Carmen*, Bieito no se cansa de la historia, de su música y de sus personajes. El de Don José le atrae tanto como el de la gitana. "Nunca he pensado que Don José sea una víctima y por eso cambié el final en la última reposición de la ópera transfor-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

mándola según una idea que tenía al principio y que evité en Peralada: él la iba matando por el suelo a puñaladas durante todo el dúo final mientras ella se iba escapando. Un final muy sucio que responde a una historia de maltrato. Porque creo que *Carmen* es básicamente eso, una historia de maltrato físico, no la novela de Merimée, sino la ópera de Bizet. Evidentemente hay seducción y pasión, además de una mujer que es la libertad, pero en la esencia es una historia de maltrato. Y nuestra sociedad actual sigue generando una pobreza que se traduce en violencia. Esto es parte del género humano: si tú no tienes nada, no pierdes nada con quemar coches y romper escaparates. Además de que la violencia es inherente a la naturaleza humana, es evidente que la violencia responde a una situación social".

En más de una ocasión, Bieito ha declarado a estas mismas páginas que prefiere decidir el *tempo* de la acción en los ensayos, junto con los cantantes. "Después lo discutiré con el director musical", apunta, pero que en este tema lo fundamental "es el trabajo que se realiza con cada cantante, porque el intérprete tiene mucho que decir del detalle, de la respiración. Y esa pauta la da la música. Y ya se sabe que muchos cantantes-estrella cantan a su *tempo* y tampoco respetan lo que ha escrito el compositor. Lo hacen a su manera y bajan las notas que creen convenientes".

La carrera de Calixto Bieito, profundamente teatral, hace años que se ha convertido en eminentemente lírica. "No ha sido una coincidencia, sino algo voluntario", afirma. "Me he decantado por la ópera porque me gusta mucho. Incluso a mis hijos los machaco con música. Es fundamental en mi vida y la música me cura, me hace sentir mejor. Y esta decisión no ha sido por dinero como alguien ha dicho, mentira. Cobro lo mismo por dirigir teatro que ópera. En teatro hay que inventarse la música, y me refiero a la sangre, al *tempo*, no a una banda sonora. Al motor que hace moverse al actor".



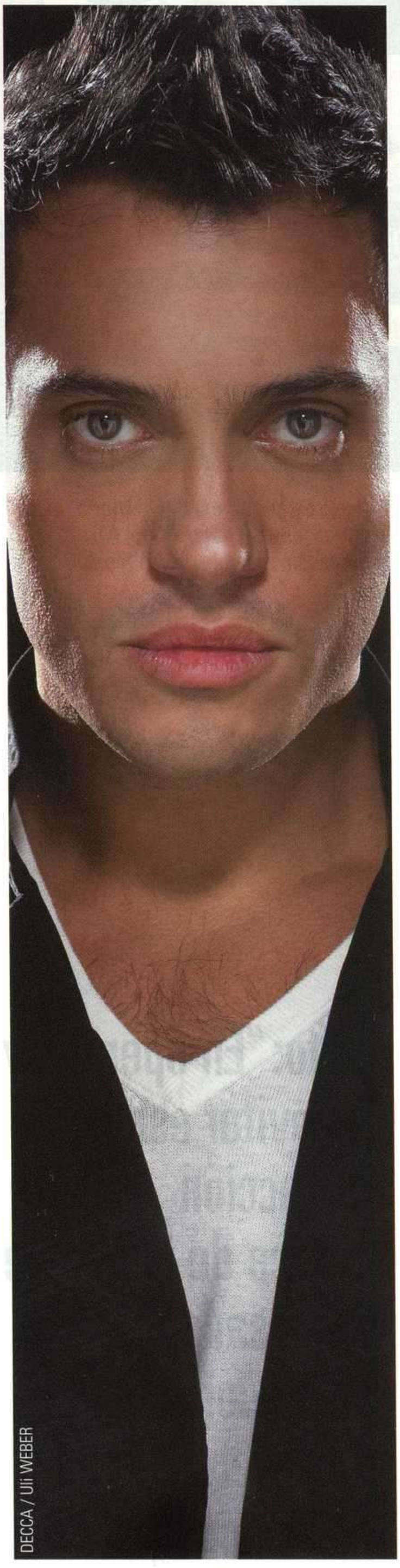
Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

La mezzosoprano española María José Montiel, junto al actor Abdel Aziz El Mountassir y el bajo Josep Ribot

En su lucha por actualizar la ópera, Bieito ha pretendido "transmitirla a un público de ahora. Y no me refiero sólo a la estética, porque a veces engaña", considerando que el elemento del discurso operístico tradicional que más hay que evitar es "esa abstracción estética de la que se ha abusado desde que se consolidó en Bayreuth en los años cincuenta. Hay que buscar una estética propia de la gente de ahora. Se habla del poder de los directores de escena, pero yo no creo en eso, sino en el poder de las personas. Hay gente poderosa, ya sean cantantes, directores musicales o de escena. Hay mucho cliché que cambiar. La actualización que pretendo pasa porque mi versión le diga algo al público más allá de la música, porque la partitura ya habla por sí misma, de eso no cabe duda. La música la oyes en casa. Pero la ópera es teatro musical, en el que conviven música y teatro, ambos con la misma responsabilidad del *show*. Por eso frases como 'al menos nos queda cerrar los ojos y escuchar la música' me parecen muy tristes, porque para eso te quedas en casa. El problema no está en que esto sea tradicional y esto otro moderno, sino en que hay cosas bien hechas y otras mal". ❐

Bieito: "En ópera hay que evitar esa abstracción estética de la que se ha abusado desde que se consolidó en Bayreuth en los años cincuenta"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


DECCA / Uli WEBER

Erwin Schrott, el torero de Montevideo

AUNQUE ENTRE LOS MUCHOS INTÉRPRETES DE LA *CARMEN* LICEÍSTA HAY MUCHOS ESPAÑOLES, EN EL PRIMER REPARTO SÓLO HAY UN HISPANO, ERWIN SCHROTT. SU PRESENCIA ENTRE LOS GRANDES –Y SU RELACIÓN SENTIMENTAL CON ANNA NETREBKO, CON LA QUE TIENE UN HIJO– HA PUESTO AL CANTANTE URUGUAYO EN UN LUGAR RELEVANTE DE LA LÍRICA ACTUAL.

Por Jaume RADIGALES

Empezó a formarse como músico a los seis años, "con piano y solfeo, lo que no me hacía muy feliz. Mi madre me llevaba a clases de la oreja, cosa que hoy día agradezco", afirmó el cantante uruguayo a ÓPERA ACTUAL. Después de ganar el concurso Operalia con 25 años, dice que rechazó "el 95,5 por cien de las propuestas que me hacían. Me sentía muy inmaduro y una voz interna me decía que debía calibrar mi futura vida artística. Hay que saber decir que no. Cuando se tiene un don hay que cuidarlo y ser muy generoso. Y da satisfacción devolverlo con actos como el que celebramos en Salzburgo el 26 de agosto, un concierto a beneficio de los damnificados en Pakistán".

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo es el Escamillo de Erwin Schrott? Un uruguayo en la piel de un torero...

ERWIN SCHROTT: Nunca he dejado de ir a las corridas de toros. Me encanta la *parte cultural*, aunque lo más cruel me provoca sensaciones muy extrañas. Lamentablemente, Escamillo no tiene mucha cabida en la ópera de Bizet. Digo lamentablemente porque hacer un retrato de un torero podría ser mucho más interesante de lo que el compositor le otorgó en *Carmen*. Lo que se presenta básicamente es el *couplet* inicial, el dúo con Don José y el pequeño dúo *"Si tu m'aimes, Carmen"*. El resto es conocer un poco la parafernalia taurina y salir al escenario a cantar, que es lo más difícil...

Ó. A.: La producción de *Carmen* en la que participa está dirigida por Calixto Bieito. ¿Qué límites pone a determinadas opciones escénicas?

E. S.: Los parámetros mal puestos en el arte pueden degenerar en malentendidos o herir sensibilidades. Lo ideal en el arte es escuchar, intentar entenderse, llegar a un punto en el que todo el mundo se sienta cómodo y que se realice un trabajo en común, como en un laboratorio. Pero estoy muy contento de conocer a Calixto Bieito, de escuchar sus ideas y compartir el escenario con mis maravillosos colegas de reparto.

Ó. A.: Usted es bajo barítono y esto le abre las puertas a personajes con un punto en común: la villanía.

E. S.: ¡Soy un auténtico villano! No, en serio, es una cuestión de registros. Cuando juegas a ser un seductor como Don Juan, hay que ser bajo barítono, incluso ahora cuando me he reído: la risa conviene más a un Mefisto que a un Romeo. De hecho, en los próximos años voy a estar haciendo básicamente de diablo...

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ó. A.: Próximamente interpretará los papeles diabólicos de *Les contes d'Hoffmann*...

E. S.: Y los Mefistófeles de Boito y Gounod, *The rake's progress*, *La damnation de Faust* de Berlioz e incluso *El demonio* de Rubinstein, una ópera desconocida pero espectacular, ¡con la que estoy delirando!

Ó. A.: Interpretó Leporello en Salzburgo y también ha hecho Don Juan. Cantar el criado, ¿no le crea una especie de esquizofrenia?

E. S.: No, porque estoy muy sumergido en el rol que interpreto en el momento. Cuando llego al escenario, lo que hago es mantener una conversación con quien tengo al lado. Además son dos personajes muy distintos: Don Juan es un hombre que se siente solo y que está encantado, porque se ama mucho a sí mismo; no siente cariño hacia nadie, habla siempre del amor cuando es incapaz de ofrecerlo, porque lo niega. Creo que es un hombre podrido, que vive el hastío, que tiene tanto que no sabe que nunca ha tenido nada. Leporello es noble, que *siente* a pesar de ser tan avispado. Es un poco hipócrita porque se divierte con lo que hace su patrón, aunque no lo aprueba.

Ó. A.: Usted interpreta también el Fígaro de *Nozze*. ¿Qué exige Mozart al bajo barítono?

E. S.: Cantar con flexibilidad. En Mozart, la parte dramática-interpretativa no puede estar divorciada de la cantada. Ante una partitura mozartiana hay que sentarse y navegar en esas hojas durante años: yo empecé a estudiar *Don Giovanni* a los 23 años y lo debuté con 29.

Ó. A.: En su disco en solitario incluyó el aria de Felipe II del *Don Carlos* verdiano. ¿Lo piensa cantar?

E. S.: Sí, estamos organizando para dentro de cinco o seis años mi debut en la versión original en francés, en un teatro que no puedo revelar. Con Antonio Pappano preparamos también otro debut, el Procida de *Vêpres siciliennes* en el Covent Garden. También pienso en Scarpia, pero debe esperar aún unos cuantos años. Probaré en concierto el *"Te Deum"* para ver qué tal queda, pero el papel entero requiere tiempo. Siempre tengo presente el ejemplo de Alfredo Kraus que, gracias a una técnica vocal excelente pudo hacer una carrera longeva gracias a una elección de repertorio muy cauta. Nunca fui su alumno ni le conocí, pero mi admiración por el maestro es enorme.

Ó. A.: Usted limita sus producciones a no más de cinco o seis por año...

E. S.: Me pongo un tope. Por ejemplo, después de *Carmen* de Barcelona tengo unas grabaciones y en seguida dos meses de vacaciones: necesito tiempo para estudiar, porque el año que viene debuto el Conde de *Nozze* y quiero estar con mi familia y regenerar un poco mis cuerdas vocales. Antes de empezar a sentir el cansancio es cuando uno debe parar. La ambición ha de ser uno de los motores de una carrera artística, pero no puede ser el único. ❐

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

El cantante uruguayo junto a Eliana Bayón

"La ambición ha de ser uno de los motores de una carrera artística, pero no puede ser el único"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

JESSYE NORMAN mira a los orígenes

La diva de ébano ofrece una clase de *negro spirituals*

SONY / Carol FRIEDMAN

ES UNA DE LAS DIVAS MÁS IMPORTANTES DE LA RECIENTE HISTORIA DE LA ÓPERA Y HA SABIDO REINVENTARSE COMO POCAS, Y NO SÓLO EN EL TERRENO LÍRICO. SU AFICIÓN AL JAZZ HACE TIEMPO QUE LA HA IDENTIFICADO CON ESTE ESTILO Y ESTE VERANO VOLVIÓ A ESPAÑA PARA PRESENTAR SU ÚLTIMO DISCO, UN HOMENAJE A SUS RAÍCES AFRICANAS. JESSYE NORMAN TRANSFORMA ESTA ENTREVISTA EN UNA CLASE DE *SPIRITUAL* Y *GOSPEL*.

Por Teresa ALBERO

Su figura eclipsa, obnubila, arrastra multitudes. Hace tiempo que la soprano afroamericana Jessye Norman se da el lujo de hacer lo que quiere, desde ofrecer recitales íntimos de canción francesa y *Lied*, hasta pasearse por el sabor del jazz y del *spiritual*, terrenos en los que no tiene competencia. Pero después de meterse en la piel de numerosos roles operísticos, muchos todavía se sorprenden al escucharla interpretar otro tipo de géneros. "El punto de conexión en todo esto es que tanto el jazz como la ópera son música. Ambos géneros son expresión del arte", afirmó la soprano en exclusiva a ÓPERA ACTUAL. "Suelen presentarme como cantante de ópera y es posible que para el público sea una sorpresa escucharme cantar obras de Duke Ellington o de otros compositores contemporáneos. No obstante la idea principal de cualquier género musical es comunicar, ya sea desde la ópera, el rap, el pop o el jazz. Comunicar en su sentido más amplio es hacer llegar al público una idea, un sentimiento o una sensación que puede ser el reflejo de una cultura. El jazz para mí no es diferente en su propósito a otros géneros. Como en la ópera o en el *Lied*, para interpretarlo es importante entender el significado de cada palabra y hay que trasmitir la excelencia de las obras de Ellington como lo intentaría hacer con Wagner. Los textos nos ayudan a entender mejor el contexto y a expresar mejor la idea del compositor.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ÓPERA ACTUAL: Su último trabajo discográfico, *Roots: my life, my song*, ¿pretende ser un homenaje a compositores e intérpretes como Ella Fitzgerald, Lena Horne, Nina Simone o Duke Ellington o se trata más bien de una necesidad de reencontrarse con sus raíces?

JESSYE NORMAN: Ambas cosas. A mi carrera y a mi vida pertenecen diversos estilos de música y este trabajo es un reflejo de ello. También es un homenaje a grandes artistas como Ella Fitzgerald, aunque más bien el honor es mío al poder interpretar sus obras.

Ó. A.: ¿Por qué les recomendaría este disco –o sus recitales jazzísticos– a los amantes de su voz y de la ópera?

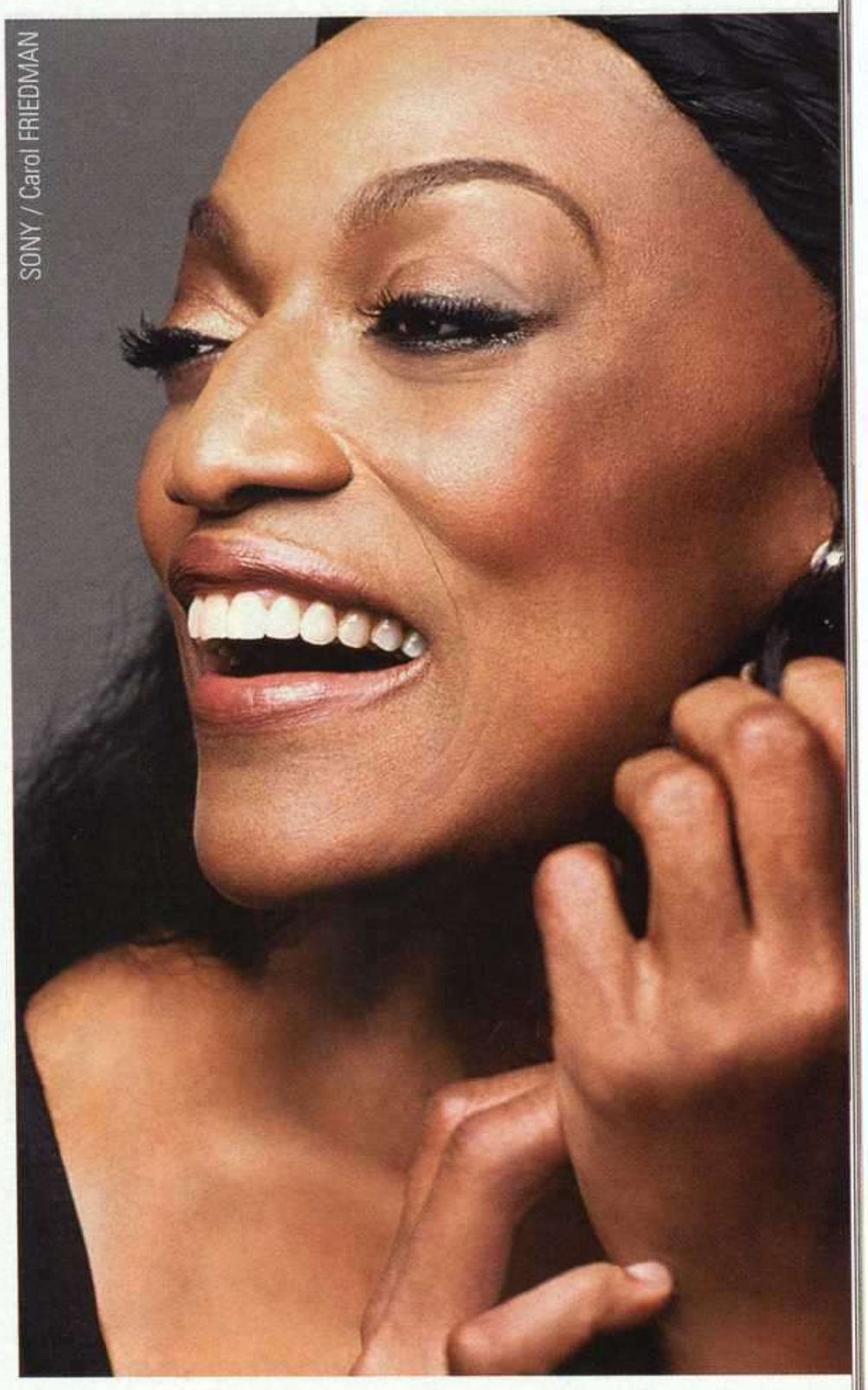
J. N.: Yo quiero llegar a los amantes de la música. El hecho de que vengan operófilos es fantástico; yo ofrezco mi visión artística. Como dijo Duke Ellington, "hay buena música y la hay no tan buena". Evidentemente esta afirmación es independiente del género. Lo que pretendo es expandir el arte y llegar a cuantos más espíritus puedan comprender la música. Mucha buena música fue escrita por Mozart, Bach, Beethoven y Debussy, pero otra mucha buena música fue escrita por artistas como Duke Ellington o George Gershwin. Para mí no hay diferencia entre la calidad de unas y otras, puesto que todas son una muestra del corazón de sus compositores y por lo tanto son formas diversas de expresión artística. Debemos estar felices por el hecho de que existan diferentes tipos de géneros musicales. De hecho hay jóvenes de menos de treinta años que hoy en día componen como lo hacía Cole Porter cuando estaba en París: la expresión artística debe ser entendida como algo amplio y flexible.

Ó. A.: Usted ha interpretado roles operísticos que, como tales, poseen una dificultad técnico-vocal imponente. ¿Qué sucede en el jazz?

J. N.: Es muy diferente, porque en la ópera hay vestuario, decorado, ilumination... En este tipo de formato el desafío es diferente. En este proyecto me muevo sola junto a cinco *hermanos* [llama así a los músicos de su banda] y el desafío es mayor puesto que todos los ojos están exclusivamente en mi voz y en la banda. En cada canción contamos una historia diferente, por lo tanto cada cuatro o cinco minutos debo mostrar otro sentimiento. Es evidente que la intensidad de cantar ópera o un recital de Brahms o Schubert es importante a nivel vocal, pero pienso que la exigencia de este espectáculo es la misma pero por motivos diferentes.

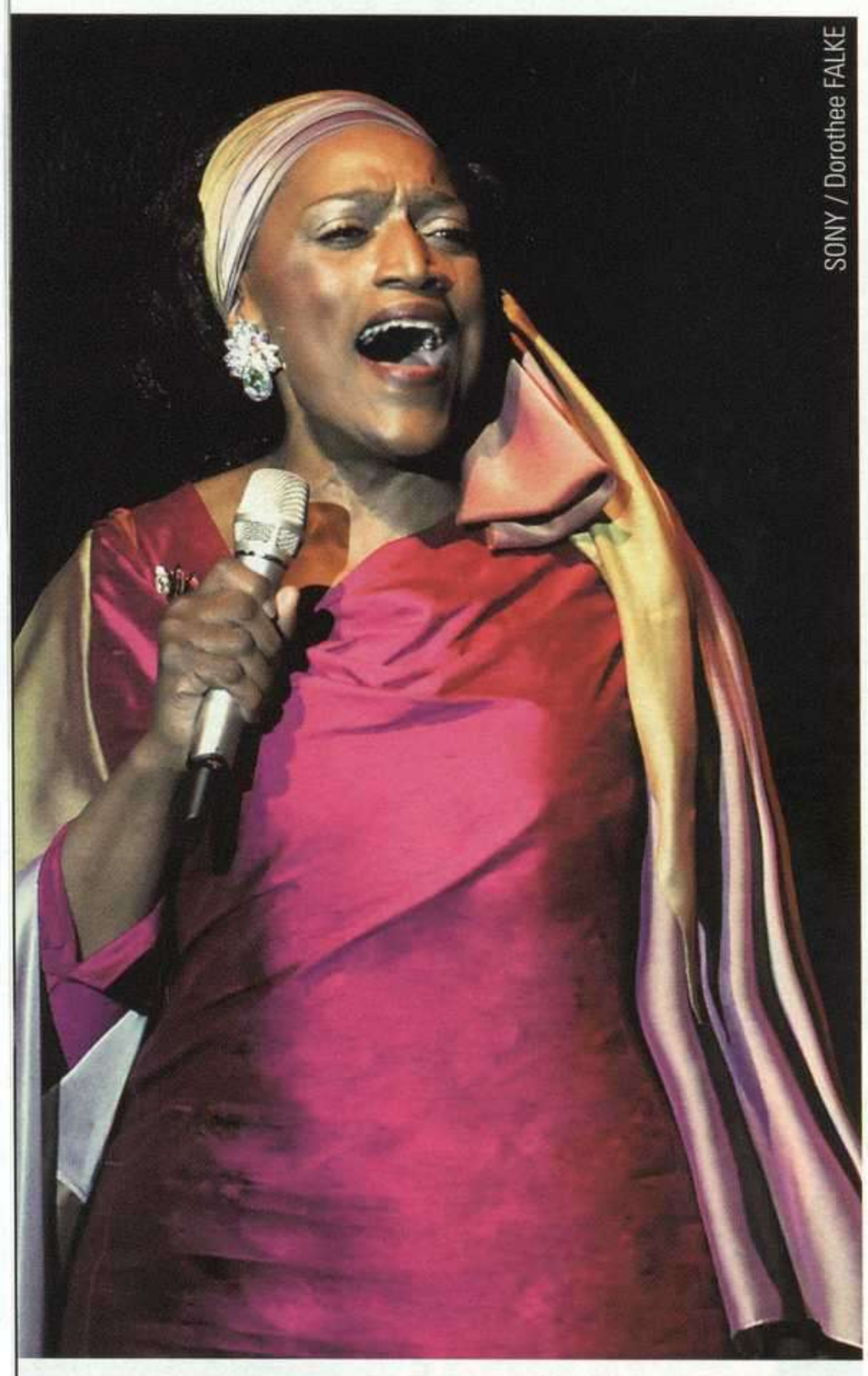
Ó. A.: ¿Qué hay de ópera en su último trabajo y que hay de jazz en su carrera?

J. N.: Pienso que realmente desconocemos muchas culturas musicales, como las de China o África. En estos países es posible encontrar cantantes bien entrenados en el campo de la música tradicional y en el de la clásica. Lo que realmente importa es que haya un intercambio libre de ideas. Un ejemplo es el violonchelista Yo Yo-Ma, quien conoce e interpreta magistralmente obras de Beethoven o Dvorák y que también ha investigado la música de la Ruta de la Seda además de utilizar instrumentos de época. Lo que importa es que un artista vaya tan lejos como la imaginación le lleve. El arte es arte. *Roots: my life, my song* es una consecuencia de mi vida. El CD comienza en África, con un tambor, y yo entro cantando una canción que mucha gente cree que es americana y sin embargo es de origen africano. La principal idea de este trabajo es explicar mis raíces africanas, mostrando los diferentes estilos de música de ese continente y su relación con la música popular de hoy. Se trata del génesis. Muchas de estas canciones fueron creadas debido al sufrimiento de la esclavitud y canto estas obras desde la humildad y el honor hacia esos orígenes. Varios estilos de música popular actual tienen sus raí-


SONY / Carol FRIEDMAN

"Lo importante es que un artista pueda ir tan lejos como su imaginación le lleve"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


SONY / Dorothee FALKE

Interpretando jazz, micrófono en mano

ces en los *negro spirituals*, de trasmisión oral. Si a un *spiritual* le cambias el ritmo surge de forma natural el *blues*. De este modo, nos encontramos con cantantes como Odetta Holmes, que nos muestra la esencia del rap. Este estilo de música, a pesar de lo que la gente piensa, nació siglos atrás. Por ello, muchos estilos –*blues*, *hip-hop*, rap, jazz– tienen su origen en África. Además hay diferencias entre el *spiritual* y el *gospel*; el primero lo concibo con *S* mayúscula para simbolizar el respeto que tengo por los creadores, mis antepasados: es algo íntimamente relacionado con los africanos traídos al Nuevo Mundo; de hecho trajeron sus tambores consigo, pero se descubrió que podían servir para intercambiar mensajes y se prohibió su utilización. Por ello, el *spiritual* fue el único modo de comunicación de los esclavos. En ocasiones estos cantos tenían mensajes cifrados para prevenir de situaciones difíciles. Si al *spiritual* le incorporamos un ritmo diferente y si además se le añade trombón, batería y bajo, surge el *gospel*. Un *spiritual* puede convertirse en *gospel*, pero no podemos hacer la operación inversa. Al igual que África es el origen de la Humanidad, también lo es de la música tradicional y de la moderna...

Ó. A.: Usted tiene cinco premios Grammy, además de muchísimos reconocimientos; ¿cuáles de ellos considera como los más importantes?

J. N.: Realmente siento que mi mayor *premio* es mi proyecto en Augusta, Georgia: una escuela en la que niños con talento, de entre once y quince años, tienen la oportunidad de estudiar. Es la edad más complicada y más importante para su evolución. Por ello, si conseguimos desarrollar su talento en alguna especialidad –música, matemáticas, arte– ayudamos a formar grandes profesionales. Muchos de estos niños provienen de familias con pocos recursos; gracias a la escuela conseguimos sacarles de la pobreza y, lo que es más importante, les damos una formación adecuada a su talento. Afortunadamente, hay diversas escuelas con características similares en el mundo, y también en Europa, en las que se apuesta por la educación; los gobiernos suelen utilizar el dinero de los contribuyentes en otros menesteres, como el fútbol o las armas en Irak, pero suelen ser reacios a involucrarse en proyectos educativos. Necesitamos escuelas. Todos los estudios sobre niños a los que se ofrece una educación artística integral, independientemente de su situación socioeconómica o de la especialidad artística, coinciden en que la repetición es fundamental en el aprendizaje. Esto es muy común en escuelas centroeuropeas. Es una pena que este tipo de educación esté dejando de existir en las escuelas públicas y se pierda. Quienes pagamos impuestos debemos exigir que el dinero público se invierta en lo que realmente es necesario, como la educación artística. No debemos tolerar que el dinero se malgaste en bombas y armas en Irak y Afganistán: es una vergüenza que en Colorado, California, Misisipi o Nueva York haya escuelas públicas que se están literalmente cayendo a pedazos y sin embargo se prefiera utilizar el dinero en guerras. Por eso, de lo que más orgullosa me siento es de mi escuela en Georgia. ❐

"Así como África es el origen de la Humanidad, también lo es de la música tradicional y de la moderna"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

20: Aniversario 1991-2011 Teatro de la Maestranza Sevilla

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

JUNTA DE ANDALUCIA

NO8DO · AYUNTAMIENTO DE SEVILLA

DIPUTACION DE SEVILLA

Temporada lírica

ÓPERA

4, 6, 8 y 10 de noviembre, 2010

EL ORO DEL RIN
de Richard Wagner
Dirección musical, Pedro Halffter
Dirección de escena,
La Fura dels Baus / Carlus Padrissa
Principales intérpretes, Robert Brubaker,
Jukka Rasilainen, Hanna Schwarz,
Elena Zhidkova, Wolfgang Schmidt,
José Ferrero, Gordon Hawkins, Attila Jun,
Keri Alkema, Hans-Joachim Ketelsen,
Alexandra Rivas, Atala Schöck
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
Coproducción del Palau de Les Arts "Reina Sofía"
de Valencia y Maggio Musicale Fiorentino

9, 10*, 11, 13*, 14, 16* y 17 de diciembre, 2010

LA BOHÈME
de Giacomo Puccini
Dirección musical, Pedro Halffter
Dirección de escena, John Copley
Principales intérpretes, Ainhoa Arteta,
Carmela Remigio*, Massimo Giordano,
Fernando Portari*, Beatriz Díaz, Tatiana Lisnic*,
Juan Jesús Rodríguez, Claudio Sgura*,
Marco Vinco, Manel Esteve, Matteo Peirone
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
Escolanía de Los Palacios
Producción del Royal Opera House
Covent Garden

25, 28 y 31 de marzo, 2011

EL CAZADOR FURTIVO
de Carl Maria von Weber
Dirección musical, Andreas Spering
Dirección de escena, Achim Thorwald
Principales intérpretes, Michael Köning,
Ofelia Sala, Gordon Hawkins, Manuela Uhl...
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
Producción del Badisches Staatstheater Karlsruhe

22 de mayo, 2011

ORFEO Y EURÍDICE
(Versión concierto)
de Christoph Willibald von Gluck
Dirección musical, Enrico Onofri
Principales intérpretes, Carlos Mena,
Roberta Invernizzi...
Orquesta Barroca de Sevilla
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza

24, 27 y 30 de junio y 3 de julio, 2011. 19,30 horas

DON CARLO
de Giuseppe Verdi
Dirección musical, Pedro Halffter
Dirección de escena, Giancarlo del Monaco
Principales intérpretes, Fiorenza Cedolins,
Dolora Zajick, Ángel Ódena, Walter Fraccaro
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
Nueva producción de la Asociación Bilbaina de
Amigos de la Ópera (ABAO), Ópera de Oviedo,
Festival de Ópera de Tenerife y Teatro de
la Maestranza

Ópera para escolares y familias

16, 17, 18 y 19 de mayo, 2011

CON LOS PIES EN LA LUNA
de Antoni Parera Fons
Dirección de escena y escenografía, Paco Azorín
Grupo instrumental de la Real Orquesta
Sinfónica de Sevilla
Nueva coproducción del Gran Teatre del Liceu,
Teatro Real de Madrid, Asociación Bilbaina de
Amigos de la Ópera (ABAO), Festival Grec y Teatro
de la Maestranza

ZARZUELA

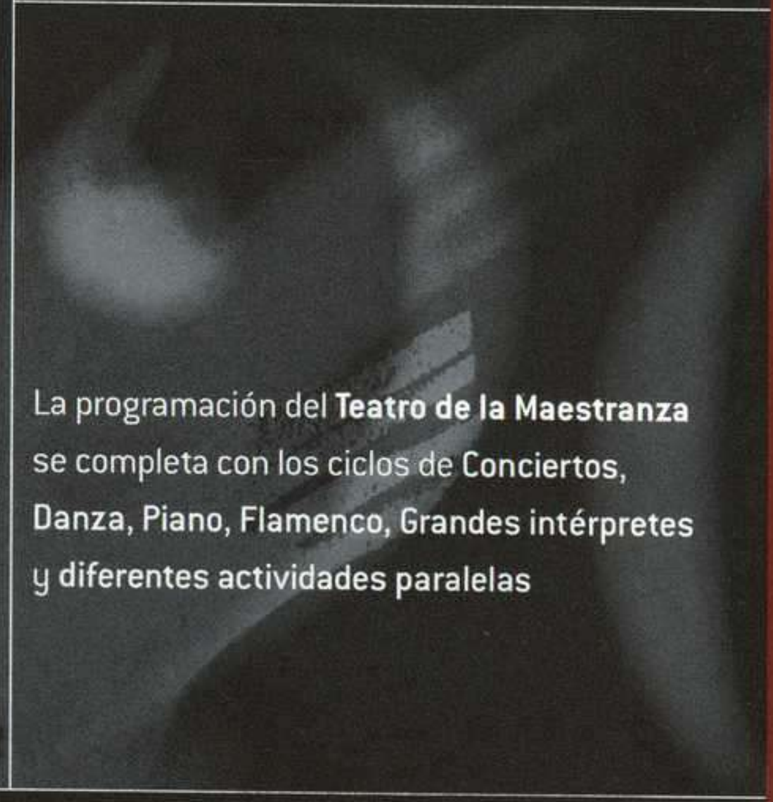
Del 15 al 19 de febrero, 2011

DOÑA FRANCISQUITA
de Amadeo Vives
Dirección musical, Miguel Ortega
Dirección de escena, Luis Olmos
Principales intérpretes, Mariola Cantarero,
María José Moreno, Ismael Jordi,
Carlos Cosías, Milagros Martín, Julio Morales.
Real Orquesta Sinfónica de Sevilla
Coro de la A. A. del Teatro de la Maestranza
Producción del Teatro de La Zarzuela

RECITALES LÍRICOS

22 de octubre, 2010
JONAS KAUFMANN, tenor
Piano, Helmut Deutsch
"La bella molinera" de F. Schubert

12 de marzo, 2011
MARIELLA DEVIA, soprano
Piano, Max Bullo
Obras de Massenet, Chopin, Gounod,
Donizetti y Bellini



La programación del **Teatro de la Maestranza** se completa con los ciclos de **Conciertos, Danza, Piano, Flamenco, Grandes intérpretes y diferentes actividades paralelas**

Teatro de la Maestranza. Paseo Cristóbal Colón, 22. 41001. Sevilla
Teléfono de información: 954 22 33 44. www.teatromaestranza.com

Suscríbete a la **Newsletter** de nuestra web y no te pierdas nada.

Cajasol · "la Caixa" · Real Maestranza de Caballería de Sevilla · fundación Cruzcampo · Banesto · Diario de Sevilla · elCorreo de Andalucía · ABC · La Razón de Sevilla

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Real / La Fura dels Baus / Alfons FLORES

La Fura dels Baus vuelve a Madrid con *Mahagonny*

EL GRUPO CATALÁN REGRESA A SUS RAÍCES TEATRALES CON EL MONTAJE DE UNA ÓPERA DE KURT WEILL –A 110 AÑOS DE SU NACIMIENTO Y 60 DE SU MUERTE–, UNA CRUDA FÁBULA CONTRA EL CAPITALISMO QUE ESTARÁ DIRIGIDA DESDE EL FOSO POR EL ESPAÑOL PABLO HERAS-CASADO

Por Susana GAVIÑA

El 30 de septiembre se estrenó en el Teatro Real de Madrid la versión completa de *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, ópera de Kurt Weill con libreto de Bertolt Brecht que pudo seguirse en más de un centenar de salas de cine de toda Europa. Se trataba de la primera gran producción que Gérard Mortier presenta como credencial de su proyecto al frente del coliseo madrileño como director artístico, tras el *Evgeni Onegin*, que llegó al Real en una producción del Bolshoi, y *Montezuma*, una coproducción presentada *fuera de casa*, en los Teatros del Canal, que ha sido muy criticada.

Estrenada en 1930 en Leipzig, *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* supuso un escándalo y fue prohibida durante los años del nazismo. Más tarde, en los años 60 del pasado siglo, fue recuperada y presentada en montajes muy diferentes. Conocida su versión más corta, una especie de *Songspiel*, la versión completa en su traducción inglesa es la primera vez que puede verse en España, asegura el director de orquesta Pablo Heras-Casado, quien *baraja* el foso del Real en este montaje y que ha trabajado en profundidad la música de la ópera, manteniendo constantes contactos con la Fundación Weill de Nueva York. El director granadino, una de las batutas por las que apuesta Mortier y que está haciendo una considerable carrera a nivel internacional –dirigirá a la Filarmónica de Berlín la próxima temporada–, se enfrenta por primera vez a esta partitura, en la que reconoce que se han sucedido varias adaptaciones, lo que supone una dificultad a la hora de escoger un final: "*Mahagonny* tiene la particularidad de ser una ópera *abierta*, no hay una versión definitiva. Hay muchas fuentes, pues hubo diversos cambios en las sucesivas reposiciones". Lo que sí quiere dejar claro cuando habla de esta obra es que se trata de una ópera, "no es un *musical*, no es cabaret aunque incluya jazz o *rag-time*. La versión

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

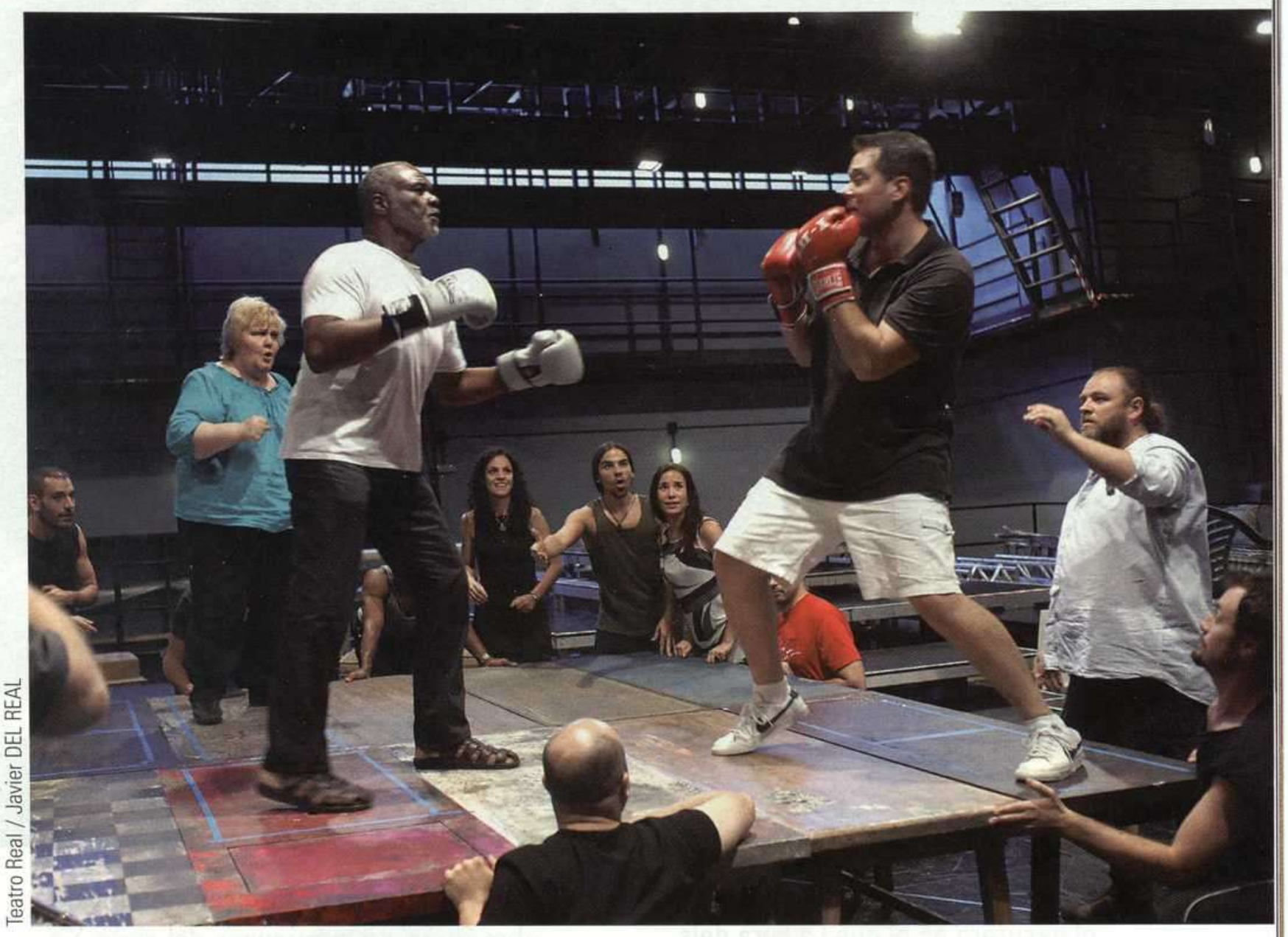
completa, que tiene una estructura dramática muy solida, requiere voces muy importantes, casi wagnerianas, de ahí el fichaje de Michael König y Christopher Ventris para el papel de Jim MacIntyre –el Mahoney de la versión original–". De la partitura resalta que su música se parece a la de Mozart o Verdi, "porque tiene una apariencia sencilla de entender, aunque es muy compleja internamente". En cuanto a la plantilla orquestal, es más pequeña de lo habitual, ya que requiere "unos cincuenta músicos", y en ella se incluyen banjo, saxofones y bandoneón.

En este estreno español, completan el reparto Measha Brueggergosman (que debuta en el Real y al que volverá para cantar Vitelia en *La clemenza di Tito*, y Antonia en *Los cuentos de Hoffmann*) y Elzbieta Szmytka, en el papel de Jenny; Jane Henschel, como Leocadia; Donald Kaasch será Fatty; y Willard White, en el papel de Trinity Moses.

Pablo Heras-Casado ha trabajado codo con codo con La Fura dels Baus, grupo teatral responsable de poner en escena esta cruda historia sobre el capitalismo y la crisis de los valores del ser humano, y con la que Weill anticipaba la decadencia de Europa después de la Segunda Guerra Mundial. El grupo catalán no es nuevo en el coliseo madrileño, ya que presentó en 2005, también de la mano de Mortier (entonces director de la Opéra de Paris), *La flauta mágica*, montaje que provocó división de opiniones.

Después de seguir consolidando su trayectoria operística internacional, con trabajos en toda Europa, La Fura regresa a Madrid con un montaje en el que vuelve a su esencia por *motivos de guión*. Las tecnologías dejan paso a La Fura más teatral para contar una historia en la que no sería coherente utilizar muchos medios técnicos, según indica Àlex Ollé, uno de los directores y cofundador de la compañía catalana. Tanto Carles Padrissa –el otro director del montaje– como Ollé han querido, además, darle cierto protagonismo a la propia ciudad de Mahagonny, "nadie habla de quién la construye". Empresarios de la construcción, prostitutas y corruptos varios se moverán sobre el escenario rodeados de basura, una metáfora del mundo que, precisamente, representa esa ciudad. "Se puede ver a La Fura de los orígenes, más física, en contacto con el material. Hemos creado un grupo de figuración que son los *sin nombre*, una especie de sombras que ayudan a transformar ese espacio, que están en contraste con los nuevos *yuppies*. Jugamos con los residuos humanos y los materiales", explica Ollé, que no quiere darle mucha importancia a la presencia de la basura. "Simplemente es una metáfora, ahí está. La abonan en el escenario del Real varios contenedores y con ella hacemos la obra". Nada de pantallas y de vídeo.

La Fura más teatral quiere mover a la reflexión desde la emoción más que



Teatro Real / Javier DEL REAL

Un momento de los ensayos de la producción. Abajo, el responsable musical, Pablo Heras-Casado, y los directores escénicos de La Fura, Carles Padrisa y Àlex Ollé

Teatro Real / Javier DEL REAL

Teatro Real / Javier DEL REAL

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Real / Javier DEL REAL

Los *sin nombre* se revuelcan en el basurero en el que La Fura dels Baus transforma la ciudad de Mahagonny en el Teatro Real

"La Fura más teatral quiere mover a la reflexión desde la emoción, más que desde un discurso intelectual, en una obra con paralelismos con la burbuja inmobiliaria de la costa mediterránea"

desde un discurso intelectual, en una obra que ya a comienzos del siglo XX hablaba de crisis y que ahora puede encontrar ciertos paralelismos con la burbuja inmobiliaria que se ha vivido en la costa mediterránea.

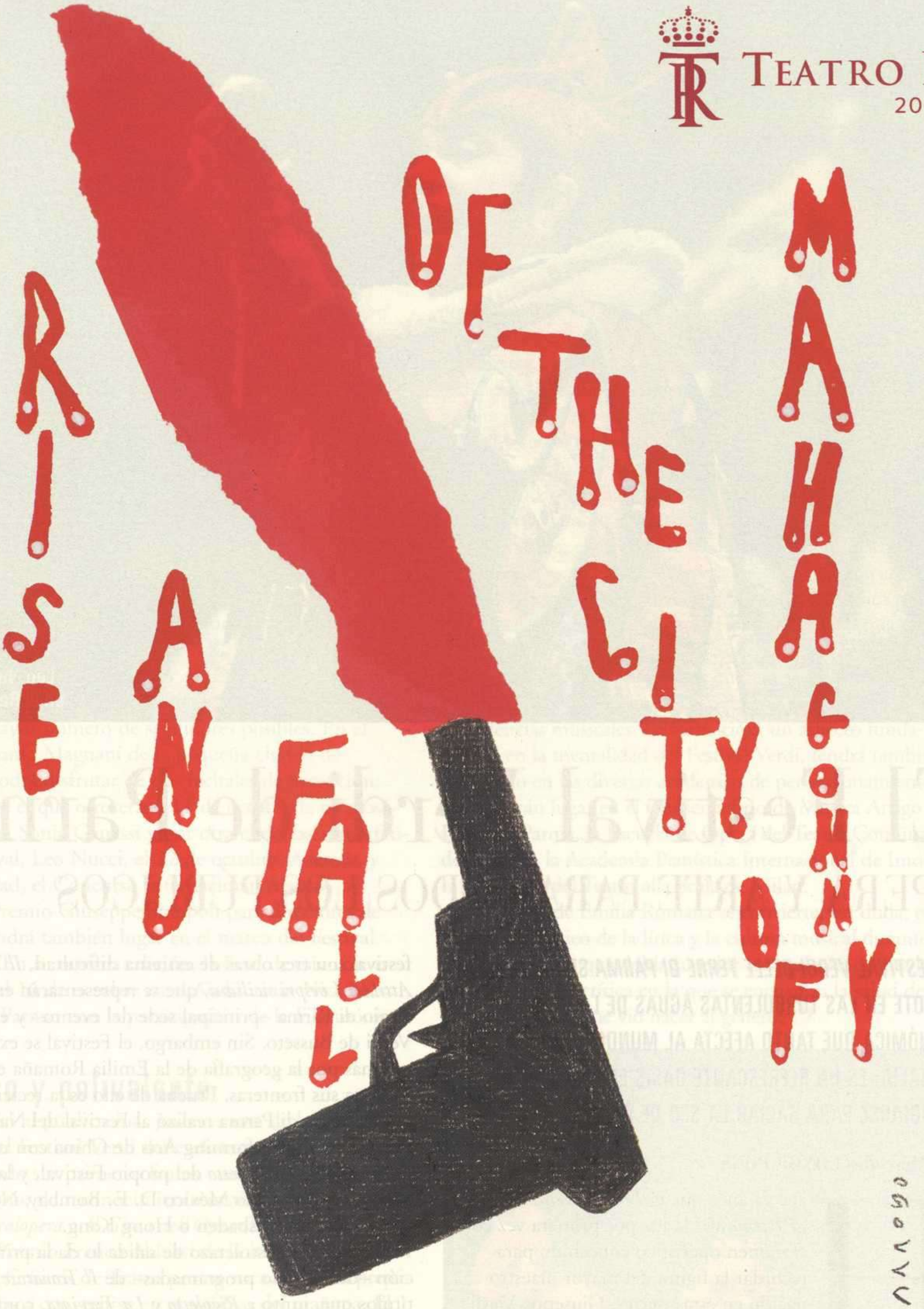
Esta producción de *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, que inicialmente era una coproducción con la Staatsoper de Viena, finalmente no viajará a esta ciudad pues el coliseo vienés se ha caído del proyecto, una decisión que ha venido motivada por el relevo en la dirección de dicho teatro. El nuevo responsable, Dominique Meyer, que no ha viajado a Madrid mientras esta *Mahagonny* se estaba gestando, le comunicó a Mortier que acudiría al estreno y que, si le gustaba, se sumaría a la coproducción, algo que ha molestado mucho al director artístico del Teatro Real, quien no ha aceptado la propuesta. La Fura también se ha mostrado sorprendida por la decisión de Meyer, "pues las personas del equipo técnico que vinieron a las reuniones estaban muy ilusionadas con llevar este montaje a Viena", ciudad a la que viajaría con el Coro y la Orquesta Titulares del Real. Àlex Ollè, que asegura que la decisión no tiene nada que ver con que la producción pueda resultar polémica –"huímos de la provocación"– o demasiado vanguardista en la capital austríaca, sin embargo, admite que el comportamiento de Meyer le ha parecido "un poco prepotente. Todo el equipo técnico ha quedado defraudado al saber que el director no quería llevar la obra". Pero, en todo caso, el grupo catalán tiene previstos más proyectos con Mortier, "una persona que ha marcado nuestra trayectoria". El próximo tendrá lugar en 2013, aunque no han querido desvelar el título de la obra. Antes de esa fecha, cada uno de ellos, tanto Padrissa como Ollé –que asumen proyectos por separado– tienen compromisos en Milán, *Quartet* de Henry Miller, con música de Luca Francesconi; en Lyon, *Tristán e Isolda*, y *Oedipe* de Enescu, en la Monnaie, en el caso de Ollé. Padrissa, por su parte, continuará en Colonia con Stockhausen y en Múnich pondrá en escena una *Turandot.*

La ópera de Weill no viajará a Viena, pero sí lo hará a Moscú en septiembre de 2011. ❐

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ópera

TEATRO REAL
2010/2011



Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny

Kurt Weill (1900-1950) / Bertolt Brecht (1898-1956)

Nueva producción. Estreno en el Teatro Real

Director musical **Pablo Heras-Casado**
Directores de escena **Alex Ollé y Carlus Padrissa (La Fura dels Baus)**
Director del coro **Andrés Máspero**

Orquesta y Coro Titulares del Teatro Real

Estreno: Septiembre 30
Representaciones: **Octubre** 2, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 14, 16, 17

Más información: 91 516 06 60

30 de septiembre
Retransmisión **en directo** del estreno en **CINE DIGITAL HD** vía satélite a salas de España y 13 países del mundo

BIENVENIDOS TODOS

www.teatro-real.com • 902 24 48 48 • Taquilla

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Regio di Parma / Roberto RICCI

Leo Nucci, Rigoletto
en el Regio dieParma

El Festival Verdi de Parma

ÓPERA Y ARTE PARA TODOS LOS PÚBLICOS

EL *FESTIVAL VERDI DELLE TERRE DI PARMA* SE MANTIENE A FLOTE EN LAS TURBULENTAS AGUAS DE LA CRISIS ECONÓMICA QUE TANTO AFECTA AL MUNDO DE LA LÍRICA EN ITALIA; ES UN REFRESCANTE OASIS EN EL QUE REFUGIARSE PARA SACIAR LA SED DE ÓPERA Y ARTE.

Por Mercedes CONDE PONS

Hace ya años que el *Festival Verdi delle terre di Parma* vio la luz por primera vez como certamen operístico concebido para recordar la figura del mayor maestro nacido en estas tierras, Giuseppe Verdi (Le Roncole, Busseto 1813-Milán, 1901). Desde entonces su crecimiento ha sido exponencial y cada año ofrece nuevas posibilidades de disfrutar de la ópera, de la música y, en un ámbito más genérico, de la cultura y del arte que envuelve el ámbito de creación verdiana.

El núcleo principal del extenso calendario del Festival Verdi 2010, que se extiende del 1 al 28 de octubre en la presente edición es, por supuesto, la ópera. En esta ocasión se presentan tres títulos verdianos que permitirán disfrutar de una muestra de la inmensa creatividad del maestro de Busseto en diferentes etapas de su prolongada trayectoria artística. Los títulos escogidos para el brillante cartel del festival son tres obras de extrema dificultad, *Il Trovatore*, *Attila* e *I vespri siciliani*, que se representarán en el Teatro Regio di Parma –principal sede del evento– y el Teatro Verdi de Busseto. Sin embargo, el Festival se extiende cada vez más por la geografía de la Emilia Romaña e, incluso, traspasa sus fronteras. Prueba de ello es la reciente visita que el Regio di Parma realizó al Festival del National Centre for the Performing Arts de China con una histórica producción de *Rigoletto* del propio Festival, y las visitas a otras ciudades como México D. F., Bombay, Nueva Delhi, París, Bilbao, Wiesbaden o Hong Kong.

Este año, el pistoletazo de salida lo da la primera función –de las ocho programadas– de *Il Trovatore*, uno de los títulos que, junto a *Rigoletto* y *La Traviata,* conforman la considerada trilogía romántica y popular de Verdi. Un título que, como es premisa de oro del Festival, presenta un excelso elenco vocal con voces como las de Claudio Sgura, Marcelo Álvarez y Norma Fantini. La Orquesta y el Coro del Regio di Parma contará con la batuta de Yuri Temirkanov en una nueva producción de dicho coliseo –junto con el Teatro de La Fenice de Venecia– dirigida por Lorenzo Mariani. El ya legendario barítono italiano Leo Nucci vuelve a ser estrella de un certamen al que ha sido fiel desde sus inicios y lo hace afrontando el rol de Guido di Monforte en *I vespri siciliani*, junto a un elenco en el que también destaca la presencia de cantantes de referencia en el repertorio verdiano como el tenor Fabio Armiliato, la

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

soprano Daniela Dessì y el bajo Giacomo Prestia. *I vespri* se podrá ver en cinco funciones que dirigirá musicalmente Massimo Zanetti; el apartado escénico lo ocupa, también en este caso, una nueva producción del Teatro Regio, con *regia* de Pier Luigi Pizzi.

Trece años antes del estreno de *Il Trovatore*, en 1846, Verdi presentó en sociedad una de las óperas consideradas por él mismo como fruto de sus *anni di galera*: *Attila*. El bajo Giovani Battista Parodi será el encargado de afrontar el rol titular junto a la Odabella de Susana Branchini. De nuevo se trata de una producción del Regio di Parma que se estrena en el Festival, con *regia* de Pierfrancesco Maestrini, en el pequeño y encantador Teatro Verdi de Busseto.

La actividad lírica no termina aquí pues, cada año, el evento encuentra nuevas posibilidades de acercar la ópera y la lírica al mayor número de seguidores posibles. En el Teatro Girolamo Magnani de la pequeña ciudad de Fidenza se podrá disfrutar de dos recitales de excepción; por una parte el que ofrecerá el 11 de octubre la mezzosoprano italiana Sonia Ganassi y por otra el del barítono fetiche del festival, Leo Nucci, el 22 de octubre. Además, y como novedad, el Concurso Internacional Arturo Toscanini (Premio Giuseppe Sinopoli para directores de orquesta) tendrá también lugar en el marco del Festival Verdi 2010. En su novena edición, la final de esta convocatoria será el 16 de octubre en el Auditorium Niccolò Paganini de Parma, con la participación de la Filarmónica Toscanini.

Didáctico y polivalente

La atención al público más joven es una de las prioridades que el Festival Verdi defiende con más ahínco y que ya ha dado sus primeros frutos tanto a nivel de audiencia como de reconocimiento institucional. Los proyectos *Imparolopera* e *Il Gioco dell'Opera* han recibido este año el XIX Premio Franco Abbiati de la italiana Asociación Nacional de Críticos de Teatro por su vocación para preparar a los niños a convertirse en el público del mañana. El galardón destaca la capacidad de dichos proyectos de "releer y adaptar a las edades y a la sensibilidad de los jóvenes espectadores las mismas óperas de la temporada grande". Concretamente, *Il Gioco dell'Opera*, que permite a los niños vivir el teatro como una fábula maravillosa, es una actividad coordinada por Donatella Saccardi, sobre una idea original de Bruno Stori, que cuenta con la participación del Conservatorio Arrigo Boito. Este año, la ópera seleccionada para ambas actividades ha sido *Il Trovatore*.

La diversidad es una de las premisas básicas de la polivalente programación del Festival Verdi y en ella se encuentran, además de los eventos ya citados, conciertos de música de cámara y jazz, conferencias, exposiciones, visitas guiadas, proyecciones... Un sinfín de propuestas programadas para atraer y contentar al mayor número de espectadores posible. Entre estas, cabe destacar la reinauguración de la exposición dedicada de forma permanente a la gran soprano italiana Renata Tebaldi en el Castillo de Torrechiara que sufrió grandes daños en el terremoto de diciembre de 2008. También habría que subrayar la edición de diferentes cuadernos o guías alrededor de la vida y obra de Giuseppe Verdi; un homenaje a Chopin en ocasión del bicentenario del gran músico polaco; el estreno de la *talk opera* en un acto de Emanuele Casale *Conversazioni con Chomsky* y una amplia programación de conciertos que van desde la música para órgano con los instrumentos de la Catedral de Parma y la iglesia de San Michele Arcangelo alla Roncole, a las propuestas del ciclo *Barezzi Live*, en las que músicos jóvenes podrán *versionar* clásicos verdianos aprovechando los nuevos estilos y tendencias musicales. La formación, un aspecto fundamental en la mentalidad del Festival Verdi, tendrá también su espacio en las diversas academias de perfeccionamiento que tendrán lugar en el Conservatorio de Música Arrigo Boito de Parma, la Escuela de Ópera del Teatro Comunale de Bolonia, la Academia Pianística Internacional de Imola y la Academia del Teatro alla Scala de Milán.

La región de Emilia Romaña se convierte, sin duda, en centro neurálgico de la lírica y la cultura musical durante un mes. Un mérito que dobla su valor teniendo en cuenta la actual situación crítica en la que se encuentra la salud de la ópera en el país que vio nacer al género. ❐

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La temporada del Met, más cerca

EL NUEVE DE OCTUBRE MÁS DE 40 PAÍSES RECIBIRÁN POR SATÉLITE Y EN ALTA DEFINICIÓN LA RETRANSMISIÓN DE LA ÓPERA INAUGURAL DE LA TEMPORADA DEL METROPOLITAN OPERA HOUSE DE NUEVA YORK. ESTE AÑO, GRACIAS A LA INICIATIVA DE YELMO CINES –Y CONTANDO CON LA COLABORACIÓN DE ÓPERA ACTUAL–, SE PODRÁ DISFRUTAR POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA DE ESTE PROYECTO QUE PRETENDE SEGUIR ACERCANDO AL GRAN PÚBLICO LA MEJOR ÓPERA DEL MUNDO. Por Belén PUEYO

Después de proyectar con éxito algunas de las principales óperas producidas por los teatros europeos más importantes, Yelmo Cines inicia su reto más ambicioso al ofrecer en directo la temporada del Metropolitan Opera House de Nueva York. Pedro Nieto Fernández, responsable de contenidos alternativos de Yelmo Cines, considera que esta es una gran apuesta por la cultura.

ÓPERA ACTUAL: ¿Cómo surgió esta iniciativa?

PEDRO NIETO: Hace cuatro años, Yelmo Cines se convirtió en el exhibidor nacional pionero en la proyección de contenidos alternativos con el principal objetivo de diversificar la oferta cultural y de ocio, y para atraer no solo a los espectadores habituales de cine, sino a nuevas audiencias. Tras más de tres años proyectando las mejores óperas de las temporadas más importantes de Europa, hemos decidido dar un salto cualitativo para ofrecer en exclusiva y por primera vez en España el que está considerado como el mejor repertorio operístico del mundo: la temporada *Directo en HD* del Metropolitan Opera House de Nueva York.

Ó. A.: ¿Considera que es un proyecto de riesgo o cree que la ópera acabará por hacerse un hueco estable en las salas de cine? ¿De qué depende el éxito de esta propuesta?

P. N.: Es cierto que la ópera en cine ha estado dirigida a un público minoritario, pero por el contrario muy fiel. Cerca de 60.000 personas han disfrutado de la ópera en directo vía satélite en nuestras salas y esta cifra, aunque no es comparable a la de los espectadores de una película comercial, es muy importante para nosotros porque supone la aparición de un nuevo tipo de público. Nosotros pensamos que apostar por la difusión de la cultura nunca puede suponer un proyecto de riesgo.

Ó. A.: ¿Cuál cree que va a ser la respuesta del público?, ¿Habrá problemas para conseguir entradas o nos encontraremos con las salas a medio llenar?

P. N.: Desde que empezamos a dar a conocer este proyecto hemos recibido numerosas consultas, la mayoría sobre las modalidades de abonos existentes, por ejemplo de temporada completa o para elegir una selección de seis óperas al gusto del espectador. El hecho de que, por primera vez, las retransmisiones sean durante el fin de semana, permitirá a muchos aficionados y neófitos disfrutar de esta exclusiva de Yelmo Cines. Por otro lado, los datos con los que contamos sobre el lanzamiento de este proyecto del Met en otros países nos invitan a pensar que el número de espectadores irá en aumento aunque, evidentemente, somos conscientes de que variará en función de cada título.

Ó. A.: Ya ha habido antecedentes de retransmisiones de óperas en las salas de Yelmo Cines. ¿Qué temporadas han emitido hasta el momento? ¿Cuál ha sido el balance?

P. N.: Yelmo Cines fue el exhibidor pionero en retransmisiones de ópera en nuestro país. Durante los últimos años hemos proyectado con gran éxito las principales óperas de las temporadas del Teatro alla Scala, el Teatro Real o el Gran Teatre del Liceu complementando nuestra oferta operística con directos desde el Teatro Comunale de Bolonia, la Ópera Real de Valonia o la Royal Opera House, entre otros. El balance es muy positivo: hemos generado un nuevo público que busca un contenido cultural de calidad más allá de las proyecciones cinematográficas o como complemento a las películas.

Ó. A.: En esta ocasión, ¿por qué han escogido proyectar la temporada del Met?

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

P. N.: Cualquier aficionado al género reconoce el prestigio de las óperas del Metropolitan de Nueva York. El Met inició hace cinco años el proyecto *Directo en HD* como una manera de llegar a más aficionados y de conseguir nuevas audiencias mediante el uso de la tecnología. La temporada del Met está pensada para todo el mundo; las producciones se escogen para representar una gran variedad de estilos y repertorios. Esta selección concentra las mejores interpretaciones, las mejores historias y las mejores producciones de la temporada de este año en Nueva York.

Ó. A.: Estas retransmisiones parecen una buena alternativa para quienes no pueden acudir habitualmente a teatros de ópera, y más aún tratándose del Metropolitan. A pesar de esto hay un gran número de aficionados que asume con reservas esta manera de disfrutar de la ópera, ¿qué diría a esta parte del público todavía escéptica?

P. N.: Efectivamente, no todos los aficionados o el gran público pueden permitirse, económicamente o por cuestiones de agenda, desplazarse a Nueva York para disfrutar de una representación en directo. Resulta muy curioso entrar en la sala de cine para ocupar tu butaca al tiempo que los asistentes al Metropolitan hacen lo propio; uno siente que lo está viviendo en directo. La alta definición y el sonido digital contribuyen al realismo de esta experiencia compartida. Además, cada representación se realiza con diez cámaras, permitiendo al espectador disfrutar de imágenes, planos y detalles que no están al alcance desde muchas de las butacas de la representación en vivo.

Ó. A.: La ópera es un espectáculo delicado que exige un procedimiento técnico muy depurado, ¿qué puede decirnos de la calidad de imagen, de sonido y del riesgo del directo de estas retransmisiones?

P. N.: Detrás de cada temporada del *Met: Directo en HD*

Pedro Nieto Fernández

hay un equipo humano muy grande, responsable de las retransmisiones sobre la gran pantalla. Las grandes figuras se muestran, además, entusiasmadas por el hecho de formar parte de una iniciativa que hace llegar su arte a nivel planetario. Es tan importante para ellos como lo es para el Met y para Yelmo Cines que estas óperas lleguen en las mejores condiciones técnicas. En nuestro caso, existe un completo equipo técnico que se encarga de supervisar desde días antes la recepción de la señal vía satélite, los formatos de proyección o el audio digital. El riesgo del directo es exactamente el mismo para los asistentes *in situ* que para los espectadores en el cine, a excepción de los factores climatológicos que puedan alterar la señal vía satélite y que son completamente imprevisibles.

Ó. A.: ¿Qué planes tienen para los próximos años, continuarán proponiendo iniciativas similares?

P. N.: En el futuro, como hemos hecho ya este año, continuaremos con este tipo de propuestas, sumando a nuestras temporadas de ópera lo mejor del repertorio nacional y europeo, así como otros contenidos culturales. ❐

EL MET EN DIRECTO EN HD

Yelmo Cines ofrecerá las retransmisiones del *Met: Directo en HD* en 21 salas repartidas por toda España –Madrid, Barcelona, Zaragoza, Málaga, Levante, Galicia, Logroño, Asturias y País Vasco– con el siguiente programa:

DAS RHEINGOLD (Wagner) 9/X 19:00
B. Terfel, R. Croft, S. Blythe, W. Bryn Harmer.
Dir.: J. Levine. Dir. esc.: R. Lepage.

BORIS GODUNOV (Mussorgsky) 23/X 18:00
R. Pape, E. Semenchuk, M Petrenko, E. Nikitin.
Dir.: V. Gergiev. Dir. esc.: S. Wadsworth.

DON PASQUALE (Donizetti) 13/XI 19:00
J. Del Carlo, A. Netrebko, M. Polenzani.
Dir.: J. Levine. Dir. esc.: O. Schenk.

DON CARLO (Verdi) 11/XII 19:00
R. Alagna, F. Furlanetto, M. Poplavskaya, A. Smirnova. Dir.: Y. Nézet-Séguin.
Dir. esc: N. Hytner.

LA FANCIULLA DEL WEST (Puccini) 8/I 19:00
D. Voigt, M. Giordani, L. Gallo. Dir.: N. Luisotti.
Dir. esc: G. del Monaco.

NIXON EN CHINA (Adams) 12/II 19:00
J. Maddalena, J. Kelly, R. Braun, R. Brubaker.
Dir.: J. Adams. Dir. esc.: P. Sellars.

IPHIGÉNIE EN TAURIDE (Gluck) 26/II 19:00
S. Graham, P. Domingo, G. Hawkins, P. Groves.
Dir.: P. Summers. Dir. esc.: S. Wadsworth.

LUCIA DI LAMMERMOOR (Donizetti) 19/III 19:00
N. Dessay, L. Tézier, J. Calleja, K. Youn.
Dir.: P. Summers. Dir. esc.: M. Zimmerman.

LE COMTE ORY (Rossini) 9/IV 19:00
D. Damrau, J. DiDonato, J. D. Flórez, S. Resmark.
Dir.: M. Benini. Dir. esc.: B. Sher.

CAPRICCIO (Strauss) 23/IV 19:00
R. Fleming, S. Connolly, J. Kaiser, R. Braun.
Dir.: A. Davis. Dir. esc.: J. Cox.

IL TROVATORE (Verdi) 30/IV 19:00
M. Álvarez, D. Hvorostovsky, S. Radvanovsky.
Dir.: J. Levine. Dir. esc.: D. McVicar.

DIE WALKÜRE (Wagner) 14/V 18:00
D. Voigt, J. Kaufmann, B. Terfel, E.M. Westbroek.
Dir.: J. Levine. Dir. esc.: R. Lepage.

Más información:
www.yelmocines.es
www.metopera.org

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

(Opera North / Grand Theatre Leeds

CON FLEMA BRITÁNICA

ESTA COMPAÑÍA CONSTITUYE EL FARO OPERÍSTICO DEL NORTE DE INGLATERRA. SUS PRODUCCIONES HAN LLEGADO, CASI SIEMPRE CON ÉXITO, NO TAN SOLO A LOS PRINCIPALES ESCENARIOS BRITÁNICOS, SINO TAMBIÉN A OTROS TANTOS EN EUROPA INCLUYENDO A VARIOS ESPAÑOLES. CONVERTIDO EN CENTRO PRODUCTOR, OPERA NORTH APUESTA POR LA INNOVACIÓN Y POR UN AMPLIO REPERTORIO. Por Mirka ZEMANOVÁ

Opera North, que entra en el segundo año de su cuarta década de existencia, es la única compañía inglesa de repertorio ubicada fuera de Londres. Mientras la Welsh National Opera sirve al territorio de Gales y efectúa giras por el sur y sudeste de Inglaterra –como el Glyndebourne Festival Opera, que es una institución privada– y la Scottish Opera dedica su actividad primordialmente a Escocia, Opera North abarca una zona más amplia en el norte y nordeste industrial de Inglaterra. En 1978, cuando la English National Opera se aventuró a ampliar su área de influencia hasta la ciudad de Leeds, nadie podía suponer que Opera North se consolidaría en esa ciudad.

Leeds se convirtió en una de las ciudades más prósperas y activas de la región en la época de la revolución industrial. Su Ayuntamiento y el Grand Theatre fueron construidos en la segunda mitad del siglo XIX y la transformación urbanística definitiva tuvo lugar en el período inmediatamente posterior a la Segunda Guerra Mundial. Hoy en día Leeds no solo es la capital comercial del Norte, sino una ciudad de nivel internacional que, por poner un ejemplo, organiza un Concurso Internacional de Piano entre cuyos ganadores se cuentan Radu Lupu, Murray Perahia y Mitsuko Uchida.

La existencia del Grand Theatre de Leeds, uno de los máximos ejemplos de la arquitectura teatral victoriana, fue de gran ayuda para la nueva compañía de la Opera North; la burguesía local había erigido el teatro en 1878 para contrarrestar el efecto de una tradición de *music hall* que se consideraba de escaso interés cultural, y entre las celebridades que pisaron sus tablas antes de que Opera North se estableciera en el local se cuentan nada menos que Sarah Bernhardt, Ellen Terry y Laurence Olivier.

Con todo, la orquesta de Opera North se vio obligada durante años a ensayar en otros emplazamientos y finalmente la compañía adquirió un edificio cercano al teatro para instalar dos amplias salas de ensayo, destinando para la orquesta una sede permanente en la Howard Assembly Room. El teatro fue objeto de reformas en su escenario y en las zonas de servicio, y sigue contando con uno de los talles de escenografía más completos de la época victoriana existentes en Inglaterra. El proyecto tuvo un coste de unos 39 millones de euros y fue todo un éxito. La capacidad máxima del teatro se sitúa en los 1.550 espectadores y ofrece espectáculos teatrales de todo tipo. La Assembly Room, admirablemente restaurada, tiene un aforo de 350 plazas y es un espacio adecuado para conciertos de música de cámara y otras actividades destinadas a jóvenes artistas. Las producciones semiescenificadas que requieren grandes efectivos orquestales –como el *Tristan* wagneriano o las straussianas *Salome* y *Elektra*– se ofrecen desde hace más de una década en el ayuntamiento de la ciudad.

A lo largo de estos años Opera North ha sido elogiada por lo imaginativo de su programación, pues además del repertorio tradicional ha encargado y estrenado siete óperas de compositores británicos (Wilfred Josephs, Robert Saxton, Michael Berkeley, Benedict Mason, Simon Holt, Jonathan Dove y David Sawer) y ofreció hasta seis estrenos en Gran Bretaña de obras poco conocidas de Strauss, Schreker, Chabrier, Keiser y Gershwin, así como *The Duenna* del español Roberto Gerhard. También se han sumado a la programación *La vida breve* de Falla o *L'heure espagnole* de Ravel. Muchas óperas han sido ofrecidas en traducción inglesa –algunas de las de Mozart, cuatro de Janácek, *La novia vendida* de Smetana y la *Rusalka* de Dvorák– aunque las de repertorio se dan en el francés, el italiano o el alemán originales. Recientemente se han planificado para las próximas temporadas ciclos temáticos

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Un momento de *The Excursions of Mr. Broucek*, de Janácek, en la Opera North

sobre Shakespeare, el Romanticsmo alemán o París.

Son muchos los artistas británicos que han colaborado con Opera North. Una de las mejores sopranos dramáticas de la postguerra, Dame Josephine Barstow, actuó con la compañía entre 1987 y 2002, y el notable bajo Sir John Tomlinson ha intervenido asimismo en varias temporadas, mientras entre los miembros de las nuevas generaciones cabe citar los nombres de Amanda Roocroft, Sarah Connolly o Alice Coote. El porcentaje de cantantes ingleses suele depender de la producción de que se trate, pero la compañía ha trabajado también con cantantes del circuito internacional, como ha ocurrido con la soprano francesa Anne-Sophie Duprels o la soprano italiana Antonia Cifrone. Entre los directores hay que mencionar al eslovaco Oliver Donhnányi y al director principal de la Ópera de Nuremberg, Guido Johannes Rumstadt.

De las nueve óperas programadas en el ciclo 2008-09, en la que se celebraban los treinta primeros años de la compañía, cinco fueron nuevas producciones, entre las que cabe citar el estreno absoluto de *Skin Deep* de Sawer. En 2009 Opera North ofreció alrededor de 300 actividades entre representaciones, conciertos y charlas. Dos de las óperas representadas –la citada *Skin Deep* y *Of Thee I Sing* de Gershwin– fueron transmitidas a través de Radio 3 de la BBC –la emisora británica de música clásica más prestigiosa– y la orquesta de Opera North ofreció 38 conciertos por toda la región. Las funciones de Leeds, junto con las realizadas en Newcastle, Manchester y Nottingham, sumaron un total de 80.000 espectadores, en tanto que la Howard Assembly Room de Leeds recibió a 30.000 visitantes, a lo que hay que añadir los 60.000 asistentes a los espectáculos ofrecidos al aire libre, con la operación *Opera in the Park* a la cabeza.

Entre lo más destacado de la temporada 2009-10 figuraron las representaciones de *Las excursiones del señor Broucek* de Janácek, unánimente elogiada por la crítica, y de la *Maria Stuarda* donizettiana con Sarah Connolly como Maria y Antonia Cifrone como Elisabetta. Algunos críticos de Londres protestaron por la imprecisa ubicación de la acción, que mezclaba diversas épocas históricas, pero todos se rindieron a la interpretación de Connolly y al rendimiento de coros y orquesta. La temporada 2010-11 ofrece también aspectos prometedores. En septiembre se produjo el estreno de *The Adventures of Pinocchio*, otra ópera contemporánea de Jonathan Dove, una coproducción con la Ópera de Chemnitz (Alemania). Seguirá la escenificación de *The Turn of the Screw* de Britten y posteriormente la de *La viuda alegre* de Lehár, coproducida con Opera Australia. Para enero se ha anunciado una nueva producción de *Carmen* con la soprano norteamericana Sandra Piques Eddy. En febrero será el turno de la obra de Weinberg *The Portrait*, un estreno en Inglaterra en coproducción con la Opéra National de Lorraine dirigida escénicamente por David Pountney, mientras en abril tendrá lugar la producción de la Scottish Opera de *Fidelio* y en mayo se ofrecerá *De la casa de los muertos* de Janácek, cerrándose la temporada con *El oro del Rin* de Wagner.

Opera North alquila sus producciones a teatros extranjeros y entre sus clientes españoles se cuenta el Gran Teatre del Liceu barcelonés –*Gloriana* y *La zorrita astuta*–, el Campoamor de Oviedo, que además de la *Manon Lescaut* en 2006 repite con *Katia Kabanova* en noviembre y *L'elisir d'amore* en diciembre, en tanto que la producción de *La novia vendida* de Smetana fue cedida a Valencia en febrero de 2010.

No hay teatro de ópera que pueda vivir sin subvenciones, ya sean de origen público o privado. Gran Bretaña tiene un sistema mixto que hasta el momento ha funcionado perfectamente: el Art Council of England contribuye con más de 13 millones de euros al presupuesto de la compañía, mientras el Consejo Municipal de Leeds lo hace con unos 856.000 euros; el resto se obtiene de taquilla y del patrocinio privado. ❐

"Opera North ha alquilado producciones a teatros como el Liceu, el Campoamor o el Palau de les Arts"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Cómo valorar la escasez

LA ESCASEZ DE NOMBRES EN LA CUERDA DE CONTRALTO NO HA IMPEDIDO SU DIVERSIDAD NI EL RELIEVE HISTÓRICO DE MUCHOS DE ELLOS, A CUYA ESCUETA NÓMINA DE LAS SCHUMANN-HEINK, ANDERSON, FERRIER, KLOSE, HÖFFGEN, PROCTER O FORRESTER AÑADE HOY LA POLACA EWA PODLES SUS PROPIAS SEÑAS IDENTITARIAS.

Por Joaquín MARTÍN DE SAGARMÍNAGA

San Francisco Opera / Cory WEAVER

Como Zia Principessa de *Suor Angelica* en San Francisco

Nacida en Varsovia en 1952, Ewa Podles trabajó la voz con Alina Bolechowska en la Academia de Música Fryederyk Chopin y ganó varios concursos de canto, como los de Ginebra, Barcelona o Moscú. Más tarde, actuó en La Scala, el Metropolitan, el Covent Garden o la Deutsche Oper de Berlín, así como en las grandes salas de concierto de medio mundo. Desde sus inicios llamó la atención internacional con autores como Händel (*Giulio Cesare*) o Rossini (*Tancredi*), vistos desde una óptica un tanto heterodoxa.

Luego fue añadiendo a su repertorio papeles de las más diversas épocas y procedencias, desde Ariodante de Händel, su ambiguo Orfeo de Gluck o *La donna del lago* de Rossini, hasta Elektra de Strauss, pasando por *Un ballo in maschera* y *Falstaff* de Verdi, sin desatender el repertorio sinfónico-coral (Mahler, Penderecki) o la canción (Chopin, Rajmaninov). Cuando presentó en el Teatro Real de Madrid su visión de Ulrica del *Ballo* llamaron la atención muchas cosas. Entre ellas, la sorprendente extensión de su voz, de agudos asopranados y graves de bajo femenino, el color oscuro y denso –con algunas veladas opacidades– y el caudal opulento. No todo fue refinado, es cierto, pero a una bruja no se le puede pedir que gaste demasiado en peluquería.

Recientemente, tras su éxito en Bilbao como Quickly, refrendado por las críticas, se lució en el Liceu barcelonés, donde es muy querida, en una bella producción de *La dama de picas* de Gilbert Deflo, intensamente iluminada. Ewa Podles bordó el personaje de la Condesa, acentuando su carácter autoritario y sus andares renqueantes y torpes. En lo vocal, evidenció cierta merma de facultades, y tal vez una mayor opacidad, pero sigue sobrecogiendo el fuelle de muchos sonidos centrales, producidos por una genuina garganta de contralto.

En las dos décadas que lleva más o menos en carrera, Podles no ha vuelto nunca la espalda a la música coral o al repertorio de concierto. En el Teatro Monumental de Madrid, dirigida por Adrian Leaper, cantó una notable *Tercera sinfonía* de Mahler, de honda respiración y adecuada coloración. También ha sabido captar el tono de *Il tramonto*, de Ottorino Respighi, cuya versión tiñe con los colores del ocaso, bien que la emisión sea en ocasiones algo *cupa*. Ha grabado también las 19 canciones chopinianas, junto al gran pianista americano Garrick Ohlsson, cuyos dedos, sin embargo, han sido más inventivos en otras ocasiones. En Rajmaninov la línea canora está mejor atendida que en Musorgsky, cuyos *Cantos y danzas de la muerte* evidencian cierto desgarro.

Seria, trabajadora, Ewa Podles no aprovecha las entrevistas de los medios especializados para compadrear o congraciarse con todo el mundo. En ellas no dice que se muere por el rock, las camisas floreadas, el fútbol o, como Bryan Terfel, por las máquinas recreativas. Probablemente se acoraza, y está en su derecho, cuando alguien inquiere sobre su vida privada. ¿De qué habla entonces? ¡De música, señores! Vaya novedad. Y lo hace con más sentido que muchas de sus colegas, que apenas se refieren a su carrera y a sus triunfos. También en eso, y no sólo en el timbre vocal, Ewa Podles es una *rara avis*. Al referirse al valor de un autor y de una composición determinada, o a las dificultades vocales que encuentra en las partituras, está hablando como siempre sobre su arte. ❐

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

TEMPORADA
de Música i Dansa
2010/2011

MÚSICA

Cor Montserrat
i Orfeó de Sabadell
21 d'octubre, a les 21h

Cor i Orquestra del
Gran Teatre del Liceu
11 de novembre, a les 21h

Acadèmia 1750
Orquestra del Festival
de Torroella de Montgrí
17 de febrer, a les 21h

Orquestra de Cambra de
Württemberg-Heilbronn
17 de març, a les 21h

Orquestra
Filharmònica
del Nord-est d'Alemanya
19 de maig, a les 21h

DANSA

Víctor Ullate
Ballet Comunidad
de Madrid
17 d'octubre, a les 18h

La Corona
del Ballet Rus
13 de novembre, a les 21h

Compañía
de Danza
Aída Gómez
6 de febrer, a les 18h

Ballet
del Teatre
Nacional de Praga
13 de març, a les 18h

Compañía María Pagés
1 de maig, a les 18h

CentreCultural
UnnimObraSocial

VENDA ANTICIPADA:
Tel. 902 180 677 / www.fundacioct.es
Oficines d'Unnim (antiga xarxa d'oficines de CaixaTerrassa)

Rambla d'Ègara, 340. 08221 Terrassa
Tel. 93 780 41 22
www.fundacioct.es/info@fundacioct.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Reportaje gráfico: ABAO-OLBE / E. MORENO ESQUIBEL

Luis Ottavio Faria, sobre estas líneas, caracterizado como el Gran Inquisidor. A pie de página, un detalle del montaje firmado por Giancarlo del Monaco. En la página de la derecha, Roberto Aronica y Vladimir Stoyanov en los roles de Don Carlo y Rodrigo, respectivamente

Bilbao
ABAO-OLBE

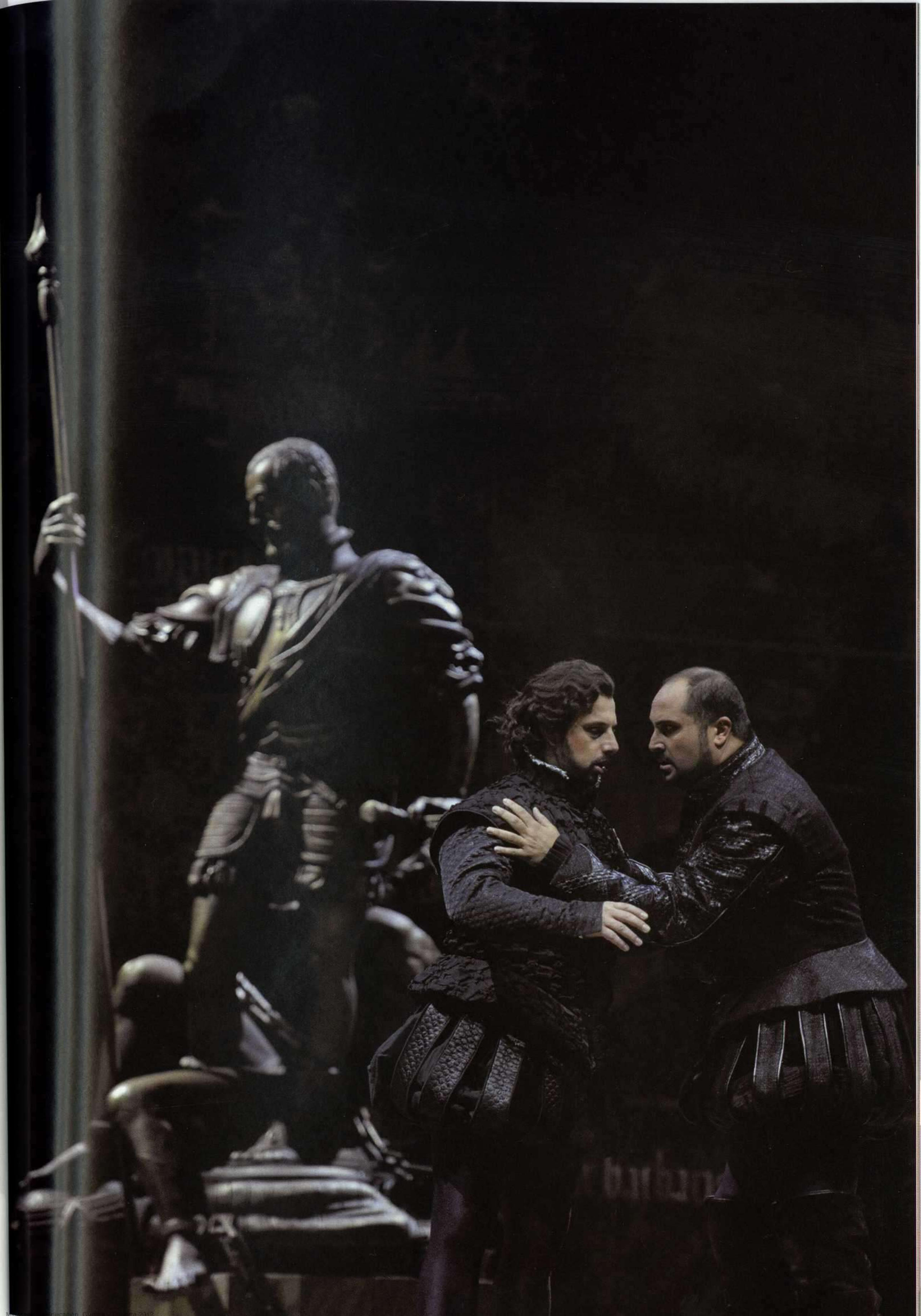
Verdi DON CARLO

R. Aronica, A. Raspagliosi, R. Scandiuzzi, V. Stoyanov, M. Cornetti, L. O. Faria, I. De Unda. Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: G. Del Monaco. 18 de septiembre

ABAO-OLBE inició su 59ª temporada de ópera con *Don Carlo* de Verdi en el marco del proyecto *Tutto Verdi* y en coproducción con la Fundación Ópera de Oviedo, el Teatro de La Maestranza de Sevilla y el Festival de Ópera de Tenerife. La versión que se optó por representar fue la italiana en cuatro actos con el director de escena **Giancarlo del Monaco** a cargo del montaje, en el que mostró un trabajo elegante; la *regia* cuidaba los detalles y resultó atractiva, característica a la que contribuyó el escenógrafo **Carlo Centolavigna**. No pasó desapercibido el elaborado y adecuado vestuario de **Jesús Ruiz**.

En relación a las voces, el tenor **Roberto Aronica** protagonizó un Don Carlo sobreactuado y con poca profundidad psicológica; por no hablar de las numerosas ocasiones en las que cantar y actuar no iban de la mano. Desde el punto de vista vocal, al espectador que acudió al Euskalduna no le valió escuchar grandes agudos y potencia vocal. Es un público que exige calidad y, en ese sentido, el tenor italiano no demostró tenerla; le faltó delicadeza en los inicios y finales de las frases, lo que se sumó a su carencia de intención, dirección musical y línea de canto. La soprano **Annalisa Raspagliosi** inició la representación con aire en el registro medio-grave y con problemas en vocales cerradas –concretamente la *i* y la *e*– que en numerosas ocasiones fueron un obstáculo para el ascenso al agudo. Escénicamente estuvo correcta, al igual que **Itziar de Unda** (Tebaldo). Las voces graves fueron las más aplaudidas; **Roberto Scandiuzzi** llevó a escena un magnífico Felipe II, tanto desde el punto de vista actoral como vocal; el registro fue homogéneo y cautivó al espectador con *"Ella giammai m'amò...!"*. Inicios de frase limpios y magnífica línea de canto; intencionalidad en cada una de las palabras y frases que contribuyeron a que el público disfrutara y lo agradeciera. Cabe destacar también por su lirismo y fraseo a **Luis Ottavio Faria** (Il Grande Inquisitore). Uno de los cantantes más aplaudidos fue el barítono **Vladimir Stoyanov** (Rodrigo, Marqués de Posa). Su buena técnica vocal le permite mostrarse cómodo sobre el escenario y una apreciable igualdad en el registro. La mezzosoprano **Marianne Cornetti** comenzó fría vocalmente, pero es un detalle que pasó desapercibido debido al gran papel que desarrolló. Inolvidable su actuación en la primera parte del tercer acto con *"O don fatale"*. Cornetti mostró un profundo conocimiento del rol y un gran dominio vocal mediante la conducción de las frases; de centro y graves imponentes y de consistentes agudos, todo ello dio como resultado una emisión uniforme y una gran fuerza canora en su sentido más cualitativo. La Orquesta Sinfónica de Euskadi junto con el director **Riccardo Frizza** fueron un gran apoyo para las voces y muestra de gran entendimiento musical, a pesar de algunos pequeños desajustes debidos más a cuestiones escénicas. * **Teresa ALBERO**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Mini... Educación, Cultura y Deporte 2012

Festival Ópera A Coruña / G. CIABATTI

Marco Berti y Ainhoa Arteta en el *Otello* inaugural del Festival de Ópera de A Coruña

A Coruña

PALACIO DE LA ÓPERA

Verdi OTELLO

M. Berti, C. Sgura, A. Arteta, G. Amil, F. Corujo, F. J. Pardo, E. Todisco, A. Sánchez. Dir.: M. A. Gómez Martínez. Dir. esc.: G. Ciabatti - O. Cecchi. 5 de septiembre

Con dirección escénica de **Giulio Ciabatti**, en una reposición a cargo de **Oscar Cecchi**, la segunda y última sesión de esta producción del Teatro Lírico Giuseppe Verdi de Trieste en colaboración con Amigos de la Ópera de A Coruña, no acabó de cuajar tanto por la insuficiente caracterización de los personajes como por la inadecuada dirección escénica. Debutaban papel los tres intérpretes principales; mientras que **Marco Berti** agasajaba con su potente y bien timbrada voz, a su canto le faltó lirismo y riqueza de matices, convirtiendo a su Otello en un ser gris que nunca mostró su celotipia y acomplejamiento racial, resultando inverosímil objeto de amor de una Desdemona a la que daba vida **Ainhoa Arteta**, quien tampoco resultó convincente a pesar de un lucido cuarto acto, rico en medias voces magníficamente ejecutadas y que, globalmente, fue el más logrado de la función. El Iago de **Claudio Sgura** pareció más una especie de estirado malévolo que el mísero vengativo, diabólico y retorcido que debería ser; una emisión demasiado pobre no le permitió abordar la partitura con suficiencia, resultando escasamente audible, al igual que un **Francisco Corujo** de agudos débiles y estrechos que tampoco estuvo a la altura del personaje de Cassio, o la Emilia de **Gloria Amil** de tesitura poco adecuada a su voz de soprano ligera. Aceptables estuvieron **Elia Todisco** como Lodovico, **Francisco José Pardo** como Roderigo y **Axier Sánchez** como Montano y correctos el Coro de la Ópera de Brno y el Coro Infantil Cantábile. La Orquesta Sinfónica de Castilla y León no terminó de sonar bien ajustada, faltando movimiento y energía en la batuta de **Miguel Ángel Gómez Martínez**. *** Patricia BLANCO**

Barcelona

GRAN TEATRE DEL LICEU

Gluck IPHIGENIE AUF TAURIS

E. Matos / D. Halbwachs, C. Maltman / M. Eiche, N. Schukoff / N. Ernst, G. Grochowski, C. Van de Sant, D. Morales / G. De la Riva. Dir.: J. M. Horstmann. Dir. esc.: P. Bausch. 4 y 5 de septiembre

Cuando un espectáculo se presenta de forma tan anfibia como en esta ocasión lo ha sido la versión vienesa de la segunda *Ifigenia* de Gluck, con un cebo doble para balletómanos y aficionados a la ópera, hay que aclarar conceptos enseguida. *Iphigenie auf Tauris*, como ballet con música de Gluck, funciona. Como ópera, en cambio, no. Y como ópera gluckiana de reforma, menos todavía. Gluck pretendía integrar dramáticamente en la acción a los protagonistas vocales y reducir el componente dancístico a los justos términos que la práctica teatral francesa había ampliamente rebasado. Operar en sentido contrario, alejando a

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

los cantantes y al coro de la escena y cediendo todo el protagonismo a los *Doppelgänger* integrantes de la plantilla del Tanztheater Wuppertal –excelentes, por otra parte– es hacer las cuentas al revés. Con lo dicho queda analizada la vertiente escénica del espectáculo, impecable en la concepción de su creadora **Pina Bausch** si se prescinde de futesas tales como esas pausas –tan alemanas como la fascinación por los sosias– o de esos pintorescos médiums que no se sabe exactamente qué hacen allí, no sin tributar el debido homenaje a los principales bailarines, **Ruth Amarante**, **Pablo Aran Gimeno** y **Fernando Suels Mendoza**. Ocupando los palcos de proscenio se alternaron dos repartos vocales de muchísimo respeto, detalle que hay que agradecer al teatro, que no se limitó a optar por el aspecto visual del espectáculo. Como Ifigenia se impuso de manera soberana **Elisabete Matos**, poderosa a lo largo de toda la tesitura y proyectando la voz con inusitada arrogancia. Incluso el componente metálico del instrumento, excesivo en otras ocasiones, fue utilizado aquí con ejemplar efectividad. Menos convincente en este sentido **Danielle Halbwachs**, una voz de emisión particularmente dura aunque de un color en verdad atractivo. **Christopher Maltman** demostró contar con un instrumento expansivo y de gran calidad tímbrica, aunque la tesitura prácticamente tenoril de la versión de 1781 le causó algún problema en el segundo acto. El Orestes alternativo de **Markus Eiche** no acusó el mismo problema y hubiera sido toda una revelación de no haber ya acreditado este cantante cosas importantes en el Liceu: voz pastosa y dicción impecable para cerrar una interpretación de referencia. **Nikolai Schukoff** acreditó un buen *squillo* tenoril que le valió una ovación unánime después de su vibrante versión del *"O Gottheit! Du, den Edlen teuer"* que cierra el tercer acto. **Norbert Ernst**, Pílades nobilisímo en el fraseo y de admirable impostación, fue menos espectacular en este aspecto. **Gerd Grochowski** fue un muy efectivo Thoas y **Cécile van de Sant** cumplió sobradamente como Diana a pesar de cierto cascabeleo vocal. Resultó interesante conocer la versión de Viena, aunque la breve danza que cierra el acto segundo no fue compensación suficiente para la pérdida del *Air avec choeur* de la versión original. Falta esta última del Liceu desde la temporada 1973-74 y para una obra maestra como ésta eso es demasiado tiempo. * **Marcelo CERVELLÓ**

Martínez Colàs L'HOME DEL PARAIGUA

T. Bogdanchikova, K. Svensson, R. Ferrer, E. Gispert, J. Puy, A. Canet-Murga. Cor Barcelona Classic Academy. Orchestra Centenari. Dir.: J. Martínez Colás. 11 de septiembre

Del mismo modo que el paraguas identificaba para los nativos de Anantapur la figura del misionero catalán Vicente Ferrer, a quien en este espectáculo se homenajeaba, el adminículo podría también caracterizar a la ópera como género, pues bajo ella suelen guarecerse fórmulas más o menos híbridas en busca de un reconocimiento que de otro modo tendrían más difícil. *L'home del paraigua* no es una ópera. Recuerda más bien a experimentos oratoriales modernos que, remando a favor de la simbiosis interdisciplinaria propia de estos tiempos, desarrollan un proyecto que acaba funcionando aunque no lo hagan todos los componentes de la mezcla. **Joan Martínez Colás** se muestra aquí compositor al que no faltan recursos para intentar la aventura del teatro lírico, aunque el afán por plasmar atmósferas predetermina-

Iphigenie auf Tauris a cargo de la compañía Tanztheater Wuppertal que inauguró la temporada del Gran Teatre del Liceu

Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

orquesta y coro
rtve

TEMPORADA DE ABONO 2010/2011

Programa A/1 (14-15 Octubre 2010). **Alejandro Posada**, director

Temporada de conciertos de Euroradio (UER/EBU)
Concierto monográfico dedicado a la música Hispanoamericana

E.Castellanos	Santa Cruz de Pacairigua
A. Ginastera	Estancia Op. 8 A (suite)
B. Galindo*	Sones de mariachi
A. Roldán	La rebambaramba (selección)
A. Tovar	Kalamary
A. Márquez	Danzón núm. 2

* Centenario de su nacimiento

Programa A/11 (3-4 Febrero 2011). **Günter Herbig**, director. Coro de RTVE

M. Ravel	Mamá Oca (suite)
C: Debussy	Nocturnos
L. van Beethoven	Sinfonía núm. 7 en La mayor Op. 92

Progama A/3 (28-29 Octubre 2010). **Walter Weller**, director

N. Paganini	Concierto para violín y orquesta núm. 1 en Mi bemol Mayor Op. 6 **Nemanja Radulovic**, violín
G. Mahler*	La canción de la tierra **Toby Spence**, tenor **Thomas Bauer**, barítono

* 150 aniversario de su nacimiento

Programa A/13 (17-18-Febrero 2011). **Carlos Kalmar**, director. Coro de RTVE

G. Mahler *	Sinfonía núm 3 en Re menor " El sueño de una mañana de verano" **Alexandra Petersamer**, contralto

*Centenario de su fallecimiento

Progama A/5 (25-26 Noviembre 2010). **Adrian Leaper**, director. Coro de RTVE

G. Holst	El loco perfecto Op. 39 (Música de ballet)
A. Bax	Tintagel
R. Vaughan Williams	Sinfonía núm. 1 "Sinfonía marina" **Simona Mihai**, soprano **Rodrigo Esteves**, barítono

Programa A/15 (24-25 Marzo 2011). **Josep Caballé-Domenech**, director

L. Palomo	Nocturnos de Andalucía (siute concertante para guitarra y orquesta) **Pablo Sáinz Villegas**, guitarra
S: Prokofiev	Romeo y Julieta Op. 64 (selección)

Progama A/7 (9-10 Diciembre 2010). **Walter Weller**, director

E. Llacer "Regoli"	Concierto para orquesta Op. 25 "Welleriana"
J. Brahms	Concierto para violín y orquesta en Re mayor Op. 77 **Arabella Steinbacher**, violín
J. Brahms	Sinfonía núm 1 en Do menor Op. 68

Programa A/17 (7-8 Abril 2011) **Carlos Kalmar**, director

B. Britten	Interludios marinos y Passcaglia de "Peter Grimes" Op. 33 A y B
M. Rozsa	Concierto para violín y orquesta Op. 24 **Mariana Todorova**, violín
A. Dvorák	Sinfonía núm. 6 en Re mayor Op. 60 B 112

Progama A/9 (20-21- Enero 2011). **Manuel Hernández Silva**, director

M. Franco	Passacaglia Op. 90
W. A. Mozart	Concierto para piano y orquesta núm. 21 en Do mayor KV 467 **Rudolf Buchbinder**, piano
S. Revueltas	Redes
Z. Kodály	Danza de Galanta

Programa A/19 (28-29 Abril 2011). **Antoni Ros Marbá**, director Coro de RTVE

G. F. Haendel	Música acuática (selección)
J. B. G. Neruda	Concierto para corno de caccia y orquesta de cuerda **Germán Asensi**, corno de caccia
F. Mendelssohn	La primera noche de Walpurgis Op. 60

TEATRO MONUMENTAL

Atocha 65, Madrid. 20:00 horas

Información de abonos: 91 581 72 08
Secretaría: 91 581 72 11

entradas.com
902 488 488

Programa A/21 (12-13 Mayo 2011). **Jean-Jacques Kantorow**, director

F. Mendelssohn	El sueño de una noche de verano Op. 21
W. A. Mozart	Concierto para trompa y orquesta núm. 3 en Mi bemol mayor KV 447 **Radek Baborak**, trompa
L. van Beethoven	Las criaturas de prometeo Op. 43

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ORQUESTA SINFÓNICA Y CORO DE RTVE

TEMPORADA DE ABONO 2010/2011

Programa B/2
(21-22 Octubre 2010). **Carlos Kalmar**, director.
Coro de RTVE

F. Otero — Desde la oscuridad
A. Dvorák — La rueca de oro Op. 109

F. Schubert — Misa núm. 6 en Mi bemol mayor
María Espada, soprano
Marina Pardo, alto
Steve Davislim, tenor
James Elliott, tenor
James Rutherford, bajo

Programa B/4
(4-5 Noviembre 2010). **Leopold Hager**, director
Coro de RTVE

W. A. Mozart — Divertimento en Si bemol mayor KV 287
"Lodrón núm. 2"

F. Mendelssohn — Himno de la alabanza Op. 52
Ana Quintans, soprano
Jeannette Roeck, soprano
Steve Davislim, tenor

Programa B/6
(2-3 Diciembre 2010). **Jan Söderblom**, director

R. Wagner — El holandés errante (obertura)
A. Schoenberg — Noche transfigurada

N. Rota — Concierto para trombón y orquesta
Ximo Vicedo, trombón
J. Sibelius — Tapiola Op. 112
Finlandia Op. 26

Programa B/8
(13-14 Enero 2011). **Arturo Tamayo**, director

B. Bartók — Cuatro piezas para orquesta Op. 12
J.M. Sánchez Verdú — "Elogio del tránsito" (Música para saxofón y orquesta)
Andrés Gomis, saxofones bajo y contrabajo

B. Martinu — Sinfonía núm. 6
"Fantasías sinfónicas"

Programa B/10
(27-28 Enero 2011). **Hannu Lintu**, director. Coro de RTVE

F. Liszt — Los preludios
B. Bartók — Concierto para piano y orquesta núm. 1
Olli Mustonen, piano

I. Urrutia — Gerok
K. Szymanowski — Sinfonía núm. 3 Op. 27
"El canto de la noche"
Tenor por determinar

Programa B/12
(10-11 Febrero 2011). **Günter Herbig**, director

W. Lutoslawski — Libro para orquesta
K. Szymanowski — Concierto para violín y orquesta núm 2 Op. 61
Akiko Suwanai, violín

A. Dvorák — Sinfonía núm. 8 en Sol mayor Op. 88 B
"Inglesa"

Programa B/14
(24-25 Febrero 2011). **Carlos Kalmar**, director

O. Golijof — Last Round
F. Chopin — Concierto para piano y orquesta núm. 2 en Fa menor Op. 21
Garrick Ohlsson, piano

F. J. Haydn — Sinfonía núm. 39 en Sol menor Hob I, 39
C. Debussy — El mar

Programa B/16
(31 Marzo-1 Abril 2011). **Carlo Rizzi**, director. Coro de RTVE

B. Smetana — El Moldava
E. Pérez Maseda — Concierto para orquesta

F. Liszt* — Sinfonía Fausto
Jean-Francis Monvoisin, tenor

* Bicentenario de su nacimiento

Programa B/18
(14-15 Abril 2011). **José Ramóm Encinar**, director

R. Chapí — Fantasía morisca
O. Esplá — El sueño de Eros

S. Gorli — The silent stream
Adolfo Gutiérrez Arenas, violonchelo
A. Casella — La giara Op. 41 bis (Suite sinfónica)
Gerardo López, tenor

Programa B/20
(5-6 Mayo 2001). **Vasily Petrenko**, director

A. Liadov — El lago encantado Op. 62
B. Bartók — Concierto para dos pianos, percusión y orquesta
Víctor y Luis del Valle, pianos
Enrique Llopis, percusión
Raúl Benavent, percusión

E. Elgar — Sinfonía núm. 2 en Mi bemol mayor Op. 63

Programa B/22
(19-20 Mayo 2011). **Michel Plasson**, director. Coro de RTVE

H. Berlioz — La condenación de Fausto Op. 24
José Ferrero, tenor
Ekaterina Gubanova, mezzosoprano
Jean-Marie Frémeau, barítono
Nicolás Courjal, bajo

www.rtve.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

das –ya sean éstas barrocas, litúrgicas o propias de un sincretismo entre concepciones musicales de distinto signo– acabe desluciendo su aportación personal y reduciéndola a una función meramente ilustrativa –descriptiva, en el mejor de los casos– de unas imágenes determinadas, impresión en la que seguramente tendría mucho que ver la continua sucesión de aportaciones videográficas que se proyectaban en una pantalla situada por encima de una orquesta que prácticamente ocupaba todo el escenario y dejaba libre sólo un angosto primer término para las esporádicas intervenciones de los miembros del Esbart Dansaire de Rubí y del Grupo Sitare. Sin una línea argumental precisa que pudiera dar carne dramática al proyecto, las escasas intervenciones vocales tuvieron interés y hubieran podido causar otro impacto si la impostación de los esforzados solistas hubiera sido más rigurosa. Orquesta y coro cumplieron sin alardes pero con competencia y el propio compositor dirigió todo el espectáculo, que casi escenificó **Teresa Sánchez**, con contagioso entusiasmo. El mensaje que –aunque excesivamente reiterado al final– se pretendía lanzar con esta iniciativa llegó clamaramente a un público, en buena parte ya predispuesto, que acusó recibo del mismo con ruidosas muestras de entusiasmo. * **M. C.**

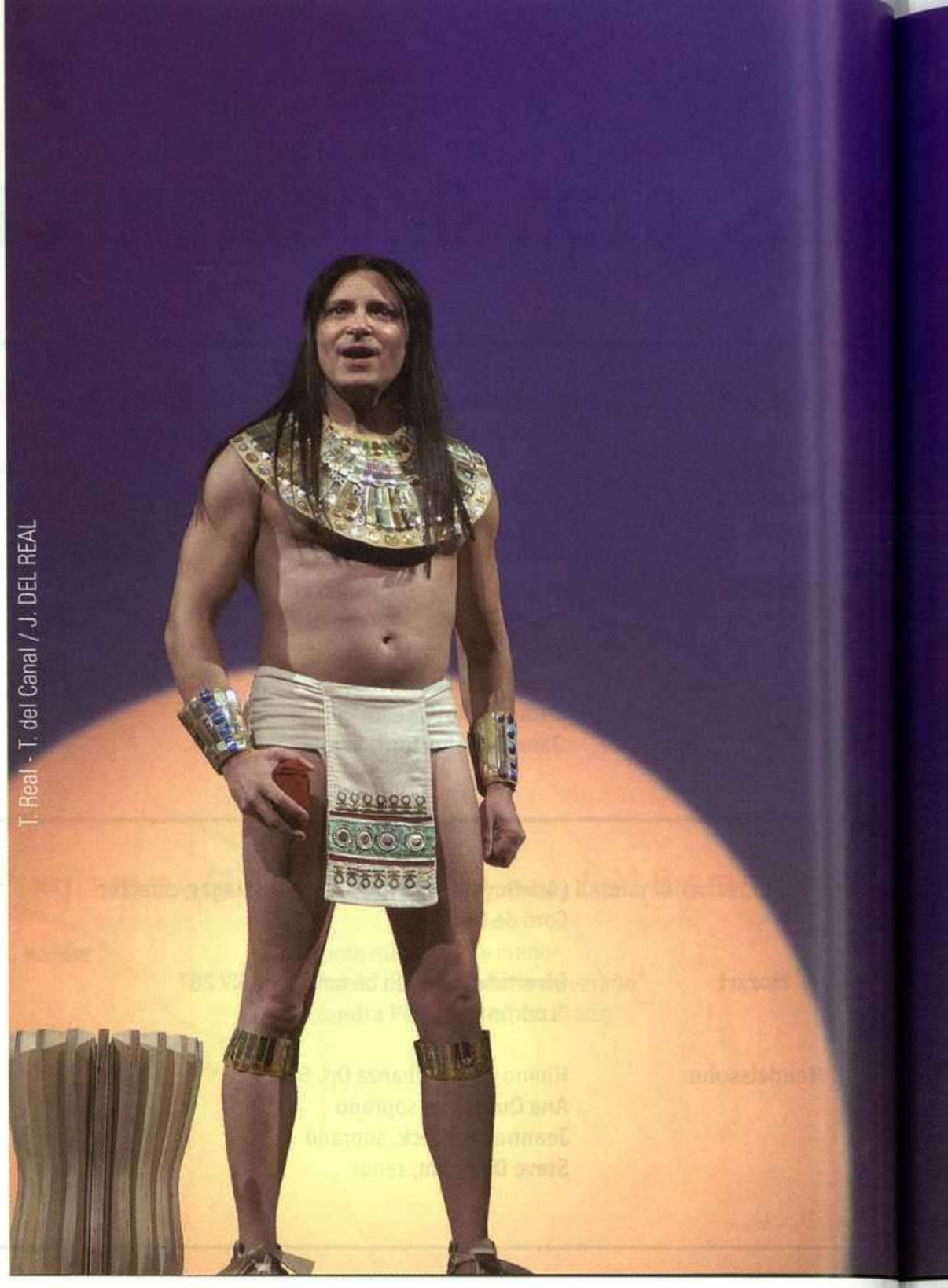
Calvià

TEATRE ES CASAL DE PEGUERA

Donizetti DON PASQUALE

M. Cucuccio, A. Aragón, S. Rinaldi Miliani, B. Bibiloni, J. Rubio. Dir.: F. Bonnin. Dir. esc.: D. Hull. 27 de agosto

Loable, sin duda, la iniciativa del Ayuntamiento de Calvià, zona turística por excelencia, de recuperar la costumbre de incluir en sus fiestas una representación operística. Siguiendo la línea de presentar una obra del género *buffo* este año se repitió el donizettiano *Don Pasquale* con una notable intervención de los cuatro interpretes principales. **Manuela Cucuccio** hizo una Norina muy completa aunque mostrando algunos esfuerzos en la zona aguda y en las florituras. **Antoni Aragón** compuso un excelente Ernesto creciendo vocalmente con un impecable *"Com'è gentil"*. Brillante y sin una sola fisura la actuación de **Bartomeu Bibiloni** en el astuto Malatesta. **Stefano Rinaldi Miliani** encarnó un vocalmente adecuado protagonista si bien con una cierta falta de vis cómica absolutamente necesaria para el papel. El coro de la villa, más voluntarioso que eficaz, cumplió con su cometido. Aunque el espectáculo se anunciaba como *versión de concierto dramatizada* teniendo en cuenta lo que muchas veces hoy en día se da como *escenificado* casi no se necesitaba la matización; **Dominique Hull** ideó un simple espacio con un excelente movimiento dramático, suficiente para una buena velada lírica. Lástima que con un reparto más que aceptable el acompañamiento orquestal, dirigido por **Francesc Bonnin**, estuviera reducido a ocho instrumentistas, excelentes sí, pero insuficientes a todas luces. * **Pere BUJOSA**



T. Real - T. del Canal / J. DEL REAL

Madrid

TEATRO REAL

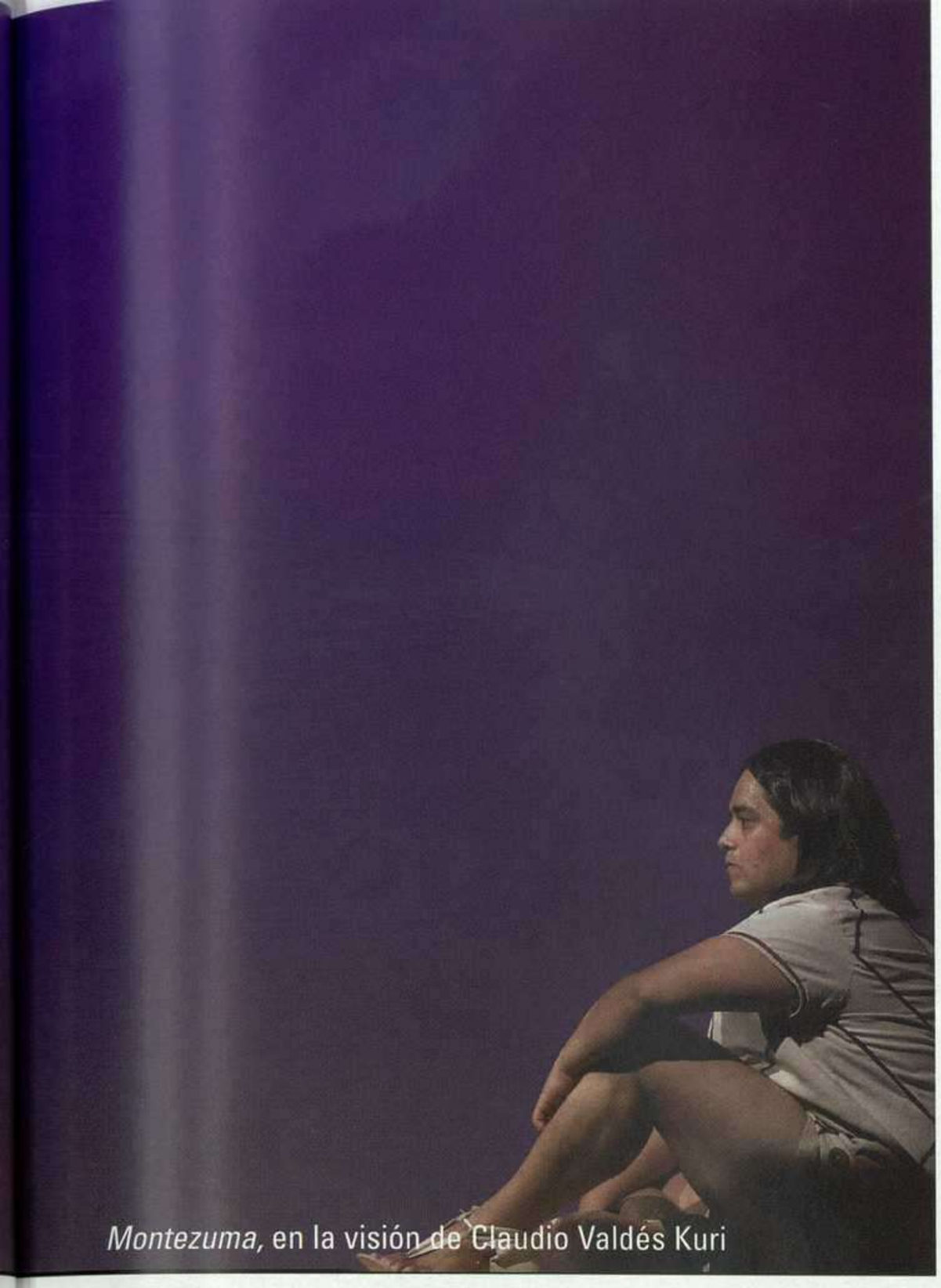
Chaikovsky EVGENI ONEGIN

M. Kasrashvili / I. Rubtsova, T. Monogarova / E. Scherbachenko, M. Mamsirova / S. Shilova, E. Sarkisyan / I. Udalova, M. Kwiecien / V. Sulimsky, A. Dolgov/ A. Goodwin, A. Kotscherga / A. Naumenko, V. Gilmanov. Dir.: D. Jurowski. Dir. esc.: D. Tcherniakov. 9 y 10 de septiembre

Una producción de Dmitri Tcherniakov de *Evgeni Onegin* abrió la temporada del Real

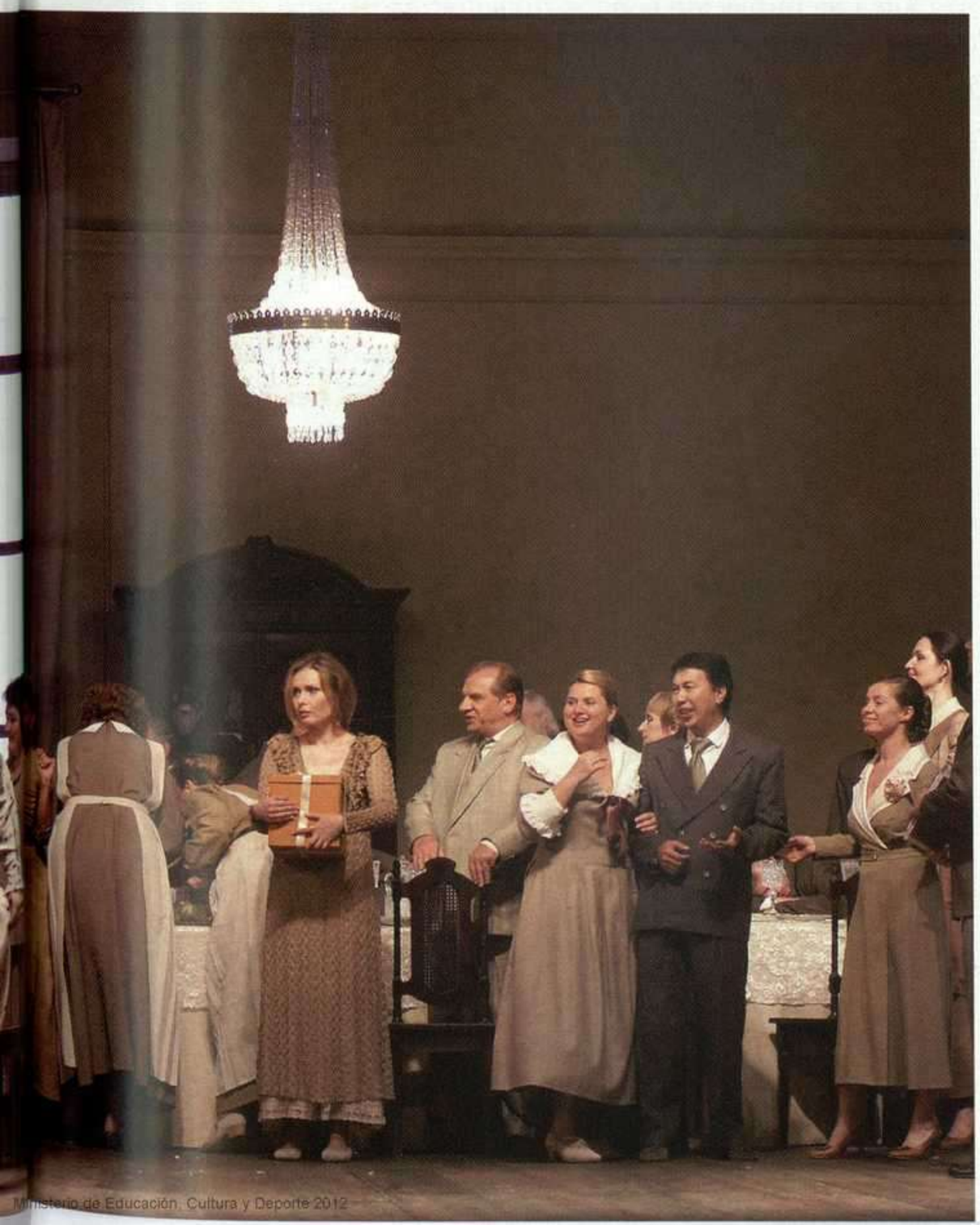
Teatro Real / J. del Real

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Montezuma, en la visión de Claudio Valdés Kuri

La primera temporada de Gérard Mortier en Madrid empezó con una función que le venía pequeña al Teatro Real. Se trataba una producción del Bolshoi, que aterrizó en el Real con toda la compañía, incluido coro, orquesta y solistas. La orquesta, sin ser de las grandes, respondió sin demasiados problemas a las exigencias del director, **Dmitri Jurowski**, que intentó reflejar toda la brillantez y el lirismo de la partitura. Habría sido conveniente, aún así, un volumen más controlado. El coro, empastado y vibrante, fue magnífico; de lo mejor de las dos funciones. El día 9, **Mariusz Kwiecien**, con voz varonil y esmaltada, sacó adelante a Onegin. Como Lenski, **Alexey Dolgov** fue mejorando, hasta cantar su aria antes del duelo con intensidad y algunas inflexiones emocionantes. **Anatoli Kotscherga** cantó un Gremin un poco desajustado y sin fuerza. **Tatiana Monogarova** encarnó a una Tatiana trágica desde el principio: soltura y expresividad en un papel exigente. El día 10, sin embargo, ninguno de los protagonistas pudo con su personaje: **Vladislav Sulimsky** ofreció un Onegin sin volumen ni personalidad, tal y como sucedió con el Gremin de **Alexander Naumenko**. **Andrew Goodwin**, en un Lenski sin voz, se reservó para *"Kuda, kuda"*, pero apenas llegó a la segunda estrofa. **Ekaterina Scherbachenko**, en el rol de Tatiana, mostró una voz hermosa y bien proyectada, pero el registro grave parecía ausente, así que tampoco llegó en condiciones al tercer acto. En las dos funciones, **Margarita Mamsirova** y **Svetlana Shilova** sacaron a relucir voces importantes de mezzo para Olga, lo cual se agradeció. **Makvala Kasrashvili** e **Irina Rubtsova** habrían cantado dos Larinas llenas de humanidad y sentido común si la dirección de escena les hubiera dejado. Lo mismo ocurrió con el notable Zaretski de **Valery Gilmanov**. Estupendas la Filípevna de **Emma Sarkisyan** y la de **Irina Udalova**. En el escenario se pudo ver una caja embutida y cerrada que ocupaba dos tercios de la escena del Real. Iba colocada lo más lejos posible del público, algo difícil de entender con las voces ligeras que intentaban hacerse oír allá, en la lejanía. La puesta en escena, sobria, tuvo acertados detalles teatrales –que se apreciaron con prismáticos–, pero falló en momentos cruciales. No se entiende que Lenski cantara como un payaso los *couplets* de Monsieur Triquet. Y menos aún que el coro se pasara la función riéndose de la tragedia... *** José María MARCO**



Teatro Real

Graun MONTEZUMA

F. Oliver, L. Ambriz, R. Marín, L. Salas, L. López, A-G. Popescu, C. Carré. Coro de Ciertos Habitantes. Concerto Elyma. Dir.: G. Garrido. Dir. esc.: C. Valdés Kuri. T. del Canal, 15 de septiembre

Llegó *Montezuma* a Madrid con fama de montaje polémico, al parecer por la reacción que tuvo el público durante su presentación en el Festival de Edimburgo. El mismo Gérard Mortier se mostraba cauto ante el efecto que esta historia tendría en un escenario español. Y al final, como ocurre casi siempre con estos escándalos anunciados, el morbo es insuficiente para *épater le bourgeois*. La propuesta del mexicano **Claudio Valdés Kuri** está construida sobre una infinidad desordenada de ideas donde lo que falla es la argamasa, el orden y la tensión que deben inundar el espacio vacío del escenario y conseguir que el espectador entre en la historia que se pretende contar: la que idearon Federico el Grande y Carl Heinrich Graun, y la que los intérpretes quieren sugerir al público contemporáneo. La visión de Cortés no es tanto antiespañola sino más bien antioccidental; crítica con ese comportamiento imperialista y colonial que entonces se fraguaba

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ópera de Oviedo / Carlos PICTURES

Felipe Bou, Max Emanuel Cencic y Sabina Puértolas en *L'incoronazione di Poppea* que se vio por vez primera en el Campoamor con *regia* de Emilio Sagi

a través de la conquista militar y que hoy se libra en lugares menos polvorientos pero igualmente despiadados como los despachos de una multinacional. Ahí radica el simbolismo de las botellas de agua que portan los moradores de Tenochtitlan y los envases de Coca-cola que los conquistadores traen consigo y que acaban imponiendo en su conquista; así como el llamativo hecho de que el vestuario estuviera confeccionado íntegramente con material reciclado, idea de Jimena Fernández. **Gabriel Garrido** se dejó contagiar por esa falta de aliento escénico y la música discurrió un tanto atolondrada, remendada por el sonido cálido que dejaba entrever Concerto Elyma. Más oficio que inspiración le puso **Lourdes Ambriz** y la joven **Lina López** dejó ver su canto lleno de delicadeza. **Flavio Oliver** tuvo momentos inspirados al comienzo, pero terminó desinflándose en su rol de Montezuma. **Adrián-George Popescu** no supo capear el cantar áspero de Cortés y lo entregó confuso y destemplado al público que no lo pasó mal y obsequió con bastantes aplausos. * **Felipe SANTOS**

Oviedo

Ópera de Oviedo

Monteverdi L'INCORONAZIONE DI POPPEA

S. Puértolas, M. E. Cenci, C. Stotijn, X. Sabata, F. Bou, E. De la Merced, J. Manuel Zapata. Dir.: K. Weiss. Dir. esc.: E. Sagi. Teatro Campoamor, 8 de septiembre

El inicio de la temporada de ópera en el Campoamor siempre genera máxima expectación. Este año eran varios los alicientes que se concitaban y todos ellos respondieron, con creces, a la atención previa. El primero de ellos, el estreno en el ciclo de *L'incoronazione di Poppea* de Claudio Monteverdi. Entre el resto cabe destacar el debut como escenógrafa de la arquitecta y diseñadora ovetense Patricia Urquiola que se unió al equipo con el que habitualmente trabaja Emilio Sagi. También era la primera vez que una formación con instrumentación original, Forma Antiqva, afrontaba un título desde el foso. Fue un elemento esencial para el alto nivel artístico de la velada. Al frente de la misma el director y clavecinista **Kenneth Weiss** concertó con la máxima eficiencia propiciando un acercamiento vigoroso a la partitura, de mimo estilístico y gran creatividad. Se imbricó sólidamente con un reparto cuidado cuya nota dominante fue el equilibrio. Entre el extenso elenco hay que destacar la opulenta Poppea de **Sabina Puértolas**, tan rica en lo vocal como en la escena y el visceral Nerone de **Max Emanuel Cencic**, encarnado desde una frialdad que fue tornándose en fuego según avanzaba la sesión. Una exquisita sobriedad expresiva definió la Ottavia de **Christianne Stotijn**, pletórica de cualidades vocales. Muy bien también **Felipe Bou** como Seneca o **Xavier Sabata** en el rol de Ottone. **Elena de la Merced** y **Silvia Beltrani** fueron otras intérpretes destacadas, mientras que el tenor **José Manuel Zapata** construyó una Arnalta divertida a más no poder haciendo gala de una vis cómica apabullante. Todos ellos se plegaron a la perfección a la visión contemporánea y arriesgada de **Emilio Sagi** que fundió drama, comicidad y perversidad moral en las dosis adecuadas sin necesidad de enfatizar ningún elemento. Su trabajo encontró un complemento perfecto en la conceptual escenografía de **Patricia Urquiola**, cuajada de aciertos estéticos y en el vestuario de rasgos pop de **Pepa Ojanguren**. * **Cosme MARINA**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell

òperacatalunya

XXIII CICLO DE ÓPERA 2010-2011

Giuseppe Verdi

Rigoletto

Intérpretes: Ismael Pons, Sergio Escobar, Saioa Hernández, Jeroboám Tejera, Laura Vila, Beñat Egiarte, Joan Garcia, Eduard Moreno, Laura Obradors y Eugenia Montenegro

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell - *Director:* Daniel Gil de Tejada
Orquestra Simfònica del Vallès - *Director:* Elio Orciuolo
Director de escena: Carles Ortiz
Diseño de escenografía: Jordi Galobart - *Iluminación:* Nani Valls

Sabadell 20, 22 y 24 de octubre - Manresa 27 de octubre
Granollers 31 de octubre - Viladecans 5 de noviembre
Vic 7 de noviembre - Reus 9 de noviembre
St. Cugat del Vallès 12 de noviembre

Homenaje a la Zarzuela

Intérpretes:
Maribel Ortega, *soprano* - Gemma Coma-Alabert, *mezzosoprano*
Sergio Escobar, *tenor* - Carles Daza, *barítono*

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell y Orquestra Simfònica del Vallès
Director: Daniel Gil de Tejada

Obras de: A. Barbieri, E. Arrieta, M. Fernández Caballero, F. Chueca, T. Bretón, R. Chapí, G. Giménez, A. Vives, J. Serrano, Sautullo y Vert, F. Alonso, F. Guerrero, P. Sorozábal y F. Moreno Torroba.

Sabadell 26 y 28 de noviembre

Jacques Offenbach

Los cuentos de Hoffman

Intérpretes: Javier Agulló, Gemma Coma-Alabert, Svetozar Rangelov, Saioa Hernández, Maite Alberola, Marta Valero, Albert Deprius, Marc Sala, Joan Garcia, Beñat Egiarte, Xavier Mendoza, Xavier Aguilar y Laura Vila

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell - *Director:* Daniel Gil de Tejada
Orquestra Simfònica del Vallès - *Director:* Rubén Gimeno
Director de escena: Carles Ortiz
Diseño de escenografía: Jordi Galobart - *Iluminación:* Nani Valls

Sabadell 23, 25 y 27 de febrero - Manresa 2 de marzo
Girona 6 de marzo - St. Cugat del Vallès 11 de marzo

Gioacchino Rossini

il Barbiere di Siviglia

Intérpretes: Carles Daza, Natalia Gavrilan, Albert Casals, Enric Serra, Marc Pujol, Eugenia Montenegro y Eduard Moreno

Cor Amics de l'Òpera de Sabadell y Orquestra Simfònica del Vallès
Director: Daniel Gil de Tejada
Director de escena: Pau Monterde - *Asistente de escena:* Miquel Gorriz
Diseño de escenografía: Elisabet Castells - *Iluminación:* Nani Valls

Sabadell 11, 13 y 15 de mayo - Manresa 18 de mayo - Viladecans 20 de mayo
Granollers 22 de mayo - St. Cugat del Vallès 27 de mayo - Vic 29 de mayo
Reus 31 de mayo - Mataró a determinar

ESCOLA D'ÒPERA DE SABADELL

Concurso MIRNA LACAMBRA
para acceder al
XV CURSO DE PROFESIONALIZACIÓN
PARA JÓVENES CANTANTES DE ÓPERA

- Dedicado a la ópera **IL BARBIERE DI SIVIGLIA** de G. Rossini
- Cierre de la inscripción el 29 de enero de 2011
- Concurso los días 1, 2 y 3 de febrero de 2011
- Inicio del Curso: 14 de febrero de 2011
- Finalización del Curso: 12 de mayo de 2011
  Con la representación de **Il barbiere di Siviglia** de G. Rossini
  en el **Teatre M. La Faràndula de Sabadell**

Producción y organización del Ciclo Ópera a Catalunya: Amics de l'Òpera de Sabadell

Miembro de ópera xxi

Presidenta y Directora Artística: Mirna Lacambra

Información: Tels. 93 725 67 34 y 93 726 46 17 • E-mail: aaos@aaos.info - www.aaos.info

Patrocinan: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació · Fundació BancSabadell · BS · Ajuntament de Sabadell · Gobierno de España, Ministerio de Cultura

Colabora: LA VANGUARDIA

Festival Castell de Peralada / Heinz BALTHES

Elisabete Matos y Aquiles Machado, Floria Tosca y Mario Cavaradossi en el título pucciniano que programó el Festival Castell de Peralada

Peralada

AUDITORI JARDINS DEL CASTELL

Puccini TOSCA

E. Matos, A. Machado, J. Pons, V. Lanchas, E. Santamaría, F. Santiago, F. Latorre, M. J. Prieto, J. M. Muruaga.
Dir.: M. A. Gómez Martínez. Dir. esc.: J. Dew. 31 de julio

Grande fue la satisfacción del público asistente al Festival de Peralada, de ordinario un tanto reacio al aplauso, al término de esta *Tosca*, ya ofrecida en San Lorenzo de El Escorial, y hay que atribuir tal contento al rendimiento de los solistas vocales, excelentes todos ellos, y al de la Orquesta y los Coros de la Comunidad de Madrid, bien conducidos por **Miguel Ángel Gómez Martínez** y **Jordi Casas**, respectivamente. Menos pareció gustar la producción escénica, inexplicablemente importada de Alemania, aunque la ausencia en estrados del *regista* **John Dew** impidió exteriorizar eventuales disgustos. Cuando el Barón Vitellio Scarpia se convierte en todo un cardenal y además se le hace oficiar el *Te Deum* desde el principio se destruye alevosamente el magistral *finale primo* imaginado por Puccini y sus libretistas con una separación y fusión de planos que no se puede obviar. Del fusilamiento papal de prisioneros del inicio o de la muerte por electrocución de la pareja protagonista en unos sórdidos pasillos que lo mismo podrían ser los del Castel Sant'Angelo que los de una Cárcel Modelo, cualquiera no se dirá nada porque las desgracias se comentan solas. Sin embargo, la fuerza teatral del segundo acto es tal que ni siquiera los esfuerzos de Dew consiguieron desvirtuarla. Este *regista* afirma estar convencido de que lo que Puccini quería era demostrar que la religión es el opio de los pueblos. Pero hacer sufrir a los espectadores las consecuencias de tal convicción no es de recibo. **Elisabete Matos**, imperial en la presencia y en la voz, fue una Tosca de manual: si a la voz pudo habérsele pedido una proporción más exacta entre terciopelo y metal –su *"Vissi d'arte"* adoleció de falta del primero– el acento siempre auténtico y la rotundidad del registro agudo la llevaron al triunfo. **Aquiles Machado** fue la relativa sopresa: muy recuperado vocalmente, sin los tableteos en la zona superior que últimamente le habían afectado, el timbre y la línea del intérprete pudieron imponerse sin rémoras. Escénicamente, además, su aspecto aparecía sustancialmente mejorado. **Juan Pons** se ha hecho acreedor, gracias a una carrera gloriosa, a tener un otoño dorado, y a eso se dedica; la voz, efectivamente, está ya un tanto oscurecida pero el talento del artista y su indestructible profesionalidad hacen que ello no sea óbice para un triunfo no por menos anunciado más rotundo: el público, literalmente, le aclamó. Muy cuidado el resto de intérpretes, desde el bien diseñado Sacristán de **Valeriano Lanchas** hasta el eficaz Pastor de **María Jesús Prieto**, pasando por el siniestro Spoletta de un siempre musical **Eduardo Santamaría** y las viñetas de **Francisco Santiago** (Angelotti), **Fernando Latorre** (Sciarrone) y **Juan Manuel Muruaga** (Un carcelero). * **Marcelo CERVELLÓ**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

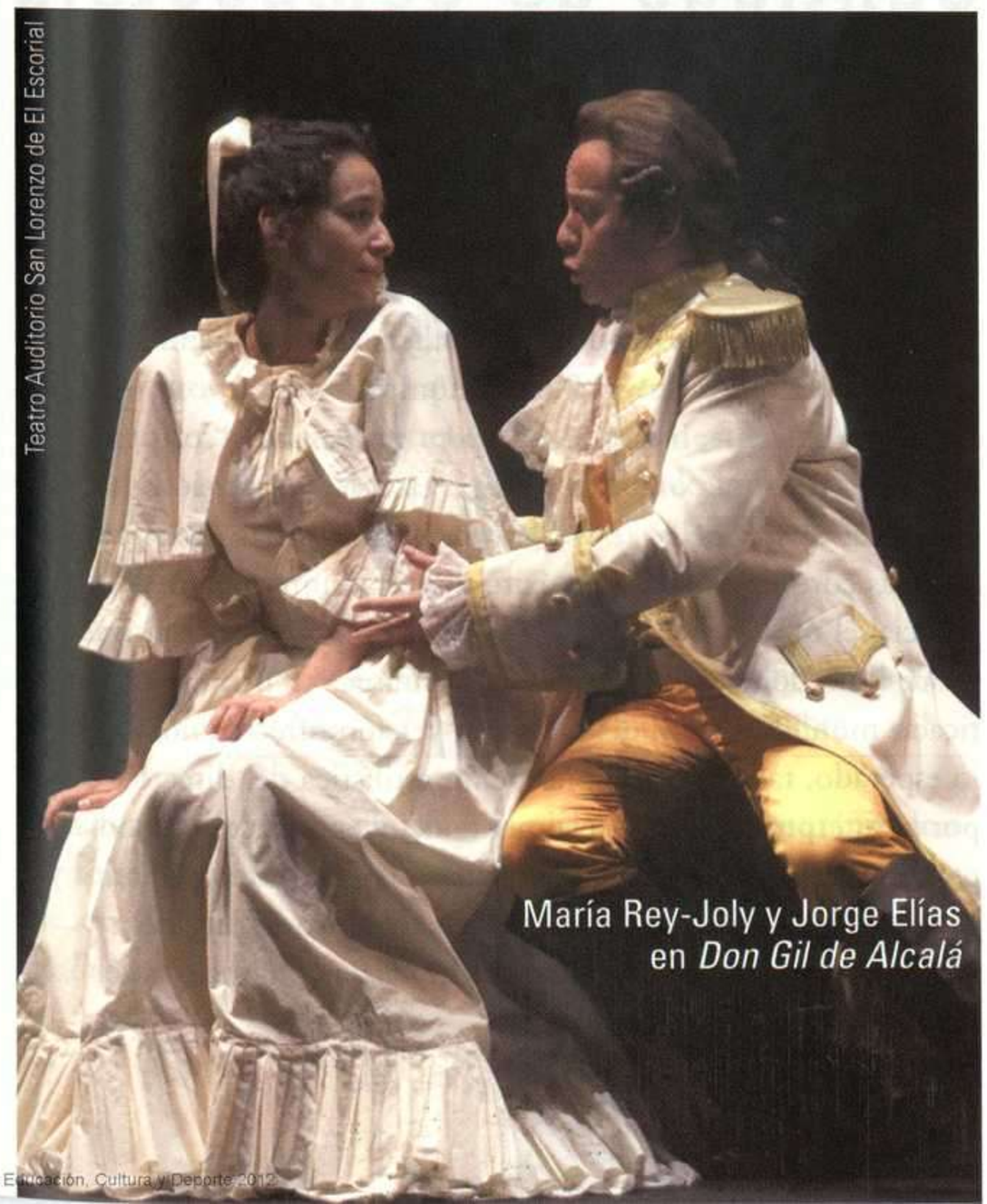
San Lorenzo de El Escorial

TEATRO - AUDITORIO

Penella DON GIL DE ALCALÁ

M. Rey-Joly, J. Elías, C. San Martín, A. De Grandy, M. J. Suárez, M. Sola, A. Arrabal, M. De Grandy, A. González del Cerro. Dir.: M. Roa. Dir. esc.: C. Fernández de Castro. 31 de julio

El Festival de verano de San Lorenzo de El Escorial recuperó una veterana puesta en escena de *Don Gil de Alcalá*, a cargo de **Carlos Fernández de Castro**; como todas las suyas, es exquisita –también austera– y no ha perdido nada de su belleza primigenia. Se sigue echando de menos algo de color local mexicano, muy presente a pesar de la idealización, en la preciosa zarzuela de Penella. Las voces se lucieron casi todas. **María Rey-Joly**, con alguna dureza, cantó con soltura y elegancia el papel de Niña Estrella, bien acompañada por la fluidez del canto de **María José Suárez** en la justamente célebre *"Habanera"*. **Miguel de Grandy**, por su parte, sacó a relucir la gran tradición de los actores cantantes con una actuación de las que no se olvidan. **Adolfo de Grandy**, interpretando a Chamaco, con buena voz, demostró que la tradición no está perdida. **César San Martín** mostró una técnica solvente para encarnar a Don Diego mientras que resultó conmovedora la Madre abadesa de **Leticia Rodríguez**. Bien los demás y el coro. Falló, en cambio, el Don Gil de **Jorge Elías**, carente de la voz necesaria para un papel exigente y arriesgado. A pesar de los esfuerzos de **Miguel Roa**, la Joven Orquesta de la Comunidad de Madrid se encargó de *destrozar* a conciencia la partitura... Como los cantantes demostraron profesionalidad e incluso su entusiasmo, y la escena funcionó bien, el público aplaudió con generosidad. Y es que el repertorio zarzuelístico parece más vivo que nunca. *** José María MARCO**



Teatro Auditorio San Lorenzo de El Escorial

María Rey-Joly y Jorge Elías en *Don Gil de Alcalá*

San Sebastián

QUINCENA MUSICAL

Musorgsky BORIS GODUNOV

A. Kiselev, I. Ilin, M. Kalinina, V. Zaplechny, P. Morozov, D. Skorikov, V. Efimov, L. Kostyuk, A. Vylegzhanin. Dir.: V. Ponkin. Dir. esc.: D. Bertman. AUDITORIO KURSAAL, 26 de agosto

Con gran expectación se esperaba esta producción que, finalmente, no destacó por la calidad del canto de sus intérpretes. El público estuvo expectante ante un Boris que **Alexander Kiselev** supo mostrar en sustitución de Alexey Tikhomirov; el bajo-barítono optó por interpretar un personaje más reflexivo y apesadumbrado en algunas escenas trasmitiendo perfectamente la pena y la culpabilidad, mientras resolvía con talento y técnica su *particella*, destacando en la escena final. La soprano **Larisa Kostyuk** presentó el rol de Marina Mniszek con elegancia y credibilidad; escénicamente cautivó y permitió disfrutar de una buena interpretación. **Vasily Efimov** denotó una gran capacidad actoral al desarrollar el personaje de Grigory, aspecto que no estuvo equilibrado con la técnica vocal: tuvo evidentes problemas en el registro agudo, algo que conforme fue avanzando la ópera se hizo constante. Destacó escénicamente la mezzo **Maria Maskhulia**; su Posadera fue interpretada con soltura, frescura y solvencia aunque vocalmente se escuchaba claramente el paso en el registro habiendo vacío entre la tesitura media y la grave. Dos características generales protagonizaron la producción a nivel vocal; por un lado, la gran densidad que mostraban las voces en el registro central y grave y, como consecuencia, problemas en el registro agudo y una mala conducción del canto. En segundo lugar, se escuchó un exceso de *vibrato*, y no sólo en las voces de los solistas, sino también en el coro. Respecto a este último, hay que señalar la falta de empaste y los problemas de afinación en algunos pasajes. Cabe destacar la dirección musical llevada a cabo por **Vladimir Ponkin**, que fue elegante y mostró una gran capacidad de ensamblaje con los cantantes. *** Teresa ALBERO**

Santander

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER

Musorgsky BORIS GODUNOV

R. Raimondi, O. Dolgov, A. Tikhomirov, A. Privosnova, A. Shakirova, J. Bailly, S. Drobyshevskiy. Dir.: P. Arrivabeni. Dir. esc.: P. Ionesco. PALACIO DE FESTIVALES, 3 de agosto

La elección de la segunda versión de *Boris Godunov*, revisada por Michael Rot, permitió disfrutar de la genial desnudez de las armonías de Musorgsky, sorprendentes incluso admitiendo

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2012

Quincena Musical / Iñigo IBÁÑEZ

El monumental *Boris Godunov* que acogió la Quincena Musical Donostiarra

sus limites técnicos. La Orquesta y Coro de la Opéra Royal de Wallonie y los solistas dirigidos por **Paolo Arrivabeni** consiguieron en lo esencial penetrar en la dramaturgia del compositor ruso. **Ruggero Raimondi** interiorizó la angustia enloquecida del personaje protagonista; ni utilizó un fraseo ampuloso, ni recurrió a exageraciones, consiguiendo con una voz grande y controlada patentes efectos dramáticos, como en la escena de su muerte. El timbre tenso del tenor **Oleg Dolgov**, que podría haber actuado en su contra, contribuyó en este caso a crear un falso Dimitri muy creíble en sus aspectos más histriónicos. El empaque vocal de **Alexey Tikhomirov** le sirvió para conseguir un rotundo Pimen. **Ruslan Rozyev**, Varlaam, acentuó la sobreactuación en detrimento del canto, y **Anastassiya Privosnova**, Xenia, dejó constancia de una voz de calidad. El resto, en líneas generales, asumieron correctamente sus personajes. El coro tuvo sus buenos momentos, pero pesó negativamente el desequilibrio entre las voces masculinas y femeninas, éstas más desajustadas y con tendencia a un *vibrato* algo exagerado. Bien la Escolanía de Astillero Guarnizo. La dirección escénica **Petrika Ionesco** recurrió a unos paramentos arquitectónicos que iban deconstruyendo la iconografía ortodoxa. Idea que ni perjudicó el desarrollo de la obra, ni aportó gran cosa. * **Agustín ACHÚCARRO**

Monteverdi L'ORFEO

R. Mameli, M. Guadagnini, G. Banditelli, F. Cassinari, R. Costantini, S. Vitale, M. Borgioni, S. Frigato, M. Sakurada. Dir.: C. Cavina. Palacio de Festivales, 26 de agosto

Claudio Cavina al frente de La Venexiana propuso una versión de *L'Orfeo* homogénea, interesante, equilibrada en los planos sonoros, en la que el director pudo evitar su irrelevante intervención como Pastor III. El equilibrio referido no se equiparó en la misma medida con la búsqueda de acentos y un colorido más abundante, lo que se notó especialmente en momentos álgidos y en el canto final de Orfeo. Posiblemente el calor les jugó al final a los instrumentos alguna mala pasada con la afinación. En lo relativo a la semiescenificación anunciada, se optó por un vestuario actual, claro al inicio y oscuro tras la muerte de Eurídice, y por un mobiliario que empezó representando la mesa del banquete nupcial y después la barca de Caronte, subrayando lo más obvio del argumento. **Mirko Guadagnini** puso gusto en su Orfeo, pero adoleció de falta de mayores recursos dinámicos y expresivos. **Roberta Mameli**, de voz precisa en los armónicos, dominó el sentido del canto, como La Música y Eurídice. **Salvo Vitale** interpretó un Caronte impactante, de timbre algo artificial. El resto, sin descollar especialmente, combinó momentos notables con otros menos lúcidos, sobresaliendo **Makoto Sakurada**. Con unos paneles se redujo el aforo cerca de un tercio, reubicando a los espectadores con localidades fuera del espacio acotado. No ayudaron, especialmente a las voces, las problemáticas condiciones acústicas de la sala. * **A. A.**

Santiago de Compostela

Festival Xacobeo Classics - Auditorio de Galicia

Wagner PARSIFAL

N. Schukoff, V. Urmana, K. Rydl, J. Rasilainen, A. Anger, E. Silins. Royal Liverpool Philharmonic Orchestra. Dir.: V. Petrenko. V. de Concierto, 24 de agosto

El Xacobeo Classics estrenó en Galicia *Parsifal*, siendo la primera vez que la Royal Philharmonic Orchestra, con **Vasily Petrenko** al frente, interpretaba ópera en España. Acostumbrados a escuchar con una orquesta gallega, también en versión de concierto, las óperas de la *Tetralogía* wagneriana en las últimas temporadas coruñesas, con gran éxito y calidad interpretativa, –en especial el último *Siegfried*–, se crearon no pocas expectativas sobre el modo en que la formación británica transmitiría el sofisticado mundo musical del autor. La versión ofrecida no alcanzó lo esperado, tanto por la concepción estilística del director, como por la interpretación, especialmente del viento-metal de sonido poco transparente. Bien para la herculina Agrupación Infantil y Xuvenil Cantabile y sobresaliente para el Coro de la Ópera Nacional de Brno, de arrolladoras cuerdas masculinas. En el

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

apartado de solistas destacó la Kundry de **Violeta Urmana**, quien con inmaculada técnica fabricó un sonido rico en armónicos en toda la extensión del registro. Estupendo **Kurt Rydl** como Gurnemanz, pese al exceso de *vibrato* que acusó en los momentos de máxima potencia. Excelentes las intervenciones de **Jukka Rasilainen** en un emotivo Amfortas, **Egils Silins** como Klingsor y la bellísima voz de **Ain Anger** como Titurel. **Nikolai Schukoff** en cambio, evidenció no poseer los medios suficientes para acometer el rol de Parsifal con holgura, sin quitarle el mérito de saber manejarlos con elogiable solvencia. De los diez comprimarios, las Muchachas-Flor cumplieron con suficiencia, mientras los cantantes varones resultaron algo pobres. * **Patricia BLANCO**

recitales y conciertos

Alicante

FESTIVAL DE MÚSICA DE ALICANTE

En torno a Miguel Hernández

Obras de V. García. J. A. López, barítono. Dir.: M. Galduf. TEATRO PRINCIPAL, 16 de septiembre

El XXVI Festival de Música de Alicante rindió homenaje a la figura del poeta oriolano Miguel Hernández con motivo del primer centenario de su nacimiento. Bajo el título elegido en la presente edición para el Festival, *Nos inspiraba el mar*, se interpretaron dos obras dedicadas a uno de los poetas más transcendentales que ha dado la literatura española. La primera de ellas, compuesta por **Voro García**, se presentó en la jornada inaugural. El compositor valenciano reunió tres de sus obras ya estrenadas, *El rayo que no cesa*, *Sordas insignias de la sombra* e *Hijo de la luz y de la sombra*, con el epígrafe *En torno a Miguel Hernández* aunque, únicamente en el tercero de los poemas estuvo presente la voz como protagonista de la obra. Ante una partitura de cierta complejidad interpretativa, **José Antonio López** mostró una amplia gama de recursos vocales. Salvó de forma sobresaliente los distintos cambios de altura mostrando una gran seguridad y buen dominio técnico. Las partes recitadas destacaron por su vocalización y credibilidad gracias al aporte de emoción que logró transmitir. La Jove Orquesta de la Generalitat Valenciana, dirigida por un eficaz **Manuel Galduf**, dotó de algo más que un correcto acompañamiento a la obra exhibiendo las ansias propias de la juventud de sus integrantes. * **José Luis HEREDIA**

Torres EVOCACIÓN DE MIGUEL HERNÁNDEZ

C. Alcedo, soprano. Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid. Dir.: D. Ethève. TEATRO PRINCIPAL, 18 de septiembre.

Tratar de identificar el título de una obra contemporánea con aquello que los oyentes escuchan es muchas veces harto complicado. No fue el caso de la única composición vocal de la velada, *Evocación de Miguel Hernández*, de Jesús Torres. Estructurada

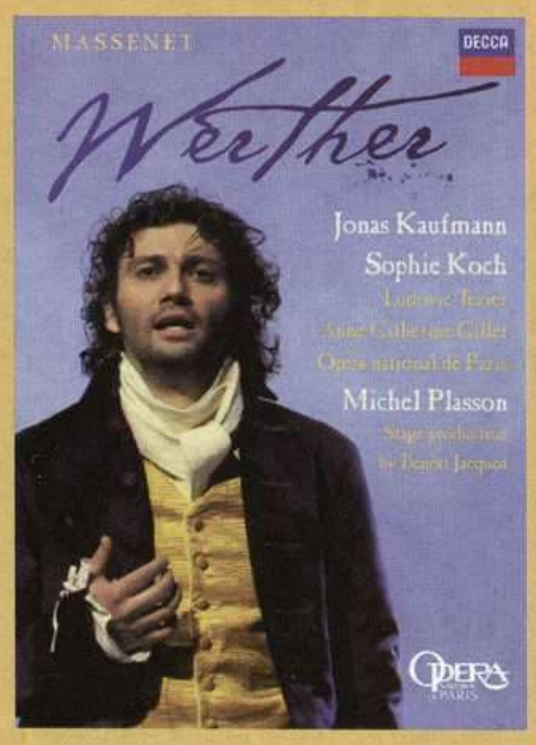
Jonas Kaufmann

VERISMO / WERTHER

Antonio Pappano / Michel Plasson

VERISMO
jonas kaufmann.
orchestra dell'accademia nazionale di santa cecilia.
antonio pappano.
CD

Jonas Kaufmann dedica su nuevo álbum al *verismo*. El tenor aborda con maestría arias de *Pagliacci*, *La Gioconda*, *Andrea Chénier*, *Romeo e Giulietta* de Zandonai, etc.



MASSENET: WERTHER
kaufmann / koch / tézier.
orchestre de l'opéra national de paris.
michel plasson, director musical.
benoît jacquot, director de escena.
2 DVDs

Grabación en DVD del exitoso debut de Kaufmann en el papel de Werther en la Opéra National de Paris en enero de 2010.

DECCA
deccaclassics.com

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP
universalmusic.es

fnac
www.fnac.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

en cinco movimientos, en tres de ellos aparecen los poemas *Vientos del pueblo me llevan* y *Madre España* para coro y orquesta y *Guerra* para soprano y orquesta. La Joven Orquesta y Coro dirigido por **David Ethève** mostró una gran solidez interpretativa a pesar de ciertos solapamientos sonoros en el primero de los poemas subsanados holgadamente en el segundo de ellos. **Celia Alcedo** aportó una mayor consistencia gracias a su experiencia y a su buen hacer. Gran conocedora del repertorio contemporáneo, demostró un amplio dominio vocal con una seguridad exquisita en los agudos, transmitiendo, de un modo sobrecogedor, el dolor y amargura existentes tras los versos. En el estreno absoluto de esta partitura, el espíritu del poeta sobrevoló por el Principal de Alicante conmoviendo a un público que premió la labor de los intérpretes y compositor con grandes aplausos. * **J. L. H.**

Málaga

TEATRO CERVANTES

Prokofiev IVÁN EL TERRIBLE

A. Zubillaga, D. Sedov. Coro de Ópera de Málaga. O. Filarmónica de Málaga. Dir.: E. Colomer. 10 de septiembre.

Arranque de la nueva temporada con **Edmon Colomer** como batuta titular y artística de la Filarmónica de Málaga, y ante una página poco conocida y de amplia dificultad. Un *Iván el Terrible* que destacó por la eficiente interpretación de la orquesta, con leves indefiniciones de metales y cuerdas graves, y por la excelente voz de **Ainhoa Zubillaga**, de tímbrica compacta en perfecta atención para esta partitura, y que, junto a las discretas intervenciones de **Denis Sedov** y a un Coro de Ópera correcto aunque desequilibrado en empaste vocal, dejaron buenas expectativas de comienzo. * **Fernando ANAYA GÁMEZ**

San Sebastián

JAZZALDIA

Concierto Jessye NORMAN

Obras de Ellington, Simone, Baker, Fitzgerald. M. Markham, piano. T. Ware, contrabajo. C. Cameron, batería. M. Lovatt, trompeta. M. Williams, saxo. AUDITORIO KURSAAL, 25 de julio

Jessye Norman mostró nuevamente una energía y un poder de comunicación grandioso. Desde el primer momento en el que pisó el escenario consiguió trasmitir y conectar con el público mediante un programa generoso en el que destacó la versión de *My Baby just cares for me*. La soprano afroamericana hizo gala de su amplio registro y de la magnífica capacidad para crear diferentes colores en la voz. No pasaron desapercibidos los matices y la buena dicción, muestra de todo lo dicho fue *J'ai deux Amours*. *Solitude* evidenció la gran complicidad que existió entre los cinco músicos que acompañaban a la soprano en este recital. Difícil resulta destacar a alguno de ellos, puesto que todos interpretaron con gran respeto y calidad las obras, algunas legendarias. La versatilidad de la gran artista que es Jessye Norman fue toda una lección; estuvo en estilo en todo el concierto a excepción de algún agudo en el que nos recordó su gran experiencia en el género lírico. * **Teresa ALBERO**

QUINCENA MUSICAL

Berlioz ROMEO Y JULIETA

E. Semenchuk, D. Voropaev, E. Nikitin. Dir.: V. Gergiev.
AUDITORIO KURSAAL, 9 de agosto

La Sinfónica del Teatro Mariinsky realizó una magnífica interpretación de la obra de Berlioz, esta vez dirigida por su titular, **Valery Gergiev**, con gran técnica y personal gestualidad. Lirismo y musicalidad se escucharon en la voz de la mezzosoprano **Ekaterina Semenchuk**; igualdad en el registro, un color redondo con equilibrio de armónicos y un *vibrato* justo: todo un ejemplo de línea de canto. El tenor **Dmitry Voropaev** interpretó con buena voz y dicción, pero rozando la nasalidad. Redonda y plena sonó la voz del barítono **Evgeni Nikitin**. No pasó inadvertida la intervención del Orfeón Donostiarra, conjunto que hizo gala de una buena dicción y de un gran empaste entre las voces, incluso en esos momentos de gran dificultad técnica como lo fueron los fragmentos *a cappella* y coro *piccolo*. * **T. A.**

Recital Olatz SAITUA - Ainhoa ZUBILLAGA

Obras de Sorozábal, Mújica, Aita Donostia, San Juan e Iparraguirre. E. Tobalina, guitarra.
ERMITA DEL CALVARIO, 12 de agosto

A una gran parte del público le costó entender el lugar poético en el que se encontraba. Finalmente, el dúo formado por la soprano **Olatz Saitua** y la mezzosoprano **Ainhoa Zubillaga** consiguieron captar la atención de los presentes y trasladaron a los espectadores a un mundo íntimo y delicado. A este cometido también contribuyó el guitarrista **Eugenio Tobalina**; si bien tuvo pequeños problemas técnicos en algunos pasajes más virtuosísticos, no por ello dejó de tener importancia la gran musicalidad y expresividad de la que hizo gala. Olatz Saitua destacó por la buena técnica y por su línea de canto; fueron magníficos sus inicios de frase y demostró un gran control en la expresión. * **T. A.**

Rajmaninov LAS CAMPANAS

E. Sherbachenko, G. Vassiliev, V. Ladyuk. Dir.: M. Pletnev.
AUDITORIO KURSAAL, 22 de agosto

No es posible obviar la excelencia de la Orquesta Nacional Rusa, que resolvió con una gran técnica la obra de Rajmaninov. La voz de la soprano lírica **Ekaterina Scherbachenko** sonó equilibrada en armónicos, hizo muestra de canto *sul fiato* y la emisión del sonido fue alta, lo que produjo que la voz corriese en la sala. No se puede decir lo mismo del tenor **Georgy Vassiliev** a quien, a pesar de su buena técnica, la orquesta tapó en varios fragmentos. Luz, sonido redondo, clara

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

dicción, poder de comunicación y expresividad son algunos de los calificativos con los que se podría describir la intervención del barítono **Vasily Ladyuk**. No obstante, en algún ascenso al agudo le falló la técnica. El Orfeón Donostiarra fue el encargado de la sección coral de la obra; las voces sonaron con buen ensamblaje ofreciendo, de este modo, redondez y belleza en los matices. **Mijail Pletnev** consiguió mostrar calidad, dirigiendo con energía, técnica y exactitud. * T. A.

Recital Iwona SOBOTKA

Obras de Rajmaninov, Dozza y Shostakovich. A. Delgado, piano.
Chillida Leku, 29 de agosto

La voz clara de la soprano **Iwona Sobotka** sonó majestuosa en la interpretación de la selección de doce canciones de Rajmaninov incluidas en el recital y de entre las cuales cabe destacar *Zdes jarasho*. Se pudieron escuchar *filati*, matices, delicadeza en el tratamiento del sonido, buena dicción y un gran control del *fiato*. La aplaudida actuación contó con la musicalidad y maestría del pianista **Alexis Delgado**, siendo técnica y elegancia dos de sus características más sobresalientes. Lo más destacable fue la magnífica conjunción que existió entre el pianista y la cantante. * T. A.

Recital Ewa PODLES

Obras de Chopin, Haydn, Musorgsky y Chaikovsky.
A. Marchwinska, piano. Teatro Victoria Eugenia, 31 de agosto

Impresionante fue su poder de comunicación con el público: la contralto polaca **Ewa Podles** demostró ser una de las grandes. Comenzó el recital con una selección de canciones de Chopin en la que dejó ver la gran voz y expresividad que posee. La pianista **Anna Marchwinska** tuvo un papel importante y supo estar a la altura; no obstante, fue discreta en su interpretación aunque hubo pasajes en los que su musicalidad estuvo muy presente. No hay palabras para describir la gran interpretación que Podles realizó de la Cantata *Arianna a Naxos* de Haydn: el recitativo fue ejecutado de manera magistral con una clara dicción y gran emotividad. En la segunda parte, se pudo escuchar *La Guardería* de Musorgsky, en la que se supo trasmitir la esencia de cada una de las canciones, cautivando de este modo a los presentes. Después de las tres canciones de Chaikovsky en las que destacó lirismo y dulzura, hubo lugar para dos regalos: una canción de Rajmaninov, *"Es más bonita que el mediodía"* y por otro, sorprendió con un aria rossiniana de *L'Italiana in Algeri*. Técnica, expresión, *vibrato* justo, gran control del *fiato* y delicadeza en el tratamiento de cada nota es lo que la contralto polaca ofreció en un recital memorable. * T. A.

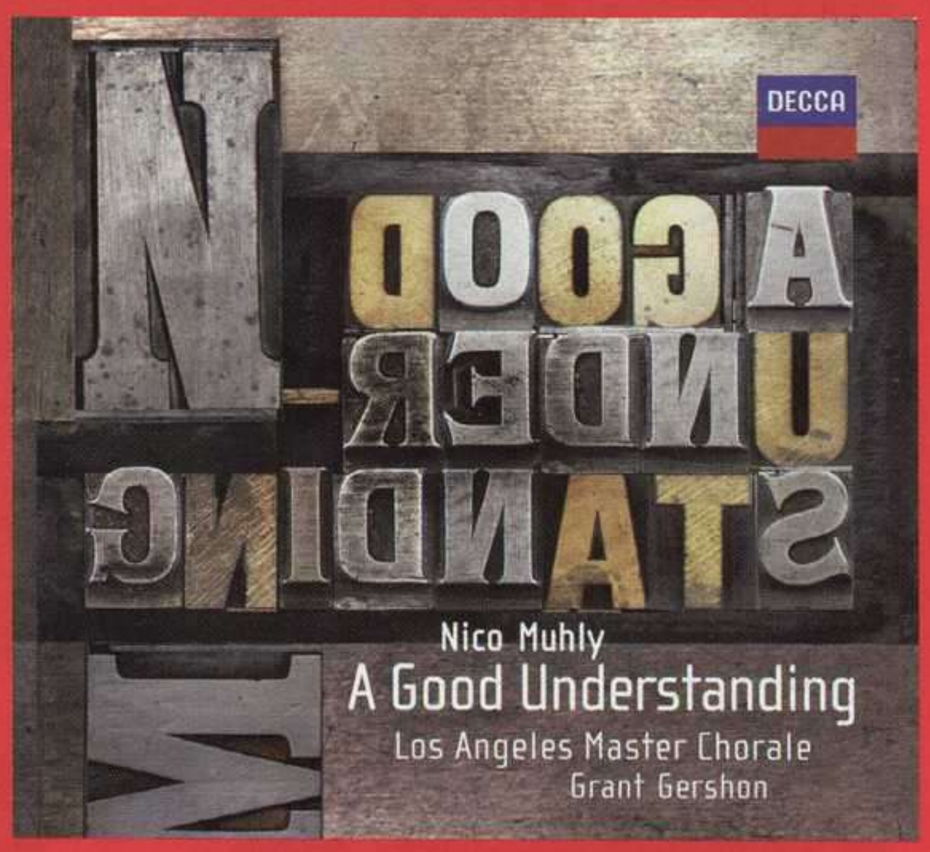
Recital Angelika KIRCHSCHLAGER - Ian BOSTRIDGE

Obras de Wolf. J. Drake, piano.
Teatro Victoria Eugenia, 1 de septiembre

Nico Muhly

A GOOD UNDERSTANDING
I DRINK THE AIR BEFORE ME

Primeros álbumes para Decca de Nico Muhly, uno de los jóvenes compositores norteamericanos más prometedores y con más proyección de la actualidad (con encargos del Met, la English National Opera y el Lincoln Center entre otros y nominaciones a los Grammy).



A GOOD UNDERSTANDING
LOS ANGELES MASTER CHORALE / GRANT GERSHON, DIRECTOR
CD

I DRINK THE AIR BEFORE ME
ALEX SOPP, FLAUTA TRAVESERA / SETH BAER, FAGOT /
MICHAEL CLAYVILLE, TROMBÓN / NICO SIROTA, PIANO /
NADIA SIROTA, VIOLA / LOGAN COALE, CONTRABAJO /
YOUNG PEOPLE'S CHORUS OF NEW YORK, / FRANCISCO NUNEZ,
DIRECTOR DEL CORO / VALGIER SIGUROSSON, PROGRAMADOR /
BEN FROST, PROGRAMADOR
CD

DECCA
deccaclassics.com

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP
universalmusic.es

espacio de musica
El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Angelika Kirchschlager cantó junto a Ian Bostridge –al fondo de la imagen– en la Quincena Musical Donostiarra

Quincena Musical / Iñigo IBÁÑEZ

Se esperaba con expectación este recital que no llegó a cubrir las expectativas de los oyentes. **Julius Drake** interpretó las obras de Hugo Wolf con maestría, y destacó por su elegancia y musicalidad entre los tres intérpretes porque los solistas, a pesar del currículum que ostentan, no estuvieron a la altura. El tenor **Ian Bostridge** llegó al escenario con problemas de dicción alemana, con dificultad en los agudos y con inseguridad escénica. No obstante, y a pesar de que estuvo calante en varios fragmentos, también ofreció momentos interesantes. La mezzosoprano **Angelika Kirchslager** mostró una buena técnica de canto en un registro central en el cual no había grandes riesgos. Fue más convincente en sus interpretaciones, pero escasa y poco comunicativa. No hubo ningún número de conjunto a excepción de la propina que ofrecieron; un dúo que, más que un regalo al público, supuso alargar la agonía. * **T. A.**

Prokofiev ALEXANDER NEVSKY

E. Podles. Dir.: T. Sokhiev. Auditorio Kursaal.
Auditorio Kursaal, 3 de septiembre

En este último concierto de la Quincena Musical de San Sebastian el director **Tugan Sokhiev** mostró un enérgico y preciso *Alexander Nevsky*. La Orquesta del Capitole de Toulouse brilló por su técnica y justa interpretación de la partitura. El Orfeón Donostiarra sonó con redondez, afinación y buen empaste; no obstante, faltaron armónicos de voces femeninas en algunos conjuntos. La esperada **Ewa Podles** *interpretó* en su máxima acepción; nuevamente, en este Festival, se escuchó una gran voz equilibrada con una gran técnica. Solidez, claridad y profundidad en la dimensión del personaje es lo que ofreció la contralto de prestigio internacional. El público respondió con una larga y grandiosa ovación a todos los presentes en el escenario. * **T. A.**

Santander

Festival Internacional de Santander

Verdi REQUIEM

M. McDonald, A. Shakirova, M. Laho, A. Tikhomirov. Orquesta y Coro de la Opéra Royal de Wallonie. Dir.: P. Arrivabeni.
Palacio de Festivales, 2 de agosto

Una versión del *Requiem* verdiano a la que condicionó el ser interpretado entre los decorados de la ópera *Boris Godunov* –que se representaba contemporáneamente en el mismo espacio– pues impidió una correcta colocación de los músicos y la instalación de una caja acústica, imprescindible para una adecuada proyección del sonido. Imponderables que el director **Paolo Arrivabeni** superó alcanzando una indudable emotividad en los momentos más cruciales. Para ello se apoyó en la Orquesta de la Opéra Royal de Wallonie, que si bien debió disponer de una platilla más amplia, contó con una muy sólida sección de cuerdas. Algo diluidos, sin embargo, estuvieron los metales. El Coro evidenció algún desajuste en momentos como el *Sanctus* y cantó con fuerza el *Dies Irae*. Muy cálido el cuidado fraseo del tenor **Marc Laho**, irreprochable en el *Ingemisco*, y lleno de recursos canoros el bajo **Alexey Tikhomirov**. Las voces de la soprano **Monique McDonald** y la mezzo **Alina Shakirova**, algo desiguales, empastaron bien en el *Agnus Dei*. * **Agustín ACHÚCARRO**

Santiago de Compostela

Festival Via Stellae

Concierto Magdalena KOZENÁ

Obras de Vivaldi. Orquesta Barroca de Venecia.
Dir.: A. Marcon. Claustro de San Francisco, 28 de julio

Gran éxito en el debut gallego de la mezzo **Magdalena Kozená** clausurando el *V Festival Via Stellae* acompañada por **Andrea Marcon** y la Orquesta Barroca de Venecia, en un concierto en el que presentaron una selección de arias vivaldianas que juntos sacaron en Cd el pasado año. Se alternaron partes vocales con diversos conciertos del mismo autor para variados instrumentos, en el marco de un claustro que, si bien resultó elegante para la ocasión, su dificultosa acústica pasó factura a la escucha, añadida al calor sofocante que se soportó en el abarrotado recinto. Si días antes el contratenor David D. Q. Lee hizo una soberbia *"Sol per te mio dolce amore"* del *Orlando Furioso* con los mismos instrumentistas y director, Kozená, también acompañada por el flautista **Michele Favaro**, la cantó con gusto pero sin la emotividad que mostró aquél. Se desquitó realizando un gran *"Gelido in ogni vena"* de *Farnace*, lo mejor de la noche junto al

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

aria de Rustena *"Cara sorte"*, acompañada al flautín por **Anna Fusek**, la otra gran triunfadora de la noche tras protagonizar el *Concierto para flautín, cuerdas y bajo continuo en do mayor*, y su famoso *"Largo"*. Ante los calurosos, –nunca mejor dicho, dada la infernal temperatura–, aplausos finales, más Vivaldi: *"Solo quella guancia bella"* de *La verità in cimento* y *"Sonno, se pur sei sonno"* de *Tito Manlio*. * **Carmelo ARRIBAS**

Vilabertran

SCHUBERTIADA A VILABERTRAN

Schubert LA BELLA MOLINERA

Christoph Prégardien, tenor. Michael Gees, piano.

IGLESIA - COLEGIATA DE SANTA MARIA DE VILABERTRAN, 20 de agosto

La voz de tenor parece especialmente apropiada para reflejar de forma más próxima y emotiva la desazón del protagonista de *Die schöne Müllerin*. Al menos, ésta fue la impresión tras el magnífico concierto que **Christoph Prégardien** ofreció en Vilabertran. El tenor alemán graduó con exquisita sensibilidad, sin necesidad de recurrir a efectismos superfluos, el tránsito del vigoroso optimismo del inicio a la desesperación que conducen al protagonista a la muerte. Algún sonido destemplado no empañó para nada una versión mayúscula en la que el dominio de las medias voces de Prégardien consiguió instantes mágicos. **Michael Gees** fue un pianista especialmente reactivo a los matices del canto del tenor, en especial a las ornamentaciones que, con tanta discreción como buen gusto, introducía en la línea melódica. Dos números del *Schwanengesang* pusieron el colofón a una velada a la altura del prestigio de la Schubertíada. * **Xavier CESTER**

Recital Juliane BANSE

Obras de Brahms, Spohr, Schumann y Toldrà. A. Madzar, piano.

IGLESIA - COLEGIATA DE SANTA MARIA DE VILABERTRAN, 28 de agosto

Desde su debut en la Schubertiada de Vilabertran en 1993, **Juliane Banse** ha crecido musicalmente a lo largo de memorables sesiones. En la reciente edición del festival volvió a demostrar su madurez, su solidez como cantante y el dominio técnico de un instrumento privilegiado, capaz de mil matices expresivos y de asombrosos pasajes. Después de una selección de *Lieder* de Brahms y de descubrir las sonoridades aterciopeladas de Spohr gracias a la memorable intervención de la clarinetista **Ona Cardona**, Banse abordó un *Liederkreis* que puede tildarse de antológico. Cada sílaba, frase o respiración estuvieron íntimamente ligadas con el estudio pormenorizado de las intenciones expresivas del pentagrama o del texto. Todo responde a una concienzuda sabiduría, nada reñida con la emoción latente que Banse sabe dar a su canto. A ello se une el dominio de la palabra con una dicción y pronunciación impecables, incluso en las canciones con textos castellanos de Eduard Toldrà, un reto magníficamente superado por Banse, inmejorablemente arropada desde el piano por **Aleksandar Madzar**. * **Jaume RADIGALES**

Magdalena Kožená

LETTERE AMOROSE

Private Musicke / Pierre Pitzl

Magdalena Kožená presenta un álbum de arias del barroco temprano. Obras de Monteverdi y otros contemporáneos como Caccini, Vitali, Merula, Sanz, Kapsberger, Strozzi, D'India, etc., en las que la mezzosoprano explora nuevas facetas de su personalidad musical. La acompaña el conjunto de instrumentos de época Private Musicke bajo la dirección de Pierre Pitzl.

Lettere amorose
Magdalena Kožená / Private Musicke / Pierre Pitzl
CD

Deutsche Grammophon
deutschegrammophon.com
NUEVA WEB EN CASTELLANO

UNIVERSAL
universalmusic.es
UNIVERSAL MUSIC GROUP

fnac
www.fnac.es

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Reportaje gráfico: Bayreuther Festspiele / Enrico NAWRATH

Evelyn Herlitzius y Hans-Joachim Ketelsen, como Ortrud y Telramund en el nuevo *Lohengrin* de Hans Neuenfels. Abajo, Georg Zeppenfeld y Samuel Youn en un momento de la representación. En la página de la derecha, Annette Dasch y Jonas Kaufmann, Elsa y Lohengrin, respectivamente

Bayreuth
BAYREUTHER FESTSPIELE

Wagner LOHENGRIN

J. Kaufmann / S. O'Neill, A. Dasch, E. Herlitzius, H. J. Ketelsen, G. Zeppenfeld, S. Youn. Dir.: A. Nelsons. Dir. esc.: H. Neuenfels. 26 de julio / 27 de agosto

Das experiment (Oliver Hirschbiegel, 2001) es una película alemana, basada en hechos reales, en la que un experimento entre carceleros y presos, provocado artificialmente, devenía en un revelador estudio antropológico. **Hans Neuenfels**, famoso entre otras cosas por su producción de *Idomeneo* de Mozart –en la que unas cabezas cortadas de Buda, Jesucristo y Mahoma le costaron un aviso de bomba a la Deutsche Oper en 2006–, propone aquí su particular experimento, con la ópera más triste escrita por el compositor –Wagner *dixit*– y en la nueva y polémica producción de Bayreuth 2010. Una escenografía blanca, insípida y esterilizada preside la escena, en la que el coro –humanos disfrazados de ratas o ratas humanizadas– se mueve dentro de un *tubo de ensayo* social. Lohengrin, que entra forzando las puertas, aparece como un simbólico y posible salvador de una sociedad en la que la élite se elige por la lucha de poder. La figura humana se visualiza sólo en los protagonistas, Elsa (hierática y autista), Ortrud (con un trasfondo más cercano a lady Macbeth que nunca), Heinrich (Rey marioneta también bajo las órdenes de los científicos que controlan el experimento), Telramund (alucinado y agresivo, pero que por su debilidad acaba también transformado en rata)... Y así toda la ópera. Un final desolador y *feísta* –marca de la casa Neuenfels– se mezcla con una dramaturgia fluida y con ciertos logros teatrales, como la escena de la lucha de cisnes (Elsa-cisne blanco, Ortrud-cisne negro) del segundo acto. El resultado es turbio y distrae más que estimula la lectura musical wagneriana; provocación estéril en suma, experimento sin más...

Musicalmente, falló en las dos últimas funciones la estrella este año del Festival, **Jonas Kaufmann**, cuya prestación en las anteriores representaciones fue tal que no parece tener equivalente entre los intérpretes de este rol por la increíble calidad de sus matizaciones vocales. Su sustituto en la última función fue **Simon O'Neill**, de voz clara y punzante, seguro pero poco expresivo. **Annette Dasch** prometía mayores delicias, pues posee un instrumento esmaltado, bien timbrado y con cuerpo, pero le falta mejorar técnicamente para llegar a conmover y no quedarse en la superficie vocal de Elsa. **Evelyn Herlitzius**, antigua Brunhilda en 2003-04, hizo gala de su reputado carisma escénico y su acerada potencia vocal, que confundió con el grito estentóreo en su última y desesperada intervención. El Telramund de **Hans Joachin Ketelsen** despuntó en el primer acto para irse diluyendo en las notas metálicas y destempladas de su particular timbre vocal. Las triunfadoras fueron las voces graves y autoritarias del rey Heinrich (un **Georg Zeppenfeld** pletórico) y del debutante coreano **Samuel Youn** (Heraldo compacto y de generoso volumen). **Andris Nelsons** se aplicó al máximo en ofrecer un prisma fresco y delicado, cuerdas sublimes y metal deslumbrante, pero algo falto de profundidad musical en puntos clave como el dúo Elsa-Lohengrin.

La producción se podrá ver la próxima temporada en directo por internet desde el Festspielhaus y saldrá en DVD en 2011, sin Kaufmann ni O'Neill como protagonista, sino con Klaus Florian Vogt, quien sustituyó a ambos en la penúltima función con un éxito que le valió 35 minutos de aplausos, récord este verano.

Fuentes del Festival anunciaron a ÓPERA ACTUAL que se está en conversaciones para traer al Liceu barcelonés tres óperas en versión de concierto en 2012: *Holandés*, *Lohengrin* y *Tristan*. * **Jordi MADDALENO / Roger ALIER**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Bayreuth

FESTSPIELHAUS

Wagner DER RING DES NIBELUNGEN

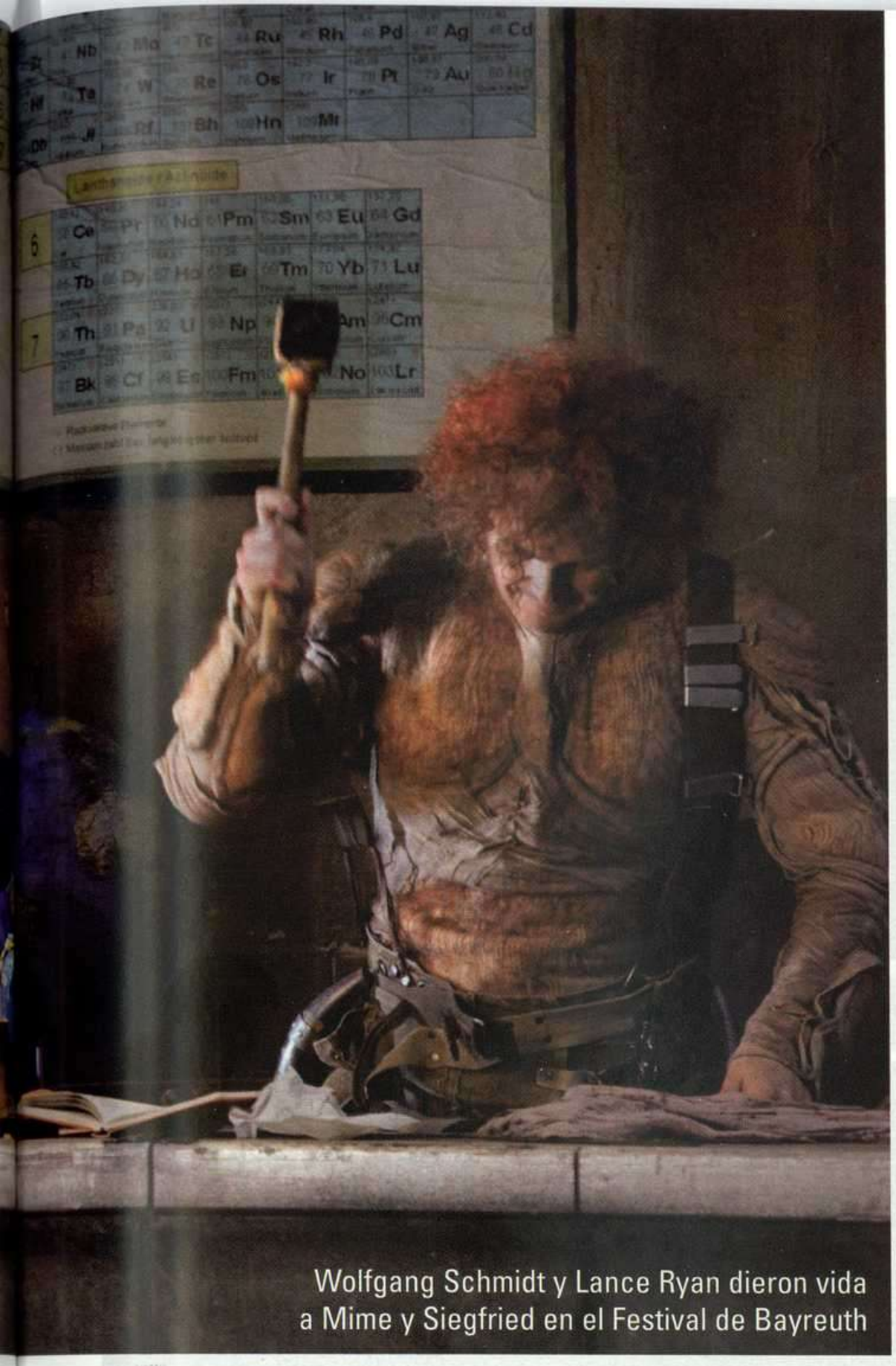
A. Dohmen, M. Fujimura, K. Youn, E. Halfvarson, A. Shore, W. Schmidt, E. Haller, L. Watson, J. Botha, E. Haller, L. Ryan. Dir.: C. Thielemann. Dir. esc.: T. Dorst. 20, 21, 23 y 25 de agosto

Das Ende para la *Tetralogía* en Bayreuth. Tras cinco años, la producción de **Tankred Dorst** –que recibió el encargo *in extremis* tras el polémico abandono del cineasta Lars von Trier en 2006– cerró el telón. Como testimonio quedará *Die Walküre*, cuya grabación se publicará en noviembre en DVD. Aquí más que la producción –un alegato contra el anacronismo de los dioses en pos de un nuevo orden humano, previo pago de la destrucción de un mundo donde la naturaleza reina y se acaba transformando en *urbs*– la figura que emergió como centro neurálgico y demiurgo musical fue la de **Christian Thielemann**. Por encima de cualquier otro, el director alemán supo recrear la música de Wagner con sello propio y plásticidad, sin artificio pero también mayestático y trascendente. Sus preludios a los actos son maravillas del sonido; la evolución musical a través de las cuatro obras, es palpable, merced a una orquesta que rayó en la perfección sonora. **Albert Dohmen** no comenzó bien el ciclo –fue sustituido en *Das Rheingold* a última hora por un debutante **Johan Reuter**, de voz más clara pero prometedor Wotan, al que se le notaron los nervios en la Festspielhaus– y tuvo momentos casi inaudibles en el segundo acto de *Die Walküre* que hicieron pensar

Bayreuther Festspiele / Enrico NAWRATH

Un momento de la representación de *Parsifal* en Bayreuth

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Wolfgang Schmidt y Lance Ryan dieron vida a Mime y Siegfried en el Festival de Bayreuth

lo peor... Pero se recreó en el adiós de Wotan, llegando a cotas de emoción inolvidables. Como Wanderer en *Siegfried* continuó en estado de gracia y cerró su aportación con grandeza sonora y autoridad. **Linda Watson** fue una Brünnhilde segura y eficaz, pero poco emotiva y algo impersonal, y ello a estas alturas dice poco en su favor. La estrella del público este año, con permiso de Thielemann y el Siegmund brillante de **Johan Botha**, fue el Siegfried –cada vez más pueril desde el punto de vista escénico, todo hay que decirlo– de **Lance Ryan**, que debutó este verano en Bayreuth y se llevó las mayores ovaciones en cada intervención. Si bien su peculiar timbre claro, a medio camino más bien entre un Loge y un Mime, recuerda poco a un *Heldentenor* como Siegfried, ello no le impide una seguridad, fortaleza y autoridad asombrosa en la tesitura, sellando con agudos interminables su monólogo final previa muerte en el *Götterdämmerung* y teniendo un éxito sin precedentes en este último ciclo del *Ring*. Grandes profesionales son y siguen siendo los orientales **Mihoko Fujimura** (emotiva Fricka) y **Kwangchul Youn** (Fasolt y Hunding compactos), como también el Alberich carismático de **Andrew Shore**. A los tres, no obstante, se les nota el peso del papel, con un cansancio vocal detectable, sobre todo en los momentos más exigentes. **Edith Haller** volvió a desdoblarse como Freia / Gutrune, pero además este año fue una muy aplaudida Sieglinde, y también la tercera Norna, con lo que se afinca como una clara apuesta del Festival. La veteranía vocal de **Eric Halfvarson** –sustituyó a última hora como Fafner a un indispuesto Diógenes Randes en *Das Rheingold*– se impuso no sin titubeos como Hagen. A destacar en el doble papel de Erda / Waltraute a **Christa Mayer**, que parece estar asentándose, a pesar de un timbre algo metálico, como también las líricas prestaciones de una hijas del Rin compenetradas y bien timbradas y la carismática aportación vocal del Mime de **Wolfgang Schmidt**. La estela del maestro es en el fondo y en la superficie lo que ha deslumbrado de este *Ring*. Y sí, este ciclo se recordará como *El Anillo* de Christian Thielemann. * **Jordi MADDALENO**

Wagner PARSIFAL

D. Roth, D. Randes, K. Youn, C. Ventris, T. Jesatko, S. Maclean, A. Bezuyen. Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: S. Herheim. 26 de agosto

Sigue maravillando el *Parsifal* de **Stefan Herheim**, que se ha convertido en la mejor producción que puede verse hoy en día en Bayreuth. La mezcla de sueño onírico y simbolismos psicoanalíticos, la catarsis histórica que se representa en cada acto, una especie de viaje fantástico y purificador, con referencias histórico-artísticas de Alemania y el Festival de Bayreuth –con iconos y ocurrencias geniales como la personificación de Klingsor-Kundry en una aparente Marlene Dietrich de *El Ángel Azul*–, todo esto, sumado a una escenografía anfibia de mágica y constante transformación: ahora la casa de Wagner (Wahnfried), ahora el patio y jardín, ahora la fuente, luego una pila bautismal, etc...Todo se recrea ante los ojos del espectador atónito e hipnotizado por la perfección, simetría estética y desbordante imaginación de este montaje único. Así, los cantantes casi quedan eclipsados por semejante despliegue de luz y escenografía. Este año, **Daniele Gatti** pareció ir algo más rápido que en ocasiones anteriores; siempre acabó los actos unos minutos antes de lo previsto, pero la fuerza, dulzura y flexibilidad sonora de su batuta lograron la perfección que de esta obra sagrada se espera. El coro brilló como acostumbra, mientras que de entre los solistas destacó una vez más el Parsifal infantilizado e ingenuo de **Christopher Ventris**, sólido y seguro. El debut como Kundry de **Susan Maclean** osciló entre una expresiva actitud actoral y unos agudos apretados que rebajaron sus prestaciones. **Detlef Roth** tampoco pasó de aceptable Amfortas, mientras que más incisivo y generoso se mostró el Kligsor de **Thomas Jesatko** con una corte de muchachas flor, dulces y seductoras vocalmente. No ayudó mucho a valorar el timbre oscuro y denso de **Diógenes Randes** la amplificación utilizada para Titurel... Pero aquí, el éxito, fue una vez más para el Gurnemanz de **Kwangchul Youn**, ejemplo de sutilidad, homogeneidad y dosificación de la belleza tímbrica de este coreano, decano ya en el Festival de Bayreuth, en el que ha cantado cada temporada –menos en el 2001– desde 1996 y del que es una de sus estrellas más queridas. * **J. M.**

Wagner DIE MEISTERSINGER VON NÜRNBERG

J. Rutherford, A. Korn, C. Reid, R. Zaun, A. Eröd, M. Eiche, E. Randall, E. Heibach, F. Hoffmann, M. Snell, M. Klein, K. F. Vogt, D. Randes. Dir.: S. Weigle. Dir. esc.: K. Wagner. 28 de agosto

La noticia este año de esta famosa y divulgada puesta en escena –versión DVD incluida– de los *Maestros cabezones* de

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Bayreuther Festspiele / Enrico NAWRATH

Michaela Kaune y James Rutherford encarnaron a Eva y Hans Sachs, respectivamente, en la reposición de *Los maestros cantores* en Bayreuth

Katharina Wagner fue el debut de **James Rutherford** como Hans Sachs. Si en el año de la *première* de esta producción en 2007 fue un carismático pero insuficiente en lo vocal Franz Hawlata y el año pasado, el veterano Alan Titus –más digno pero también justo en el monólogo final–, confiar un papel de esta enjundia a un cantante de la juventud de Rutherford es indicio de buenas noticias en este festival, como lo son también los protagonismos de **Andris Nelsons** o **Annette Dasch**, ambos por debajo de los 35 años en el *Lohengrin*. Rutherford, que tiene media docena de roles wagnerianos en su repertorio, cantó con soltura y desinhibición. La voz sonó fresca y tersa, bien proyectada y de sonido natural, se adaptó con solvencia a las exigencias de Sachs, por su baritonal tesitura, pero le faltó ahondar en el registro grave y, sobre todo, la personalidad suficiente de un papel de este calibre, pero por una vez, el monólogo final sonó redondo y generoso. La otra novedad fueron ciertos cambios en la *regia*, sobre todo visibles en el primer acto. Katharina Wagner despojó y clarificó la escena, y ahondó en el rol de Walther, ahora más desinhibido y con rastas, pero muy atractivo en la voz cálida de un **Klaus Florian Vogt** ideal si no fuera por cierta tendencia al sonido fijo en los agudos. Estas modificaciones no aportan gran cosa, sobre todo porque lo mejor está en el último acto, verdadera praxis de la inteligencia teatral de este montaje, estimulante pero vapuleado por el público como cada año. Del resto, destacaron sobremanera el Beckmeser de **Adrian Eröd**, por su fraseo, variedad en los acentos e inteligencia escénica, y el David inmejorable de **Norbert Ernst**. El coro, espectacular como suele, y la orquesta llena de matices y lirismo, en la batuta de un injustamente poco aplaudido **Sebastian Weigle**. * **J. M.**

Buenos Aires

TEATRO COLÓN

Massenet MANON

A. S. Dupreis, J. Osborn, V. Torres, C. Esquivel, J. Peroni, G. Gibert, M. J. Dulin. Dir.: P. Auguin. Dir. esc.: L. Meeker. 17 de agosto

De esta convencional *Manon* destacó la actuación vocal y escénica de los principales personajes, pilares para apreciar las bellezas de una ópera tan completa y que ha tenido tanta repercusión. **Anne Sophie Dupreis** compuso una Manon admirable y desde su ingreso a la escena con su *"Je suis encore tout étourdie"* cautivó por su voz e impostación precisa y dominante; en el dúo *"N'est-ce plus ma main?"* con Des Grieux alcanzó un verdadero clímax sonoro. Gran debut. El caballero Des Grieux, asumido también con éxito por **John Osborn**, deleitó en su intensa aria *"Ah! Fuyez, douce image"*, cuya melodía da carácter a la ópera y mantuvo el mismo alto nivel a lo largo de la extensa partitura. Correcto **Víctor Torres** en un rol que no es indudablemente en el que mejor se siente, y destacado en su papel bufo **José Peroni**.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Impecables *cocottes* fueron **María José Dulin**, **Daniela Tabernig** y **Gabriela Cipriani Zec**, dando alegría a los cuadros en los que intervinieron. Dudoso el criterio de incluir el largo y poco logrado ballet, que hizo que la función se alargara hasta las casi cuatro horas de duración, con dos pausas incluidas. Muy en línea el coro y la orquesta estables dirigidos con empeño pero sin descollar por **Philippe Auguin**. * **Mario F. VIVINO**

Verdi AIDA / RÉQUIEM

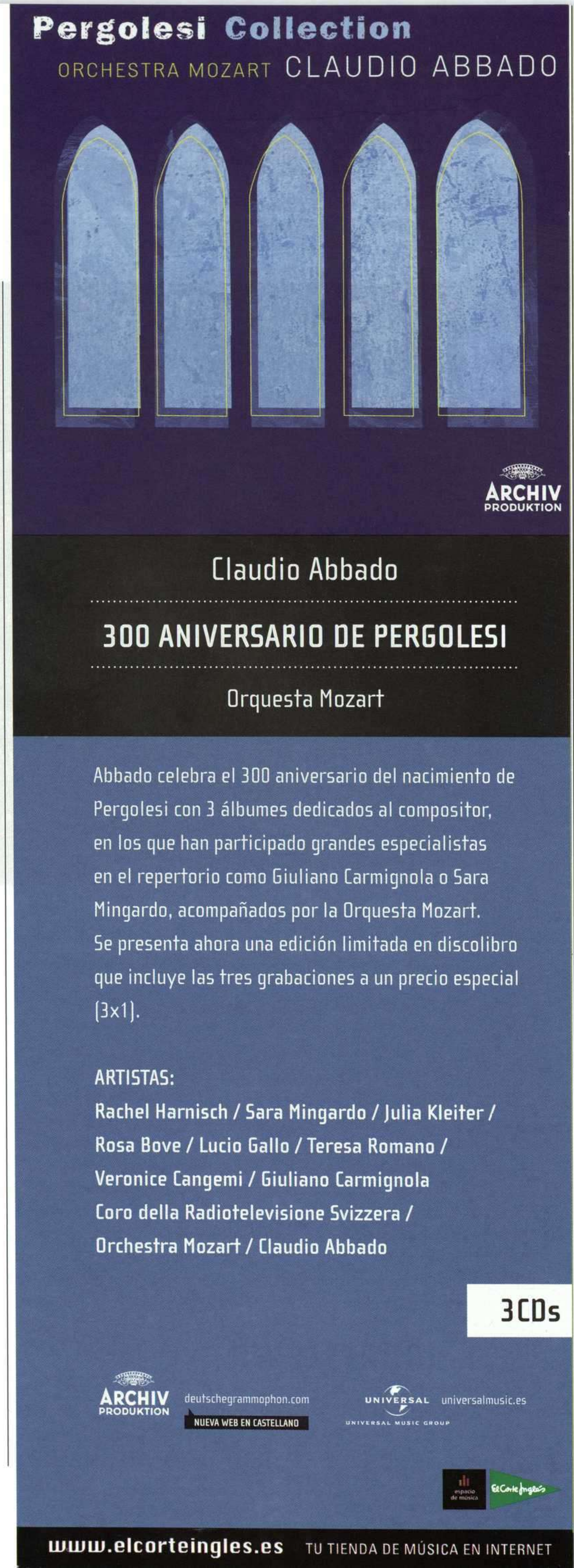
O. Dyka, S. Licitra, E. Gubanova, A. Dobber, K. Youn, C. Cigni / M. Poplavskaya, G. Filianoti, S. Ganassi, K. Youn.
Dir.: D. Barenboim. 29 y 30 de agosto

En el marco de los festejos del Bicentenario de la independencia de Argentina, del Centenario de la apertura del Teatro Colón y de su lucida reapertura, el Gobierno de Italia y la comunidad italiana en Argentina, efectuaron este maravilloso regalo cultural a la ciudad. En ese contexto, orquesta, coro, director y solistas ofrecieron dos versiones de *Aida* y una del *Réquiem* verdiano que pueden considerarse antológicas por su alto grado de perfección, pero además con un subido tono emocional si se tiene en cuenta que con *Aida* se abrió el Colón. Las dos obras se apoyaron en la casi inigualable actuación orquestal y coral con la dirección de un **Daniel Barenboim** en estado de gracia. En el *Réquiem* se presentaron la mezzo **Sonia Ganassi**, cautivadora con sus claroscuros perfectos; **Marina Poplavskaya**, soprano de fina línea sonora; **Giuseppe Filianoti**, que provocó una ovación con su *"Ingemisco"*, y el bajo **Kwangchul Youn**, sencillamente perfecto: una versión inigualable. Por supuesto que fue *Aida* la que más expectativas produjo y el resultado fue superlativo. **Oksana Dyka**, de voz tersa y potente, fue una estupenda Aida. **Ekaterina Gubanova** interpretó intensamente su rol de Amneris, mereciendo la mayor ovación con su fabulosa intervención en el tercer acto cuando entonó *"L'abborrita rivale..."*. Se pudo apreciar en vivo a **Salvatore Licitra**, de voz y musicalidad italiana tan incorporada al sentir argentino, haciendo un extraordinario Radamés. De gran teatralidad vocal y escénica, el barítono polaco **Andrzej Dobber** compuso un profundo Amonasro e impactó por su fuerza y amplitud vocal el bajo coreano Youn, que fue un Ramfis de manual. Buenos Aires pareció por unos días recobrar el esplendor de otros tiempos y los públicos modernos pudieron apreciar en vivo las bondades de una tan magnífica conjunción operística. Párrafo final para la presencia de Barenboim, que además de conducir brillantemente estas funciones dirigió varios conciertos con orquestas locales y hasta una presentación popular con la asistencia de más de 50.000 personas en un parque céntrico de la ciudad en pleno invierno. Milagros de la música... * **M. F. V.**

TEATRO AVENIDA

Donizetti BELISARIO

O. Carrión, M. L. Martínez, V. Guilledo, C. Peregrino.
Dir.: O. Lagioia Orbe. Dir. esc.: M. Perusso. 16 de julio



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Avenida / Buenos Aires Lírica

Belisario, en el Teatro Avenida de Buenos Aires

Esta poco frecuentada ópera de Donizetti fue recreada en una correcta versión que no impidió evitar que el limitado brillo de la partitura –por supuesto, con partes decididamente felices– generara una actitud poco entusiasta del público. Musicalmente, la orquesta dirigida por **Omar Lagioia Orbe** se mostró un tanto monocorde, y tampoco entusiasmó la puesta en escena excesivamente recargada por momentos y de movimientos confusos. Las voces salvaron en gran parte la situación. Había generado expectativa el debut de la soprano chilena **María Luz Martínez**, que fue creciendo hasta alcanzar un excelente clímax al final. **Omar Carrión** en el rol protagonista lidió con una compleja composición y pudo mostrar en parte su estupendo caudal de voz y riqueza melódica. Buen desempeño de **Vanina Guilledo** como Irene, la hija y acompañante del ciego general bizantino. Excelente Justiniano de **Christian Peregrino**. Correcto el resto del elenco, incluyendo al coro. Fue un montaje menor de Buenos Aires Lírica, compañía que tiene acostumbrado al público a muy superiores producciones. * **M. F. V.**

Glimmerglass Opera Festival

Protagonistas de *The Tender Land* en el Glimmerglass Opera Festival

Cooperstown

GLIMMERGLASS OPERA FESTIVAL

Copland THE TENDER LAND

R. Loeb, S. Davis, C. Lysack, L. Russell, M. Diamond, A. Stenson, J. Barron. Dir.: S. Robertson. Dir. esc.: T. Thompson. 21 de agosto

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

No fueron pocos los méritos a resaltar de la nueva producción de *The Tender Land*, de Aaron Copland, llevada a cabo por el Festival de Glimmerglass 2010. Hay que destacar la audacia de este certamen por presentar un título que injustificadamente parece haber caído en el olvido de los teatros de ópera norteamericanos y que, como quedó demostrado en esta ocasión, si recibe un tratamiento profesional adecuado bien puede ser considerada esta ópera como un referente del repertorio operístico del siglo XX. No puede pasarse por alto la inspirada dirección de **Stewart Robertson**, quien plasmó con contundencia el ambiente musical y folclórico de la partitura y supo dar relieve tanto a los pasajes más melódicos como a aquellos disonantes con los cuales el compositor buscó crear tensión dramática; bajo su batuta, la ópera adquirió una dimensión poco usual y esto se extendió al rendimiento del resto de los intérpretes. Vocalmente todos y cada uno de los solistas provenientes del programa para jóvenes artistas demostraron profesionalidad y un nivel general muy elevado. De entre ellos, sobresalió **Stephanie Foley Davis**, quien fue una Ma Moss de sólido timbre y fuerte presencia escénica. Tanto **Andrew Stenson** como **Lindsay Russell** impusieron intensidad a sus caracterizaciones y le sacaron chispas a las partes de los enamorados Martin y Laurie. Un halagador comentario final mereció el Grandpa Moss de **Joseph Barron**, un bajo-barítono de muy prometedores medios. A cargo de la producción escénica **Tazewell Thompson** realizó una labor muy cuidada en lo estético y de gran teatralidad teniendo en cuenta cada detalle mencionado en el argumento. * **Daniel LARA**

Puccini TOSCA

L. Lindstrom, A. Diegel, L. Lynch, A. Sorensen, W. Liverman, D. Rodriguez. Dir.: D. Angus. Dir. esc.: N. Canty. 21 de agosto

De no ser por la cada vez menos creativa tendencia a actualizar el argumento de las óperas y por un trabajo harto deficiente en el *marcaje* de los solistas, hubiese sido probable que esta nueva producción de *Tosca* hubiese podido estar entre las más interesantes del Festival de Glimmerglass. Al director de escena **Ned Candy** le cupo esta responsabilidad: su trabajo resultó aburridísimo por no haber sabido explotar como se debe la acción dramática de la trama. Lo salvaron de lo peor el cuidado vestuario de **Matthew Pachtman** y el acertado tratamiento lumínico de **Jeff Harris**. Afortunadamente, el elenco vocal brilló por su solvencia. **Lise Lindstrom** compuso un Floria Tosca que encandiló por su riqueza tímbrica, su cuidada línea de canto y sus agudos brillantes, bien proyectados y potentes. El tenor **Adam Diegel** fue un Mario Cavaradossi de cuidado fraseo, pleno de buen gusto y de una expresividad sin límites que se metió al público en el bolsillo y que se llevó las ovaciones de la noche. Como el Barón Scarpia, el barítono **Lester Lynch** convenció a medias: por un lado mostró prometedores medios, robusta voz y seguridad técnica, pero el rol pareció desbordarlo dejando en evidencia su falta de madurez vocal tanto para el detalle como para la intencionalidad en el

SELECCIÓN DE
ÓPERA 50% DTO.

Del 1 de septiembre al 31 de octubre

EN MÁS DE 250 GRABACIONES EN CD, DVD
Y AHORA TAMBIÉN EN BLU-RAY.

BLU-RAY

MASSENET: MANON
NETREBKO, VILLAZÓN, STAATSKAPELLE BERLIN, BARENBOIM

VERDI: LA TRAVIATA
NETREBKO, VILLAZÓN, WP, RIZZI

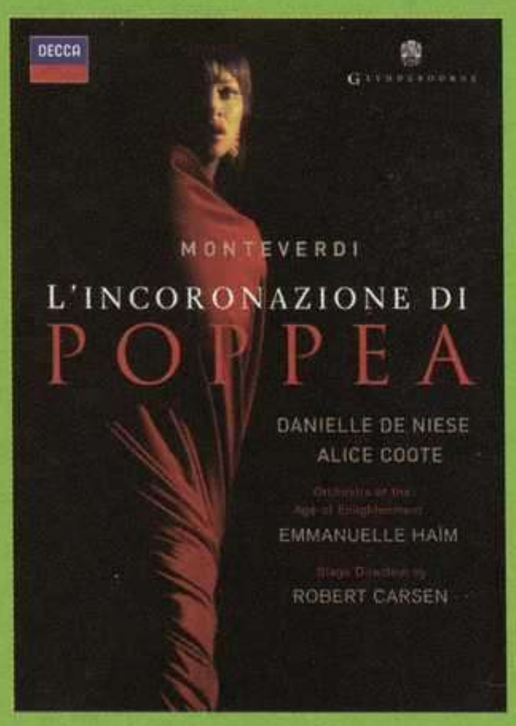
CD

GLUCK: ORFEO Y EURIDICE
FLÓREZ, GARMENDIA, C. Y O. TEATRO REAL, LÓPEZ-COBOS

LEONCAVALLO: I MEDICI
DOMINGO, ÁLVAREZ, DESSÌ, C. Y O. MAGGIO MUSICAL FIORENTINO, VERONESI

DVD

PUCCINI: LA RONDINE
ARTETA, HADDOK, C. Y O. WASHINGTON NATIONAL OPERA, VILLAUME



MONTEVERDI: L'INCORONAZIONE DI POPPEA
DE NIESE, COOTE, O. AGE OF ENLIGHTMENT, HAÏM

Deutsche Grammophon · DECCA · UNIVERSAL MUSIC GROUP

deutschegrammophon.com · deccaclassics.com · universalmusic.es

NUEVA WEB EN CASTELLANO

Servicio de encargos · espacio de música · El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Glimmerglass Opera Festival

La decepcionante propuesta escénica de Ned Candy para la *Tosca* de Cooperstown

fraseo, cualidades imprescindibles para componer la parte del jefe de la policía romana. El coro de la casa mostró preparación y profesionalidad. La dirección musical de **David Angus** tuvo fuerza, intensidad y un claro sentido dramático. * **D. L.**

Mozart LE NOZZE DI FIGARO

P. Carfizzi, L. Petrova, M. Schnaible, C. Lynch, A. Varak, A. Fry, C. McKeown. Dir.: D. Angus. Dir. esc.: L. Major. 22 de agosto

Un buen espectáculo resultó ser estas *Nozze di Figaro* que subieron a escena en la producción firmada por **Leon Major**, quien con pocos elementos y mucho talento brindaron dinamismo e hilaridad. Vocalmente el reparto supo estar a la altura de las circunstancias. **Mark Schnaible** fue un conde de gran nobleza y buena vocalidad y **Patrick Carfizzi**, un Figaro convincente. Lo mejor de la noche llegó con las voces femeninas y particularmente de la soprano **Caitlin Lynch**, quien en el más puro estilo mozartiano interpretó una condesa plena de elegancia y sensibilidad. **Lyubov Petrova** encontró en la parte de Susana un campo propicio en el que sacar a relucir la riqueza de un timbre de superlativa calidad que manejó con soltura y ductibilidad. **Aurhelia Varak** hizo un espléndido Cherubino que provocó mil y una carcajadas. Tanto el Bartolo de **Adam Fry**, como la Marcellina de **Courtney McKeown** y el Basilio de **Alex Mansoori** fueron muy profesionales en sus caracterizaciones. Un halagador comentario merece, por la solidez de su canto, la Barbarina de **Haeran Hong**. El coro de la entidad estuvo bien

Glimmerglass Opera Festival

Le nozze di Figaro en el Glimmerglass Opera Festival

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

XXII TEMPORADA LÍRICA

TEATRO CERVANTES DE MÁLAGA 10 | 11

Director musical LORENZO RAMOS

PROGRAMA

26 y 28 noviembre, 2010

ÓPERA

Wolfgang Amadeus Mozart
con libreto de Lorenzo da Ponte

COSÌ FAN TUTTE

ossia La scuola degli amanti
(Así hacen todas o La escuela de los amantes)

11 y 13 marzo, 2011

ÓPERA

Francis Poulenc
con libreto de Jean Cocteau

LA VOIX HUMAINE

(La voz humana)

ÓPERA

Ermanno Wolf-Ferrari
con libreto de Enrico Golisciani

IL SEGRETO DI SUSANNA

(El secreto de Susana)

3 y 5 de junio, 2011

ZARZUELA

Manuel Fernández Caballero
con libreto de Miguel Ramos Carrión

LA MARSELLESA

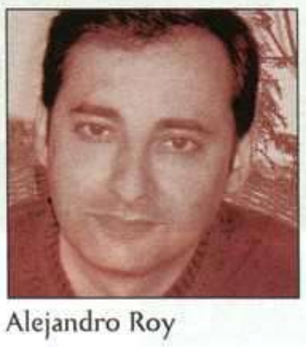
Lorenzo Ramos

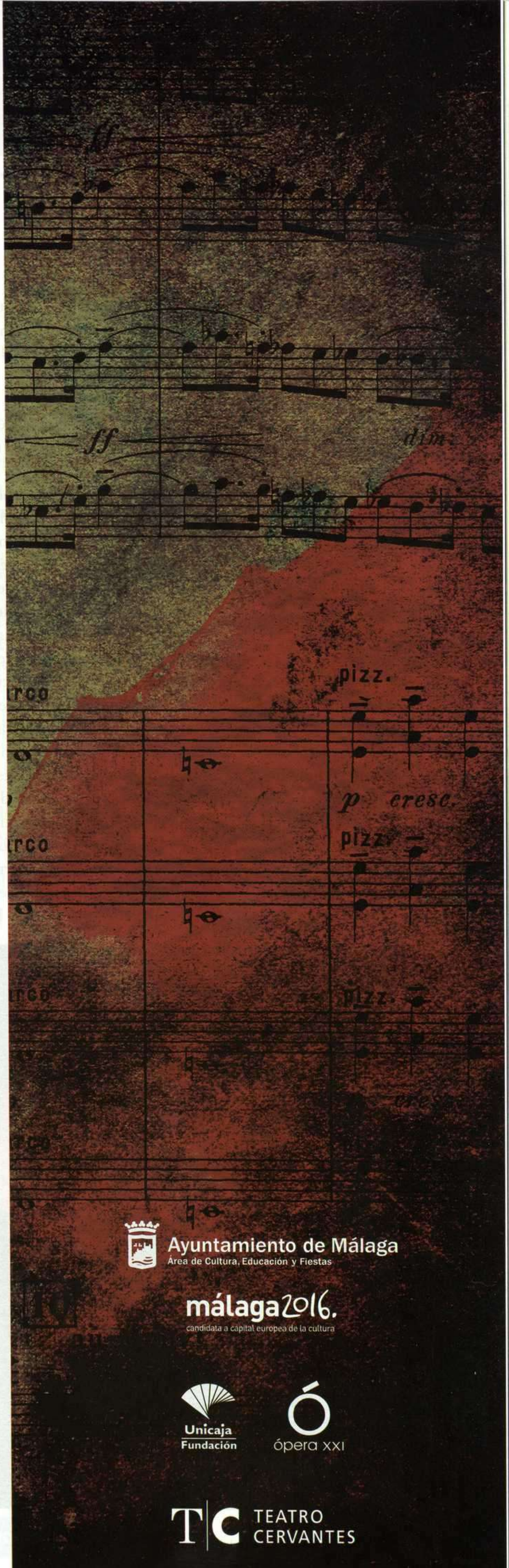
Felipe Bou

Isabel Rey

Elisabete Matos

Lola Casariego


Alejandro Roy



Ayuntamiento de Málaga
Área de Cultura, Educación y Fiestas

málaga2016.
candidata a capital europea de la cultura

Unicaja Fundación

ópera XXI

TEATRO CERVANTES

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

preparado y la orquesta a cargo de **David Angus** tuvo toda la riqueza cromática, la intensidad expresiva y la justa concertación que puede desearse en la ejecución de esta ópera. * D. L.

Händel TOLOMEO

A. Roth Costanzo, J. Harvey, K. Mushegain, J. Boulianne, S. LaBrie. Dir.: C. Curnyn. Dir. esc.: C. Rader-Shieber. 23 de agosto

Todo un éxito se apuntó Glimmerglass con el estreno norteamericano de esta ópera de Händel. A cargo del rol protagonista el contratenor **Anthony Roth Constanzo** hizo una memorable composición del destituido rey de Egipto: en auténtico estado de gracia, deslumbró por la nobleza de su timbre, la prodigiosa facilidad con la cual fue resolviendo cada una de las endiabladas agilidades que le propuso la partitura y el inspirado lirismo que imprimió en su canto. Como su esposa Seleuce, **Joélle Harvey** cautivó por lo refinado de su interpretación y su cuidada línea de canto. **Stephen LaBrie** hizo un Araspe de manual con voz de bajo de notable color y ductibilidad. La revelación de la noche fue la mezzo **Julie Boulianne**, quien vocalmente lo dio todo encarnando una Princesa Elisa de desbordante virtuosismo y de caracterización escénica chispeante y desenvuelta. **Karin Mushegain** completó el sólido reparto con una muy sólida composición del príncipe Alessandro. Desde el foso y con todo el entusiasmo imaginable, el joven **Christian Curnyn** hizo una cuidada lectura de la partitura en un repertorio que pareció conocer al dedillo. Al éxito general contribuyó en muy buena medida la moderna y creativa producción escénica que firmó **Chas Rader-Shieber** y en la cual abundaron el ingenio y el buen gusto. * D. L.

Glyndebourne

FESTIVAL

Mozart DON GIOVANNI

G. Finley, L. Pisaroni, K. Royal, A. Samuil, A. Virovlansky, A. Miles. Dir.: J. Hrusa. Dir. esc.: J. Kent. 9 de agosto

Si en un montaje el personaje de Leporello consigue salir adelante, normalmente el resto cuando menos aguanta; y esta vez no fue una excepción, aunque este *Don Giovanni* de Glyndebourne, además de la acertada interpretación del italiano **Luca Pisaroni**, contó con otros notables méritos. Entre ellos la magnífica Doña Ana, encarnada por **Anna Samuil**; una más que decente versión del indecente Don Juan ejecutada por **Gerald Finley**, y una nueva producción, de **Jonathan Kent**, presentada como un gran cubo que abría sus paneles en escenarios cambiantes. La sencillez conceptual de la *régie* ayudó a transmitir la desenfadada entrega de Mozart sin que su traslación a mediados del siglo XX chirriara en absoluto; no obstante, hubo momentos en que la dirección no imprimió en los personajes la pasión apropiada. Así, la buena coloratura de **Kate Royal** (Doña Elvira) no se vio espoleada por el enojo, ni el poderoso timbre de **Guido Loconsolo** (Masetto) reflejó su despecho. El checo **Jakub**

Festival de Glyndebourne

Don Giovanni en Glyndebourne

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

XVII Ciclo de Lied

Coproducen **Fundación Caja Madrid** y **Teatro de La Zarzuela**

10 TEMPORADA 11

Director: Luis Olmos

TEATRO DE LA ZARZUELA

Recital I
Lunes, 18 de Octubre de 2010

Soile Isokoski, soprano *
Marita Viitasalo, piano *

Programa

Obras de Robert Schumann, Henri Duparc, Toivo Kuula *y* Richard Strauss

Recital II
Lunes, 20 de Diciembre de 2010

Angelika Kirchschlager, mezzosoprano
Malcolm Martineau, piano

Programa

Obras de Felix Mendelssohn, Franz Lachner, Fanny Mendelssohn *y* Carl Loewe

Recital III
Martes, 11 de Enero de 2011

Florian Bösch, barítono *
Malcolm Martineau, piano

Programa

Obras de Franz Schubert, Alexander von Zemlinsky *y* Robert Schumann

Recital IV
Lunes, 14 de Febrero de 2011

Matthias Goerne, barítono
Helmut Deutsch, piano

Programa

Obras de Franz Schubert

Recital V
Martes, 8 de Marzo de 2011

Violeta Urmana, soprano
Philip Schulze, piano

Programa

Obras de Henri Duparc, Gustav Mahler, Richard Strauss, Ferenc Liszt, Pioter Ilich Chaikowski *y* Sergei Rachmaninov

Recital VI
Lunes, 18 de Abril de 2011

Bejun Mehta, contratenor
Julius Drake, piano

Programa

Obras de Henry Purcell, Franz Joseph Haydn, Ludwig van Beethoven, Ralph Vaughan Williams, Herbert Howells, Lennox Berkeley, Ivor Gurney *y* Peter Warlock

Recital VII
Martes, 10 de Mayo de 2011

Juliane Banse, soprano
Wolfram Rieger, piano

Programa

Obras de Karl Gottfried Loewe, Hugo Wolf *y* Joseph Marx

Recital VIII
Lunes, 20 de Junio de 2011

Nancy Fabiola Herrera, mezzosoprano *
Rubén Fernández Aguirre, piano *

Programa

Obras de Isaac Albéniz, Eduard Toldrá, Manuel de Falla, Darius Milhaud, Xavier Montsalvatge *y* Espirituales negros

*Por primera vez en estos Ciclos de Lied

Venta libre de localidades

Las localidades sobrantes de abono, si las hubiere, se podrán adquirir para cualquiera de los ocho recitales del ciclo **a partir del 4 de octubre de 2010** en las taquillas del Teatro de La Zarzuela, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala), mediante el sistema de venta telefónica llamando al número 902.332.211 (de 8 a 24 horas) y por Internet en www.servicaixa.com.

Precio de las localidades

ZONA	PRECIO
A	29 €
B	25 €
C	22 €
D	18 €
E	14 €
F	11 €
G	7 €

Forma de pago

En efectivo o mediante tarjeta de crédito de Caja Madrid, Visa, Eurocard, Master Card, American Express, Servired y Dinners Club.

Teléfono de información general:

91.524.54.00

AVISO IMPORTANTE: Todos los recitales darán comienzo a las 20:00 horas y no se permitirá el acceso a la sala una vez comenzado el recital, hasta la primera pausa que exista. Todos los programas, fechas e intérpretes del XVII CICLO DE LIED son susceptibles de modificación. En caso de suspensión de alguno de los conciertos programados, se devolverá a los abonados 1/8 parte del precio del abono adquirido y al público en general el importe del precio de la localidad. La devolución se hará efectiva 7 días después de la cancelación del concierto en el lugar donde fue adquirida la localidad. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa admitida para la devolución de las localidades. Se recomienda conservar con cuidado las localidades, pues no será posible su reposición en caso de pérdida, deterioro o destrucción. No se atenderá ninguna reclamación una vez retirado el abono o las localidades de taquilla.

Diseño gráfico, concepto y fotografía: Argonauta Diseño

Gobierno de España · Ministerio de Cultura · Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música · ¡MADRID! · Caja Madrid Fundación

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro Argentino

Gustavo Tambascio firmó la *regia* de *Giulio Cesare* en La Plata

Hrusa, al frente de la Orquesta de la Edad de la Ilustración, dio buena cuenta de la predilección por Mozart que desde sus orígenes en 1934 tiene el Festival de Glyndebourne. * **Emili J. BLASCO**

La Plata

TEATRO ARGENTINO

Händel GIULIO CESARE IN EGITTO

N. Palacios, P. Almerares, F. Oliver, C. Díaz, A. Mastrángelo, S. Sorarrain. Dir.: F. Agudín. Dir. esc.: G. Tambascio. 29 de julio

En el marco de una fastuosa producción escénica en la que el perfil barroco toma debida y magnificente dimensión, el Teatro Argentino estrenó la monumental obra de Händel cuya estructura se apoyó en la sugerente escenografía de **Daniel Blanco**, en la *régie* sencillamente soberbia de **Gustavo Tambascio** y en el adecuado y *extravagante* vestuario de **Jesús Ruiz**. A través de una sobresaliente creatividad –la nota sin duda más destacable– el *regista* alcanzó un mayúsculo grado de excelencia. Bajo ese prisma pueden entenderse diversas demostraciones e interpretaciones, tales como la aparición de monumentos funerarios, la presencia de matones de mediados del siglo pasado, la violación en escena de Sexto por parte de Ptolomeo, la trasfiguración de Julio César y Cleopatra en diferentes versiones de Eva Perón o la bacanal en la que Ptolomeo proyecta su venganza contra los romanos. La reducida y adaptada orquesta dirigida por **Facundo Agudín** se ajustó perfectamente a la composición y las limitadas intervenciones del coro –ubicado en el foso– fueron correctas. La coreografía de **Yolanda Granado** mostró a un excelente grupo de bailarines de la Escuela del Teatro que se adaptaron a las exigencias de la obra. Notable actuación vocal y escénica de los intérpretes. La argentina **Nidia Palacios** fue un enérgico Julio César que logró una perfecta comunión en sus dúos con Cleopatra y manejó con vigor y precisión la coloratura típica del barroco. **Paula Almerares** hizo de Cleopatra un papel a su medida: su gran aria final, *"Piangerò la sorte mía"*, fue de una belleza y expresividad cautivadoras. **Cecilia Díaz** representó a la afligida Cornelia con temperamento y convicción y **Adriana Mastrángelo** compuso un impecable Sexto. Histriónico y seguro el Ptolomeo de **Flavio Oliver**, también debutante en La Plata. Correctos **Sebastián Sorarrain** y **Damián Ramírez**. * **Mario F. VIVINO**

Lieja

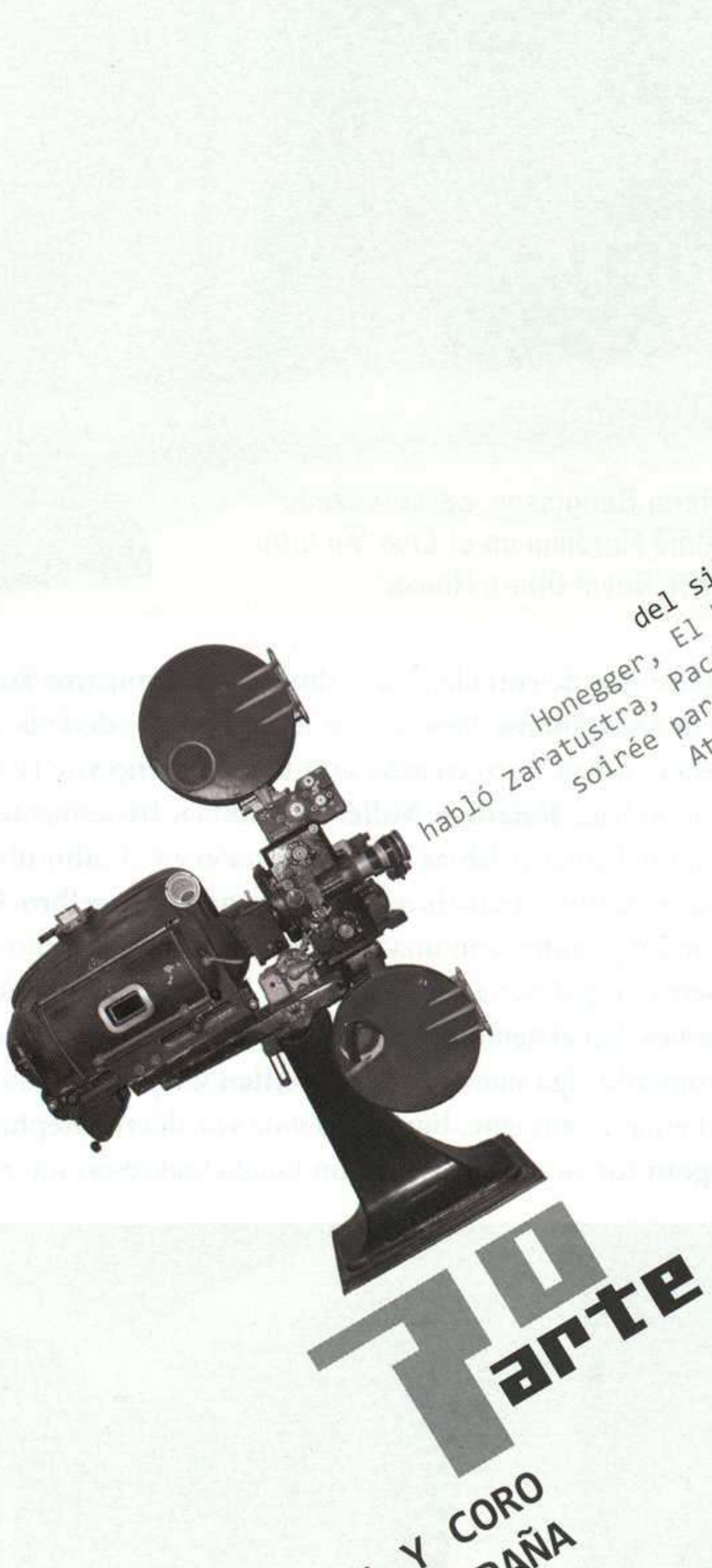
OPÉRA ROYAL DE WALLONIE

Verdi UN BALLO IN MASCHERA

A. Machado, C. Taigi, G. Petean, A. M. Chiuri, M. Zyatkova, P. Palazy. Dir.: M. Zanetti. Dir. esc.: P. Sireuil. 12 de septiembre

La ópera de Verdi fue servida de forma desequilibrada en lo escénico y lo musical. **Philippe Sireuil** tuvo menos suerte que con sus mozarts, desplazando la acción a Estados Unidos en los años 50-60, optando por ambientes fríos y solitarios: el *campo*, nada de *orrido*; el *ballo*, nada *splendidissimo*; la muerte del protagonista por micrófono –con problemas–, poco acertada; el cuadro de Ulrica –con *k*–, un puesto sórdido en las afueras fre-

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

cuentado por marginales. **Massimo Zanetti**, un muy buen director, esta vez acertó poco, con tiempos largos, poco vuelo y menos drama, salvo en algunos momentos concretos, aunque orquesta y coro sonaron muy bien. En los momentos de mayor intensidad, optó bien por rebajarla, bien por cubrir a los cantantes. De estos, la mejor como composición del rol fue **Chiara Taigi**, pese a una voz algo rebelde en el agudo y no particularmente memorable, pero capaz de decir. Justo lo que no supo hacer **Aquiles Machado** en el rol protagonista, aunque luzca buena figura y su voz siga siendo buena. La voz de más interés fue la de **George Petean**, desafortunadamente aquejado de una monotonía en el fraseo que, sin llegar a los extremos del tenor, lo situó en un plano genérico aunque de buen canto. **Anna Maria Chiuri** estuvo cerca de lo inaceptable como Ulrica, en particular por sus desesperados esfuerzos por llegar al grave. **Marina Zyatkova** compuso un desenvuelto paje y sus agudos se oyeron bien. De los tres roles de compromiso entre las partes menores sólo salió con dignidad del paso el Sam de **Pietro Palazy**. * Ariel FASCE

Londres

ROYAL OPERA HOUSE

Mozart COSÌ FAN TUTTE

A. Clayton, S. Degout, T. Allen, M. Bengtsson, J. Adamonyte.
Dir.: T. Hengelbrock. Dir. esc.: J. Miller / H. Fehr. 13 de septiembre

Un elenco de ensueño, un director sensacional y una puesta en escena muy inteligente contribuyeron para deleitar a un público que de entrada estuvo dispuesto a compartir las andanzas de un Don Alfonso lleno de argucias. No cabe duda de que la ópera es difícil, pero cuando se la toma en serio y se la actualiza como lo hace **Jonathan Miller** sin cambiar básicamente nada, excepto algunas palabras en la traducción en el subtitulado, la *regia* se justifica dramáticamente. **Thomas Hengelbrock** debutó como los grandes, con una lectura en la que se escuchó todo, con fraseo, con pulso, haciendo escuchar los diálogos orquestales internos con el genio de quienes han trabajado duro y han encontrado algo nuevo que decir. **Allan Clayton** debutó como un Ferrando ardiente, bonachón y de voz dúctil; **Stéphane Degout** fue su contrapartida, un Guglielmo reservado pero heri-

Maria Bengtsson, caracterizada como Fiordiligi en el *Così fan tutte* de la Royal Opera House

© Opéra Royal de Wallonie / Jacques CROISIER

Detalle del montaje de *Un ballo in maschera* en Lieja

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Royal Opera House / Mike HOBAN

do; **Maria Bengtsson**, una Fiordiligi excepcionalmente bien cantada, llena de agallas y de buenas intenciones que se desmoronan al enamorarse; **Jurgita Adamonyte**, impecable como Dorabella, lo tuvo todo: voz, figura, inteligencia y musicalidad, que sin duda la proyectarán hacia una brillante carrera. Finalmente, **Rebecca Evans** resultó una Despina que flirteó con elegancia y desparpajo increíbles; por ejemplo, hizo una llamada telefónica mientras Fiordiligi cantaba *"Come scoglio"*. La ópera gira alrededor del personaje de Don Alfonso y, si bien **Thomas Allen** ya no posee la voz, queda la inteligencia para presentar un rol digno de Mastroianni. Una velada para disfrutar cada segundo.

*** Eduardo BENARROCH**

LINBURY THEATRE

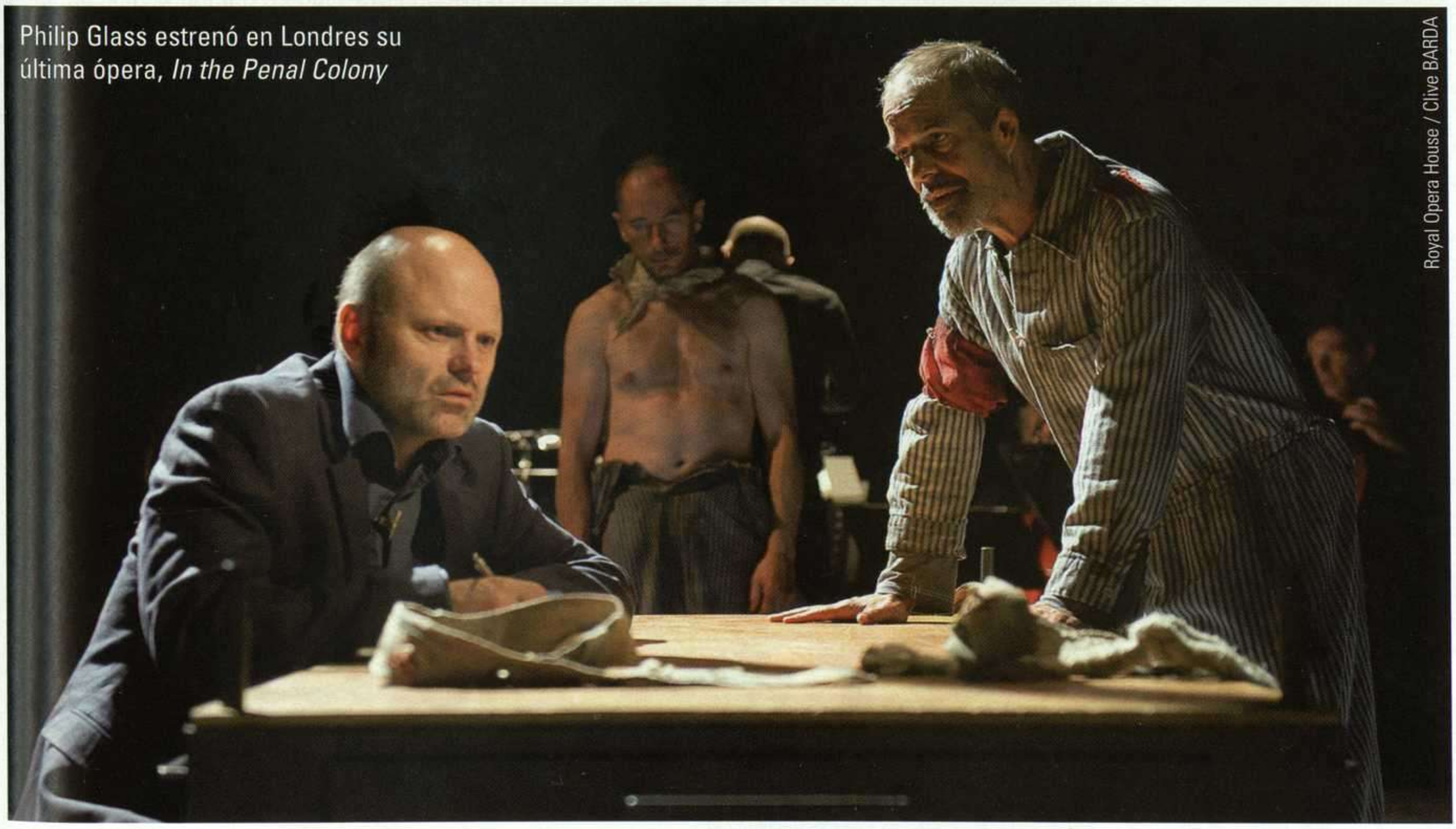
Philip Glass IN THE PENAL COLONY

ESTRENO ABSOLUTO

M. Bennett, O. Ebrahim, G. Tyler.

Dir.: M. Rafferty. Dir. esc.: M. McCarthy. 15 de septiembre

Basada en una historia corta de Kafka que lleva el mismo nombre, Glass emplea cinco instrumentos de cuerdas con los que crea un ambiente íntimo. Hay tres personajes, uno de los cuales solo actúa, siendo el oficial sin nombre ciegamente devoto al viejo sistema penal en una colonia sudamericana, el rol principal. Todo gira alrededor de su creencia en una terrible máquina diseñada por el anterior comandante cuyo propósito es llegar al momento de la aceptación de la culpa del condenado a través de la tortura momentos antes de su muerte. Aunque el libreto no se aparta mucho de Kafka, la historia original es mucho más clara. En la ópera el personaje llamado The Visitor toma demasiada dimensión; hay demasiados pensamientos ajenos a la obra que le quitan la dualidad irritante que posee ese hombre que vacila entre intervenir o no, pero que es un elemento menor en una obra que incluso hoy es muy actual. La duración de 80 minutos hace crecer el suspenso de un final tan sorprendente como inevitable. **Michael Rafferty** dirigió la no tan minimalista partitura con pulso y con drama. **Michael Bennett** fue el torturado famoso explorador, aquí llamado Visitor, y **Omar Ebrahim**, el fanático oficial. La producción de **Michael McCarthy** fue también minimalista pero efectiva y la sala repleta reaccionó positivamente a esta *première*. *** E. B.**



Philip Glass estrenó en Londres su última ópera, *In the Penal Colony*

Royal Opera House / Clive BARDA

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Los Ángeles

HOLLYWOOD BOWL

Bizet CARMEN

N. Petrinsky, Y. Lee, A. Voulgaridou, K. Ketelsen, M. Hausmann, M. Ortiz, J. Holloway, J. A. Pérez. Dir.: G. Dudamel.

V. DE CONCIERTO, 1 de agosto

Gustavo Dudamel realizó su debut operístico estadounidense frente a su Filarmónica de Los Ángeles con una obra que dirigió por primera vez en Caracas el año pasado, y cuyos ritmos, acentos españoles y exuberante orquestación parecen adaptarse a su temperamento e inquieto carácter. Presentada en forma de concierto en la versión de Guiraud de 1875 con recitativos cantados, *Carmen* fue dirigida con contagiosa energía. La lectura de Dudamel fue penetrante y extrajo colores y matices con admirable lucidez, además de un sonido homogéneo y adecuado en la dinámica. Su dirección no solo se basó en fibra e ímpetu, ya que guió con eficacia los pasajes más tenues y sutiles, y su presencia en el podio fue la de un *regista* para los cantantes ya que respiró, gesticuló y fraseó con ellos. Valioso y meritorio fue el aporte del coro Los Angeles Master Chorale, con quien la orquesta comparte sala de conciertos. En el papel protagonista se presentó la espléndida **Natascha Petrinsky**, quien se metió en el papel irradiando sensualidad y gallardía y cantó con oscuro y grato timbre, seductor, elegante y de buena emisión. **Alexia Voulgaridou** interpretó a Micaela con una voz flexible, de tono cristalino y facilidad en los agudos. El bajo **Kyle Ketelsen** fue un autoritario Escamillo de generoso y profuso instrumento. El tenor **Younghon Lee** exhibió un timbre interesante como Don José, robusto e intenso, que en el transcurso de la función fue perdiendo en peso y proyección. Un buen apoyo provino del resto del elenco, con mención aparte para la soprano venezolana **Mariana Ortiz** como Frasquita, y para el barítono mexicano **José Adán Pérez** como Dancaïro. * **Ramón JACQUES**

Lucerna

FESTIVAL

Beethoven FIDELIO

N. Stemme, J. Kaufmann, F. Struckmann, C. Fischesser, P. Mattei, R. Harnisch. Dir.: C. Abbado. Dir. esc.: T. Gürbaca.

12 de agosto

Precedida de importantes discursos de apertura que obligaron a una pausa, el Festival de este año se abrió con la única ópera del maestro de Bonn. Por suerte, esta vez, **Tatjana Gürbaca** –capaz de lo mejor y lo peor– optó por la moderación, pese al ojo que vigilaba a Florestán desde el centro del escenario en un enorme globo blanco. De todos modos, lo que importaba estaba en los atriles, las gargantas y la batuta. Imposible no disfrutar con ese ave fénix llamado **Claudio Abbado**, que consiguió ser potente sin renunciar a la transparencia y a acompañar a los cantantes, y que logró una profunda expresividad sin desmelenar-

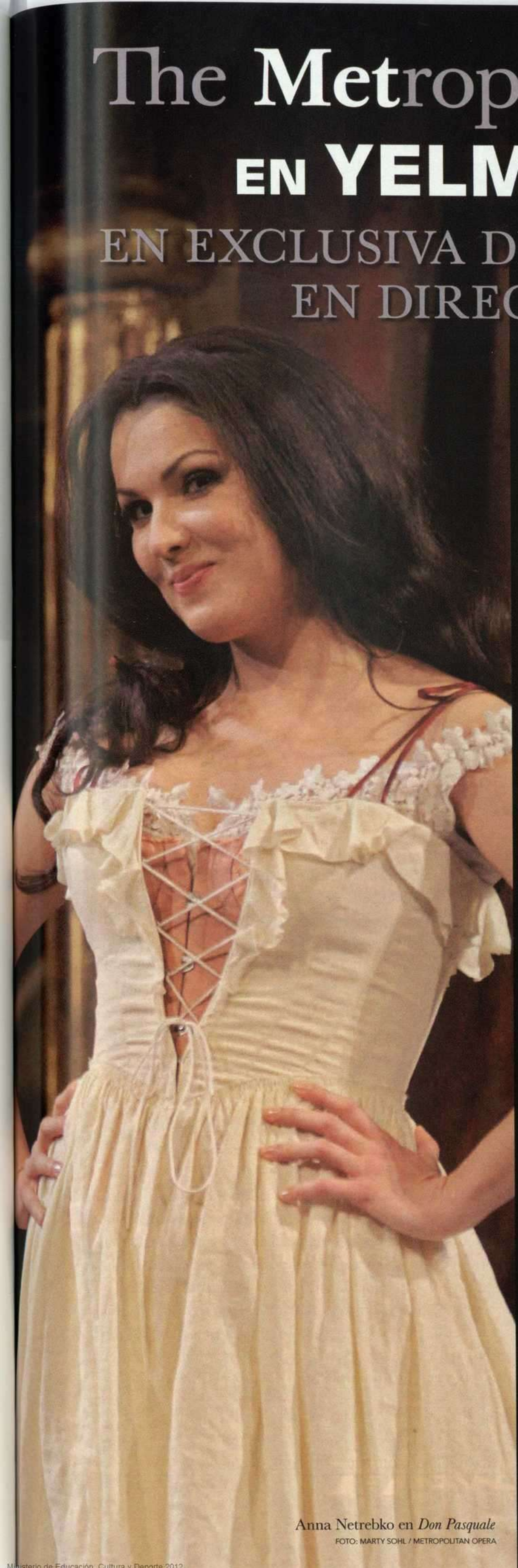
Festival de Lucerna / Georg ANDERHUB

Nina Stemme y Jonas Kaufmann, en el *Fidelio* semiescenificado del Festival de Lucerna

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

The Metropolitan Opera
EN YELMO CINES

EN EXCLUSIVA DESDE NUEVA YORK
EN DIRECTO EN HD



Anna Netrebko en *Don Pasquale*
FOTO: MARTY SOHL / METROPOLITAN OPERA

TEMPORADA 2010-11

OCTUBRE

SÁB. 9 — **EL ORO DEL RIN** *Wagner*

SÁB. 23 — **BORIS GODUNOV** *Mussorgsky*

NOVIEMBRE

SÁB. 13 — **DON PASQUALE** *Donizetti*

DICIEMBRE

SÁB. 11 — **DON CARLO** *Verdi*

ENERO

SÁB. 8 — **LA CHICA DEL OESTE** *Puccini*

FEBRERO

SÁB. 12 — **NIXON EN CHINA** *Adams*

SÁB. 26 — **IFIGENIA EN TAURIDE** *Glück*

MARZO

SÁB. 19 — **LUCÍA DE LAMMERMOOR** *Donizetti*

ABRIL

SÁB. 9 — **EL CONDE ORY** *Rossini*

SÁB. 23 — **CAPRICCIO** *Strauss*

SÁB. 30 — **IL TROVATORE** *Verdi*

MAYO

SÁB. 14 — **DIE WALKÜRE** *Wagner*

VENTA DE ENTRADAS:
902 22 09 22 y www.yelmocines.es

VENTA DE ABONOS EN TAQUILLA

COLABORA:
www.operactual.com
ÓPERA ACTUAL

The Metropolitan Opera HD LIVE

YELMO CINES EVENTOS

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

La forza del destino de Macerata, en la puesta en escena de Pier Luigi Pizzi

Arena Sferisterio / Foto TABOCCHINI

se: la tensión, aun siendo tanta, nunca llegó a lo monótono ni a lo insoportable. Claro que contaba con instrumentos privilegiados y con un coro impresionante preparado por **Erwin Orttner**. **Nina Stemme** cantó del apabullante modo que suele, aunque en el primer acto primó la prudencia no exenta de alguna aspereza en la emisión. En el segundo resultó memorable, con y sin la compañía de un fenomenal **Jonas Kaufmann**, cuyo "*Gott*" inicial fue inolvidable (y siguió así). **Falk Struckmann** no es un cantante joven, pero su malvado Pizarro lo encontró en magnífica forma. Muy favorable es la impresión que dejó, pese a su juventud, el bajo **Christof Fischesser** como el carcelero Rocco, y **Peter Mattei** se mostró dúctil aunque no particularmente sobrado como Don Fernando. Si la Marzelline de **Rachel Harnisch** resultó simpática, su Jacquino no pudo ser más apático en todos los sentidos (**Christoph Strehl**). De los comprimarios destacó el primer prisionero de **Juan Sebastián Acosta**. Teatro a rebosar y recepción adecuadamente calurosa. * **Ariel FASCE**

Macerata

ARENA SFERISTERIO

Verdi LA FORZA DEL DESTINO

T. Romano, A. M. Chiuri, T. Todorovitch, C. Guelfi, R. Scandiuzzi.
Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: P. L. Pizzi. 4 de agosto

Esta *Forza del destino* tuvo una génesis complicada. En la primera representación el barítono se sintió indispuesto y solo a última hora se encontró un sustituto, Elia Fabian, que cantó desde el foso mientras la escena la hacía un mimo. En la segunda, a la que esta crítica se refiere, se llamó a **Carlo Guelfi**, que aunque ya había cantado el papel no lo tenía fresco y sufrió algunas equivocaciones, saltándose incluso frases enteras. El público se mostró comprensivo pero el espectáculo se resintió, contagiándose el nerviosismo al director **Daniele Callegari**, quien se mostró irregular en la elección de los tiempos y no acabó de imponerse en la relación entre foso y escenario. Salvo por lo que se refiere al barítono, el elenco era de buen nivel. La joven **Teresa Romano** es toda una promesa: posee un timbre rico y aterciopelado y las notas en el centro y en el grave son sonoras, rotundas y bien proyectadas; queda por resolver el problema de su registro agudo, y debería evitar los personajes duros como Leonora. **Zoran Todorovich** tiene en su voz la luminosidad del tenor lírico y la fuerza del tenor dramático. **Roberto Scandiuzzi** sigue siendo un gran Padre Guardián, solemne y místico, paternal y autoritario. Muy bien los intérpretes de los personajes brillantes, en especial **Paolo Pecchioli** (Melitone) y **Paulo Paolillo** (Trabucco), sin olvidar a **Anna Maria Chiuri**, muy dinámica en escena aunque con alguna nota dura y gutural. **Pier Luigi Pizzi** demostró ser un maestro en la realización de muy bellas perspectivas, pero ello hoy día no basta. * **Mauro MARIANI**

Verdi I LOMBARDI ALLA PRIMA CROCIATA

D. Theodossiou, A. Zabala, F. Meli, M. Pertusi, A. Liberatore.
Dir.: D. Callegari. Dir. esc.: P. L. Pizzi. 5 de agosto

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Festival de la Ópera Israelí
Masada y Jerusalén • Junio 2011

Nabucco. Masada 2010

Al pie de la legendaria montaña de **Masada, junto al Mar Muerto**

Aida

Giuseppe Verdi
Director: **Daniel Oren**

Misa de Requiem

Giuseppe Verdi
Orquesta de la Arena de Verona
Director: **Giuliano Carella**

En la Piscina del Sultán, junto a las murallas de **Jerusalén**, la Ciudad Eterna

Jerusalem

Giuseppe Verdi
(Ópera rara vez interpretada)
Director: **David Stern**

Concierto de gala de Ópera

Orquesta de la Arena de Verona
Director: **Giuliano Carella**

Conciertos de música vocal en iglesias de Jerusalén

Música sublime en parajes inolvidables

Para boletos y alojamiento contactar: **www.aidaatmasada.com • www.goisrael.com**

ISRAEL
MINISTRY OF TOURISM

THE ISRAELI
OPERA
TEL-AVIV-YAFO

LAPAM

En relación con el día anterior, **Daniele Callegari** pareció transformado y dirigió con los *tempi* y con los colores justos. La dirección escénica de **Pier Luigi Pizzi** también en esta ocasión constó de una serie de *tableaux vivants* pero supo reflejar perfectamente la sencillez dramatúrgica y popular de esta ópera. En **Dimitra Theodossiou** parecen convivir dos cantantes distintas: en los momentos dramáticos exhibe una voz potente pero algo ácida, especialmente en el registro agudo, apareciendo ahí su interpretación exuberante pero escasamente controlada; en los momentos líricos, en cambio, el timbre se hace dulcísimo y la interpretación nace de una atenta administración del fraseo, del *legato* y de las medias voces. Los dos protagonistas masculinos pertenecen a ese restringido grupo de cantantes de la nueva generación que han heredado lo mejor de la vieja escuela italiana. **Francesco Meli** posee un timbre dulce pero viril, un fraseo vario e incisivo y un acento verdiano que sabe dar el valor justo a cada palabra; su único límite está en unos agudos que no poseen la necesaria brillantez, pero hay que tener en cuenta que está pasando de los papeles de lírico ligero a los de tenor dramático. **Michele Pertusi**, por su parte, y tras un primer acto algo pálido, emergió gradualmente como el cantante de gran clase que es, con una emisión controladísima, una línea de canto irreprochable y una interpretación intensa y concentrada aun no siendo excesivamente variada, limitación que posee el propio personaje. **Alexandra Zabala** fue una Viclinda de voz luminosa y bien proyectada y **Alessandro Liberatore** se hizo apreciar en el corto pero no por ello irrelevante papel de Arvino. * **M. M.**

La Arena Sferisterio de Macerata albergó un *Attila* ideado por Massimo Gasparon

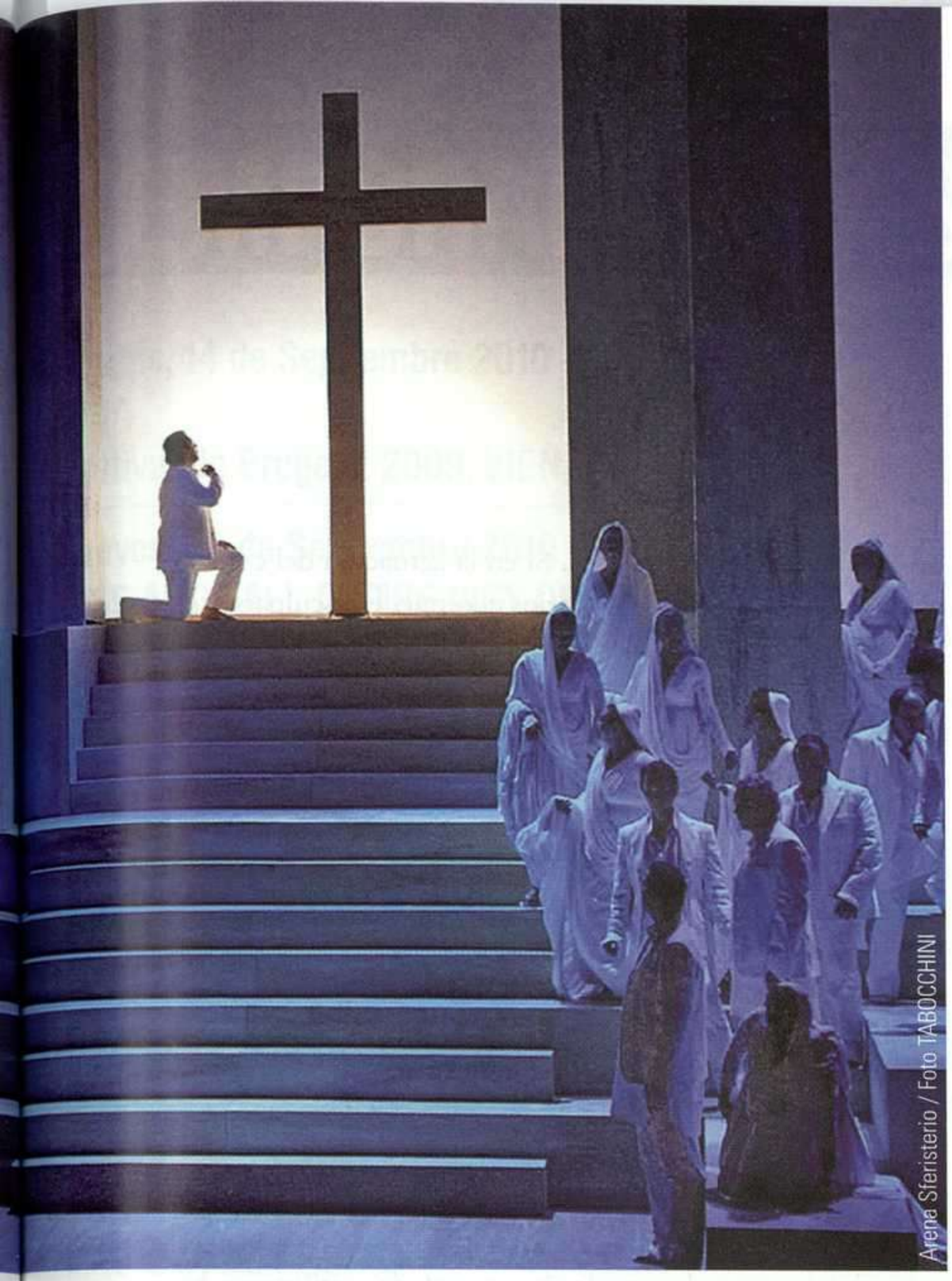
TEATRO LAURO ROSSI
Verdi ATTILA
M. Agresta, G. Gipali, C. Sgura, N. Ford.
Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: M. Gasparon. 6 de agosto

La excepcional acústica del Teatro Lauro Rossi resulta ideal para hacer resaltar las voces y hacer de ellas las protagonistas absolutas del espectáculo en la mejor tradición italiana, lo que permite gozar del placer casi físico de oír una bella voz exhibida

Arena Sferisterio / Foto TABOCCHINI

Escena de *I Lombardi alla prima crociata*

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012


Arena Sferisterio / Foto TABOCCHINI

sin complejos. **Maria Agresta** tiene el temperamento exuberante y la voz de acero potente, extensa y rica en armónicos de las legendarias sopranos dramáticas, resultando absolutamente creíble como heroína inflexible y guerrera. No le falta, con todo, capacidad para la *morbidezza* requerida por los escasos momentos líricos que Verdi concede al rol. **Claudio Sgura** tiene el color vocal de auténtico barítono verdiano e interpreta a Ezio sin muchas sutilezas psicológicas pero con la potencia vocal que caracteriza a este representante de la fuerza militar romana. **Giuseppe Gipali** posee una voz bien timbrada, una buena técnica y un correcto estilo, más que suficiente para defender un papel tan poco relevante como el de Foresto. **Nmon Ford** es un barítono y no el bajo exigido por Verdi, pero es un intérprete sensible que sabe comunicar el carácter instintivo e irracional pero sincero y generoso de Attila. Con unos *tempi* ajustados y sonoridades desatadas, **Riccardo Frizza** eligió presentar al más explosivo de los verdis. La *regia* de **Massimo Gasparon** optó por algunas soluciones incomprensibles, pero en conjunto supo mantenerse discretamente en un segundo plano, lo que no impidió que hubiera algún que otro momento sugestivo como el de la milagrosa aparición de León Magno a Attila. * **M. M.**

Vivaldi JUDITHA TRIUMPHANS

M. Nikolic, N. Ford, G. Nicotra, D. Rodríguez, A. Visentin.
Dir.: R. Frizza. Dir. esc.: M. Gasparon. 6 de agosto

Juditha Triumphans no es una ópera sino un oratorio, pero para eliminar el estatismo de ese género musical se recurre a la dirección escénica. Llevando al primer plano el sustrato erótico del argumento, **Massimo Gasparon** transfirió el personaje de Holofernes de contralto a barítono. ¡Y qué barítono! **Nmon Ford** posee un físico escultural y se bastó por sí solo para llenar el escenario. Si se le viste con un taparrabos y algunos colgantes de oro, el efecto sensual está asegurado; y si además se le hace acariciar por parte de odaliscas también escasamente vestidas, el efecto no hace sino aumentar. En la propuesta, con todo, no se sobrepasaron los límites del buen gusto y no dejó de haber cierto toque irónico en esta exhibición de sensualidad cuando a las iniciativas eróticas de Holofernes correspondía Judith con indiferencia y dirigiéndose devotamente al Cielo. De hecho, el libreto la presenta como una mujer purísima que, sin embargo, no repara en medios para conseguir su objetivo. Sin ser un especialista del estilo barroco, Ford superó inteligentemente las notables dificultades vocales de su personaje. **Miljana Nikolic** (Juditha) posee una voz de óptima calidad por belleza de timbre y homogeneidad de registros. **Giacinta Nicotra**, arrogante en todos los aspectos, se encontró cómoda en el vertiginoso canto de coloratura de Vagaus (aquí convertido en mujer, en un recorrido contrario al de Holofernes). **Davinia Rodríguez** (Abra) causó una magnífica impresión y **Riccardo Frizza**, aun con una orquesta moderna, consiguió respetar lo esencial del estilo de Vivaldi. * **M. M.**

Martina Franca

Palazzo Ducale

Händel RODELINDA

S. Ganassi, F. Fagioli, P. Fanale, G. Myshketa, M. De Liso, A. Giovannini. Dir.: D. Fasolis. Dir. esc.: R. Cucchi. 2 de agosto

Compensando hasta cierto punto la ausencia del teatro händeliano de los escenarios italianos, Martina Franca confió este espectáculo a **Diego Fasolis**, que aun sin disponer de instrumentos originales extrajo el máximo partido de la Orchestra Internazionale de Italia. Su lectura, si no sobreabundante de fantasía, sí fue cuidadosa de la fluidez del canto y de la fidelidad al estilo. Rodelinda es un rol de soprano, aunque en los últimos tiempos suele asignarse a una contralto; y de hecho el canto, hecho de intención y de matices, parece abonar la opción. **Sonia Ganassi** se reveló como intérprete ideal para este papel, por dulzura y autoridad de emisión, tanto en el canto *a fior di labbra* como en la vocalización articulada. Destacó notablemente **Paolo Fanale** (Grimoaldo), un nombre del que se oirá hablar. De gran nivel el malvado Garibaldo en la vehemente interpretación de **Gezim Myshketa**, y adecuados, en los papeles respectivos de Eduige y Unuldo, **Marina de Liso** y **Antonio Giovannini**. El gran triunfador de la velada, con todo, fue el sopranista argentino **Franco Fagioli**, que daba la impresión de recuperar los fastos de los antiguos *castrati* en el canto de agilidad, con una emisión perfecta y una línea musical irreprochable. Las aclamaciones con que fue saludada su participación fueron sin duda merecidas. El montaje escénico de **Rosetta Cucchi**, que tiene a su favor el hecho de saber música, representaba un mundo post-atómico en una especie de regreso a la barbarie, que subrayaban adecuadamente la escenografía de escena única de **Tiziano Santi** y el vestuario de **Claudia Pernigotti**, todos ellos mancomunados en el éxito de la representación. * **Andrea MERLI**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Orange

THÉÂTRE ANTIQUE

Gounod MIREILLE

N. Manfrino, M. A. Todorovitch, K. Vourc'h, C. Mutel, A. Brahim-Djelloul. Dir.: A. Altinoglu. Dir. esc.: R. Fortune. 4 de agosto

Poner en escena *Mireille* de Gounod en las Chorégies de Orange tiene sus peligros, no siendo el menor el de caer en el puro género folclórico. Es en este sentido que cabe elogiar la modestia de la hábil realización escénica presentada por **Robert Fortune**. Disimulado el sempiterno muro de piedra ocre gracias a un inmenso plano vertical que permitía la proyección de elocuentes imágenes –paseos de moreras, siluetas de casas provenzales, abruptos roquedales en el Val d'Enfer, orillas del Ródano–, no se abusó de la servidumbre a los trajes arlesianos tradicionales, aunque sí se organizaron juiciosamente las *farandoles* y demás escenas de conjunto. La Mireille de **Nathalie Manfrino**, que debutaba el papel, quedará en la memoria por la luminosidad y facilidad de la emisión en un papel bastante más difícil de lo que podría creerse a primera vista. Su presencia escénica, llena de frescor, jugaba admirablemente con la de **Karen Vourc'h**, de características parecidas. Aportó una cálida nobleza al papel de la vieja Taven **Marie-Ange Todorovitch**, mientras el tenor **Florian Laconi** prestó vigor juvenil y prestancia al papel de Vincent, frente a un Ourrias de tradicional aspereza en la figura de **Franck Ferrari** y a la muy apreciable prestación de **Nicolas Cavallier**, en un reparto sin puntos débiles. Si en la actuación del coro se observaron algunos desequilibrios ello puede disculparse si se tiene en cuenta que la lluvia impidió el ensayo pre-general y que el general se vio asimismo perjudicado por una avería en la instalación eléctrica. Ello hace aún más meritoria la dirección musical nerviosa y entusiasta del joven **Alain Altinoglu**.

*** Philippe ANDRIOT**

Pésaro

TEATRO ROSSINI

Rossini SIGISMONDO

D. Barcellona, O. Peretyatko, A. Siragusa, A. Concetti. Dir.: M. Mariotti. Dir. esc.: D. Michieletto. 12 de agosto

La que ha sido una de las pocas ejecuciones modernas de esta ópera seria compuesta por Rossini en 1814 para Venecia, entre el primero y el segundo de sus períodos estilísticos, ha demostrado que se trata de una ópera interesante pero desigual y discontinua. La interpretación, sin embargo, fue magnífica. **Daniela Barcellona** suma con esta ópera un nuevo personaje *en travesti* a su carrera, aunque esta vez no se trata de un héroe guerrero sino de una figura psicológicamente frágil y atormentada, confirmando su plena madurez vocal e interpretativa. El papel de Altimira, la protagonista femenina, no se adapta totalmente a las características vocales de **Olga Peretyatko**, que sin embargo compensó este inconveniente con una interpretación conmove-

Rossini Opera Festival / Amati BACCIARDI

El Rossini Opera Festival recuperó la poco representada *Sigismondo*

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

TEMPORADA CLÁSICA 2010

CINESA EVENTOS

Martes, 14 de Septiembre 2010 - 20:00H
AIDA
Festival de Bregenz 2009, VIENA

Jueves, 30 de Septiembre 2010 - 20:00H. DIRECTO
RISE AND FALL OF THE CITY OF MAHAGONNY
(ASCENSO Y CAÍDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY)
Teatro Real, MADRID

Miércoles, 13 de Octubre 2010 - 20:00H. DIRECTO
CARMEN
Gran Teatro del Liceo, BARCELONA

Martes, 2 de Noviembre 2010 - 20:00H
SINFONÍA Nº9 DE LUDWIG VAN BEETHOVEN:
CANTO A LA ALEGRÍA
Filarmónica de Viena

Jueves, 11 de Noviembre 2010 - 20:00H
MADAMA BUTTERFLY
San Francisco Opera House, SAN FRANCISCO

Jueves, 25 de Noviembre 2010 - 20:00H
EL LAGO DE LOS CISNES (Nureyev/Fonteyn)
Viena State Opera Ballet, VIENA

Martes, 7 de Diciembre 2010 - 17:00H. DIRECTO
DIE WALKURE (LA VALQUIRIA)
Inauguración de la temporada, La Scala, MILÁN

Jueves, 16 de Diciembre 2010 - 20:00H
THE NUTCRACKER (EL CASCANUECES)
Royal Ballet, LONDRES

* La venta por teléfono e internet supone un recargo

Consigue ahora tu tarjeta cinesacard en la taquilla de este cine y disfruta de precios especiales

Consultar precios, fechas definitivas, horarios y cines en www.cinesa.es. Cinesa se reserva el derecho de cancelación de las óperas.

www.operaactual.com
ÓPERA ACTUAL

EMERGING PICTURES

i +venta
www.cinesa.es
902 33 32 31*
movil.cinesa.es

PASIÓN POR EL CINE

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

dora. **Antonino Siragusa**, con su vertiginosa coloratura, resultó la figura ideal para el malvado Ladislao. Muy metido también en su papel **Andrea Concetti**, que esta vez tenía a su cargo un personaje serio, cosa inusual en su caso. Completaron adecuadamente el reparto **Manuela Bisceglie** y **Enea Scalea**. El director **Michele Mariotti** subrayó el sombrío caracter de la obra con el empavonado prerromántico de su lectura. La dirección escénica de **Damiano Michieletto** erró totalmente el tiro al ambientar la ópera en un manicomio justificando la decisión con la perturbación mental del protagonista. El estado de ánimo de Sigismondo es puramente melodramático y hay que tratarlo con *bel canto* y no con ambientaciones frenopáticas modernas, camisas de fuerza e inyecciones sedantes incluídas. * **Mauro MARIANI**

Protagonistas de *La Cenerentola* en Pésaro

Rossini DEMETRIO E POLIBIO

M. J. Moreno, V. Zaytseva, Y. Shi, M. Palazzi.
Dir.: C. Rovaris. Dir. esc.: D. Livermore. 13 de agosto

Demetrio e Polibio fue la primera ópera de Rossini –la compuso a los 18 años, en 1810– y puede comprenderse perfectamente que no se trate de una obra maestra. Pueden reconocerse en ella aún los estilemas ya envejecidos de la ópera seria, pero ya se detectan antecedentes de la ternura y el patetismo de *Tancredi* o de la grandiosidad de las óperas escritas en Nápoles a partir de 1815. Los personajes son dramáticamente inconsistentes y ello sugirió a **David Livermore** la idea de convertirlos en fantasmas que por la noche deambulan por el escenario vacío de un viejo teatro, apareciendo y desapareciendo –con la lógica colaboración de unos mimos– en los lugares más insospechados. Muchos de ellos llevan en la mano una bujía titilante, símbolo de su estado anímico. Al no pretender dar consistencia dramática a estos evanescentes roles, los límites de la ópera se convierten en su fortaleza y toda la trama de increíbles equívocos se transforma en símbolo de la precariedad de los sentimientos humanos. Bien dirigida la obra por un **Corrado Rovaris** que obtuvo la mejor prestación posible de la no excelsa pero sí voluntariosa Sinfónica G. Rossini, destacaron en ella los cuatro solistas vocales. Extremadamente positiva fue la impresión dejada por **María José Moreno**, delicada y tierna Lisinga. **Mirko Palazzi** realzó de manera excelente tanto la vertiente regia como la paternal de Polibio. **Yijie Shi**, con antecedentes como tenor ligerísimo, apareció aquí trans-

Demetrio e Polibio, la primera ópera de Rossini, pudo verse en Pésaro

Rossini Opera Festival / Amati BACCIARDI

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Rossini Opera Festival / Amati BACCIARDI

formado en un belicoso Eumene; algo más pálida pero en cualquier caso a la altura del empeño, **Victoria Zaytseva**. * M. M.

ADRIATIC ARENA

Rossini LA CENERENTOLA

M. Pizzolato, M. Strauss Evrard, C. Faus, L. Brownlee, N. Alaimo, P. Bordogna. Dir.: Y. Abel. Dir. esc.: L. Ronconi. 14 de agosto

Esta producción de *La Cenerentola*, estrenada en 1998, volvió a entusiasmar en esta ocasión al público. La estrafalaria escenografía de **Margherita Palli** fue espontáneamente aplaudida: el arruinado palacio de Don Magnifico es un cúmulo desordenado de viejos muebles, de entre los que una cigüeña se lleva a Cenerentola para transportarla en un vuelo al palacio del Príncipe. Allí la protagonista encuentra otras chimeneas, espléndidas y de mármol pero chimeneas al fin y al cabo. La condición de la mujer será siempre la de ocuparse de la casa. Pero la dirección escénica de **Luca Ronconi** no impone a la *locura organizada* de la obra rossiniana una única clave de lectura y con gran libertad y fantasía mezcla el estupor infantil de la fábula con la ironía punzante y los espectaculares efectos escénicos. En la ejecución musical la comicidad prevalece sobre todo lo demás. **Paolo Bordogna** y **Nicola Alaimo** –Don Magnifico y Dandini, respectivamente– tienen, efectivamente, una vis cómica irresistible, en la línea de los grandes bufos del pasado, pero su enfoque es más moderno, respetuoso con el estilo y ajeno a todo efecto exterior poco pertinente. **Alex Esposito** cantó magistralmente el aria de Alidoro, una de las más largas y complejas escritas por Rossini para la voz de bajo. **Marianna Pizzolato** posee una técnica impecable y un hermoso timbre oscuro y aterciopelado pero no acaba de identificarse ni con la melancolía inicial de Cenerentola ni con la exaltación del final. Óptimo Ramiro, **Lawrence Brownlee** entusiasmó con su dificilísima aria. La dirección de **Yves Abel** resultó adecuadamente espumosa. * M. M.

Roma

TERME DI CARACALLA

Verdi RIGOLETTO

J. Pratt, R. Lamanda, C. Albelo, V. Stoyanov, R. Zanellato. Dir.: D. Renzetti. Dir. esc.: K. Puggelli. 8 de agosto

Teatro dell'Opera di Roma / Corrado M. FALSINI

Vladimir Stoyanov, Jessica Pratt, Renata Lamanda y Celso Albelo, en el *Rigoletto* de las Termas de Caracalla

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Algunas de las opciones de **Lamberto Puggelli**, como utilizar un vestuario que va desde el Renacimiento hasta hoy día o esos coristas arrellanados en butacas de terciopelo rojo como si estuvieran en un teatro, parecen apuntar a una escenificación no convencional de la obra, pero no se acaba de entender bien el significado de las mismas. La larga experiencia del *regista*, no obstante, se refleja en el modo de tratar a los personajes y de modo particular al protagonista. Elimina la enorme joroba y el paso claudicante que a menudo le convierten en un personaje grotesco y, aprovechando el físico poco imponente de **Vladimir Stoyanov** le convierte en un anómalo sobre el que todos los cortesanos descargan sus propias frustraciones. Con una voz que resulta bella y homogénea en todos los registros, un canto bien proyectado y un fraseo cuidado e incisivo, el barítono consigue restituir a Rigoletto todo su dramatismo sin recurrir a forzamientos de mal gusto y demostrando siempre el sufrimiento interior del personaje. **Jessica Pratt** tiene unos agudos y unos sobreagudos de ensueño pero por encima del virtuosismo sabe dar una conmovedora interpretación del papel de Gilda. **Celso Albelo** admira por el hermoso color de su centro, pero en esta ocasión decepcionó en esos agudos por los que es famoso. Es posible que no se hallara en buenas condiciones de salud o que un teatro al aire libre no le convenga a su voz. Correctos tanto **Riccardo Zanellato** en Sparafucile como **Renata Lamanda** en Maddalena. **Donato Renzetti**, caso no frecuente en las representaciones al aire libre, sabe valorar la labor de la orquesta. * **Mauro MARIANI**

Salzburgo

SALZBURGER FESTSPIELE

Bellini NORMA

E. Gruberova, J. DiDonato, M. Giordani, F. Furlanetto.
Dir.: F. Haider. 9 de agosto

Fue ésta una excelente función a pesar de que el inicio lo fue todo menos prometedor. La Camerata Salzburg tuvo una buena actuación y también lo hizo el Coro de la Staatsoper de Viena, todos ellos a las órdenes de un **Friedrich Haider** que demostró tener un buen *feeling* con la música de Bellini. La interpretación más completa entre los miembros del equipo vocal fue la de **Joyce DiDonato**, que hizo una Adalgisa perfecta con su bella voz de mezzosoprano, cantando sin partitura y casi en forma semiescenificada. También lo hizo **Edita Gruberova**, que volvía con esta *Norma* a Salzburgo tras una ausencia de 19 años. En sus primeras frases su emisión parecía un poco dura, con algunos sonidos poco fijos, pero con la segunda estrofa de *"Casta diva"*, que cantó en la tonalidad original de Sol mayor –un tono más alto de lo que se acostumbra– pareció encontrar su mejor forma, con *mezze voci* elegantes y emisión poderosa en el *forte*, con grandes resortes técnicos en los *diminuendi* y una personalidad convincente en todo momento. **Marcello Giordani** debutaba el rol de Pollione, que pareció demasiado grave para su tipo de voz, pero que cantó con estilo y, especialmente en el segundo

Salzburger Festspiele / Wolfgang LIENBACHER

Edita Gruberova cantó *Norma* en versión de concierto en el Festival de Salzburgo

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ROLANDO VILLAZÓN

¡México!

ROLANDO VILLAZÓN / SOLISTAS BOLÍVAR

El tenor Rolando Villazón nos deleita junto a la orquesta de cámara Solistas Bolívar con **las canciones populares más entrañables de su tierra.**

México nos trae nuevos e interesantes arreglos de melodías tan conocidas como *Granada, Noche de Ronda, Bésame mucho, México lindo y querido,* etc.

ED. ESTÁNDAR: CD 15 tracks

ED. PRESTIGE: CD 16 tracks en discolibro de 60 pág.

Deutsche Grammophon

deutschegrammophon.com

NUEVA WEB EN CASTELLANO

UNIVERSAL MUSIC GROUP

universalmusic.es

¡MÉXICO!
ROLANDO VILLAZÓN
SOLISTAS BOLÍVAR

espacio de música
El Corte Inglés
www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

acto, con gran participación emotiva. No obtuvo buenos resultados, en cambio, en el Do agudo interpolado en el aria del primer acto. **Ferruccio Furlanetto** fue un imponente Oroveso, aunque su voz no posee la calidad de *basso cantante* que demostró hace unos meses Carlo Colombara en Madrid. En los papeles de Clotilde y Flavio completaron el reparto **Ezgi Kutlu** y **Luciano Botelho**. La representación ganó en tensión tras el descanso y la impresión general fue muy positiva: todo un acontecimiento en el Festival de Salzburgo. * **Gerhard OTTINGER**

Gounod ROMEO Y JULIETA

A. Netrebko, P. Beczala, M. Petrenko, R. Braun, D. Jeffery, C. Burggraaf. Dir.: Y. Nézet-Séguin. Dir. esc.: B. Sher. 23 de agosto

Salzburger Festspiele / Wolfgang LIENBACHER

Balance tan previsible como satisfactorio para la esperada reposición del *Romeo y Julieta* de **Bartlett Sher**. Ante todo, triunfo rotundo para **Anna Netrebko**, que sigue tan lista y segura como siempre. Conoce sus bazas, sabe cuándo jugarlas y la garganta no le tiembla lo más mínimo al hacerlo. Esperó el momento con paciencia, sin asumir riesgos innecesarios, y llegada la hora –el gran monólogo del cuarto acto– metió quinta y sacó a pasear su instrumento en todo su esplendor por las carnales melodías de Gounod. Suficiente para reventar la Felsenreitschule. Frente a ella, **Piotr Beczala** garantizó una réplica solvente con belleza tímbrica, volumen generoso e inapelable sentido musical. En su contra, un agudo tirante a ratos con un par de notas al límite. Correctos en general los secundarios, con especial mención para el contundente Frère Laurent de **Mikhail Petrenko**, el impetuoso y algo rudo Mercutio de **Russell Braun**, y el simpático –aunque no demasiado audible– Stéphano de **Cora Burggraaf**. La complaciente producción de Sher no ofrece novedades respecto a su estreno: escenario semivacío, vestuario de película de piratas, algún que otro efecto intrascendente y pocas ideas de peso. Todo *bonito* de ver, entretenido de seguir y fácil de olvidar. Suerte que **Yannick Nézet-Séguin** no estuvo por la labor de cubrir el expediente y redondeó la velada con una lectura idiomática, vibrante y detallista al frente de la excelente Orquesta del Mozarteum. * **Jesús ORTE**

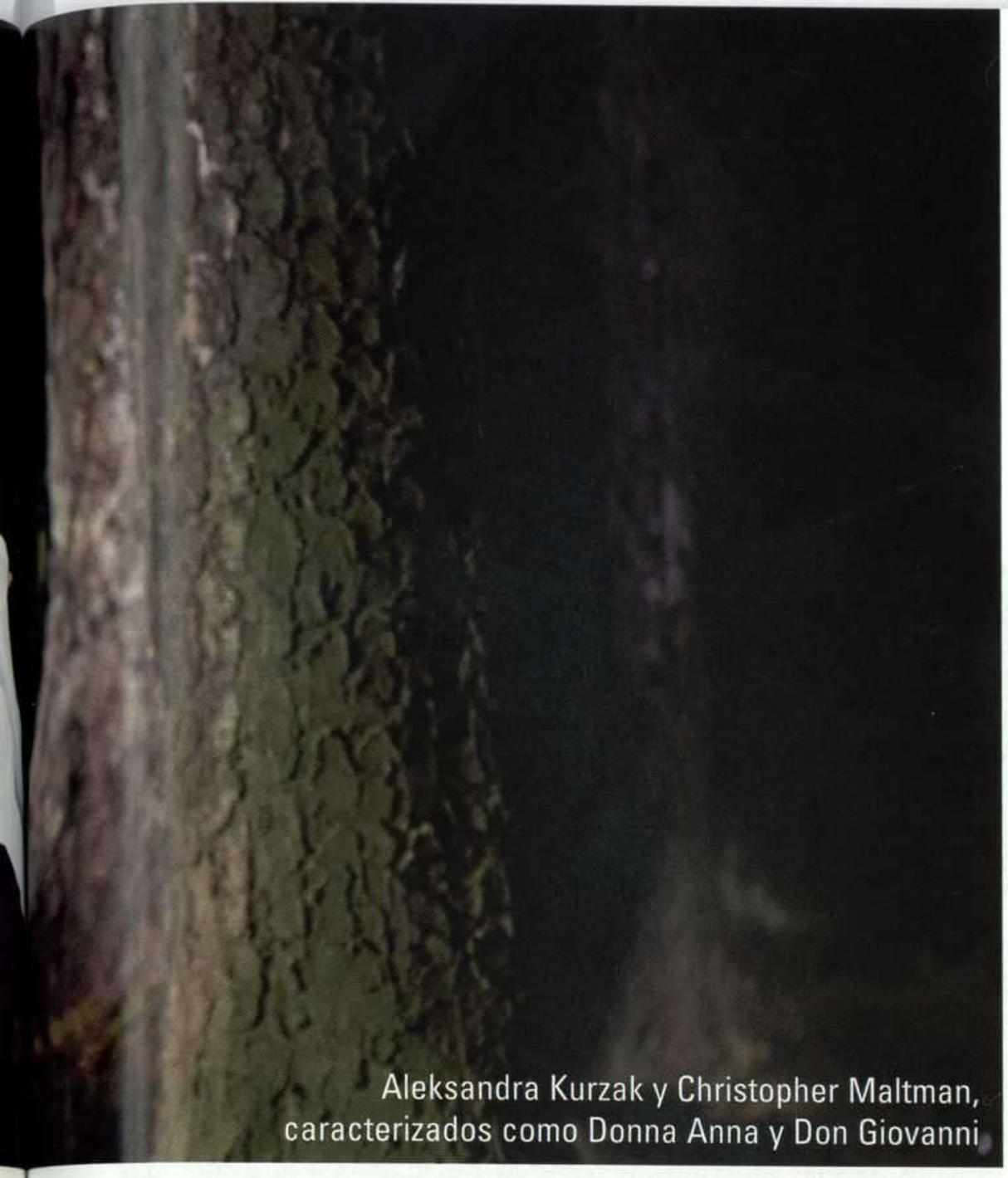
Mozart DON GIOVANNI

C. Maltman, E. Schrott, A. Kurzak, D. Röschmann, J. Prieto, A. Prohaska. Dir.: Y. Nézet-Séguin. Dir. esc.: C. Guth. 25 de agosto

Salzburger Festspiele / Wolfgang LIENBACHER

Piotr Beczala y Anna Netrebko, Romeo y Julieta en Salzburgo

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Aleksandra Kurzak y Christopher Maltman, caracterizados como Donna Anna y Don Giovanni

El *Don Giovanni* de **Claus Guth** constituye sin lugar a dudas la más oscura y radical de sus adaptaciones de la trilogía Mozart-Da Ponte. En lo profundo de un bosque, los episodios de la ópera se suceden como escenas de teatro existencial, dominadas por el pesimismo y la sombra omnipresente de la muerte. La arrogancia libertina de Don Giovanni adquiere toda su dimensión rebelde y desesperada, que contrasta con los caracteres anodinos de los demás personajes. Solo Leporello, convertido en un yonqui bastante pasado de rosca, pone de cuando en cuando algo parecido a una nota de humor. En el plano vocal, **Christopher Maltman** fue un Don Giovanni solvente aunque algo corto de matices, con una marcada inclinación a cantar en *forte* sólo obviada en la célebre *canzonetta*, que susurró en *pianissimo*. El Leporello de **Erwin Schrott** exhibió un registro bastante más variado en dinámica y recursos, aunque a ratos se mostrase algo descontrolado en su enfoque histriónico del rol. Excelente la Donna Elvira de **Dorothea Röschmann**, sin duda la mejor mozartiana de la velada tanto técnica como estilísticamente. Por contraste, la Donna Anna de **Alexandra Kurzak** sufrió lo suyo para controlar una agudo excesivamente abierto y en ocasiones destemplado. Discreta la pareja formada por **Anna Prohaska** y **Adam Plachetka** como Zerlina y Massetto, tan correctos ambos como poco dados a generar entusiasmos, y cumplidor **Joel Prieto** en el desagradecido papel de Don Ottavio. Por último, fue de agradecer la presencia poderosa y bien timbrada de **Dimitri Ivashchenko** en el tan a menudo maltratado rol del Commendatore. Desde el podio, **Yannick Nézet-Séguin** quiso probablemente hacer un Don Giovanni palpitante y expresivo, pero se quedó en una lectura efectista, recargada y a ratos francamente desquiciada, sin atisbo de sutileza o poesía. Pobre balance para el clásico mozartiano, que en Salzburgo debería aspirar a un nivel de excelencia mucho mayor. *** J. O.**

Strauss ELEKTRA

I. Theorin, W. Meier, E.-M. Westbroek, R. Pape, R. Gambill.
Dir.: D. Gatti. Dir. esc.: N. Lehnhoff. 28 de agosto

La nueva *Elektra* salzburguesa encomendada a **Nikolaus Lehnhoff** acabó deparando mucho ruido y, justo es decirlo, también alguna que otra sabrosa nuez. No decepcionó la poderosa escenografía, dominada por un gigantesco recinto geométrico que encajona la acción en un ambiente oscuro y claustrofóbico.

Salzburger Festspiele / Wolfgang LIENBACHER

Eva-Maria Westbroek (Chrysothemis) e Iréne Theorin (Elektra), en Salzburgo

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

El otro gran elemento visual, la puerta que da al interior del palacio de Agamenón, solo se abre en la escena final para mostrar el horror de una gran sala blanca en la que se balancea, colgado de un gancho, el cuerpo degollado de Clitemnestra. Por desgracia, la fuerza de la puesta en escena se diluyó con una errática dirección de actores que terminaba confiando casi por entero en el olfato dramático de los intérpretes. El exigente rol protagonista recayó sobre la sueca **Irene Theorin**, que poco a poco se está consolidando como una de las sopranos dramáticas más fiables del panorama actual. Su Elektra tuvo fuste vocal y expresivo merced a un instrumento sólido al que solo cabe reprochar un agudo final algo estridente y con cierta tendencia a la nasalidad. Con todo, los momentos de mayor temperatura dramática cayeron como era previsible del lado de la inmensa Clitemnestra de **Waltraud Meier**: y es que su apabullante carisma escénico sigue imponiéndose sobre cualquiera de sus carencias, en particular sobre su cada vez más pronunciada tendencia a la guturalidad. En cuanto al resto de secundarios, el buen nivel osciló entre la elegante corrección de la Crysothemis de **Eva-Maria Westbroek**, y el lujoso Orestes de **René Pape**. A la meticulosa dirección de **Danielle Gatti** le sobró análisis y le faltó desgarro. Y eso es algo que el público salzburgués de hoy, sediento de emociones fuertes, perdona menos que ninguna otra cosa. El resultado fueron unos abucheos bastante más sonoros que justos. Todo un símbolo de la inquietante deriva por la que se desliza el todavía rey de los festivales. * **J. O.**

Santiago de Chile

TEATRO MUNICIPAL

Verdi MACBETH

C. Almaguer, G. Lukács, W.-K. Kim, S. Shvets.
Dir.: R. Calderón. Dir. esc.: H. De Ana. 23 de agosto

La dirección de **Rani Calderón** no tuvo un sello propio: resultó una lectura correcta, sin más, con algunos *tempi* acelerados y otros muy lentos. La Filarmónica, si bien precisa y sólida en lo musical, no consigue aún dar con el indomable color verdiano. Excelente el material vocal de **Carlos Almaguer**: voz recia, de color personal, con buenos agudos y graves. Ideal para muchos papeles verdianos, pero no extrae matices a su canto y es un actor convencional. **Georgina Lukács** tiene un agudo robusto y se involucra en su papel, pero hace una Lady de maqueta; su órgano vocal oscila mucho, se pierde en los centros, los graves son inventados, la coloratura resulta imperfecta y tampoco pudo con el Re bemol pianísimo del final. **Stanislav Shvets** (Banquo) no parece adecuado al repertorio verdiano; su voz lució opaca y su línea de canto, abrupta. El más aplaudido de todos fue el tenor coreano **Woo-Kyung Kim**, excelente Macduff, con agudos amplios y fraseo intachable. El mayor interés radicaba en la puesta en escena de **Hugo de Ana**: su *Macbeth* podría ocurrir en cualquier lugar, en cualquier época. Incluso sobre la faz de la Tierra. En un complejo de rampas inclinadas, la acción se desa-

Hugo de Ana montó *Macbeth* en Santiago de Chile

Teatro Municipal

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Teatro São Pedro / Adriano ESCANHUELA

Escena de *Rigoletto* en São Paulo

rrollaba cinematográficamente casi sin interrupción y el público podía observar, gracias a un juego de espejos, perspectivas escenográficas tridimensionales y planos visuales simultáneos. Además, sobre una pantalla gigante, la acción se imbricaba con proyecciones de imaginación futurista que daban un sentido cosmogónico a la trama: los planetas y las estrellas presiden el desarrollo de los acontecimientos, sin permitir a los humanos escapar de sus deseos, de sus pasiones, de sus remordimientos y de los fantasmas que los atormentan. Hay aspectos discutibles, como el vestuario –que recuerda por momentos la película *Avatar* o al teatro Kabuki y que también tiene guiños *punk* y *ochenteros*– o el hecho de que las apariciones del tercer acto sean las de un mundo de pesadilla que ocurre en la mente de Macbeth: incluyen niños muertos y espectros hermafroditas coronados que deambulan en una procesión interminable. *** Juan A. MUÑOZ**

São Paulo

TEATRO SÃO PEDRO

Verdi RIGOLETTO

L. Bruno, L. Rizzo, M. Geraldi. Dir.: R. Duarte. Dir. esc.: I. Sabasg.
30 de julio

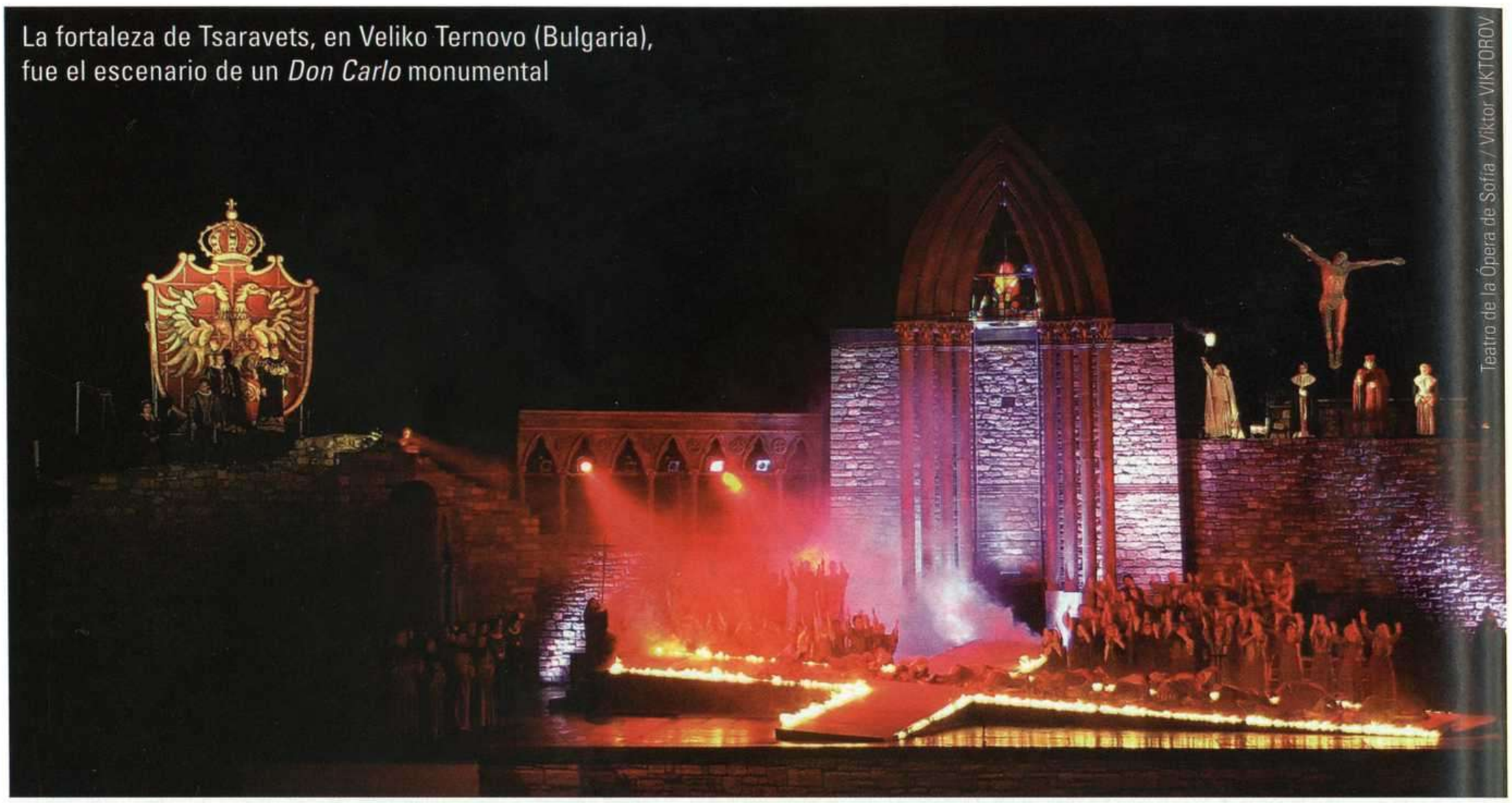
Aun contando con recursos limitados, el Teatro São Pedro consiguió escenificar de manera digna el *Rigoletto* verdiano. Al frente de una orquesta joven e inmadura **Roberto Duarte** obtuvo unos interesantes resultados, especialmente en lo referido a los matices dinámicos. Por su parte, la joven *regista* **Lívia Sabag** realizó una lectura creativa del drama verdiano, sorteando con habilidad los evidentes problemas presupuestarios. **Lício Bruno** mostró en sus primeras frases una cierta incomodidad con la tesitura de Rigoletto, con no pocos problemas en el dúo con Sparafucile; no obstante, su rendimiento fue mejorando en el curso de la representación, compensando sus dificultades vocales con la intensidad dramática y la busca de matices y colores en la producción canora. **Laura Rizzo** presentó cierta tendencia a cortar la línea vocal por su control *fiato*, pero es una Gilda con todos los agudos exigidos por la partitura. **Miguel Geraldi**, por su parte, ofreció un Duque de Mantua de hermoso timbre y sólida vocalidad, pecando solamente de un fraseo un tanto monótono y poco contrastado. *** Irineu F. PERPETUO**

Donizetti DON PASQUALE

S. Javan, D. Hahn, F. Portari, R. Lamosa.
Dir.: V. Clemente. Dir. esc.: E. Dara. 24 de agosto

En su faceta de cantante, **Enzo Dara** fue un maestro del género bufo y ese talento suele aplicarlo ahora a su labor como *regista*. Su *Don Pasquale* no podía contar con grandes recursos escenográficos y, sin embargo, a través de una minuciosa dirección de actores, Dara apostó por privilegiar las relaciones entre los personajes hasta acabar construyendo una escenificación memorable. Tuvo la colaboración, en cualquier caso, de **Vito Clemente**, un director que supo mantener una acción musical de

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



La fortaleza de Tsaravets, en Veliko Ternovo (Bulgaria), fue el escenario de un *Don Carlo* monumental

Teatro de la Ópera de Sofía / Viktor VIKTOROV

gran fluencia rítmica sin por ello olvidar las necesidades de los cantantes, un elenco equilibrado que no tuvo puntos débiles con el Pasquale de **Saulo Javan** y el Malatesta de **Douglas Hahn** formando una pareja cómica de notables recursos vocales e histriónicos. **Rosana Lamosa** fue una Norina graciosa y **Fernando Portari** construyó un Ernesto que no anduvo falto de elegancia ni de sentido del estilo. * **I. F. P.**

Veliko Tarnovo

FORTALEZA DE TSAREVET

Verdi DON CARLO

O. Anastasov / I. Cikes, K. Andreev / A. Badea, V. Anastasov / B. Georgiev, Radostina Nicolaeva / M. Zvetkova.
Dir.: T. Delibozov. Dir. esc.: P. Kartaloff. 30 y 31 de julio

Capital del imperio búlgaro antes de la invasión turca de 1391, Veliko Tarnovo (El Gran Tarnovo) se ha convertido en un destino turístico. Una de sus cuatro colinas, Tsaravets, conserva los restos de una ciudadela imperial, una especie de Alhambra oriental. En este escenario en ruinas se celebra anualmente un festival de verano confiado al Teatro de la Ópera de Sofia y este año dedicado al *Don Carlo* de Verdi. El espectáculo era, en realidad, una adaptación al aire libre de una producción que tuvo en su día como protagonista al añorado Nicolai Ghiaurov, al que sucedería **Orlin Anastasov**, ahora nuevamente encargado de capitanear el primer reparto. El bajo se presentó en óptima forma, cosa que permite formular los mejores augurios para su próximo Boris en el Regio de Turín. A su lado se hizo notar el vigoroso Posa de su *fratello* **Venceslav Anastasov**. Se puede disculpar al Don Carlo de **Kostadin Andreev** la tensión inicial que le llevó a forzar el sonido, amplificado por cierto, ya que el espacio carece de la acústica natural adecuada, mientras resultaba una revelación la Elisabetta de la soprano **Radostina Nicolaeva**, poseedora de una voz preciosa y de una sugestiva capacidad para la emisión en *pianissimo*. Algo exagerada la Eboli de la bellísima **Elena Chavdarova-Isa** e imponentes las voces graves de **Petar Buchkov** (El Gran Inquisidor) y de **Angel Hristov** (Un fraile). A este último volvía a oírsele al día siguiente en el segundo reparto, que comprendía los nombres del tenor rumano **Alexsandru Badea** (Don Carlo), el tonante Inquisidor de **Dimitar Stanchev** y la espléndida Elisabetta de **Mariana Zvetova**, con la Eboli de **Olga Mihailova-Dinova**, totalmente dueña de su personaje, el magnífico bajo **Ivika Cikes** (Filippo) y el barítono **Biser Georgiev**, de voz extensa y bruñida. Muy bien el coro dirigido por **Violeta Dimitrova** y la Orquesta de la Ópera de Sofía, todos a las órdenes de la precisa batuta de **Tsanko Delibozov**. La vertiente escénica, original de **Plamen Kartaloff**, partía de una escenografía esencial de **Liubomis Yordanov** con vestuario de **Daniela Yordanova** y tuvo un auténtico *coup de théâtre* en la escena del Auto de Fe, cuando se convierte literalmente en fuego la enorme cruz que atraviesa toda la escena. * **Andrea MERLI**

Winterthur

THEATER WINTERTHUR

Schikaneder, Henneberg, Schack, Gerl y Mozart
DER STEIN DER WEISEN

P. Sonn, A. Hoerl, S. Mathey, S. Trattnigg, R. Drole.
Dir.: Z. Hamar. Dir. esc.: F. Breisach. 7 de septiembre

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Sandra Trattnigg y Shawn Mathey, en *Der Stein der Weisen*

La temporada de la Ópera de Zúrich suele empezar con una rareza en el Teatro de Winterthur, la segunda ciudad en importancia de la región. Este año le tocó al estreno en Suiza de la ópera *Der Stein der Weisen* (*La piedra filosofal*), cuya composición el director de escena vienés Emanuel Schikaneder –más adelante libretista de *La flauta mágica*– emprendió en 1790 para su teatro con la colaboración de sus colegas Henneberg, Gerl, Schack y el propio Mozart, aunque no puede saberse cuál fue su participación exacta, que en cualquier caso no sería muy conspicua. Por espacio de casi doscientos años la obra se encontraba en paradero desconocido, siendo redescubierta en 1997. Tanto la forma como la inextricable mezcla de comicidad y fantasía hacen de ella un típico *Singspiel* de la época, que recuerda en más de un aspecto a la posterior *Flauta mágica*, aunque difiere radicalmente de ella en el trasfondo filosófico. También aquí hay una pareja de jóvenes amantes y otra de personajes cómicos; ambas son separadas por dos dioses hermanos y rivales entre sí, sometidos a pruebas y finalmente reunidos de nuevo. Resulta irritante la diferencia de nivel entre la música y el texto, trivial éste y bien instrumentada aquella en los breves pasajes en que interviene. El Musikkollegium Winterthur se hizo cargo de la interpretación de la partitura a las órdenes de **Zsolt Hamar** aportando todos los matices posibles. La dirección escénica de **Felix Breisach** subrayó con acierto los momentos cómicos en un escenario en que predominaban el blanco y el negro figurando un tablero de ajedrez, procurando que hubiera la necesaria ilación en una historia deficientemente fraguada. Más que una rareza, esta ópera representa una curiosidad. Sólo con los medios requeridos y con cantantes adecuados podría imponerse a la atención del público... Antes de desaparecer de nuevo. * **Hans Uli von ERLACH**

music-opera.com
OPERAS CONCERTS DANCE FESTIVALS

Tu Portal de Venta de Entradas
Opera, Concierto, Danza

- Consiga entradas para conciertos, óperas y espectáculos de danza en más de 500 teatros y festivales
- Busque todos los espectáculos en España y al extranjero en el calendario del portal

Para informarse :
Music & Opera - Tel: +33 (0) 1 53 59 39 29 - Email: contact@music-opera.com - www.music-opera.com

Enviar a : Music & Opera - 17 rue Cler - 75007 Paris - FRANCIA
Fax: 33 (0)1 47 05 74 61 - Email: contact@music-opera.com
Réf. : OpActual

❑ Envíeme el Music & Opera Magazine con los mejores espectaculos de la temporada, gratuito
Nombre ..... Apellidos .....
Dirección .....
Código ..... Ciudad..... País .....
Tel ..... Email.....

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

VA DE DISCOS

Gana terreno: El Blu-ray en alza

El catálogo de óperas en Blu-ray se va animando lentamente en España y, frente a la poco decidida apuesta por el nuevo soporte que muestran multinacionales como UNIVERSAL –en algunas de las pocas tiendas que quedan, se puede encontrar, por ejemplo, el *Rosenkavalier* dirigido por **Thielemann** (DECCA)– SONY y EMI, hay que aplaudir sin reservas la cada vez más estimulante oferta que FERYSA distribuye de forma regular. Para abrir el nuevo curso, lanza dos interesantes montajes mozartianos del sello EUROARTS: *Così fan tutte*, con puesta en escena del polémico **Claus Guth** y dirección musical de **Adam Fischer**, y el *Don Giovanni* salzburgués de 2009 bajo la batuta de **Bertrand de Billy**. También tiene interés la aparición en el sello FRANCE MUSIQUE del montaje de *Mireille*, de Gounod, filmado en el Palais Garnier el pasado año, firmado en lo escénico por **Nicolas Joel** y en lo musical por el siempre refinado **Marc Minkowski**. Atención a la pareja protagonista, **Inva Mula**, y, de forma especial, el tenor **Charles Castronovo**, toda una revelación.

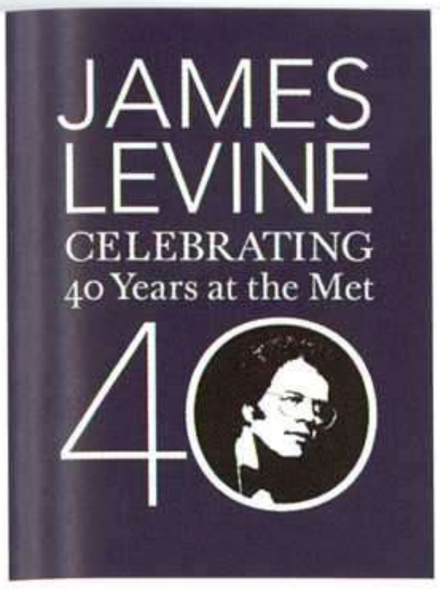
Muy oportuna la aparición de *Król Roger*, de Szymanowski, en una producción con dirección musical de **Mark Elder** y escénica de **David Poutney** (CMAJOR): la obra maestra del compositor polaco, cuyo estreno en España se apuntó el Liceu, llega esta temporada al Teatro Real. Naturalmente, todos los lanzamientos en Blu-ray también están disponibles en formato Dvd.

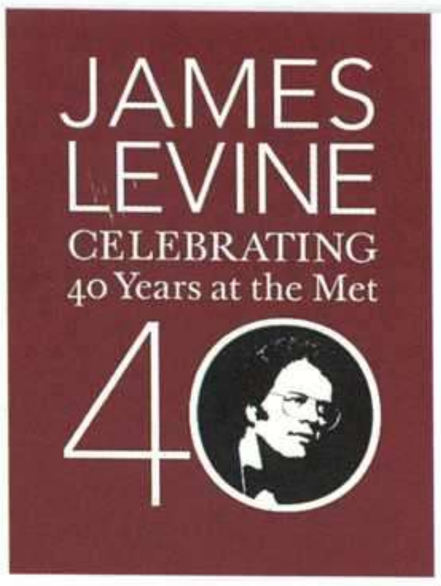
Una de las novedades estelares del año musical es, sin duda, el soberbio montaje de *Moisés y Aarón* –la ópera póstuma de Schoenberg– estrenado en la Trienal del Ruhr con dirección escénica de **Willy Decker** y espléndida dirección musical de **Michael Boder** (EUROARTS, Dvd). Por cierto, nos alegra enormemente ver como Boder, actual titular del Liceu, y Bertran de Billy, que desempeñó con entrega el mismo cargo, tienen cada vez más protagonismo en la escena lírica internacional. Pese a quien pese, la elección de los titulares de la orquesta del Gran Teatre ha sido hasta la fecha ejemplar.

Jonas Kaufmann, tenor de moda, comparte protagonismo con la soprano **Anja Harteros** en la producción de *Lohengrin* procedente del Festival de Múnich de 2009 que lanza DECCA y, como podrán comprobar los lectores de ÓPERA ACTUAL en absoluta primicia, **James Levine** va camino de convertirse en el rey de las grabaciones operísticas en Dvd puesto que, a su ya copioso legado en DEUTSCHE GRAMMOPHON, se suma ahora la soberbia colección que edita el Metropolitan Opera House de NuevaYork para celebrar su 40º aniversario como director artístico. Para los nostálgicos, quedan los clásicos montajes de **Otto Schenk**: aparecen dos títulos del gran Menotti, *La Medium* y *La solterona y el ladrón*, y ese estupendo *Fledermaus* vienés con **Bernd Weikl**, **Lucia Popp** y **Edita Gruberova**. * Javier PÉREZ SENZ

"Hay que aplaudir sin reservas la cada vez más estimulante oferta en Blu-ray que Ferysa distribuye de forma regular en España"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



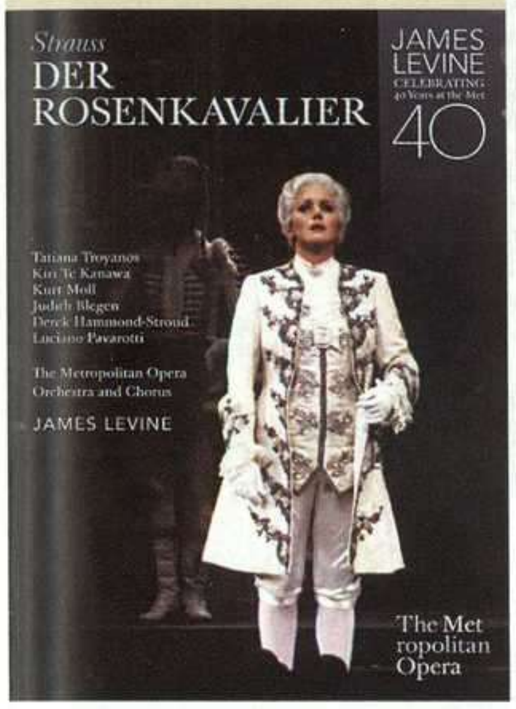


Levine, rey del Met

Selección
ÓPERA ACTUAL

James Levine: Celebrating 40 Years at the Met. Dvd Box Set

Obras de Berg, Mozart, Puccini, Verdi, Wagner y otros. The Metropolitan Opera. ITEM NUMBER 1080. 21 Dvd. Subtítulos en inglés.



La novedad llega desde el otro lado del Atlántico. Se trata de una espectacular colección que edita el Metropolitan Opera House de Nueva York para celebrar los 40 años de James Levine como director artístico de la compañía, cuatro décadas de retos conseguidos y de aventuras artísticas siempre ovacionadas. Esta colección que aquí se reseña en exclusiva en España para los lectores de ÓPERA ACTUAL, así lo demuestra.

Sin lugar a dudas, James Levine (*Divine* para sus admiradores) levanta pasiones. Pocos son los que alcanzan cotas tan altas en el ámbito de la música para el teatro convirtiendo las óperas que toca en éxitos seguros. Y así se ha paseado desde Mozart al *verismo*, y más allá, pintando sus atriles de mágica tensión teatral, de magnificencia musical y de expresividad suntuosa. Levine ha conseguido, además, colaboraciones que ya han entrado en la historia de la ópera contemporánea, algunas de las cuales quedan aquí reflejadas.

James Levine: Celebrating 40 Years at the Met está a la venta *on line* –desde el 21 de septiembre– en el Met Opera Shop (www.metoperashop.org) y en Amazon, y consta de una caja de 21 Dvds (11 óperas y tres conciertos) y de otra con 11 títulos recogidas en 32 Cds. Las grabaciones son exclusivas de esta edición y se compran en conjunto, con la única excepción del Dvd de *Ariadne auf Naxos* que Virgin lanzó en Europa a mediados de septiembre.

La calidad técnica es sobresaliente y las remasterizaciones, hechas con la última tecnología digital, son dignas de todo elogio al conseguirse un sonido equilibrado en el que brilla tanto la orquesta como las voces. Pero vamos por partes: en el apartado de Cds se incluyen *Lulu* (Berg; Schäfer, Schwarz; 2001), *Wozzeck* (Berg, Van Dam, Silja; 1980), *Benvenuto Cellini* (Berlioz; Giordani, Bayrakdarian, Jepson, Lloyd; 2003), *Les Troyens* (Berlioz; Hunt Lieberson, Voigt, Heppner, D. Croft; 2003), *Pelléas et Mélisande* (Debussy; Pilou, Duesing, Van Dam; 1983), *The Great Gatsby* (Harbison; Hadley, Upshaw, D. Croft, Graham; 2000), el espectáculo *Parade* (Satie: *Parade* / Poulenc: *Les Mamelles de Tirésias* / Ravel: *L'Enfant et les Sortilèges*; Arteta, De Niese, Patriarco, Swenson; 2002), *Moses und Aron* (Schoenberg; Langridge, Tomlinson; 1999), *The Rake's Progress* (Stravinsky; Upshaw, Groves, Ramey; 2003); el trío de obras de Stravinsky *Le Sacre du Printemps* / *Le Rossignol* / *Oedipus Rex*

James Levine: Celebrating 40 Years at the Met. Cd Box Set

Obras de Berg, Berlioz, Debussy, Stravinsky, Wagner y otros. The Metropolitan Opera. ITEM NUMBER 1000005533. 32 Cd. ADD y DDD.

(Lewis, Quivar, Mazura; 1984) y *Lohengrin* (Wagner; Heppner, Voigt, Polaski; 1998)... Sí, oro puro.

El cofre de Dvds es igual de suculento: siempre por orden alfabético por autores, se han compilado *Lulu* (Berg; Migenes, Evelyn; 1980), *Wozzeck* (Berg; Struckmann, Dalayman, Neumann, Clark; 2001); *The Ghosts of Versailles* (Corigliano; Stratas, Hagegård, Horne, Quilico, Fleming; 1992), *Le Nozze di Figaro* (Mozart; Vaness, Battle, Von Stade, Allen, Raimondi; 1985), *Il Trittico* (Puccini; Scotto, MacNeil, Baquier, Tajo; 1981), *La Novia vendida* (Smetana; Stratas, Gedda, Vickers, Talvela; 1978); la citada *Ariadne auf Naxos* (R. Strauss; Voigt, Dessay, Mentzer, Margison; 2003), *Der Rosenkavalier* (R. Strauss; Troyanos, Te Kanawa, Moll, Blegen, Pavarotti; 1982), *Elektra* (R. Strauss; Behrens, Voigt, Fassbaender; 1994), *Don Carlo* (Verdi; Moldoveanu, Scotto, Troyanos, Milnes, Plishka; 1980) y *Auge y caída de la ciudad de Mahagonny* (Weill; Stratas, Varnay, Cassilly, MacNeil; 1979), además del Dvd *In Concert at the Met (Highlights)*, que recoge una velada con Plácido Domingo y Tatiana Troyanos (febrero de 1982); otra, increíble, con Leontyne Price y Marilyn Horne (marzo de 1982); y una tercera con Plácido Domingo y Sherrill Milnes (enero de 1983).

Imposible destacar algo entre tanta maravilla... La Stratas de *Ghosts*, la Troyanos de *Rosenkavalier*, la Scotto de *Don Carlo*, la Price y la Horne del concierto.. Para degustar con tiempo y paciencia. Una pena que los subtítulos sólo sean en inglés, pero este detalle se perdona ante tanta maravilla. Obviamente, la colección ha entrado a formar parte de la Selección ÓPERA ACTUAL.

*** Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

"El Met edita una espectacular colección para celebrar los 40 años de James Levine como su director artístico"

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Carmen

ESTA VEZ DOS DE NUESTROS EXPERTOS COINCIDEN EN SU VERSIÓN DISCOGRÁFICA FAVORITA DE *CARMEN*, CON TERESA BERGANZA COMO PROTAGONISTA. LA POPULAR ÓPERA DE BIZET INAUGURA LA TEMPORADA DEL LICEU

G. Simionato, N. Gedda, H. Güden, M. Roux, G. Sciutti, E. Sordello. Wiener Symphoniker. **Dir.: H. Von Karajan**. NAÏVE Andante. AN 3100. ADD (1954). 2005.

Aunque el prurito filológico aconsejaría el ascetismo de la versión original de la Opéra-Comique con los diálogos hablados, las muestras en el mercado no acaban de apoyar el argumento. Puestos a hozar entre las grabaciones en la versión tradicional se impone el Herbert von Karajan de los tiempos en que aún no se hipnotizaba a sí mismo con la punta de la batuta, y si en el aspecto meramente espectacular la primera opción podría ser la grabación de estudio de finales de los sesenta, el exceso *verista* de algunos de sus protagonistas, todos ellos insignes, enfriará la opción del purista. Del propio Karajan y de unos años antes (octubre de 1954) procede la versión que aquí se propone, grabada en la Musikverein de Viena durante una audición pública pero con un sonido perfectamente asumible. El oyente, aunque salga perdiendo en la calidad de la orquesta, se verá recompensado con un Nicolai Gedda imperial –su mejor Don José, tanto en directo como en estudio– mucho más en estilo que el vociferante y no por ello menos imperial Corelli y por una Simionato que, salvo algún pequeño desliz en la dicción francesa, ofrece una suculencia que tasan otras intérpretes más refinadas. El resto del reparto renuncia a pasar a la historia. La versión contiene los cortes tradicionales, aunque el Escamillo de turno opta por *"Je prendrai ma revanche"* para salvar los muebles en el dúo del tercer acto. *** Marcelo CERVELLÓ**

T. Berganza, P. Domingo, I. Cotrubas, S. Milnes. O. S. de Londres. Ambrosian Singers Chorus. **Dir.: C. Abbado**. DG. 2 CD 477 5342 ADD (1977) 2005.

La calidad de la batuta es determinante en una lectura que pretenda hacer justicia a la obra maestra de Bizet. *Carmen* es ópera favorita de grandes directores, desde Beecham a Pappano, pasando por Kleiber, Von Karajan, Solti, Abbado o Prêtre. La versión de Claudio Abbado es quizá la más recomendable. Nadie, salvo Kleiber, ofrece tal grado de belleza sonora, perfección e instinto teatral. Obtiene una respuesta sensacional de la Sinfónica de Londres, muy bien grabada. Hay quien no perdona sus carencias vocales (poco volumen y graves de escaso relieve) pero cualquier reparo queda minimizado ante la grandeza interpretativa de Teresa Berganza: por primera vez en la historia del disco una cantante refleja la feminidad, la sensibilidad, la pasión sincera de Carmen sin ceder a los tópicos. Nada de desgarro vulgar, sino un vuelo poético absolutamente mágico. Hay que conocerla, sin excusas. A su lado triunfa el tenor que más veces ha grabado el papel de Don José, Plácido Domingo, de desbordante generosidad vocal e infalible sentido dramático, y la soprano Ileana Cotrubas, la única que puede competir en efusión lírica y ternura expresiva con Mirella Freni, la mejor Micaëla del disco. La versión, con los diálogos en francés, cuenta con el casi siempre eficaz Sherrill Milnes como un soberbio Escamillo y con un sólido equipo de comprimarios, aunque siempre que no se busque una óptima dicción francesa. *** Javier PÉREZ SENZ**

T. Berganza, P. Domingo, I. Cotrubas, S. Milnes. O. S. de Londres. Ambrosian Singers Chorus. **Dir.: C. Abbado**. DG. 2 CD 477 5342 ADD (1977) 2005.

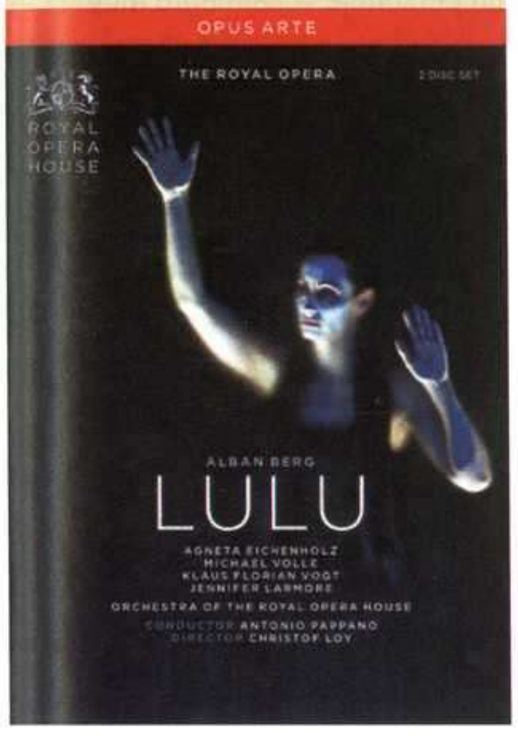
Sigue siendo una versión legendaria, y es que lo fue ya en su día. Más de 30 años después, esta *Carmen* sigue tan fresca como cuando apareció, a principios de 1978. Fue a raíz de unas funciones en Edimburgo en 1977 –aunque grabada en estudio– y sorprendió (como lo hiciera Montserrat Caballé al abordar el rol titular de *Norma*) que una Teresa Berganza procedente de Mozart y Rossini se metiera en la piel de la gitana cigarrera. Fue, llegó y venció por méritos y escuela propia. Por encima de todo, se escucha una Carmen mujer, consciente de su feminidad, pero también de su tragedia inminente; pero eso no le saca ni ternura ni sensualidad. Dicho de otro modo: adueñándose de una tradición que conecta directamente con la gran Carmen que fue Conchita Supervía, y sin olvidar a Victoria de los Ángeles, Berganza canta una cigarrera de sumo gusto. La acompaña un Plácido Domingo pletórico y solar en la piel de un Don José menos melifluo que en su versión cinematográfica de 1983. La soprano Ileana Cotrubas es una dulce Micaëla, mientras que toda la fogosidad de Sherrill Milnes se pone sin problemas al servicio de Escamillo, al tiempo en que Abbado, utilizando la versión Oeser y sin recitativos, concibe una versión de generoso sinfonismo que permite descubrir las bellezas de una partitura sublime y llena de miniaturas exquisitas. La leyenda continúa, y que sea por muchos años. *** Jaume RADIGALES**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ópera en DVD

BERG, Alban *(1885-1935)* Lulú

A. Eichenholz, M. Volle, K. F. Vogt, J. Larmore, P. Langridge, G. Howell. O. Royal Opera House. **Dir.: A. Pappano. Dir. esc.: C. Loy. Real. vídeo: R. Lough.** OPUS ARTE OA 1034 D. 205 m. VOSE. FERYSA.

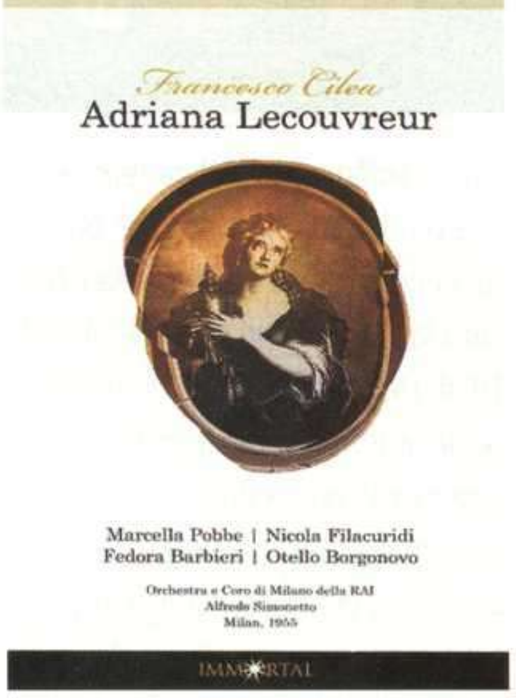


La grabación de esta límpida y transparente producción londinense de la obra maestra inacabada de Alban Berg llegó al mercado español poco más tarde del estreno de ese mismo montaje en el Teatro Real de Madrid. Grabado el año pasado en el coliseo de la capital británica con un Antonio Pappano sublime en el podio –que en una entrevista brinda las claves de su versión–, la verdad es que solo el primer plano salva a esta austera e intimista propuesta de Christof Loy, que, también es cierto, exprime a los cantantes-actores hasta lo más extremo. Se cuenta, además, con una Agneta Eichenholz como Lulu –de voz algo estridente– que lo da todo por un personaje fascinante. La secundan varios nombres de prestigio como Jennifer Larmore, Klaus Florian Vogt, Peter Rose o el recientemente fallecido Philip Langridge, todos completamente entregados a las particulares exigencias de esta piedra fundamental de la lírica de todos los tiempos.

* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

CILÈA, Francesco *(1866-1950)* Adriana Lecouvreur

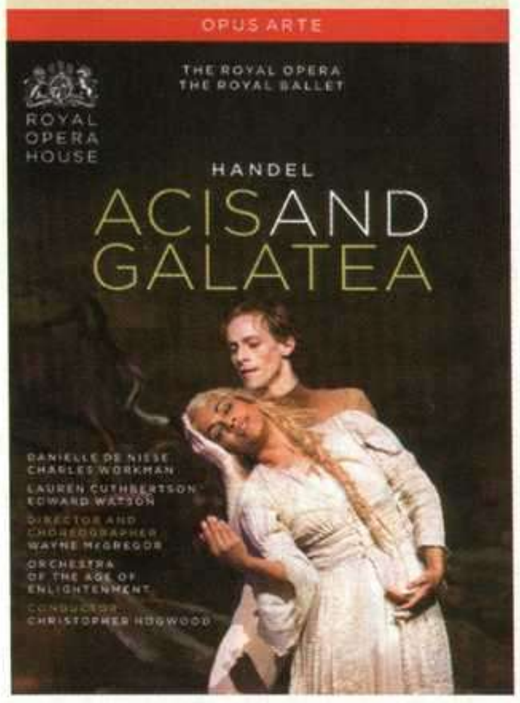
M. Pobbe, N. Filacuridi, F. Barbieri, O. Borgonovo, G. Del Signore, C. Badioli. O. y C. de la RAI de Milán. **Dir.: A. Simonetto.** IMMORTAL IMM 960025. (1955). 131 m. Sin subtítulos. DIVERDI.



En los primeros años 50 del siglo XX, la RAI acometió una serie de grabaciones de óperas televisivas, al estilo de nuestro *Estudio uno* de TVE. Varios de aquellos programas han sido reprocesados a DVD como esta *Adriana Lecouvreur* programada en marzo de 1955. La soprano Marcella Pobbe aprovechó bien la ocasión para darse a conocer y entrar en todos los salones italianos con televisión. Aunque había cantantes de mayor renombre, también más caros pero ya ocupados, se optó por solistas de segunda línea, entendiendo por tales a todo el elenco salvo la princesa de Bouillon de la mezzosoprano Fedora Barbieri, de actuar algo grandilocuente pero con miradas y voz inolvidables. Pobbe es tal vez demasiado lírica y no tiene el empaque de Magda Olivero o Renata Tebaldi en el rol, pero se redime en el emocionante cuarto acto, rasgo que comparte con Nicola Filacuridi, Maurizio fluido aunque sin el bronce de golas más privilegiadas. La ambientación de época en unos abigarrados decorados constantemente seguidos por la cámara en primeros planos o medios a lo sumo tiene un efecto casi claustrofóbico, por mucho que la televisión tenga un lenguaje icónico distinto a la acostumbrada retransmisión desde un teatro. Alfredo Simonetto dirige con oficio y conocimiento y en algunos momentos la sincronización entre labios y canto falla en las frases iniciales, en sí un detalle menor ante el hecho de que tampoco casen las pistas del folleto con las del DVD. * **Josep SUBIRÀ**

HÄNDEL, Georg Friedrich *(1685-1759)* Acis and Galatea

C. Workman, D. De Niese, P. Agnew, M. Rose, J.-M. Park. The Royal Opera. The Royal Ballet. **Dir.: C. Hogwood. Dir. esc.: W. McGregor. Real. vídeo: J. Haswell.** OPUS ARTE OA 1025 D. 110 m. VOSE. FERYSA.



La ópera pastoral, *masque* o serenata *Acis and Galatea* de Händel no fue concebida originalmente para la escena, según se desprende de los documentos conservados al respecto de la época de su estreno, en 1718. El mismo Händel evitó sucesivamente el término ópera para referirse a *Acis and Galatea*. Esto no es óbice para que dicha obra pueda ser llevada a escena, siempre de una forma adecuada al carácter pastoril de la misma. En este sentido, resulta cautivadora la versión escénica y con adición de ballet del coreógrafo Wayne McGregor para la Royal Opera House Covent Garden. Desde el decorado inspirado en la campiña inglesa, tanto en colores, iluminación y diseño, hasta la delicada coreografía contemporánea muy esteticista en la que los personajes protagonistas aparecen desdoblados por sendos bailarines, todos miembros de la compañía estable del teatro londinense. Tal acierto tiene su reflejo también en el plano musical, con una orquesta The Age of Enlightenment impecable bajo la dirección de Christopher Hogwood, y un conjunto solista muy equilibrado en el que destacan la Galatea de Danielle de Niese, el Polifemo de Matthew Rose y el Damon de Paul Agnew. No así Charles Workman como Acis, quien afea su aportación con una voz constantemente engolada. Una propuesta que no hace sino realzar la belleza de las páginas händelianas de esta pequeña gran obra, con momentos culminantes sobre todo en las partes corales y concertantes.

* **Mercedes CONDE PONS**

MONTEVERDI, Claudio *(1567-1643)* Il ritorno d'Ulisse in patria

K. Van Rensburg, C. Rice, C. Auvity, J. Cornwell. Les Arts Florissants. **Dir.: W. Christie. Dir. esc.: P. L. Pizzi. Real. TV: M. Ricchetti.** DYNAMIC 33641. 182 m. VOSE. DIVERDI.

Acertada decisión la de inmortalizar en DVD esta producción del Teatro Real, la segunda que el coliseo madrileño dedicó al ciclo de las tres óperas de Monteverdi, siempre con el valor seguro del equipo formado por William Christie y su conjunto Les Arts Florissants en lo musical, y Pier Luigi Pizzi en lo escénico. Una

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

vez contrastadas las buenas prestaciones de los intérpretes, lo que más llama la atención es un espacio escénico reducido y singular, como también lo es el conjunto instrumental. Ambos transportan al espectador al ambiente camerístico para el que esta obra fue pensada. Asimismo, elimina el foso y sitúa a cantantes e instrumentistas casi en un mismo plano, solo separados por unos pocos peldaños por los que circulan los artistas y que hacen desaparecer el clásico podio para situar al director en una posición algo desplazada hacia el lateral. El trabajo de iluminación, pese a ser efectivo en cuanto a centrar la atención del espectador en la acción, se traduce en un entorno oscuro, algo que puede llegar a fatigar en una ópera de extensa duración como ésta. El diseño gráfico de cubierta e interior redondean un producto ya de por sí destacable.

*** Albert TORRENS**

ROSSINI, Gioachino
(1792-1868)
Il barbiere di Siviglia

A. Pastori, R. Panerai, N. Monti, M. Cortis, F. Calabrese, F. Cadoni. O. y C. de la RAI. (1954). **Dir.: C. M. Giulini.** IMMORTAL IMM 960026. 132 m. Sin subtítulos. DIVERDI.

Esta edición videográfica repone una producción histórica del *Barbiere*, la primera realizada por la RAI para la TV y el cine el 23 de abril de 1954. De entrada arroja dudas acerca del interés en recuperar este documento por la precariedad de la imagen, en blanco y negro, con un deficiente grado de definición y un exceso de primeros planos. La *regia* con estética de cuento infantil resulta demasiado ingenua incluso para la época. Frente a estos despropósitos, el aficionado nostálgico se refugiará en las voces que, sin ser excepcionales, pertenecían a cantantes con una fama reconocida en la época. Lo más interesante es la Rosina de Antonietta Pastori, una agradable voz ligera de la que existen pocas grabaciones y que diseña un personaje vocalmente muy correcto, expresivo y brillante en las *fioriture*. Nicola Monti, sin ser Valletti ni Tagliavini –dos Almavivas de referencia–, defiende su personaje con corrección aunque con un abuso de la *mezza voce*. El timbre poco grato y el excesivo *vibrato* afean el Figaro de Panerai en los inicios de su carrera. Franco Calabrese y Marcello Cortis completan el reparto sin especiales problemas como Don Basilio y Bartolo. Ocasionales despistes no desmerecen la buena concertación de Giulini al frente de la profesional orquesta de la RAI. *** Josep Maria PUIGJANER**

MOZART. Wolfgang A.
(1756-1791)
Die Zauberflöte

P. Lorengar, R. Peters, W. Kmentt, W. Kreppel, W. Berry, P. Schöffler. C. de la Ópera de Viena. O. F. de Viena. **Dir.: I. Kerstész. Dir. esc.: O. Schenk.** Salzburg, 1964. VAI Video 4520. 168 m. VOSE. LR-Music.

Obtenida durante el Festival de Salzburgo de 1964, esta representación presenta la puesta en escena que realizara Otto Schenk. La lista de cantantes es larga, pero contiene algunos elementos a destacar. Hay que empezar por el fantástico Papageno de Walter Berry, trabajado hasta el último detalle en lo vocal y en lo escénico. Espléndida por el canto y la juventud la Pamina de Pilar Lorengar, una de las mejores que se hayan podido escuchar en este papel. Segura y espectacular, como era de esperar, la Reina de la Noche de Roberta Peters. Lástima que el papel sea tan exiguo. Muy notable y estilista el tenor Waldemar Kmentt como Tamino. El Sarastro de Walter Kreppel es bueno en intenciones pero un poco corto en medios. Muy bien trabajado el Monostatos de Renato Ercolani. Entre los lujos salzburgueses están el Sprecher de Paul Schöffler, ya al final de su carrera; la Papagena de Renate Holm, siempre correcta en su línea de *soubrette* y el primer genio de una joven soprano llamada Lucia Popp. El resto del reparto cumple con buenos medios y realza una función muy interesante tanto en lo vocal como en lo escénico. Los coros de la Wiener Staatsoper y los Wiener Philharmoniker encuentran en Itsván Kertész a un director dúctil y expresivo, a pesar de estar más familiarizado con otros repertorios. *** Joan VILÀ**

La cambiale di matrimonio

V. Priante, J. Samsonova, D. Zanfardino, G. Mastrototaro, T. Wija, F. Russo Ermolli. Württemberg Philharmonic Orchestra. **Dir.: C. Franklin. Dir. esc.: A. Hornbacher.** BONGIOVANNI AB 20017. (2006). 73 m. Subt.: Italiano, Inglés. DIVERDI.

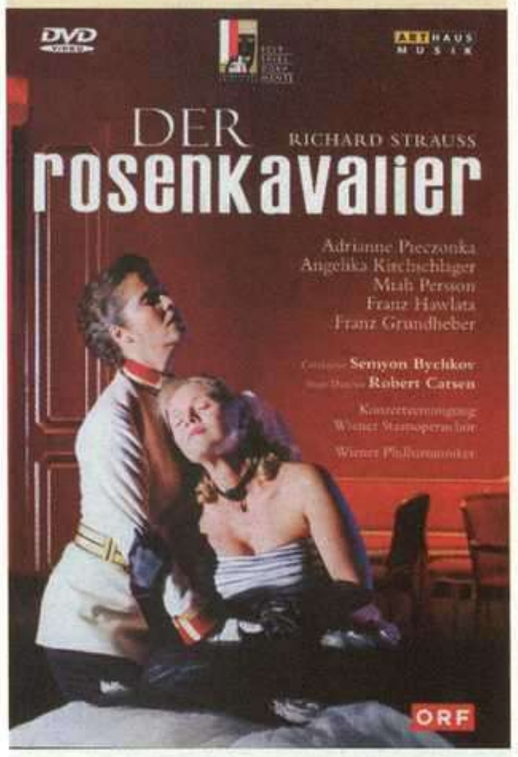
La cambiale di matrimonio fue la primera de las farsas bufas escrita

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

por Rossini –a los 18 años de edad– y sin embargo no ha desaparecido nunca del todo de la memoria musical europea, a pesar de ser una obra breve y con un argumento muy flojo de Gaetano Rossi. Pero si floja es la trama argumental –un comerciante quiere colocar a su hija a un cliente rico que viene del lejano Canadá mediante una letra de cambio–, la cosa empeora mil veces si se la sitúa en el siglo XXI, en una oficina con ordenadores y una máquina de bebidas que ocupa la mitad de los pésimos gags de la acción –chorros de líquido, humos, llamas, etc.– todo ello dirigido con germánica y plúmbea gracia por la indocta Annete Hornbacher. Costaba admitir que en 1810 un comerciante no entendiera los mapas y las brújulas, pero en 2006 carece de sentido; apenas puede contenerse la risa (!) cuando Slook llega del Canadá con un pescado en la mano –más tarde lo revitalizará echándolo en un acuario– y descubre que en Europa a las señoras no se las besa (!). La risa estalla de nuevo cuando se comprueba que Edoardo y Fanny son *hippies* y piensan en ir a vivir a Cuba. Clarina es la secretaria de la oficina que acabará casándose con Slook. Ya se comprende que la modestia del Festival de Wildbad use un escenario único con un gran mapamundi, pero que el vestuario sea tan horrendo cuesta de digerir. El equipo canoro ronda lo correcto: la soprano Julija Samsonova no tiene la voz ni el estilo rossiniano adecuados, pero se esfuerza y canta bastante bien; el *secondo buffo* Vito Priante como Tobia Mill es el que mejor resulta; Giulio Mastrototaro logra convencer como un Slook con personalidad pero tiene límites vocales que reducen su efectividad. El tenor Daniele Zanfardino cumple dignamente como Edoardo; los empleados Clarina –Francesca Russo Ermolli, con más pretensiones que verdadera calidad– y Norton –el flojísimo Tomasz Wija– completan el reparto. La Orquesta de Württemberg tiene algunos leves fallos pero funciona correctamente dirigida por Christopher Franklin. Es una iniciativa que dentro de unos años servirá para demostrar el grado de estulticia a que ha llegado la reciente escuela alemana de presentar óperas sin relación alguna con la obra original y sin ni un átomo de ingenio escénico. Pasará, no les quepa duda alguna. * **Roger ALIER**

STRAUSS, Richard
(1864-1949)
Der Rosenkavalier

A. Pieczonka, A. Kirchschlager, M. Persson, F. Hawlata, F. Grundheber. O. y C. de la Ópera de Viena. (2004). **Dir.: S. Bychkov. Dir. esc.: R. Carsen. Real. TV: B. Large.** ARTHAUS Musik 107139. 201 m. VOSE. FERYSA.



Solo por la dirección escénico-teatral de esta versión en Dvd de *Der Rosenkavalier* valdría la pena hacerse con este documento, extraordinario en cuanto a la traducción visual de la historia, en la interpretación de los personajes –incluidos figurantes–, en la definición de la psicología de los protagonistas y en la reinterpretación del ambiente descrito en las páginas de Strauss y Hofmannsthal. Aquí la

Festival de Salzburgo

50 ANIVERSARIO

25CDs Ed. Ltda.

DG celebra el 50 aniversario del Festival de Salzburgo con **una caja de edición limitada con 25CDs. Una selección de algunas de las mejores interpretaciones de su historia,** algunas de ellas por primera vez en CD.

5 óperas completas, 10 conciertos y 2 recitales en las magistrales interpretaciones de artistas como **Abbado, Bernstein, Böhm, Boulez, Karajan, etc.**

25CDs Ed. Ltda.
Incluye libreto de 72 páginas con textos y fotos.

SALZBURG
50 Aniversario del Festival de Salzburgo

25 CDS

Deutsche Grammophon
deutschegrammophon.com
NUEVA WEB EN CASTELLANO
UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP
universalmusic.es

espacio de música
El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

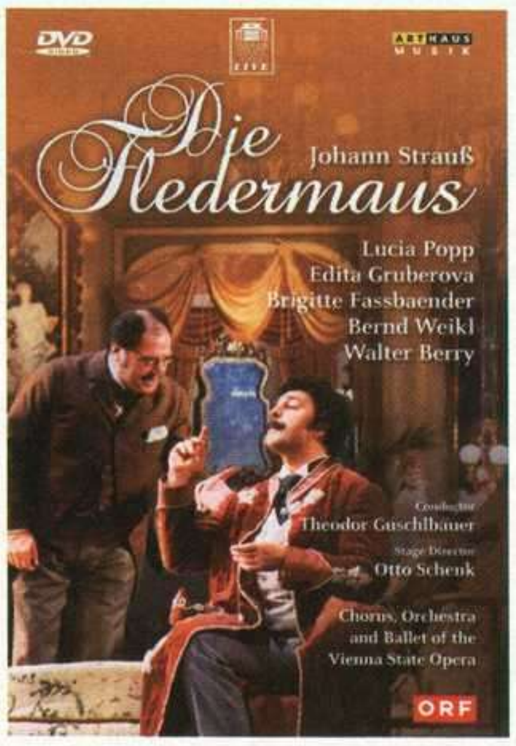
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Selección ÓPERA ACTUAL

STRAUSS, Johann
(1825-1899)
Die Fledermaus

B. Weikl, L. Popp, E. Kunz, B. Fassbaender, J. Hopferwieser, E. Gruberova. O. y C. de la Ópera de Viena. **Dir.: T. Guschlbauer. Dir. esc. y real. vídeo: O. Schenk.** ARTHAUS Musik 107153. 169 m. VOSE. FERYSA.

Probablemente para muchos veteranos este *Fledermaus* les puede parecer un *dejà vu*, sin restar, por eso, el valor indiscutible que merece. Pero para aquellos que deseen entrar en el siempre agradable mundo de la opereta por la puerta grande, esta es una de las versiones del clásico del género con la que, sin duda, más disfrutaran, tanto en el aspecto musical como en el dramático. Con el decadentista mundo vienés tan bien retratado por Schneider-Siemssen para la Ópera de Viena y la hilarante y siempre ágil dirección escénica de un clásico de la escena operística, Otto Schenk, uno no puede más que rendirse a la carcajada continua provocada por el delicioso libreto de Haffner y Genée y las continuas bromas y dobles sentidos de los diálogos. En este aspecto, por supuesto, el elenco juega un papel fundamental. La gran escuela teatral alemana se personifica en el tronchante Frosch de Helmut Lohner, todo un acróbata en el escenario, y el Frank de Erich Kunz. De esta gran escuela parece que se contagien también Walter Berry y Bernd Weikl como Dr. Falke y Gabriel von Eisenstein, respectivamente. Además de en lo dramático, vocalmente están en un nivel superior. Weikl resulta incansable como adulador y fiestero, sin detrimento de un canto generoso y brillante. Lucia Popp y Edita Gruberova son las perfectas Rosalinde y Adele; la primera por nobleza y astucia, la segunda por gracilidad y portentoso instrumento, de sobra conocido. Un lujo también el Príncipe Orlofsky de Brigitte Fassbaender, que imprime un carácter andrógino a su rol con su voz de esmalte tornasolado. Como guinda, la espléndida orquesta de la Ópera de Viena bajo la dirección de un meritoriamente aclamado Theodor Guschlbauer. Una muestra más de que los grandes clásicos nunca pasan de moda. *** M. C. P.**

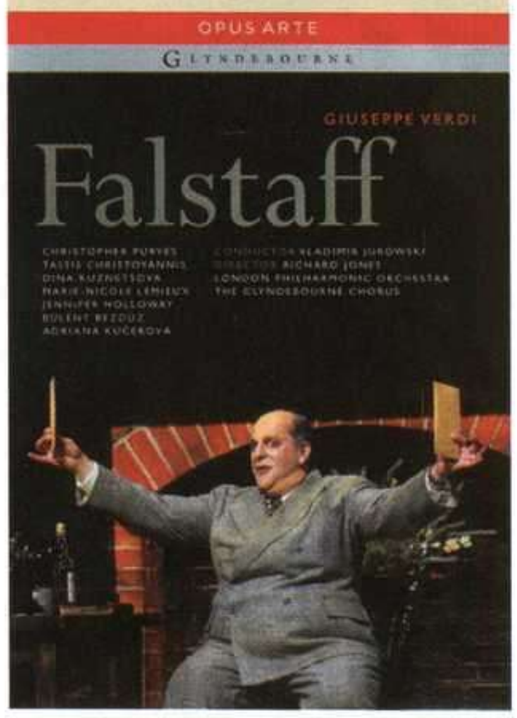


escena se sitúa no en la Viena dieciochesca, sino en la que Strauss vivió en el año de su creación, poco antes de la I Guerra Mundial, y marcada por una sociedad decadente con estética de *fin de siècle*, que vive sus excesos y corrupciones ajena a la hecatombe que se avecina. Adrianne Pieczonka es, sin lugar a dudas, la estrella sobre la que giran los satélites participantes, asumiendo su difícil papel con apabullante entrega teatral y musical, y demostrando que la grafía straussiana no tiene secretos para ella. El papel de Octavian recae en Angelika Kirschlager, quien destaca por su musicalidad y virtud a la hora de describir la psicología de su personaje, así como Miah Persson y Franz Hawlata, siempre dispuestos a volcarse en cuerpo y alma en una partitura que no acepta objetividades. La dirección de Semyon Bychkov luce un exquisito aire de bravura que se mantiene de principio a fin, en perfecta simbiosis con los momentos de íntimo lirismo.

*** Verónica MAYNÉS**

VERDI, Giuseppe
(1813-1901)
Falstaff

C. Purves, T. Christoyannis, D. Kuznetsova, M.-N. Lemieux, A. Kucerova, P. Battaglia. London Philharmonic Orchestra. The Glyndebourne Chorus. **Dir.: V. Jurowski. Dir. esc.: R. Jones. Real. TV: F. Roussillon.** OPUS ARTE OA 1021 D. 136 m. VOSE. FERYSA.



Verdi reverenciaba a Shakespeare, autor que siempre estuvo entre sus lecturas favoritas, y al que llegó a adaptar en dos de sus mejores óperas: *Macbeth* y *Otello* (ambos con ayuda final de Arrigo Boito). Para la leyenda queda su vano intento con *El rey Lear*, ópera que nunca llegó a ver luz compositiva. Con *Falstaff*, en el final de su vida, Verdi supo exprimir todo el jugo del personaje central, cual gran naranja shakesperiana, con el apoyo literario de un Arrigo Boito en estado de gracia. Los placeres irónicos de la condición humana estallan con elegancia en esta producción de Richard Jones, que sitúa la acción en 1946 y en la que la economía estilística musical está visualizada en una puesta en escena fluida, teatral y exacta, que se recrea en la risible burguesía inglesa de la época. Destacan el protagonismo soberbio y alejado de los tics actorales del Falstaff académico, de un Christopher Purves intachable; el Fenton desinhibido y brillante de Bülent Bezdüz y la Meg de Jennifer Holloway, pero sobretodo la ambigüedad sexual de una Miss Quickly interpretada con carnalidad vocal y belleza tímbrica por una Marie-Nicole Lemieux de carisma irresistible. La orquesta suena rica de matices y dinámica en la batuta del titular Vladimir Jurowski. El Dvd incluye una explicación de la sinopsis, muy de agradecer con una obra tan rica y compleja, con subtítulos en castellano.

*** Jordi MADDALENO**

varios en Dvd

Italian Night

Obras de Bellini, Lincke, Rossini y Verdi. A. Gheorghiu, S. Larin, B. Terfel. Berliner Philharmoniker. **Dir.: C. Abbado. Real. TV: B. Coles.** ARTHAUS Musik 107 154. 107 m. (1996) FERYSA.

Ya procesado años atrás por TDK en su colección dedicada a la filarmónica berlinesa y sus conciertos anuales abiertos a todos en los jardines de la Waldbühne, regresa al mercado el concierto del verano de 1996 dedicado a la música italiana,

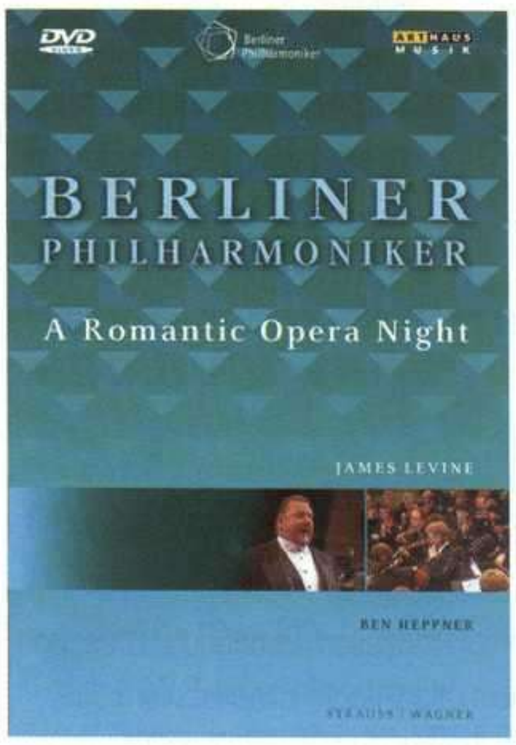
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Selección ÓPERA ACTUAL

A Romantic Opera Night

Obras de Lincke, Strauss y Wagner. B. Heppner. Berliner Philharmoniker. **Dir.: J. Levine. Real. vídeo: B. Coles.** ARTHAUS Musik 107 156. 116 m. (1999) FERYSA.

Que la música clásica no es patrimonio de unos elegidos y eruditos en la materia está más que demostrado, aunque algunos integristas de la melomanía se empeñen en considerarla reducto exclusivo para ellos. Y si no se lo creen, háganse con este estupendo Dvd, procedente de un concierto al aire libre celebrado en el Waldbühne de Berlín y observen la cara de satisfacción y transporte espiritual de los miles de asistentes, muchos de ellos jóvenes. Está claro que



iniciativas como ésta deberían copiarse en todos los países, lo que abriría fronteras y rompería los fastidiosos tópicos, que se desmontan al comprobar que los niños son los primeros que también disfrutan con la música mal definida como culta o clásica. Ya desde los primeros compases se percibe que se está asistiendo a un acontecimiento irrepetible, festival de pasiones ilimitadas que se traducen en ejecuciones de un romanticismo exacerbado, idóneo para enamorar al oyente y cautivarlo de principio a fin. Levine ofrece lecturas desgarradas de Wagner y Richard Strauss, con momentos de absoluto éxtasis orgásmico, como el de la interpretación del preludio de *Die Meistersinger von Nürnberg* o de la cabalgata de las Walkyirias, con la orquesta poniendo toda la carne en el asador, llevando las dinámicas sonoras hasta límites del expresionismo. Ben Heppner logra una versión explosivamente romántica y sin complejos, imprimiendo una gran fuerza dramática a los pentagramas, que aquí alcanzan cotas de hermosa expresividad, acentuado por el apoyo de una orquesta que sabe lo que tiene que decir en cada compás, y que hace de su actuación una fiesta de los sentidos. Culmina el Dvd una fresquísima lectura de *Berliner luft* de Paul Lincke, himno de la ciudad alemana y bis habitual de la orquesta berlinesa, con el público en pie palmeando y bailando. Háganse con el registro y véanlo junto a sus hijos, sobrinos o nietos y bailen con ellos al son de la música; así iniciarán a los niños en el fascinante universo musical y ellos jamás lo olvidarán. Regálenlo también a esos amigos que no se atreven todavía a disfrutar de las maravillas de este repertorio y capten así nuevos adeptos a la causa. Después sus amigos se quedarán con hambre sonora. * **Verónica MAYNÉS**

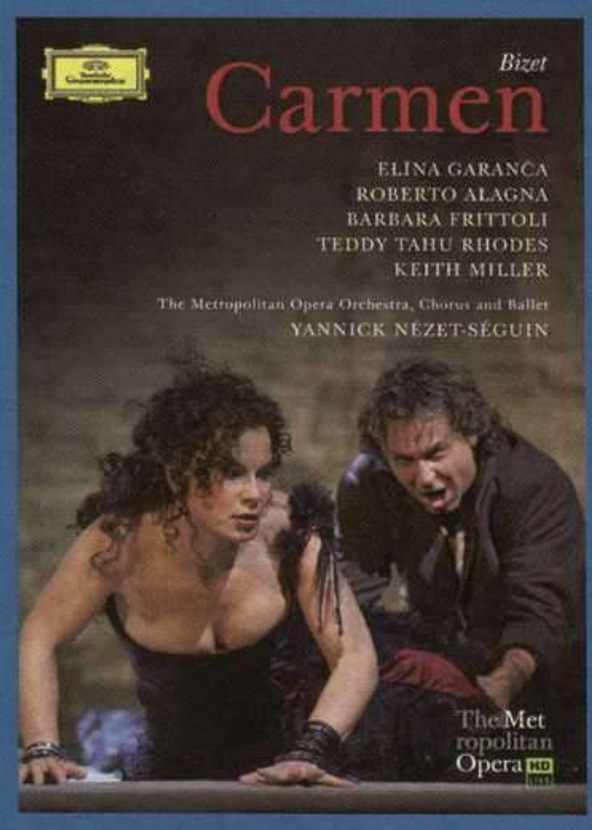
Elīna Garanča

HABANERA / CARMEN

Karel Mark Chichon / Roberto Alagna

HABANERA
ELĪNA GARANČA
GALLARDO DEL REY, GUITARRA Y COMPOSICIÓN DE "CANCIÓN DE AMOR"
ORCHESTRA SINFONICA NAZIONALE DELLA RAI / KAREL MARK CHICHON
CD

Habanera, una brillante selección de arias deópera ambientadas en España, arias de zarzuela y canciones españolas.



BIZET: CARMEN
GARANČA / FRITTOLI / ALAGNA / TAHU RHODES
THE METROPOLITAN OPERA / YANNICK NÉZET-SÉGUIN
2DVD

La reciente interpretación de Elīna de *Carmen* junto a Roberto Alagna en el Met la ha convertido para muchos en la mejor Carmen de la actualidad.

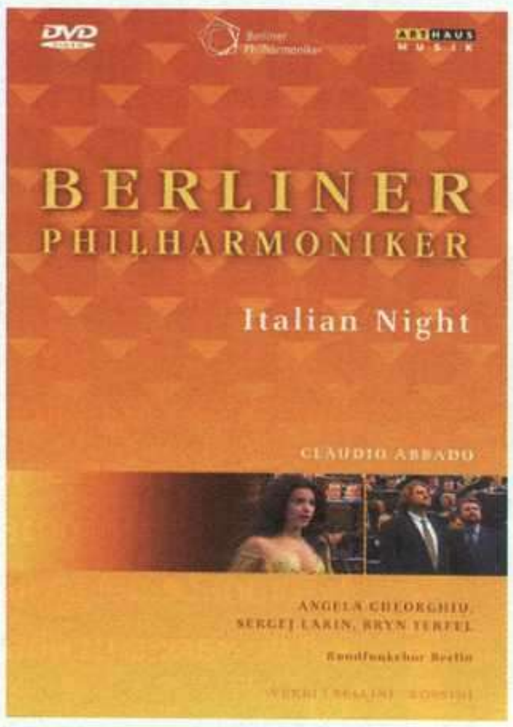
Deutsche Grammophon
deutschegrammophon.com
NUEVA WEB EN CASTELLANO

UNIVERSAL
UNIVERSAL MUSIC GROUP
universalmusic.es

espacio de música
El Corte Inglés

www.elcorteingles.es TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



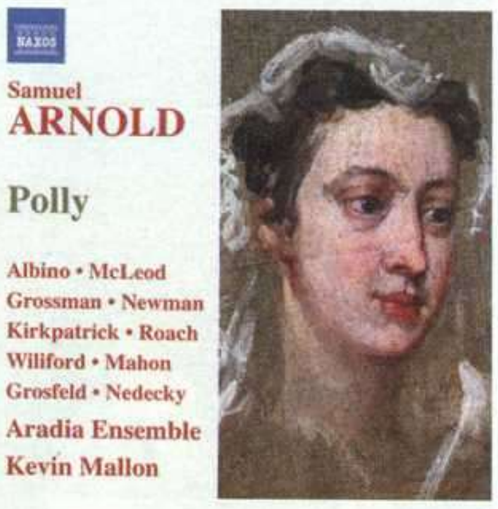
nada más y nada menos que con su director titular de entonces, Claudio Abbado, con el concurso del coro de la radio berlinesa y solistas como Angela Gheorghiu, Sergei Larin y Bryn Terfel. Sin embargo, la total protagonista es la orquesta, ya que los solistas y coro antes citados hacen de meros comparsas a pesar de su calidad. Sigue maravillando la versatilidad y talento individual de ciertos solistas de la orquesta, con profusión de primeros planos a los intérpretes de violín, violoncello, clarinete y flauta. Oberturas como las de *Nabucco*, *Guillaume Tell*, *La forza del destino*, *Vespri siciliani* o *Barbiere di Siviglia* son inolvidables y Abbado consigue frescura, precisión y un toque festivo pero profesional de sus dirigidos. El público se lo pasa en grande y ustedes también, pues la pasión italiana se desborda hasta en un atardecer estival lluvioso. * **J. S.**

ópera en CD

ARNOLD, Samuel
(1740-1802)
Polly

L. Albino, E. R. McLeod, G. Grossman, M.Newan, L. W. Wiliford, A. Mahon, M. Grosfeld. Arcadia Ensemble. **Dir.: K. Mallon.** NAXOS 8.660241. 1 CD. DDD. (2008) 2010. FERYSA.

Sobre esta partitura, conceptuada como *ópera balada* por el *Grove*,



planea la sombra de Händel; Arnold construye una pieza lírica que recoge la herencia musical del compositor alemán con un tratamiento orquestal y un protagonismo instrumental evidente; responde a los parámetros musicales de las obras representadas en el Little Theatre del famoso Haymarket londinense donde se estrenó en 1777; vista desde esta perspectiva se comprende el éxito que alcanzó en un teatro que vería el estreno de la inmensa mayoría de las obras de su extenso catálogo. No se le puede negar inspiración y oficio en buena parte de las arias que integran la partitura, entre las que se intercala el exotismo de las danzas de piratas y de indianos; con todo, el limitado desarrollo de las breves melodías y la reiteración temática provocarán un cierto cansancio en el oyente. En el equipo de cantantes hay de todo; destaca la exquisita voz y la sensibilidad de la soprano lírica Laura Albino y la perfecta línea de canto de Eva Rachel McLeod, excelente Mrs. Ducat; en un papel de menor entidad la mezzo Marion Newman demuestra una buena escuela; discretos los dos tenores y el bajo se defiende en la zona grave aunque su timbre se afea cuando ataca los agudos. * **J. M. P.**

MONTEVERDI, Claudio
(1567-1643)
L'incoronazione di Poppea

E. Galli, R. Mameli, J. M. Lo Monaco, X. Meijer, I. Honeyman, R. Costantini. La Venexiana. **Dir.: C. Cavina.** GLOSSA GCD 920916. 3 CD. 2010. DIVERDI.

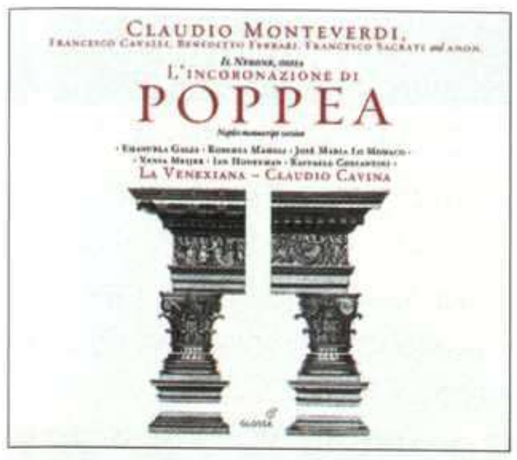
GLOSSA, acreditado internacionalmente por su rigor interpretativo,

LEONCAVALLO, Ruggiero
(1857-1919)
I Medici

P. Domingo, C. Álvarez, D. Dessì, R. Lamanda, A. Kotchinian, F. M. Capitanucci. C. y C. del Maggio Musicale Fiorentino. **Dir.: A. Veronesi.** DEUTSCHE GRAMMOPHON 477 7456. 2 CD: 2010. UNIVERSAL.

Defendida desde su estreno en 1893 hasta 1895 por nombres míticos como Francesco Tamagno o Giuseppe Kaschmann, *I Medici*, primer tramo –acabaría siendo el único– de la ambiciosa trilogía *Crepusculum* de Ruggiero Leoncavallo, había quedado relegada a las páginas menos consultadas de las enciclopedias hasta que con motivo del centenario de su primera representación fue programada en forma de concierto por la Ópera de Frankfurt con un reparto que contaba con los nombres de Giuseppe Giacomini y Renato Bruson. La edición crítica de Graziano Mandozzi entonces utilizada serviría también para el concierto que, como preludio al festival pucciniano de Torre del Lago, se celebró en julio de 2007 con Badri Baisuradze y Adriana Damato. El director en tal ocasión, Alberto Veronesi, reunía aquel mismo verano en Florencia a nombres más conspicuos para realizar la grabación que ahora se ofrece al público. Abrumado por la doble competencia de un Wagner que se imponía cada vez con más fuerza y de un Puccini que dejaba definitivamente atrás las preocupaciones estilísticas de la *Giovane scuola*, el proyecto fracasó, pero lo que queda de él es, como poco, digno de atención. La música tiene fuerza, impulso melódico y una atinada orquestación, y a venderla en las mejores condiciones posibles se aplica aquí un equipo de cantantes de positivos méritos, empezando por un Domingo que se enfrenta con valentía –y con la ayuda de los técnicos de sonido, obviamente– a una tesitura agudísima para sus posibilidades y que deja una vez más su prestigiosa marca de fábrica en el producto final. Carlos Álvarez es aquí un Lorenzo de Médicis de sobrados medios y de canto generoso, y Daniela Dessì se luce tanto en el *rispetto* y el *ritornello* toscano del primer acto como en los grandes concertantes de los dos siguientes. Renata Lamanda exhibe un registro agudo un tanto agrio pero canta con convicción y el resto del reparto hace su trabajo con esmero. El folleto acompañatorio incluye el texto cantado, lo que ya empieza a ser una rareza, y el sonido es excelente. Alberto Veronesi dirige con magníficos resultados. * **Marcelo CERVELLÓ**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



ofrece con éste un producto de alto valor musicológico. Las aclaraciones de Stefano Aresi incluidas en el librito adjunto destapan la verdad sobre la autoría del *Nerone*, asunto que levantó las primeras sospechas entre los estudiosos hace ya décadas. Un análisis profundo sobre el estilo compositivo empleado en *L'incoronazione di Poppea* puso en evidencia la participación de varios autores, probablemente alumnos y ayudantes de Monteverdi, en la creación de la partitura. Así, en esta edición los nombres de Francesco Cavalli, Benedetto Ferrari y Francesco Sacrati presiden el CD junto al del genio cremonés. La Venexiana, dispuesta de acuerdo a la instrumentación original –cuerdas y un rico continuo formado por varios claves e instrumentos de cuerda pulsada– regala al oyente una versión de gran colorido tímbrico y generosa expresividad bajo las órdenes de Claudio Cavina. El dúo protagonista, en las voces de Roberta Mameli como Nerón y de una extraordinaria Emanuela Galli como Popea, resulta difícilmente superable aunque, a un nivel similar, se sitúa el Otón de Josè Maria Lo Monaco, perfecto gracias a la musicalidad de la mezzo. Más que correctos Raffaele Costantini y Xenia Meijer como el filósofo Séneca y Octavia, la esposa traicionada. Especialmente destacable el rol del tenor Ian Honeyman como la nodriza Arnalta con un uso libre, casi histriónico –en el sentido más positivo de la palabra– y de gran efectividad tanto de la dicción como del aparato canoro. *** Belén PUEYO**

VERDI, Giuseppe
(1813-1901)
Luisa Miller

L. Sukis, F. Bonisolli, G. Taddei, C. Ludwig, M. Smith, B. Giaiotti. O. y C. de la Ópera de Viena.
Dir.: A. Erede. ORFEO C 7841021. 2CD. ADD. (1974). 2010. DIVERDI.

La colección *Wiener Staatsoper Live* de ORFEO, nutrida de los ricos fondos de la radio austriaca, depara con esta *Luisa Miller* de 1974 otra maravilla, pues desde la obertura Alberto Erede deja muestras de su talento en Verdi y más al frente de

la orquesta de la ópera. Lilian Sukis (Luisa) aborda con suficiencia las agilidades de su *cavatina* y posee también la potencia y encendido fraseo que se exige en *"Tu, punisci-mi o Signore"* y su *cabaletta*, así como en los emotivos pasajes concertantes de esta ópera con tantos ecos donizettianos. El Rodolfo de Franco Bonisolli es apasionado, si bien arriba se perciban sonidos algo fijos, sin embargo se luce en su aria del segundo acto. Giuseppe Taddei da otra lección de fraseo y

MOZART. Wolfgang A.
(1756-1791)
La flauta mágica

D. Behle, M. Petersen, D. Schmutzhard, A-K.Kaappola, M. Fink, K. Azesberger, S. Im. Coro de Cámara de la RIAS. Academia de Música Antigua de Berlín.
Dir.: R.Jacobs. HARMONIA MUNDI, 3 CD. 2010.

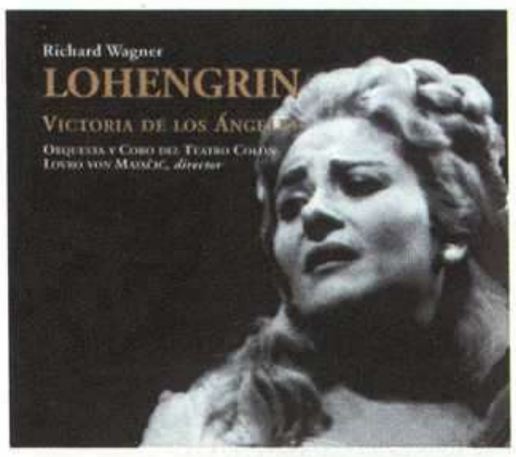
Hace ya años que René Jacobs ha dedicado una buena parte de su actividad a reproponer las óperas de Mozart. Ahora le ha tocado el turno a *La flauta mágica*, y en vista del carácter especial de esta obra, un *Singspiel* con partes habladas y cantadas, Jacobs emprende una nueva propuesta de la obra en la que, aprovechando las nuevas *tendencias* del momento, sobrevalora la parte hablada. Jacobs, siguiendo los nuevos estudios de tema masónico de *La flauta mágica* difundidos hace poco por Jan Assmann, ofrece el texto casi íntegro de la comedia de Schikaneder *animado* con modismos lingüísticos austríacos y muchas intervenciones instrumentales y otras alusiones musicales diversas que hacen más llevadera la verborrea de los cantantes principales. Jacobs se permite además algunas licencias, aludir a temas de las arias que seguirán a la parte hablada, y el uso de un bajo continuo en forma de un fortepiano. El resultado musical es de una gran belleza tímbrica y enriquece la audición, pero *mejora* la obra de Mozart de un modo muy artificioso. Es un camino muy peligroso para la praxis musical, porque pronto habrá quien se dedique a *mejorarlo* todo, con un criterio más o menos musical, como es el caso de Jacobs, o sin él. Otra cosa discutibilísima es que Papageno cante *"Ein Weibchen oder Mädchen"* con ornamentaciones añadidas en las repeticiones, y esos añadidos vocales, aunque sean hermosos, no se pueden justificar. Salvo que se crea que lo importante es el resultado musical y no la fidelidad a la obra original, en cuyo caso se podría pedir a estos improvisadores que creen una ópera nueva y respeten las creaciones de otros autores. La calidad del conjunto tiene muy buen nivel: Daniel Behle es un excelente Tamino de voz grata y bien impulsada; Marlis Petersen canta Pamina; el vital Papageno de Daniel Schmutzhard; la sólo discreta Anna-Kristiina Kaappola como Reina de la Noche, con un carácter algo melancólico; Marcos Fink, con suficiente autoridad en el papel de Sarastro y voz correcta, y la graciosa Papagena de Sunhae Im. Muy brillantes las tres damas y mediano el Monostatos de Azesberger. El ágil coro y la orquesta dan vida a la ópera con el talento de Jacobs. La grabación, muy moderna, puede ampliarse con un *blog* de once capítulos para el lanzamiento del CD. Cada capítulo describe un pasaje destacado de la obra, con un fragmento musical, dedicado a cada uno de los artistas que han participado en la grabación. *** Roger ALIER**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

genuino estilo verdiano como Miller, no quedando a la zaga el Walter de Bonaldo Giaiotti. Si además la duquesa Federica es cantada por una versatilísima Christa Ludwig, esta grabación se disfruta por el acúmulo de tanta calidad en voces y música, aderezado con la excelente nitidez de la toma de sonido. * **Josep SUBIRÀ**

WAGNER, Richard
(1813-1883)
Lohengrin

V. De los Ángeles, F. Uhl, C. Ludwig, F. Crass, C. Alexander, G. P. Mastromei. O. y C. del Teatro Colón de Buenos Aires. **Dir.: L. Von Matacic.** COLUMNA MÚSICA 1CM0229. 3 CD. (1964). 2010.



Este *Lohengrin* presentado por COLUMNA MÚSICA procede del Colón de Buenos Aires de 1964 y cuenta con un director de total garantía como Lovro Von Matacic, que dirige con primor y brillantez a foso y escenario, con férreo y sutil control de entradas y dinámicas. El coro canta en italiano y los solistas en alemán. El libreto está solo en alemán y las acotaciones, en castellano, algo poco práctico si encima remite a un enlace en internet para el texto en castellano. Todos estos inconvenientes quedan en segundo plano ante Victoria de los Ángeles, cuya Elsa es un privilegio canoro y artístico único, por fraseo y timbre, y también por esa autenticidad desde la naturalidad de unos medios perfectos para otra *mujer dulce*. A su lado el eficaz Lohengrin de Fritz Uhl, a pesar de no contar con una voz notable, cumple sin gran mérito, pues no es todo lo fascinante que ha de ser el caballero enigmático. Igualmente correcto el Telramund de Carlos Alexander, bastante pálido ante la pérfida y extraordinaria Ortrud de Christa Ludwig, toda una especialista de voz versátil y atractiva como pocas. Los *fans* de Victoria están pues de enhorabuena ya que es un *Lohengrin* muy recomendable por las féminas y la dirección orquestal. * **J. S.**

GRIGOLO, Vittorio
The Italian Tenor

Obras de Donizetti, Puccini y Verdi. O. y C. del Teatro Regio di Parma. **Dir.: P. G. Morandi.** SONY CLASSICAL. 2010.

El primer disco en solitario del tenor italiano Vittorio Grigolo sale al mercado tras su presentación a través de la televisión como Duque de Mántua en el *Rigoletto* protagonizado por Plácido Domingo. Factor oportunista a parte, el tenor italiano lleva años labrando una carrera internacional que se remonta, como dato significativo, a su participación como Pastor en una *Tosca* en el Teatro dell'Opera de Roma siendo Cavaradossi un veterano Luciano Pavarotti que ya le preconizó una carrera brillante. Grigolo puede ser, sin duda, la esperanza tenoril italiana –una tierra poco fértil en este tipo de voces en los últimos años– que contrarreste el alud de voces sudamericanas que casi han hecho olvidar cuál ha sido la tierra más procreadora en este ámbito durante gran parte del siglo XX. Y méritos no le faltan. Grigolo posee, sin duda –y aparte de una presencia física que no pasa desapercibida–, una voz rica en armónicos y generosa en registro, amén de un timbre hermoso y significativamente italiano. Pero además, Grigolo impone a su canto una entrega muy apasionada y no exenta de riesgos, como se puede apreciar en esta su carta de presentación, pasando de páginas líricas muy acordes a sus actuales medios como *L'elisir d'amore*, *La Favorita*, *La Bohème* o *Rigoletto*, a otras en las que el tenor bordea sus propios –y actuales– límites, como son *Il Trovatore* o *Il Corsaro*, a pesar de evidenciar ya un *squillo* muy atractivo. Son marca de la casa su uso de las *sfumature* puestas totalmente al servicio de la expresividad, así como un extenso *legato* que el tenor utiliza hasta abusar a menudo del *rubato*. A pesar de estas licencias expresivas, la orquesta del Teatro Regio de Parma bajo la dirección de Pier Giorgio Morandi le sigue a la perfección en versiones muy compactas. Grigolo se sitúa ya en la vanguardia del escuadrón tenoril. En una época en que la vida efímera de las voces es más habitual, solo cabe observar si el paso del tiempo respeta su don. * **Mercedes CONDE PONS**

recitales

KENNEDY, Andrew
Sings arias by Mozart, Gluck, Berlioz

Southbank Sinfonia. **Dir.: S. Over.** SIGNUM Classics SIGCD189. DDD. 2010. LR-Music.

El sello inglés SIGNUM CLASSICS ha reunido en este compacto a algunos de los talentos británicos más brillantes del momento. El tenor Andrew Kennedy ofrece un recorrido en el tiempo a través de una recopilación de arias de Gluck, Mozart y Berlioz junto al también británico Simon Over al frente de la Southbank Sinfonia, orquesta fundada en 2002 y constituida por jóvenes profesionales. Kennedy posee una voz agradable e intensa aunque su versión resulta ligeramente limitada en lo expresivo. El joven conjunto acompaña con mayor acierto ofreciendo una versión depurada, equilibrada y cálida. * **Belén PUEYO**

LA SCOLA, Vincenzo
Omaggio a Puccini

Arias de *Le Villi*, *Edgar*, *Manon Lescaut*, *La Bohème*, *Tosca*, *Madama Butterfly*, *La fanciulla del West*, *Il Tabarro*, *Gianni Schicchi* y *Turandot*. Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra. **Dir.: M. Boemi.** DENON CC-SA 004. DDD. (2007). 2008. DIVERDI.

Grabado en abril de 2007 en Japón, este recital hace un exhaustivo y cronológico repaso a las arias para tenor de Puccini. Prácticamente están todas, aunque la voz del

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

tenor siciliano Vincenzo La Scola haya sido siempre más asociada al repertorio belcantista y verdiano; pese a que a estas alturas de la carrera ya ha ido ensanchando el centro y del lírico ha pasado a repertorio más *spinto*. Es una voz no muy potente, con cierta opacidad en el grave y agudo muy abierto y echado hacia atrás además de oscilante, nada brillante por tanto, pero que compensa con un buen cuidado en la línea canora y en el fraseo, no en vano entra muy bien en la emotividad de algunas piezas, si bien en arias como las de *Manon Lescaut*, *Bohème*, *Tosca*, *Butterfly* o *Fanciulla*, se percibe esa tensión en el agudo extremo, posiblemente lo más problemático de su actual estado. Por eso es un disco de un intérprete de mérito pero cuya voz no le permite destacar en un repertorio que requiere más cuerpo y mejor resolución en los ataques a notas altas. La dirección de Marco Boemi al frente de la orquesta nipona es de solícito sostén al palermitano, con lo que a menudo suena con sordina. * **Josep SUBIRÀ**

LOTT, Felicity
Summertime

Obras de Gershwin, Arne, Elgar, Brahms, Fauré, Berlioz y otros. G. Johnson, piano. CHAMPS HILL Records CHRCD008. LR-Music.

Grabado en 2000, Dame Felicity Lott vuelve a sorprender con un recital tan ecléctico como interesante. Utilizando como título la conocida canción de George Gershwin, que abre por cierto la lista de piezas que integran este *cedé*, la soprano va intercalando autores tan diversos como Berlioz, Schubert o Brahms con Barber o Porter. Para qué negar que la cantante siempre ha sabido hallar la medida justa de la obra que está interpretando y en este trabajo ello queda bien patente. Además, la soprano se hallaba en el momento de la grabación en un estado vocal irreprochable. Imposible destacar esta o aquella canción, ya que todas tienen un punto de interés y resultaría demasiado arriesgado hilar tan fino. Hay que escucharlas de principio a final. Graham Johnson es un buen pianista acompañante, que afortunadamente cede todo el protagonismo a la soprano. * **Joan VILÀ**

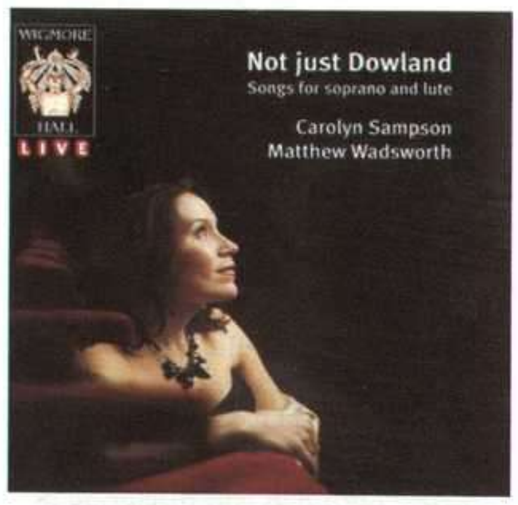
RUITEN, Lenneke
Mozart Arias

Arias de concierto y *Exsultate, jubilate*. Concertgebouw Chamber Orchestra. **Dir.: E. Spanjaard.** PENTATONE PTC 5186 376. SACD. (2009). 2010. DIVERDI.

La soprano holandesa Lenneke Ruiten estudió canto en La Haya y más tarde en Múnich para resultar en 2002 premiada en diversos concursos de canto. Dedicada básicamente al repertorio mozartiano, se presenta en este CD, que parece ser su debut discográfico. La voz, de soprano lírico-ligera, es bastante etérea y la sitúa en papeles muy concretos del repertorio del compositor de Salzburgo. El conjunto de las piezas presentadas aquí, si se exceptúa el conocido motete *Exsultate, jubilate*, está formado íntegramente por siete arias de las llamadas de concierto, a pesar de haberlas compuesto Mozart para ser integradas en óperas de otros autores contemporáneos suyos. La cantante ofrece algunas lecturas interesantes como por ejemplo el *Vorrei spiegarvi, oh Dio*, de tesitura inclemente para la intérprete o el citado *Exsultate, jubilate* de coloratura muy trabajada, quizás demasiado académica. Un poco de espontaneidad no hubiera venido mal. Habrá que esperar, pues, la evolución de la intérprete para realizar un juicio en más profundidad. La Concertgebouw Chamber Orchestra es una formación derivada de la célebre formación holandesa que suena perfectamente bajo las órdenes de Ed Spanjaard, un director implicado que obtiene unos resultados más que correctos de los fragmentos mozartianos. * **J. V.**

SAMPSON, Carolyn
Not just Dowland

Obras de Rosseter, Johnson, Caccini, Ferrabosco, Dowland, Piccinini y otros. M. Wadsworth, laúd y tiorba. WIGMORE HALL Live. 0014. DDD. (2008. 2010. DIVERDI.



En diciembre de 2008 el Wigmore Hall de Londres acogió el recital de piezas del siglo XVII que se ofrece íntegramente en este compacto. La soprano Carolyn Sampson adopta para este repertorio una naturalidad muy acertada en su emisión vocal, aunque su *vibrato* resulta en ocasiones excesivo teniendo en cuenta las exigencias estilísticas del repertorio. El laudista Matthew Wadsworth acompaña con precisión y resulta correcto en sus intervenciones solistas. A pesar de ello, la interpretación que ambos ofrecen de esta recopilación de piezas no llega a conmover al oyente debido a su limitada expresividad.
* **Belén PUEYO**

WUNDERLICH, Fritz

Obras de Mozart, R. Strauss y Rossini. Con diversos solistas, orquestas y directores. DEUTSCHE GRAMMOPHON 4779109. ADD. (1962-66). 2010. UNIVERSAL.

He aquí un sustancioso alimento para aquellos que vienen manteniendo viva la leyenda de Fritz Wunderlich, cimentada para muchos más en su trágica muerte a los 36 años que en el testimonio directo de unas actuaciones que quedan ya un poco lejos o en una discografía que sería muy optimista calificar de abundante. El mayor atractivo de esta recopilación conmemorativa del octogésimo aniversario del nacimiento del artista consiste en el origen de los registros, todos ellos procedentes de tomas en directo de actuaciones correspondientes a los cuatro últimos

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

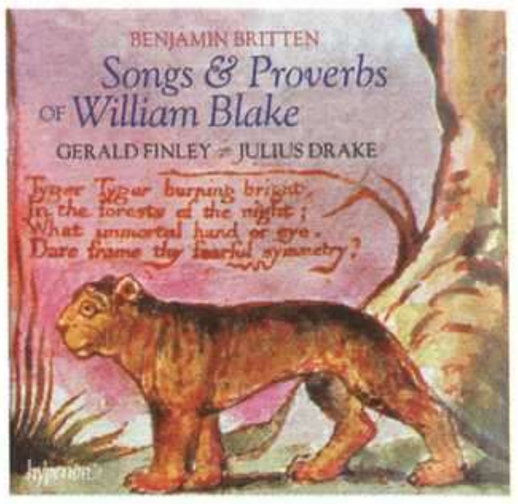
años de su vida, con una de ellas –un impecable *"Di rigori armato"* de Múnich– efectuada menos de dos meses antes de su fallecimiento. Los muy puntillosos podrán poner objeciones a la perfección técnica de la coloratura o a esa ocasional descompensación del color en la voz en los cambios de registro, pero eso son fruslerías al lado de la perfección del *legato*, de la administración del *fiato* y de la limpieza de la emisión. Ponen de relieve estos registros el principio de una evolución vocal que probablemente hubiera llevado al tenor alemán a la expansión hacia un repertorio más dramático, aun sin que pueda suscribirse totalmente esa probable adscripción straussiana a que alude el articulillo del folleto. En cualquier caso, dejó definitivamente la partida antes de jugar esa siempre peligrosa carta. Su Don Ottavio, en cambio, es el menos linfático de cuantos se han confiado al disco. Merece especialmente la pena escuchar el delicioso fragmento de *Die schweigsame Frau* que canta junto a una inexplicablemente olvidada Ingeborg Hallstein, siendo la mayor curiosidad el dúo del *Barbiere* que dirige Karl Böhm y que entre el alemán en que está cantado y las patosas intervenciones de Eberhard Waechter está más cerca de la broma pesada que del nivel que se supone debe tener la Ópera de Viena. Para la antología del sopor se incluye la dirección de Fritz Rieger de unos fragmentos de *Die Zauberflöte* en que lo único mágico es el canto de Wunderlich. * **Marcelo CERVELLÓ**

lieder y canciones

BRITTEN, Benjamin
(1913-1976)
Songs and Proverbs of William Blake - Tit for Tat

G. Finley, barítono. J. Drake, piano. HYPERION CDA67778. DDD. (2008). 2010. HARMONIA MUNDI.

Además de las magníficas páginas para tenor que el compositor británico escribió para su compañero



Peter Pears, Britten también dedicó su atención a la voz de barítono, para la que compuso –con referentes vocales como Fischer-Dieskau o John Shirley-Quirk– algunas de sus notas más inspiradas. Muestra de ello es este Cd, que recoge tanto algunas transcripciones de canciones tradicionales como *Greensleeves* –con un Britten clásico en conceptos armónicos– como el tremendamente personal ciclo *Songs and Proverbs of William Blake*. En este ciclo se mezcla la onírica atmósfera del poeta inglés junto con el personal uso del cromatismo de Britten que tanto se aprecia en sus mejores óperas. Gerald Finley recoge el testimonio del canto anglosajón con una dicción exquisita y una polifacética caracterización en cada una de las no por más conocidas menos complejas canciones. En la colaboración con Julius Drake se aprecia el fruto de años de estrecho trabajo conjunto, al que se suma la soberbia capacidad del intérprete de imprimir carácter desde el piano, lo que suma aún más enteros a un programa modélico, que bien podría protagonizar un recital monográfico.
* **Mercedes CONDE PONS**

Selección ÓPERA ACTUAL

SCHUBERT, Franz
(1797-1828)
Lieder

D. Fischer-Dieskau, barítono. G. Moore, piano. DEUTSCHE GRAMMOPHON 4778989. 21 CD. ADD. (1069-1972). 2010. UNIVERSAL.

El sello amarillo rinde homenaje a Dietrich Fischer-Dieskau para festejar su 85º aniversario y lo hace con una edición de 21 compactos que incluye los registros de *Lieder* de Schubert que el gran cantante grabó junto a su *alter ego* pianístico, Gerald Moore. En realidad no se trata de una integral absoluta, ya que el barítono eligió los *Lieder* para voz masculina que mejor se adaptaban a su timbre excluyendo algunas piezas, lo que no resta mérito a la envergadura del proyecto. Lo interesante de esta colección es que los *Lieder* están ordenados cronológicamente, puesto que la ordenación por el número de Deutsch no siempre corresponde a la sucesión según la fecha de creación. Esto permite al melómano schubertiano seguir la escucha desde las primeras obras de un autor todavía adolescente hasta las de madurez, observando así el proceso evolutivo del músico vienés. Sirva la ocasión para recordar las excelencias del barítono alemán, símbolo legendario del arte de la confidencia canora, la inteligencia expositiva y la variedad de registros interpretativos; su lectura de *Erlkönig* es, hasta la fecha, la que más conmovedoramente diferencia los perfiles psicológicos y teatrales de las figuras del narrador, el padre, el hijo y la muerte. Es cierto que hubo otros liederistas extraordinarios como Hans Hotter, que cantaba como nadie lo ha logrado con el corazón herido, o Hermann Prey, que ostentaba un hermoso timbre de profundas resonancias; o entre las más recientes generaciones, Thomas Quasthoff y Matthias Goerne. Pero la canción de cámara le debe mucho a Fischer-Dieskau, como principal defensor del género y por ser el cantante que más discografía le ha dedicado. Tesoro al que ningún melómano debería renunciar, y más sabiendo que el propio Fischer-Dieskau, liederista schubertiano por antonomasia, manifestó recientemente su preocupación por el futuro del *Lied*, genero en peligro de extinción. * **Verónica MAYNÉS**

oratorios y música sacra

BACH, Johann Sebastian
(1685-1750)
Markus-Passion

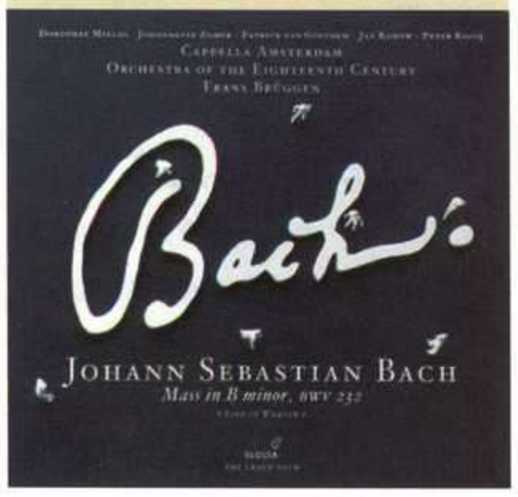
D. Horwitz, narrador. Amarcord. Kölner Akademie. **Dir.: M. A. Willens.** CARUS 83.244. (2009). 2010. DIVERDI.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Los estudiosos de Bach llevan años tras la búsqueda de oratorios de la Pasión de Cristo alternativos a los conocidisimos de San Mateo y San Juan. Era obvio considerar que dentro de la gran producción musical del cantor de Leipizig debía haber más de uno y más de dos oratorios de la Pasión, la liturgia más importante del cristianismo. Sin embargo, por el momento no se ha alcanzado a reconstruir otro oratorio completo y el que en este disco compacto se ofrece al oyente es una muestra parcial del material constituyente para la *Pasión según San Marcos*. A falta de los recitativos, el papel del Evangelista aparece sustituido por un declamador –Dominique Horwitz, de clara dicción y escuela germánica– y sus intervenciones se intercalan con los episodios musicales conservados. Se trata de corales en la línea luterana de impronta claramente bachiana y un conjunto de arias, entre ellas algunas recicladas de una obra anterior, la *Trauerode BWV 198*. A pesar de no ser una obra homogénea por las circunstancias expuestas, sí recoge páginas de gran inspiración, como *"Falsche Welt, dein schmeicheldn Küssen"* para alto o *"Mein Tröster ist nicht mehr bei mir"* para tenor. La interpretación de la Kölner Akademie y el conjunto vocal Amarcord recupera a los oídos modernos un Bach de gran rigor estilístico.

*** Mercedes CONDE PONS**

Misa en Si menor BWV 232

D. Mields, J. Zomer, P. van Goethem, J. Kobow, P. Kooij. Cappella Amsterdam. Orchestra of the Eighteenth Century. **Dir.: F. Brüggen.** GLOSSA GCD 921112. (2009). 2010. DIVERDI.

La Orquesta del siglo XVIII y su director, Frans Brüggen, retomaron en el año 2009 la interpretación de la *Misa en Si menor* de Bach como recuerdo del gran viaje por Europa que el conjunto realizó veinte años atrás interpretando esta obra universal. La versión que presenta ahora el sello discográfico GLOSSA corresponde a un directo grabado en Varsovia en el trascurso de esta gira conmemorativa en el que el conjunto suena, como es habitual, a un nivel solo al alcance de los maestros. Brüggen consigue un perfecto equilibrio de volúmenes y un fraseo impecable aunque en ocasiones se muestra algo contenido en los momentos de mayor emoción. La Cappella Amsterdam, liderada por Daniel Reuss, hace una lectura soberbia de la partitura. Espléndidas actuaciones de las sopranos Dorothee Mields y Johannette Zomer. Correctos, por su parte, Jan Kobow y Peter Koij y particularmente destacable la interpretación del contratenor Patrick van Goethem, timbre de gran pureza, fraseo elegante y honda expresividad. *** Belén PUEYO**

RHEINBERGER, Josef Gabriel
(1839-1901)
Missa et Motetti

KammerChor Saarbrücken. R. Oster, órgano. **Dir.: G. Grün.** CARUS 83.410. DDD. (2009). 2010. DIVERDI.

Interesante registro, este que ofrece el sello CARUS, que presenta la *Misa en la menor Opus 197* del compositor Josef Gabriel Rheinberger, nacido en Liechtenstein en 1839, y quince motetes, compacto perteneciente a la colección que la discográfica dedica a la música sacra. La misa y cinco de los motetes nunca habían sido registradas hasta ahora, lo que supone una labor de recuperación histórica digna de ser mencionada. La muerte sorprendió al artista cuando escribía la misa, por lo que la versión aquí presente cuenta con la participación de Wolfgang Hochstein, quien reconstruyó el inacabado *Credo*, y Louis Adolphe Coerne, autor del *Sanctus*, el *Benedictus* y el *Agnus Dei*. A pesar de ser un músico que vivió en un siglo en el que convivieron diferentes tendencias estéticas de carácter innovador, Rheinberger muestra claras influencias inscritas en la tradición gregoriana y que también beben de las fuentes renacentistas y barrocas, siempre desde la óptica del pensamiento decimonónico, tan aficionado a evocar el esplendor de un pasado visto con melancólica mirada. Organista y profesor de composición, Rheinberger fue también maestro de capilla de la corte bávara, y en su banda sonora expresó líneas melódicas de refinada elegancia, armonías que jamás violentan el discurso musical y modulaciones que, siendo sorpresivas, se mueven en los límites del respeto al ambiente de gravedad y serenidad religiosas. El Kammerchor Saarbrücken que dirige Georg Grün reproduce los pentagramas con perfecta afinación, difícil tarea en unas piezas que, en su mayoría, se cantan *a cappella*. La jerarquía vocal destina el protagonismo a las voces agudas, lo que va en detrimento de las graves que, de tener mayor presencia sonora, contribuirían a resaltar el dramatismo de las piezas. Eso sí, la abominable idea que algunos autores tuvieron –y siguen teniendo– de acabar piezas inacabadas, aparte de ser una muestra de vanidad y pretensión artística –por no decir un acto de vandalismo musical–, debería inscribirse en el código penal y castigarse con el calabozo. Imaginar lo que el autor hubiera escrito –a no ser que se utilice un médium o la ouija– entra en el terreno de la suposición y el fraude. ¿Por qué no se hace lo mismo con la obra inacabada de Leonardo, Miguel Ángel y tantos pintores, escultores o escritores? Pónganle brazos a la Venus de Milo y cabeza a la Victoria de Samotracia, ya puestos. Lo irónico del caso es que el injerto-*Agnus Dei* es uno de los mejores momentos del registro. Guasas de la vida. *** Verónica MAYNÉS**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

MANGOLD, Carl Amand *(1813-1889)*
Abraham

G. Cachemaille, M. Georg, M. Ruhr, B. Gärtner, T. Sehrbock, M. Frimmer, G. Türk, TY. Essmann. Konzertchor und Philharmonisches Orchester Darmstadt. **Dir.: Wolfgang Seeliger.** CHRISTOPHORUS CHR 77326. 2 CD. DDD. (1986). 2010. DIVERDI.

Carl Amand Mangold fue un compositor nacido en 1813, por lo tanto coetáneo de Verdi y Wagner, que ejerció básicamente de profesor en su villa natal de Darnstadt. Influido por la música de Mendelssohn, particularmente por sus oratorios *Paulus* y *Elias*, compuso a su vez diversas obras con el mismo patrón. La obra que se incluye en este álbum fue compuesta entre 1859 y 1860 y el texto, del propio compositor, está inspirado en los textos bíblicos. La versión aquí presentada fue grabada en 1986 y cuenta con una serie de cantantes voluntariosos encabezados por el barítono Gilles Cachemille en el papel protagonista, que resuelve con profesionalidad. Bien la Hagar de la contralto Mechtild Georg, así como el tenor Michael Ruhr que interpreta la doble parte de Melchisedech y un ángel. El resto cumple en sus diversos roles menores y es el Konzertchor Darnstadt el que tiene un mayor peso dentro de la obra, que solventa con muy buen resultado. La Philharmonisches Orchester Darmstadt es una orquesta efectiva y profesional que bajo la batuta de Wolfgang Seeliger ofrece una lectura interesante de este oratorio. *** J. V.**

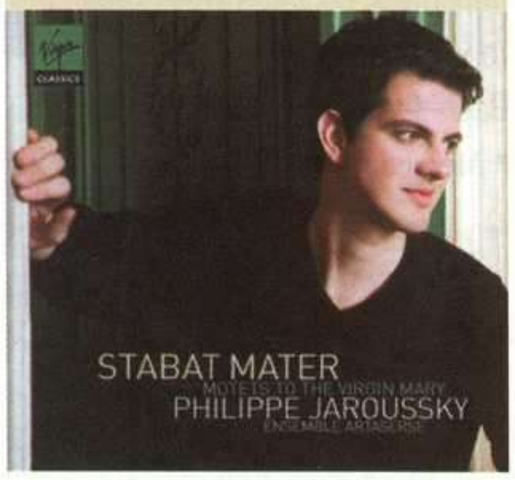
ZELENKA, Jan Dismas *(1679-1745)*
Missa votiva

J. Lunn, D. Taylor, J. Kaleschke, T. E. Bauer. Kammerchor & Barockorchester Stuttgart. **Dir.: F. Bernius.** DDD. (2008). 2010. DIVERDI.

Si el lector es uno de esos melómanos incorregibles al acecho de la novedad de turno, he aquí su próximo trofeo a conseguir. Frieder Bernius, al frente de la Barockorchester y el Kammerchor Stuttgart, rescata la *Missa votiva* del compositor Jan Dismas Zelenka. Sirva la ocasión para acercarse a un autor contemporáneo de Bach y ensombrecido por las grandes figuras del período, a pesar de contar con piezas, como es el caso de esta misa, que son auténticas joyas de la grafía barroca. La razón de la creación de esta misa se aclara en la última página de la partitura: Jan Dismas ha compuesto esta misa para la más alta gloria de Dios en razón de un voto hecho después de recobrar la salud con la ayuda de Dios. La obra se inscribe en la estética de los afectos y efectos expresivos y sentimentales que caracterizaron la mentalidad de la nueva era, recursos que en Zelenka se traducen en el contraste entre un estilo arcaico y otro novedoso, en función de las pasiones descritas. El texto del *Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus* y *Agnus Dei* se reparte en veinte números independientes que responden a técnicas distintas, y distribuidos entre las actuaciones del coro y los solistas. Destaca la belleza melódica de las arias, como *"Et incarnatus est"*, en conmovedora lectura del contratenor Daniel Taylor. La orquesta de Bernius traduce fielmente la atmósfera de recogimiento y austeridad que impregna las hermosas partituras, especialmente en los momentos solísticos. El coro está a la altura y hondura de los solistas, hallando el punto de equilibrio entre la pasión de los sentidos y el ensimismamiento místico. *** V. M.**

Stabat Mater

Obras de Grandi, Legrenzi, Cavalli, Frescobaldi y otros. P. Jaroussky, contratenor. M.-N. Lemieux, contralto. Ensemble Artaserse. VIRGIN Classics 50999 693907 2 2. (2006). 2010. EMI.



Excelente y divertida idea la de combinar en esta edición fragmentos de distintos cantos a la Virgen compuestos por autores italianos residentes en Roma o Venecia en el siglo XVII. Lejos de resultar en una selección dispar o heterogénea –no incluye casi ningún compositor de renombre–, la propuesta ilustra, a la vez, las distintas respuestas pero también la similaridad de los parámetros a la hora de cantar el gozo, el sufrimiento o la gloria de María en uno de los períodos musicalmente más ricos en Italia. Tanto el contratenor Jaroussky como el Ensemble Artaserse están magníficos y no son en absoluto menos destacables las prestaciones de la contralto canadiense Marie-Nicole Lemieux en dos breves duetos.
*** Albert TORRENS**

varios

WAGNER, Richard *(1813-1883)*
Tannhäuser, Lohengrin, Götterdämmerung (fragmentos)

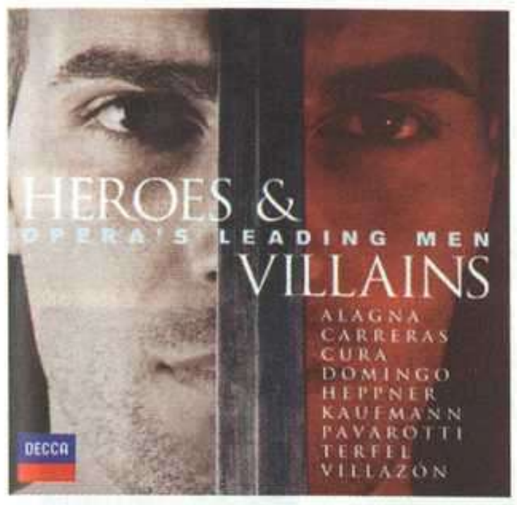
K. Flagstad, soprano. O. F. de Viena y O. Philharmonia. **Dir.: F. Furtwängler.** NAXOS 8.111348. ADD. (1952-54). 2010. FERYSA.

Wilhelm Furtwängler es uno de los protagonistas de la serie *Great Conductors* que Naxos ha creado con el objetivo de recopilar algunas de las mejores grabaciones realizadas por directores legendarios como Stokowski, Toscanini, Mengelberg o Beecham. En el compacto se incluyen algunas de las últimas grabaciones de Furtwängler quien, como de costumbre, pone de nuevo al servicio de la música toda su capacidad expresiva, de una gran profundidad. Su maestría en el manejo de la dinámica y su clarividencia en el dibujo melódico ratifican su autoridad en la dirección del repertorio romántico y postromántico. Kirsten Flagstad, con un timbre potente y cálido, está presente tan solo en la última pista del compacto encarnando una Brünnhilde sublime por su intensidad.
*** Belén PUEYO**

Heroes & Villains

Arias y escenas de ópera con R. Alagna, J. Cura, F. Araiza, C. Bergonzi, P. Domingo, B. Heppner, L. Pavarotti, R. Villazón y otros. Con varias orquestas y directores. DECCA 478 2346. 2 CD. Add / DDD. Compilación 2010. UNIVERSAL.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012



Esta enésima zambullida de una multinacional del disco en el piélago de sus fondos de catálogo en busca de perlas más o menos escondidas tiene el discutible aliciente de forzar al oyente a decidir en cada caso si los ejemplos incluidos en la compilación han de remitirse al capítulo de los héroes o de los villanos. ¿Son héroes Rodolfo, Don Carlo o Nemorino? ¿Es que acaso pueden ser tachados de villanos Escamillo o Renato? Consideraciones morales aparte, hay mucho material para el disfrute en este cocido, y bien hará el aficionado con huecos en su discoteca incorporándolo a su mesa aunque solo sea por la curiosidad de la *"Furtiva lagrima"* en edición de Zedda o por el dúo de *Pêcheurs de perles* con Pavarotti y Ghiaurov. Más de uno de estos alfajores podrían concursar para el premio gordo de su especialidad, pues pocas versiones grabadas superarán el *"Vedrò mentr'io sospiro"* de Thomas Allen, el *"De' miei bollenti spiriti"* de Bergonzi o la *Preislied* de *Meistersinger* en la versión de Ben Heppner. Los tenores se llevan, lógicamente, la mejor tajada y las nuevas generaciones tienen una presencia más que conspicua con Villazón, Cura, Alagna o Kaufmann. En cualquier caso –y ahí hay que buscar una de las razones de la confección de este mejunje– en más de un caso se estimulará la curiosidad del oyente por hacerse con la versión completa de la ópera aquí troceada. En pocos casos tendrá motivos para arrepentirse. * **M. C.**

libros

WILLIAMS, Bernard
Sobre la ópera

Alianza Editorial. 2010. Madrid

De lectura absolutamente recomendable es el recientemente publicado libro *Sobre la ópera*, de Bernard Williams. Se trata de una recopilación de artículos –algunos inéditos– que el filósofo inglés escribió durante su extensa carrera académica, parte de la cual la dedicó a una de sus grandes aficiones: la ópera. En el prefacio, su viuda, Patricia Williams explica el porqué del interés de su marido, filósofo de la moral y catedrático en Cambridge, por la ópera: "Bernard se preocupaba por la vida y por cómo tenía que vivirse, por las nociones de verdad y autenticidad, por el papel de la suerte en el pensamiento moral y político (...) Tales asuntos forman parte del verdadero núcleo de la ópera como arte dramático". Williams, de potente capacidad discursiva, ahonda en la esencia de la ópera como obra de arte y, por lo tanto, no solo como edulcorante de los sentidos, sino también como vehículo para la crítica y el análisis social, político, filosófico e incluso ético; cuestiones que hacen de la ópera verdaderamente un género vivo. En ensayos como *"Wagner y la trascendencia de la política"*, *"El Fígaro de Mozart: ¿Una cuestión de clase social?"* o *"Amantes de la ópera ingenuos y sentimentales"* se recuerda que la ópera es mucho más que una cuestión de voces o de interpretación, algo que muy a menudo pasa desapercibido entre los propios melómanos.
* **Mercedes CONDE PONS**

Selección ÓPERA ACTUAL

MARTÍN Y SOLER, Vicente
(1754-1806)
La Dora festeggiante - Il sogno

S. Im, R. Milanesi, M. Staveland. Reial Companyia Òpera de Cambra. Dir.: J. B. Otero. RCOC Records 1001.2. 2 CD. 2010. HARMONIA MUNDI.

No cabe sino felicitar a la Reial Companya Ópera de Cambra, al Institut Català de les Indústries Culturals, al Conservatori del Liceu, al Institut Valencià de la Música y al Inaem, además, claro está, de HARMONIA MUNDI, por unir esfuerzos para dar a luz la primera grabación mundial de estas dos preciosas cantatas del Mozart español, aquí más cerca que nunca del genio de Salzburgo por la inventiva melódica y de formato de estos dos únicos ejemplos de cantanta escénica recuperadas del olvido del catálogo del valenciano. *La Dora festeggiante* (Turín, 1783, con texto de Olivieri) e *Il Sogno* (Viena, 1787-98, con libreto de Da Ponte), tal y como indican los eruditos textos del director del proyecto, Juan Bautista Otero –en castellano y catalán, además del inglés, francés y alemán– son un ejemplo del genio de Martín y Soler en el campo de la dramaturgia musical y teatral, ya que ambas obras, de estructura bastante disímil la una de la otra ya desde la misma obertura, poseen una admirable unidad dramática, propia de sus grandes óperas. Arias como *"Di Fernando ho ancora impressa"*, de *La Dora* –a cargo del personaje de Apollo– o el dúo *"Mira il giorno oscurarsi d'intorno"* de Nice y Fileno en *Il Sogno* son de una belleza más que notable, con el punto justo de virtuosismo, solo un par de ejemplos de unas obras que ha valido mucho la pena rescatar; iniciativa más loable todavía si se tiene en cuenta que viene de la mano de un proyecto privado. En esta grabación, por otra parte, de excelente nivel técnico, Otero ha sabido rodearse de un grupo de excelentes músicos, con Joan Fumadó al fortepiano y las voces de las sopranos Sunhae Im –divina como Apollo, casi una Stich-Randall en toda regla– y Raffaella Milanesi y del tenor Magnus Staveland, los tres muy en estilo, controlando tanto los *vibratos* como los ataques y la coloratura. Este nuevo acierto de Otero y su *troupe* –por cierto, la presentación del producto es un lujo– crean altas expectativas respecto del otro proyecto que está desarrollando, la trilogía Terradellas dedicada a tres óperas del olvidado músico barcelonés, cuya segunda entrega, *Sesostri*, se espera para los próximos meses. * **Laura BYRON**

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

ópera en el aire | LA ÓPERA FUERA DE LOS TEATROS

La relación de emisiones que aparecen en este listado es una selección de la programación del mes en curso de cada canal o emisora. Para más información, visite la web de cada una de ellas.

CatMúsica

www.catmusica.cat

CARMEN 1/X (20 h.)
Béatrice Uria-Monzon, Roberto Alagna, Marina Poplavskaia, Erwin Schrott. Dir.: Marc Piollet. [G. T. del Liceu]

MEZZO

CLASSIC - JAZZ TV

www.mezzo.tv

EDGAR (Puccini) 1/X (13 h.), 6/X (17 h.), 14/X (9 h.)
José Cura, Amarilli Nizza, Julia Gertseva, Marco Vratogna, Carlo Cigni. Dir.: Yoram David. Dir. esc.: Maurizio Balò. [Teatro Regio de Turín, 2008]

LA BOHÈME
2/X (20:30 h.), 5/X (13 h.), 10/X (17 h.), 18/X (9 h.)
Inva Mula, Aquiles Machado, Laura Giordano, Fabio Maria Capitanucci, David Menéndez, Felipe Bou, Juan Tomás Martínez. Dir.: Jesús López Cobos. Dir. esc.: Giancarlo del Monaco. [Teatro Real, 2006]

LA FANCIULLA DEL WEST
3/X (17 h.), 11/X (9 h.)
Mara Zampieri, Juan Pons, Plácido Domingo, Sergio Bertocchi, Luigi Roni, Antonio Salvadori. Dir.: Lorin Maazel. Dir. esc.: Jonathan Miller. [Teatro alla Scala, 1998]

LA FILLE DU RÉGIMENT 4/X (9 h.)
Natalie Dessay, Juan Diego Flórez, Janina Baechle, Carlos Álvarez, Montserrat Caballé. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Laurent Pelly. [Staatsoper de Viena, 2007]

LUISA FERNANDA
5/X (20:30 h.), 8/X (13 h.), 13/X (17 h.), 21/X (9 h.)
Plácido Domingo, Nancy Fabiola Herrera, José Bros, Raquel Pierotti, Javier Ferrer, Sabina Puértolas. Dir.: Jesús López Cobos. Dir. esc.: Emilio Sagi. [Teatro Real, 2006]

KATIA KABANOVA
5/X (22:05 h.), 8/X (14:35 h.), 13/X (18:35 h.), 21/X (10:45 h.)
[Teatro Real, 2008]

GUERRA Y PAZ 7/X (9 h.)
Nathan Gunn, Olga Guriakova, Robert Brubaker, Anatoli Kotscherga, Elena Obraztsova, Vassili Gerello, Elena Zaremba. Dir.: Gary Bertini. Dir. esc.: Francesca Zambello. [Opéra National de Paris, 2000]

UN BALLO IN MASCHERA
9/X (20:30 h.), 12/X (13 h.), 17/X (17 h.), 25/X (9 h.)
Dir.: Jesús López Cobos. Dir. esc.: Mario Martone. [Teatro Real]

LE NOZZE DI FIGARO
23/X (20:30 h.), 26/X (13 h.), 31/X (17 h.)
Dir.: René Jacobs. [Théâtre des Champs-Élysées, 2004]

Elenco de *Il barbiere di Siviglia* en el Teatro Real
Teatro Real / Javier DEL REAL

IL BARBIERE DI SIVIGLIA
12/X (20:30 h.), 15/X (13 h.), 20/X (17 h.), 28/X (9 h.)
Juan Diego Flórez, María Bayo, Bruno Praticò, Pietro Spagnoli, Marco Moncloa, Ruggero Raimondi, Susana Cordón. Dir.: Gianluigi Gelmetti. [Teatro Real, 2005]

RIGOLETTO 16/X (20:30 h.), 19/X (13 h.), 24/X (17 h.)
Juan Diego Flórez, Diana Damrau. [Semperoper Dresden 2009]

ORLANDO PALADINO (Haydn)
19/X (20:30 h.), 22/X (13 h.), 27/X (17 h.)
Dir.: René Jacobs. [2009]

LA DAMNATION DE FAUST
26/X (20:30 h.), 29/X (13 h.)
Susan Graham, Jonas Kaufmann, José van Dam, Henry Waddington. Dir.: Antonio Pappano. Dir. esc.: Roland Aeschlimann. [Théâtre de La Monnaie, 2002]

FIDELIO 30/X (20:30 h.)
Camilla Nylund, Jonas Kaufmann, Alfred Muff, László Pólgár, Elizabeth Rae Magnuson, Christoph Strehl, Günther Groissböck, Boguslaw Bidzinski, Gabriel Bermúdez. Dir.: Nikolaus Harnoncourt. Dir. esc.: Jürgen Flimm. [Opernhaus Zúrich, 2004]

PROGRAMAS DE RADIO PERIÓDICOS DEDICADOS A LA LÍRICA

ARS CANENDI	Radio Clásica (M 24 h., S 4 h.)	www.rne.es
TEMPS D'OCI	Olesa Ràdio (X 12 h.)	www.olesaradio.tk
HISTÒRIES DE L'ÒPERA:		
GRANS MOMENTS	Catalunya Música (X 23 h.)	www.catmusica.cat
LA ZARZUELA	Radio Clásica (S 11 h.)	www.rne.es
EL FANTASMA DE LA ÓPERA	Radio Clásica (S 19 h.)	www.rne.es
MÚSICA DE ESPAÑA Y ZARZUELA	Sinfo Radio (D 10 h.)	www.sinforadio.com
UNA TARDA A L'ÒPERA	Catalunya Música (D 16 h.)	www.catmusica.cat
NOCHE DE ÓPERA	Sinfo Radio (D 23 h.)	www.sinforadio.com
EL AUDITORIO	Aragón Radio (D 24 h.)	www.aragonradio.es

ÓPERA EN CINES (Cinesa)

CARMEN	13/X	D	G. T. Liceu

D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.cinesa.es

ÓPERA EN CINES (Cines Yelmo)

EL ORO DEL RIN	9/X	D	Metropolitan Opera
BORIS GODUNOV	23/X	D	Metropolitan Opera

D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: www.yelmocines.es

ÓPERA EN CINES (Cines Lys de Valencia)

CARMEN	13/X	D	G. T. Liceu

D, directo. P, pregrabada. Fechas y horarios definitivos: reservaentradas.com

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Los cambios de última hora son responsabilidad de cada teatro. Este calendario incluye la información del mes en curso y se adelanta 15 días al mes siguiente. Nota: V. C. = Versión de concierto

NACIONAL

A Coruña

Palacio de la Ópera
www.palaciodelaopera.com

GUILLAUME TELL 2/X (V.C.)
Gregory Kunde, Nicola Alaimo, Riccardo Zanellato, Olga Senderskaia, María José Moreno. Dir.: Alberto Zedda.

GÖTTERDÄMMERUNG 23/X (V.C.)
Simon O'Neill, Linda Watson, Andrew Shore, Gidon Sachs, Ralf Lukas, Marta Mathéu, Pilar Vázquez, Marina Rodríguez-Cusí, Raquel Lojendio, Sandra Ferrández, Anna Alàs. Dir.: Víctor Pablo Pérez.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Lise Lindstrom, Simon O'Neill (1/X).

Alicante

Palacio de la Ópera
www.palaciodelaopera.com

LA VIDA BREVE / CAVALLERIA RUSTICANA 10/XI
Gergana Rusekova, Roberta Matelli, Igor Gavrilov, José Luis Duval, Gabriel González. Dir.: Martin Mázik. Dir. esc.: Pier Francesco Maestrini.

Barcelona

Gran Teatre del Liceu
www.liceubarcelona.com

CARMEN 1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 11, 13, 15, 16, 17/X
Béatrice Uria-Monzon / Jossie Pérez / María José Montiel, Roberto Alagna / Brandon Jovanovich / Germán Villar, Marina Poplavskaia / Ainhoa Garmendia, Erwin Schrott / Àngel Òdena. Dir.: Marc Piollet. Dir. esc.: Calixto Bieito.

LULU 3, 7, 10, 13/XI
Patricia Petibon, Michael Volle, Paul Groves, Andreas Hörl, Franz Grundheber, Julia Juon, Marisa Martins, Will Hartmann. Dir.: Michael Boder. Dir. esc.: Olivier Py.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Violeta Urmana (4/X); Jonas Kaufmann (10/X).

L'Auditori
www.auditori.cat

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Ida Falk Winkland (7/X); Cecilia Bartoli (11/X); Maite Beaumont (29, 30, 31/X); Violeta Urmana, Christopher Maltman (5, 6, 7/XI); Dagmar Pecková, Markus Werba (12, 13, 14/XI).

Bilbao

Palacio Euskalduna
www.abao.org

SUSANNAH (Floyd) 16, 19, 22, 25/X
Latonia Moore, Stuart Skelton, James Morris, Cosmin Ifrim, Miguel Sola, Vicenç Esteve, José Ruiz, Richard Wiegold, Silvia Beltrami, Jessica Julin. Dir.: John Mauceri. Dir. esc.: Robert Falls.

IL CORSARO 13/XI
Fabio Armiliato, Maria Guleghina, Kristin Lewis, Luca Salsi, Miguel Ángel Zapater. Dir.: Renato Palumbo. Dir. esc.: Lamberto Puggelli.

Teatro Arriaga
www.teatroarriaga.com

L'INCORONAZIONE DI POPPEA 1, 2/X
Sabina Puértolas, Max Emanuel Cencic, Xavier Sabata, Elena de la Merced, Christianne Stotjin, Felipe Bou, Olatz Saitua, Marta Ubieta, José Manuel Zapata. Dir.: Kenneth Weiss. Dir. esc.: Emilio Sagi.

Castellón

Teatro Principal
www.culturalcas.com

DON GIOVANNI 9, 10/X
Enrique Sánchez, Ramón de Andrés, María Velasco, Jesús Álvarez, Boni Carrillo, Weronika Kaczmarczyk, Núria García, Pedro Quiralte-Gómez. Dir.: Klaus Sallmann. Dir. esc.: Cecilia Ligorio.

Córdoba

Gran Teatro de Córdoba
www.teatrocordoba.com

LA BOHÈME 29, 31/X
Carlos Cosías, Yolanda Auyanet, Àngel Òdena, Sabina Puértolas, Francisco Santiago, José Antonio López, Pablo García López. Dir.: Marco Zambelli. Dir. esc.: José Luis Castro.

Gijón

Teatro Jovellanos
www.teatrojovellanos.com

STABAT MATER (Pergolesi) 27/X
Trine Wilsberg, Rahel Indermaur. Dir.: Katrin Scholz.

Irún

Teatro Amaia K.Z.
www.lirica-luismariano.org

LUCIA DI LAMMERMOOR 2, 3/X
Isabelle Philippe, Ángel Pazos, Roberto Servile, Stefano Rinaldi, José Antonio Pazos, Iker Casares. Dir.: Aldo Salvagno. Dir. esc.: Emidio Guidotti.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Miren Urbieta (6/XI).

Jerez de la Frontera

Teatro Villamarta
www.villamarta.com

REQUIEM (Verdi) 2/X
Reparto, dirección musical y dirección escénica por confirmar.

LA TRAVIATA 11, 13/XI
María José Montiel, Jorge de León, José Antonio López, Ainhoa Garmendia, Marina Pardo. Dir.: Carlos Aragón. Dir. esc.: Francisco López.

Las Palmas de Gran Canaria

Teatro Cuyás
http://aczarzuela.com

LA DEL MANOJO DE ROSAS 22, 23/X
Hevila Cardeña, Airam de Acosta, Amelia Font, Gerardo Bullón, Carlos Crooke, Carlos Pardo. Dir.: Montserrat Font Marco. Dir. esc.: Lorenzo Moncloa.

LA REVOLTOSA 28, 29/X
Blanca Valido, Marco Moncloa, Amelia Font, Enrique del Portal, Gerardo Meré, Cristina Zambrana, Carlos Crooke. Dir.: Juan José Ocón. Dir. esc.: Lorenzo Moncloa.

Lleida

Auditori Municipal Enric Granados
www.paeria.cat/auditori

STABAT MATER (Pergolesi) 15/X
Deborah York, Gemma Coma-Alabert. Dir.: Stefano Demicheli.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Monika Czalej (5/XI).

Madrid

Teatro Real
www.teatro-real.com

ASCENSO Y CAÍDA DE LA CIUDAD DE MAHAGONNY (Weill) 2, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 12, 14, 16, 17/X
Jane Henschel, Donald Kaasch, Willard White, Measha Brueggergosman / Elzbieta Szmytka, Michael König / Christopher Ventris, John Easterlin, Otto Katzameier, Steven Humes. Dir.: Pablo Heras-Casado. Dir. esc.: Àlex Ollé, Carles Padrissa.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

THE TURN OF THE SCREW
2, 4, 6, 8, 10, 12, 14/XI
John Mark Ainsley, Emma Bell, Nazan Friket, Marie McLaughlin, Daniela Sindram. Dir.: Josep Pons. Dir. esc.: David McVicar

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Cecilia Bartoli (13/X); Angela Denoke (15/X).

Teatro de La Zarzuela
http://teatrodelazarzuela.mcu.es

LA DEL SOTO DEL PARRAL
Del 22/X al 21/XI
(excepto lunes y martes)
Luis Álvarez, Carlos Bergasa, Aurora Frías, Antonio Gandía, Ana Ibarra, María Mendizábal, Didier Otaola. Dir.: Rubén Gimeno. Dir. esc.: Amelia Ochandiano.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Soile Isokoski (18/X).

Teatros del Canal
www.teatrosdelcanal.org

EN LA MEDIDA DE LAS COSAS* (Camarero) 5/XI
Sarah Maria Sun. Dir. esc.: Raúl Arbeloa.
**Vídeo-ópera.*

IL GRIDARIO* (Franceschini) 5/XI
Laura Catrani. Dir.: Renzo Toniolli. Dir. esc.: Christian Gangneron.
**Vídeo-ópera.*

ESPECTÁCULO DEL OCIO* (Seidl) 7/XI
Susanne Leitz-Lorey, Truike van der Poel, Martin Nagy, Guillermo Anzorena, Andreas Fischer. Dir. esc.: Daniel Kötter.
**Vídeo-ópera.*

Oviedo

Teatro Campoamor
www.operaoviedo.com

IL TROVATORE 8, 11, 14, 16, 17/X
Dalibor Jenis, Tatiana Serjan, Elisabetta Fiorillo, Walter Fraccaro, Stefano Palatchi, Marifé Nogales, Albert Deprius. Dir.: Julian Reynolds. Dir. esc.: Gilbert Deflo.

Palma de Mallorca

Teatre Principal
www.teatreprincipal.com

LAKMÉ 5, 7/XI (V.C.)
Reparto y dirección musical por confirmar.

Pamplona

Baluarte
www.baluarte.com

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Carlos Álvarez, Jorge de León, Rocío Ignacio (9/X); Pia Freund (28, 29/X).

Sabadell

Teatre La Faràndula
www.aaos.info

RIGOLETTO 20, 22, 24/X
(27/X Manresa, 31/X Granollers, 5/XI Viladecans, 7/XI Vic, 9/XI Reus, 12/XI Sant Cugat)
Ismael Pons, Sergio Escobar, Saioa Hernández, Jeroboám Tejera, Laura Vila, Joan Garcia, Eduard Moreno, Laura Obradors, Eugènia Montenegro, Maria Arredondo. Dir.: Elio Orciuolo. Dir. esc.: Carles Ortiz.

Santa Cruz de Tenerife

Auditorio de Tenerife
www.auditoriodetenerife.com

MADAMA BUTTERFLY
21, 23/X
Xiuwein Sun, Belén Elvira, Jorge De León, Santos Ariño, Cristina Farrais, Juan Padrón, Badel Albelo, Alberto Feria, Javier Jonás. Dir.: Emmanuel Joel-Hornak. Dir. esc.: Giancarlo del Monaco.

Santander

Palacio de Festivales
www.palaciofestivales.es

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Cecilia Bartoli (15/X).

Sevilla

Teatro de la Maestranza
www.teatromaestranza.com

DAS RHEINGOLD 4, 6, 8, 10/XI
Robert Brubaker, Jukka Rasilainen, Hanna Schwarz, Elena Zhidkova, Wolfgang Schmidt, José Ferrero, Gordon Hawkins, Attila Jun, Keri Alkema, Hans-Joachim Ketelsen, Alexandra Rivas. Dir.: Pedro Halffter. Dir. esc.: Nicolas Joel.

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Jonas Kaufmann (22/X).

Terrassa

Centre Cultural Unnim
www.fundacioct.es

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Assumpta Mateu, Toni Marsol, Jordi Domènech (21/X).

Torrent

L'Auditori
www.auditoritorrent.com

TOSCA 19/X
Carmen Gurban, Bisser Georgiev, Martin Iliev, Ivaylo Dzhurov, Plamen Beykov, Stilyan Minchev, Ivan Dyakov, Stefan Penchev, Lilyana Harizanova. Dir.: Nayden Todorov. Dir. esc.: Alexandar Tekeliev.

Valencia

Palau de les Arts
www.lesarts.com

L'ITALIANA IN ALGERI*
16, 19, 21, 24, 27/X
(Teatre Martín i Soler)
Simon Lim, Asude Karayavuz, Bogdan Mihai, Ilona Mataradze / Yolanda Marín / Miren Urbieta, Natalia Lunar, Gabriel Urrutia / Aldo Heo. Dir.: Alberto Zedda. Dir. esc.: Damiano Michieletto.
**Interpretada por cantantes del Centre de Perfeccionament Plácido Domingo.*

AIDA 13/XI
Marco Spotti, Daniela Barcellona, Indra Thomas, Jorge de León, Giacomo Prestia, Gevorg Hakobyan, Sandra Ferrández. Dir.: Lorin Maazel. Dir. esc.: David McVicar.

Vigo

Centro Cultural Caixanova
http://classics.xacobeo.es

RECITALES Y CONCIERTOS LÍRICOS:
Leo Nucci (15/XI).

INTERNACIONAL

Amberes

Vlaamse Opera
www.vlaamseopera.be

EL RAPTO DEL SERRALLO
23, 26, 28, 30/X - 2, 5, 7, 14/XI
Iride Martínez / Laura Nicorescu, Maxim Mironov / Andreas Scheidegger. Dir.: Umberto Benedetti Michelangeli. Dir. esc.: Eike Gramss.

Ámsterdam

Het Muziektheater
www.dno.nl

ROMÉO ET JULIETTE 7, 10, 13, 16, 19, 21, 24, 27, 29/X
Lyubov Petrova, Cora Burggraaf, Doris Lamprecht, Ismael Jordi. Dir.: Marc Minkowski. Dir. esc.: Olivier Py.

Berlín

Staatsoper unter den Linden
www.staatsoper-berlin.de

METANOIA (Jens Joneleit)
Estreno Absoluto
3, 6, 8,10, 12, 16/X
(Schiller Theater)
Annette Dasch, Daniel Schmutzhard, Graham Clark, Alfred Reiter. Dir.: Daniel Barenboim. Dir. esc.: Christoph Schlingensief.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

DAS RHEINGOLD
17, 20, 23, 27, 31/X
(Schiller Theater)
Hanno Müller-Brachmann, Jan Buchwald, Marco Jentzsch, Stephan Rügamer, Ekaterina Gubanova, Anna Samuil, Dir.: Daniel Barenboim. Dir. esc.: Guy Cassiers.

EL BARBERO DE SEVILLA
19, 22/X - 6, 10, 12/XI
(Schiller Theater)
Colin Lee, Renato Girolami / Enrico Marabelli, Jennifer Rivera, Andreas Bauer, Evelin Novak, Alfredo Daza, James Homann. Dir.: Julien Salemkour. Dir. esc.: Ruth Berghaus

TOSCA 30/X - 2, 5, 9, 13/XI
(Schiller Theater)
Amanda Echalaz, Riccardo Massi, Andrzej Dobber, Arttu Kataja, Bernd Zettisch, Paul O'Neill / Abdellah Lasri. Dir.: Omer Meir Wellber. Dir. esc.: Carl Riha.

Deutsche Oper
www.deutscheoperberlin.de

THE LOWLANDS (Albert)
6, 10, 17/X
Egils Silins, Roland Schubert, Simon Pauly, Petra Maria Schnitzer, Anna Schoeck, Jana Rucová, Julia Benzinger, Jacquelyn Wagner, Torsten Kerl. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Roland Schwab.

DON GIOVANNI
16, 21, 23, 29/X - 4/XI
Ildebrando D'Arcangelo, Marina Rebeka, Yosep Kang, Ante Jerkunica, Ruxandra Donose, Alex Esposito, Krzysztof Szumanski. Dir.: Roberto Abbado. Dir. esc.: Roland Schwab.

EL BARBERO DE SEVILLA
24, 28, 31/X - 20/XI
Antonino Siragusa / Bogdan Mihai, Carlos Chausson / Tiziano Bracci, Joyce DiDonato / Jana Kurucová, Dalibor Jenis / Markus Brück. Dir.: Guillermo García Calvo. Dir. esc.: Katharina Thalbach.

JUANA DE ARCO (Brauenfeld)
30/X - 3, 11/XI
Thomas Blondelle, Anna Schoeck, Julia Benzinger, Daniel Kirch, Nathan De'Shon Myers, Peter Maus, Simon Pauly, Mary Mills, Ante Jerkunica, Paul Kaufmann. Dir.: Ulf Schirmer. Dir. esc.: Christoph Schlingensief.

Bolonia

Teatro Comunale
www.comunalebologna.it

LA TRAVIATA 12, 14, 15,17, 19, 20, 24, 26, 28/X
Mariella Devia / Annamaria Dell'Oste, Giuseppina Bridelli, Silvia Calzavara / Lucia Michelazzo, Fernando Portari / Gabriele Mangione. Dir.: Michele Mariotti. Dir. esc.: Alfonso Antoniozzi

Bruselas

La Monnaie
www.lamonnaie.be

KATIA KABANOVA 26, 28, 30/X- 2, 4, 5, 7, 9, 12, 14/XI
Pavlo Hunka, Kurt Streit, Renée Morloc, John Graham-Hall, Evelyn Herlitzius, Gordon Gietz, Natascha Petrinsky, Georg Nigl, Emma Sarkisyan. Dir.: Leo Hussain. Dir. esc.: Andrea Breth.

Chicago

Civic Opera House
www.lyricopera.org

MACBETH 1, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 30/X
Thomas Hampson, Nadja Michael, Dimitri Pittas, Štefan Kocán, Carter Scott. Dir.: Renato Palumbo. Dir. esc.: Barbara Gaines.

CARMEN 13, 16, 20, 22, 25, 29/X
Kate Aldrich / Katharine Goeldner, Yonghoon Lee, Elaine Alvarez, Kyle Ketelsen. Dir.: Alain Altinoglu. Dir. esc.: John Copley.

SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO (Britten) 5, 8, 10, 13/XI
David Daniels, Anna Christy, Peter Rose, Erin Wall, Elizabeth DeShong, Shawn Mathey, Lucas Meachem. Dir.: Rory Macdonald. Dir. esc.: Neil Armfield.

Dallas

Music Hall at Fair Park
www.dallasopera.org

DON GIOVANNI
22, 24, 27, 30/X - 5, 7/XI
Paulo Szot, Claire Rutter, Georgia Jarman, Jonathan Boyd, Mirco Palazzi, Ailyn Perez, Ben Wager. Dir.: Nicolae Moldoveanu. Dir. esc.: John Pascoe.

ANNA BOLENA
29, 31/X - 3, 6, 12, 14/XI
Hasmik Papian, Denyce Graves, Stephen Costello, Oren Gradus, Elena Belfiore, Mark McCrory. Dir.: Graeme Jenkins. Dir. esc.: Stephen Lawless.

Detroit

Michigan Opera Theatre
www.motopera.org

THE MIKADO (Sullivan)
16, 20, 22, 23, 24/X
Dir.: Mark D. Flint. Reparto y dirección escénica por confirmar.

Estrasburgo

Opéra National du Rhin
www.operanationaldurhin.fr

SIMON BOCCANEGRA
24, 26, 30/X - 2, 8,10/XI
Sergey Murzaev, Michail Ryssov, Nuccia Focile, Andrew Richards, Roman Burdenko, Arnaud Richard. Dir.: Rani Calderon. Dir. esc.: Keith Warner.

Frankfurt

Oper Frankfurt
www.oper-frankfurt.de

LOS CUENTOS DE HOFFMANN
3, 7, 10, 14, 17, 23, 29/X - 6/XI
Alfred Kim, Giorgio Surian, Brenda Rae, Elza van den Heever, Claudia Mahnke. Dir.: Roland Böer. Dir. esc.: Dale Duesing.

MEDEA (Aribert Reimann) 8, 16/X
Claudia Barainsky, Tanja Ariane Baumgartner, Michael Nagy, Michael Baba. Dir.: Erik Nielsen. Dir. esc.: Marco Arturo Marelli.

THE TURN OF THE SCREW
9, 15, 24, 30/X
Hans Schöpflin, Anne-Catherine Gillet, Sonja Mühleck, Barbara Zechmeister. Dir.: Yuval Zorn. Dir. esc.: Christian Pade.

Hamburgo

Hamburgische Staatsoper
www.hamburgische-staatsoper.de

DIE ZAUBERFLÖTE 16, 22/X
Wilhelm Schwinghammer, Jun-Sang Han, Vida Miknevičiute, Jörn Schümann, Paulo Paolillo, Albina Shagimuratova. Dir.: Florian Csizmadia. Dir. esc.: Achim Freyer.

GÖTTERDÄMMERUNG
17, 21, 27, 31/X - 7, 14/XI
Christian Franz, Robert Bork, Wolfgang Koch, John Tomlinson, Deborah Polaski. Dir.: Simone Young. Dir. esc.: Claus Guth.

LA FILLE DU RÉGIMENT
19, 23, 26/X
Lubica Vargicova, Renate Spingler, Cristina aus Amsterdam, Dmitry Korchak. Dir.: Florian Csizmadia. Dir. esc.: Alexander von Pfeil.

L'ELISIR D'AMORE 20/X
Tatiana Lisnic, Stefan Pop, Lauri Vasar, Tigran Martirossian, Mélissa Petit. Dir.: Alexander Soddy. Dir. esc.: Jean-Pierre Ponnelle.

LA TRAVIATA
24, 28/X - 4, 8, 12/XI
Inga Kalna, Maria Markina, Katja Pieweck, Saimir Pirgu, Franco Vassallo, Chris Lysack, Jan Buchwald. Dir.: Simone Young. Dir. esc.: Folke Abenius.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

AIDA 3, 10, 13/XI
Jongmin Park, Laura Brioli, Latonia Moore, Carl Tanner, Diogenes Randes, Franco Vassallo. Dir.: Carlo Montanaro. Dir. esc.: Guy Joosten.

Leipzig

Oper Leipzig
www.oper-leipzig.de

EVGENI ONEGIN 3, 22/X
Mikael Babajanyan, Norman Reinhardt, Liuba Sokolova, Marika Schönberg, Lena Belkina, Karin Goltz. Dir.: Andreas Schüller. Dir. esc.: Peter Konwitschny.

DIE MEISTERSINGER VON NÜRNBERG 9, 21/X - 6/XI
Wolfgang Brendel, James Moellenhoff / Robert Holzer, Martin Petzold, Jürgen Kurth, Dietrich Henschel. Dir.: Axel Kober. Dir. esc.: Jochen Biganzoli.

LA TRAVIATA 23, 31/X
Eun Yee You, Claudia Huckle, Cornelia Röser, Giorgio Berrugi, Luca Grassi. Dir.: William Lacey. Dir. esc.: Andreas Homoki.

DIE ZAUBERFLÖTE 28/X
Norman Reinhardt, Yuko Kakuta, Viktorija Kaminskaite, Milko Milev, Jennifer Porto. Dir.: Andreas Schüller. Dir. esc.: Ralf Nürnberger.

LA BOHÈME 7/XI
Marika Schönberg, Viktorija Kaminskaite, Giuseppe Varano, Heikki Kilpeläinen, Miklós Sebestyén. Dir.: Ulf Schirmer. Dir. esc.: Peter Konwitschny.

Lieja

Palais Opéra de Liège
www.operaliege.be

DIE ZAUBERFLÖTE 15, 17, 19, 21, 23, 26/X
Magali De Prelle, Clémence Tilquin, Nili Riemer, Priscille Laplace, Véronique Nosbaum, Federica Carnevale. Dir.: Patrick Davin. Dir. esc.: Julien Lubek, Cécile Roussat, Élodie Monet.

Lisboa

Teatro Nacional de São Carlos
www.saocarlos.pt

DONA BIANCA (Keil) 1, 3, 5/X (V.C.)
Ausrine Stundyte, Maria Luísa Freitas, John Hudson, Luís Rodrigues, Nuno Dias, Musa Nkuna, Chelsey Schill, Laryssa Savchenko. Dir.: Johannes Stert.

Londres

Royal Opera House
www.roh.org.uk

PROMISED END (Alexander Goehr) 9, 11, 14, 16/X
Estreno Absoluto
Roderick Earle, Nigel Robson, Dean Robinson, Adrian Dwyer, Jacqueline Varsey, Julia Sporsén. Dir.: Ryan Wigglesworth. Dir. esc.: James Conway.

RIGOLETTO 11, 14, 16, 19, 21, 23/X
Wookyung Kim, Dmitri Hvorostovsky, Patrizia Ciofi, Raymond Aceto, Daniela Innamorati. Dir.: Dan Ettinger. Dir. esc.: David McVicar.

THE DUENNA (Thomas Linley) 13, 15, 16/X
Richard Suart, Adrian Thompson, Nuala Willis, Olivia Safe, Charlotte Page, Joseph Shovelton, Damian Thantrey. Dir.: Joseph McHardy. Dir. esc.: Michael Barker-Caven.

ROMÉO ET JULIETTE 26, 29/X - 1, 5, 8, 11/XI
Piotr Beczala, Nino Machaidze / María Alejandres, Stéphane Degout, Alfie Boe, Ketevan Kemoklidze, Simon Neal. Dir.: Daniel Oren. Dir. esc.: Nicolas Joël.

Los Ángeles

Dorothy Chandler Pavilion
www.laopera.com

IL POSTINO (Catán) 2, 5, 9, 16/X
Estreno Absoluto
Charles Castronovo, Plácido Domingo, Amanda Squitieri, Cristina Gallardo-Domâs, Vladimir Chernov, Nancy Fabiola Herrera. Dir.: Grant Gershon. Dir. esc.: Ron Daniels.

LE NOZZE DI FIGARO 3, 6, 10, 14, 17/X
Daniel Okulitch, Marlis Petersen / Rebekah Camm, Bo Skovhus, Martina Serafin, Renata Pokupic. Dir.: Plácido Domingo / Israel Gursky. Dir. esc.: Ian Judge.

Lyon

Opéra National
www.opera-lyon.com

EL RUISEÑOR 12, 13, 15, 16, 19, 21/X
Olga Peretyatko, Elena Semenova, Edgaras Montvidas, Marijana Mijanovic. Dir.: Kazushi Ono. Dir. esc.: Robert Lepage.

OTELLO (Rossini) 7, 9/XI (V.C.)
John Osborn, Anna Caterina Antonacci, Dmitry Korchak, Dario Schmunck, Josè Maria Lo Monaco, Tansel Akzeybek. Dir.: Evelino Pidò.

Milán

Teatro alla Scala
www.teatroallascala.org

L'ELISIR D'AMORE 2, 5, 6, 11, 13, 14, 16, 18, 20, 22, 25, 27/X
Nino Machaidze / Irina Lungu, Rolando Villazón / Francesco Demuro, Gabriele Viviani / Giorgio Caoduro, Ambrogio Maestri / Renato Girolami. Dir.: Donato Renzetti. Dir. esc.: Laurent Pelly.

CARMEN 29, 31/X - 2, 4, 6, 9, 12, 14/XI
Lance Ryan, Alexander Vinogradov / Gabor Bretz, Francis Dudziak, Rodolphe Briand, Mathias Hausmann, Anita Rachvelishvili / Elena Maximova. Dir.: Gustavo Dudamel. Dir. esc.: Emma Dante.

Múnich

Nationaltheater
www.muenchner-opern-festspiele.de

MEDEA IN CORINTO 7, 10, 15, 19/X
Alastair Miles, Alek Shrader, Iano Tamar, Ramón Vargas, Elena Tsallagova, Kenneth Robersoni. Dir.: Ivor Bolton. Dir. esc.: Hans Neuenfels.

LA TRAVIATA 17, 21, 24, 27/X
Anja Harteros, Heike Grötzinger, Angela Brower, Eric Cutler, Andrzej Dobber, Francesco Petrozzi, Christian Rieger. Dir.: Carlo Montanaro. Dir. esc.: Günter Krämer.

RUSALKA 23, 26, 28, 31/X - 4/XI
Klaus Florian Vogt, Nadia Krasteva, Kristine Opolais, Günther Groissböck, Janina Baechle Ulrich Reß. Dir.: Tomáš Hanus. Dir. esc.: Martin Kušej.

JENUFA 29/X - 3, 6, 8/XI
Diane Pilcher, Stefan Margita, Joseph Kaiser, Gabriele Schnaut, Angela Denoke, Christian Rieger. Dir.: Tomáš Hanus. Dir. esc.: Barbara Frey.

AIDA 7, 12, 15/XI
Luciana D'Intino, Micaela Carosi, Carlo Ventre / Walter Fraccaro, Anatoli Kotscherga, Lado Ataneli. Dir.: Paolo Carignani. Dir. esc.: Christof Nel.

Nantes

Théâtre Graslin
www.angers-nantes-opera.com

EL BARBERO DE SEVILLA 1, 3, 5, 13, 15, 17/X
Philippe Talbot, Kevin Greenlaw, Paola Gardina, Franck Leguérinel, Wenwei Zhang, Jeannette Fischer. Dir.: Giuseppe Grazioli. Dir. esc.: Frédéric Bélier-Garcia.

Nueva York

Metropolitan Opera House
www.metopera.org

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

LOS CUENTOS DE HOFFMANN
2, 6, 9, 12, 16, 19/X
Anna Christy, Hibla Gerzmava, Enkelejda Shkosa, Kate Lindsey, Giuseppe Filianoti, Ildar Abdrazakov. Dir.: Patrick Fournillier. Dir. esc.: Bartlett Sher.

BORIS GODUNOV
11, 15, 18, 23, 25, 30/X
Ekaterina Semenchuk, Aleksandr Antonenko, Oleg Balashov, Evgeni Nikitin, René Pape, Mijail Petrenko, Vladimir Ognovenko. Dir.: Valery Gergiev. Dir. esc.: Peter Stein.

IL TROVATORE
26, 30/X - 3, 6, 11, 15/XI
Patricia Racette, Marianne Cornetti, Marcelo Álvarez, Željko Lucic, Alexander Tsymbalyuk. Dir.: Marco Armiliato. Dir. esc.: David McVicar.

DON PASQUALE
29/X - 2, 6, 10, 13/XI
Anna Netrebko, Matthew Polenzani, Mariusz Kwiecien, John Del Carlo. Dir.: James Levine. Dir. esc.: Otto Schenk.

CARMEN 4, 8, 12/XI
Nicole Cabell, Elina Garanca, Brandon Jovanovich, John Relyea. Dir.: Edward Gardner. Dir. esc.: Richard Eyre.

Palermo

Teatro Massimo
www.teatromassimo.it

DON QUICHOTTE (Massenet)
15, 16, 17, 19, 20, 21/X
Ferruccio Furlanetto / Arutjun Kotchinian, Irini Karaianni / Nora Sourouzian, Eduardo Chama / Lionel Lhote, Elisabetta Martorana, Rachele Stanisci. Dir.: Alain Guingal. Dir. esc.: Laurent Pelly.

París

Opéra Bastille
www.operadeparis.fr

IL TRITTICO 4, 7, 10, 12, 14, 19, 21, 25, 27/X
Juan Pons, Marco Berti, Eric Huchet, Mario Luperi, Oxana Dyka / Sylvie Valayre. Dir.: Philippe Jordan. Dir. esc.: Luca Ronconi.

SUOR ANGELICA
Tamar Iveri, Luciana D'Intino, Barbara Morihien, Marie-Noëlle Vidal, Marie-Thérèse Keller. Dir.: Philippe Jordan. Dir. esc.: Luca Ronconi.

GIANNI SCHICCHI
Juan Pons, Ekaterina Syurina, Marta Moretto, Juan Francisco Gatell, Eric Huchet, Barbara Morihien. Dir.: Philippe Jordan. Dir. esc.: Luca Ronconi.

LE NOZZE DI FIGARO
26, 28, 31/X - 3, 6, 9, 11, 15/XI
Ludovic Tézier / Dalibor Jenis, Barbara Frittoli, Ekaterina Syurina, Luca Pisaroni, Karine Deshayes, Ann Murray, Robert Lloyd, Robin Leggate. Dir. Philippe Jordan. Dir.: Giorgio Strehler.

Théâtre des Champs-Elysées
www.theatrechampselysees.fr

ORLANDO 3, 5, 7, 9/XI
Sonia Prina, Henriette Bonde-Hansen, Stephen Wallace, Lucy Crowe. Dir.: Emmanuelle Haïm. Dir. esc.: David McVicar.

Parma

Teatro Regio
www.teatroregioparma.org

IL TROVATORE
1, 5, 9, 15, 18, 23, 26, 28/X
Claudio Sgura, Norma Fantini / Teresa Romano, Marianna Tarasova, Marcelo Álvarez / Antonio Coriano, Deyan Vatchkov. Dir.: Yuri Temirkanov. Dir. esc.: Lorenzo Mariani.

I VESPRI SICILIANI
10, 13, 17, 20, 24/X
Leo Nucci, Fabio Armiliato, Giacomo Prestia, Daniela Dessì. Dir.: Massimo Zanetti. Dir. esc.: Pier Luigi Pizzi.

ATTILA 14, 16, 19, 21, 25, 27/X
Giovanna Battista Parodi, Sebastian Catana, Susanna Branchini / Maria Agresta. Dir.: Andrea Battistoni. Dir. esc.: Pierfrancesco Maestrini.

Roma

Teatro dell'Opera
www.operaroma.it

TENEBRAE (Guarnieri)
16, 17, 19, 20/X
Alda Caiello, Sonia Visentin. Dir. esc: Cristina Mazzavillani Muti. Dirección musical por confirmar.

ADRIANA LECOUVREUR
4, 5, 6, 9, 10, 11/XI
Martina Serafin, Giovanna Casolla, Marcello Giordani, Mario Leonardi, Jessie Raven. Dir.: Maurizio Arena. Dir. esc.: Mauro Bolognini.

Saint-Étienne

Gran Théâtre Massenet
www.opera-theatre.saint-etienne.fr

RIGOLETTO 17, 19, 21/X
Victor Torres, Olivera Topalovic, Jean François-Borras, Jean Teitgen, Kismara Pessatti, Alain Herriau. Dir.: Laurent Campellone. Dir. esc.: Guy Joosten.

San Francisco

War Memorial Opera House
www.sfopera.com

LE NOZZE DI FIGARO
3, 5, 10, 16, 22/X
Luca Pisaroni / Kostas Smoriginas, Danielle de Niese / Heidi Stober, Ellie Dehn. Dir.: Nicola Luisotti. Dir. esc.: John Copley.

MADAMA BUTTERFLY 12, 15, 20, 23, 26, 29/X - 5, 11, 14/XI
Svetla Vassileva / Daniela Dessì, Stefano Secco, Quinn Kelsey, Daveda Karanas, Thomas Glenn, Christian Van Horn. Dir.: Nicola Luisotti. Dir. esc.: Jose Maria Condemi.

CYRANO DE BERGERAC 24, 27, 30/X - 2, 6, 9, 12/XI
Plácido Domingo, Ainhoa Arteta, Thiago Arancam, Stephen Powell, Brian Mulligan, Timothy Mix. Dir.: Patrick Fournillier. Dir. esc.: Petrika Ionesco.

Santiago de Chile

Teatro Municipal
www.municipal.cl

THAÏS 26, 29, 30/X - 2, 3, 5, 6/XI
Elizabeth Futral / Kristine Becker Lund, Christopher Robertson / Leonardo Neiva, Gonzalo Tomckowiack / Patricio Saxton. Dir.: Jan Latham Koenig / José Luis Domínguez. Dir. esc.: Pablo Núñez.

Seattle

Marion Oliver McCaw Hall
www.seattleopera.org

LUCIA DI LAMMERMOOR 16, 17, 20, 23, 24, 27, 29, 30/X
Aleksandra Kurzak / Davinia Rodríguez, William Burden / Scott Piper, Ljubomir Puškaric / Philip Cutlip, Lindsey Anderson, Eric Neuville. Dir.: Bruno Cinquegran. Dir. esc.: Robert Dahlstrom.

Sidney

Sydney Opera House
www.opera-australia.org.au

RIGOLETTO 6, 9, 12, 16, 18, 21, 23, 27, 29/X - 1, 4/XI
Clifford Plumpton, Paul O'Neill, Alan Opie, Emma Matthews, Elizabeth Campbell, Gennadi Dubinsky, Jodie McGuren. Dir.: Giovanni Reggioli / Olliver-Philippe. Dir. esc.: Elijah Moshinsky.

LE NOZZE DI FIGARO
7, 9, 14, 20, 23/X
Stephen Bennett / Gennadi Dubinsky, José Carbó, Rachelle Durkin / Amy Wilkinson, Claire Lyon. Dir.: Stephen Mould. Dir. esc.: Anthony Legge.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

DER ROSENKAVALIER 1, 5, 8, 13, 19, 22, 26, 30/X
Cheryl Barker, Manfred Hemm, Graeme Macfarlane, Henry Choo. Dir.: Andrew Litton. Dir. esc.: Roger Press.
THE PIRATES OF PENZANCE 27, 28/X - 2, 3, 5, 6/XI
Peter Carroll, Anthony Warlow, Matthew Robinson, Rosemarie Harris, Suzanne Johnston. Dir.: Andrew Greene. Dir. esc.: Stuart Maunder.

Stuttgart

Staatstheater
www.staatstheater-stuttgart.de
LUISA MILLER 1, 6, 8, 15, 24, 29/X - 1, 9, 14/XI
Konstantin Gorny, Dmytro Popov, Jeniece Golbourne, Attila Jun / Wolfgang Probst, Andrey Breus / Tito You, Annemarie Kremer. Dir.: Thomas Søndergård. Dir. esc.: Markus Dietz.
PNIMA (CZERNOWIN) 5, 9, 12, 16/X
Yuko Kakuta, Noa Frenkel, Daniel Gloger, Andreas Fischer. Dir.: Johannes Kalitzke. Dir. esc.: Yona Kim.
AIDA 14, 22, 25, 31/X-4, 12, 15/XI
Daniel Henriks / Martin Tzonev, Marina Prudenskaja, María José Siri, Liang Li. Dir.: Manfred Honeck / Timo Handschuh. Dir. esc.: Karsten Wiegand.
DIE FLEDERMAUS 30/X - 3, 6, 13/XI
Paul Armin Edelmann / Matthias Klink, Simone Schneider / Adriane Queiroz, Anna Palimina / Robin Johannsen, Helene Schneiderman / Tina Hörhold. Dir.: Manfred Honeck / Timo Handschuh. Dir. esc.: Philipp Stölzl.

Toronto

Canadian Opera Company
www.coc.ca
AIDA 2, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30/X - 2, 5/XI
Sondra Radvanovsky / Michele Capalbo, Rosario La Spina, Jill Grove, Scott Hendricks. Dir.: Johannes Debus. Dir. esc.: Tim Albery.
MUERTE EN VENECIA 16, 19, 22, 25, 28, 31/X - 3, 6/XI
Alan Oke, Peter Savidge, William Towers, John Kriter, Tom Corbeil. Dir.: Steuart Bedford. Dir. esc.: Yoshi Oida.

Toulouse

Halle aux Grains
www.theatre-du-capitole.org
LA BOHÈME 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 17/X
Teodor Ilincai / Ji-Min Park, Carmen Giannattasio / Olga Mykytenko, Dario Solari / Seung-Gi Jung, Jennifer Black / Christina Dietzsch, Diogenes Randes / Nahuel Di Pierro. Dir.: Niksa Bareza. Dir. esc.: Dominique Pitoiset.

Turín

Teatro Regio
www.teatroregio.torino.it
BORIS GODUNOV 5, 6, 7, 9, 10, 12, 13, 14, 17/X
Orlin Anastassov / Vladimir Matorin, Ian Storey, Sergej Aleksaškin, Vladimir Matorin / Vladimir Baykov. Dir.: Gianandrea Noseda. Dir. esc.: Andrei Konchalovsky.
MADAMA BUTTERFLY 10, 11, 12, 13, 14/XI
Hui He / Raffaella Angeletti, Massimiliano Pisapia, Andrea Carè / Simone Alberghini, Domenico Balzani. Dir.: Pinchas Steinberg. Dir. esc.: Damiano Michieletto.

Venecia

Teatro La Fenice
www.teatrolafenice.it
L'ELISIR D'AMORE 29, 30, 31/X -2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10/XI
Dèsirée Rancatore / Beatriz Díaz, Celso Albelo / Shi Yijie, Roberto De Candia / Simone Piazzola. Dir.: Matteo Beltrami. Dir. esc.: Bepi Morassi.

Viena

Staatsoper
www.wiener-staatsoper.at
TOSCA 1, 5/X - 12/XI
Catherine Naglestad, Massimo Giordano, Falk Struckmann. Dir.: Keri-Lynn Wilson. Dir. esc.: Margarethe Wallmann.
LUCREZIA BORGIA 2, 6, 10, 14, 18/X (V.C.)
Michele Pertusi, Edita Gruberova, José Bros, Laura Polverelli. Dir.: Friedrich Haider.
EL BARBERO DE SEVILLA 12, 15/X - 2, 4/XI
Benjamin Bruns, Alfred Sramek, Caitlin Hulcup, Marco Caria, Janusz Monarcha. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Richard Bletschacher.
SALOME 16, 21/X
Wolfgang Schmidt, Elisabeth Kulman, Catherine Naglestad, Alan Held. Dir.: Peter Schneider. Dir. esc.: Boleslaw Barlog.
CARDILLAC (Hindemith) 17, 20, 23, 27, 30/X
Juha Uusitalo, Juliane Banse, Herbert Lippert. Dir.: Franz Welser-Möst. Dir. esc.: Sven-Eric Bechtolf.
L'ELISIR D'AMORE 22, 25, 29/X
Sylvia Schwartz, Juan Diego Flórez, Tae Joong Yang, Lars Woldt. Dir.: Yves Abel. Dir. esc.: Otto Schenk.
DIE ZAUBERFLÖTE 31/X - 3, 6/XI
Kwangchul Youn, Norbert Ernst, Jeanette Vecchione, Genia Kühmeier, Markus Werba. Dir.: Ivor Bolton. Dir. esc.: Marco Arturo Marelli.

Washington

Kennedy Center Opera House
www.dc-opera.org
SALOME 7, 10, 12, 15, 18, 20, 23/X
Deborah Voigt, Richard Berkeley-Steele, Daniel Sumegi, Doris Soffel. Dir.: Philippe Auguin. Dir. esc.: Francesca Zambello.

Zúrich

Opernhaus
www.opernhaus.ch
TRISTAN UND ISOLDE 5, 10, 13, 17, 20, 24/X
Waltraud Meier, Michelle Breedt, Peter Seiffert, Matti Salminen, Martin Gantner, Volker Vogel, Joa Helgesson. Dir.: Bernard Haitink. Dir. esc.: Claus Guth.
GESUALDO (Marc-André Dalbavie) *Estreno Absoluto* 9, 14, 19, 23, 29, 31/X - 6/XI
Rod Gilfry, Liliana Nikiteanu, Benjamin Bernheim, Marie-Adeline Henry, Konstantin Wolff, Jérôme Billy, Helene Couture, Gabriel Bermúdez. Dir.: Marc-André Dalbavie. Dir. esc.: Moshe Leiser, Patrice Caurier.
DIE ZAUBERFLÖTE 12, 15, 16/X - 3, 12/XI
Sen Guo, Eva Liebau, Rebeca Olvera, Alfred Muff, Peter Sonn, Ruben Drole, Gabriel Bermúdez. Dir.: Jochen Rieder. Dir. esc.: Martin Kusej.
TOSCA 26, 28/X
Maria Guleghina, Marcelo Álvarez, Thomas Hampson, Valeriy Murga, Giuseppe Scorsin, Andreas Winkler, Morgan Moody. Dir.: Nello Santi. Dir. esc.: Robert Carsen.
L 'ELISIR D AMORE 7, 11, 14/XI
Isabel Rey, Rebeca Olvera, Juan-Diego Flórez, Alfonso Antoniozzi, Gabriel Bermúdez. Dir.: Nello Santi. Dir. esc.: Grischa Asagaroff.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

The Italian Tenor, con Vittorio Grigolo (SONY Classical)

Aún hay tiempo, hasta el **10 de octubre**, para participar en el concurso de *Verismo* con Renée Fleming DECCA) que se convocaba en ÓPERA ACTUAL 133.

Ahora puede concursar para ganar un ejemplar del disco compacto *The Italian Tenor* con Vittorio Grigolo (SONY Classical). Puede hacerse con él si contesta correctamente a las siguientes preguntas, enviando sus respuestas junto a sus datos antes del **10 de noviembre** a la dirección de la revista o a redaccion@operaactual.com Entre los acertantes se sortearán tres ejemplares del CD. Los ganadores y las respuestas correctas se publicarán en ÓPERA ACTUAL 136 (editada en diciembre de 2010).

1. En el presente mes de octubre, Vittorio Grigolo debuta en el Met de Nueva York. ¿Con qué personaje y de qué ópera?
2. El pasado junio debutó en el Covent Garden londinense como Des Grieux. ¿Quién fue Manon?
3. El primer trabajo discográfico de Grigolo se publicó en 2006. ¿Cómo se llamó el álbum?
4. Su estreno operístico le llegó de niño y junto a Luciano Pavarotti. ¿Con qué rol?

Kraus, The Unique Voice (EMI)

Las respuestas correctas del *Concurso 132* son:

1. Gianna d'Angelo
2. Vicente Sardinero
3. *Rigoletto*
4. Pepe Romeu

Los ganadores son:

Ramón GASTELU-URRUTIA, *Bilbao*
Manel PONS, *Barcelona*
Íñigo CANO, *Pamplona*
¡Felicidades!

A FRANQUEAR EN DESTINO

(NO NECESITA SELLO)

ÓPERA ACTUAL S. L.
APARTADO F. D. Nº 1
08080 BARCELONA

RESPUESTA COMERCIAL
Autorización Nº 17.411
B. O. de Correos Nº 24 del 16-VI-99

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Complete su biblioteca ÓPERA ACTUAL

- ★ Año 2009, ÓPERA ACTUAL 117 a ÓPERA ACTUAL 126 (10 números + 2 especiales) 40 €*
- ★ Colección completa, del Nº 1 al 130 (excepto los agotados 2, 6, 7, 11 y 20) 330 €*
- ★ Ejemplares anteriores (por ejemplar) 5 €*
- ★ ÓPERA ACTUAL *digital* directamente en nuestra web, www.operaactual.com 3,5 €*

* Incluidos gastos de envío. Oferta válida sólo para el territorio español

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

De conformidad con la Ley Orgánica 15/99, de 13-XII de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que puede ejercitar sus derechos de oposición, acceso, rectificación y cancelación de sus datos personales dirigiéndose al departamento de suscripciones (Tel.: (+34) 93 319 13 00).

Rellene los datos, cierre este boletín con cinta adhesiva o pegamento y envíelo por correo. No necesita franqueo.

❑ Deseo suscribirme a la edición en PAPEL **(10 NÚMEROS + 2 ESPECIALES): ESPAÑA 56 € · EUROPA 96 € · RESTO MUNDO 110 €**

❑ Deseo suscribirme a la edición DIGITAL **(10 NÚMEROS + 2 NÚM. ESPECIALES): 30 € (CUALQUIER PAÍS) en www.operaactual.com**

❑ Deseo suscribirme a la edición en PAPEL + DIGITAL**: Precio SUSCRIPCIÓN PAPEL + 10 € (CUALQUIER PAÍS)**

❑ Deseo renovar mi suscripción a la edición en ❑ PAPEL ❑ PAPEL + DIGITAL

✷ Si desea ejemplares anteriores, años enteros o toda la colección, infórmese por teléfono o e-mail de las ofertas.

Carlo Colombara en Sevilla: El arte del bajo

Lucia di Lammermoor

GRATIS estos 2 DVDs para los nuevos suscriptores de la edición de papel

DATOS PERSONALES

Institución (si procede):.....

Nombre y apellidos:.....

Calle:.....Nº:.....Piso:.....Código postal:.....

Población:.....Provincia:.....País:.....

Teléfono/Móvil:.....E-mail:.....

Firma:

NIF:.....

FORMA DE PAGO

❑ Domiciliación bancaria

Ruego adeuden en mi C/C o libreta los recibos presentados para su cobro por ÓPERA ACTUAL S. L. (suscripción y/o renovación anual de ÓPERA ACTUAL).

C.C.C. (Código Cuenta Corriente) Fecha:...../...../.....

Entidad: ⌊_⌊_⌊_⌊_⌋ Oficina: ⌊_⌊_⌊_⌊_⌋ DC: ⌊_⌊_⌋ Nº de cuenta (10 dígitos): ⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌊_⌋

❑ AMERICAN EXPRESS ❑ VISA ❑ MASTERCARD · Nº de tarjeta:.....Fecha de caducidad:...../.....

❑ Talón Bancario (a nombre de ÓPERA ACTUAL S.L. por la cantidad indicada en la parte superior y adjunte este boletín debidamente cumplimentado).

❑ Transferencia Bancaria al número de cuenta del *Banco de Santander* 0049 4762 69 2716929330 / IBAN: ES36 + CC / SWIFT: BSCHESMMXXX
(Realice la transferencia al número de cuenta indicado y háganos llegar este boletín debidamente cumplimentado).

info@operaactual.com · www.operaactual.com · Tel.: (+34) 93 319 13 00 · Fax: (+34) 93 310 73 38

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

Sostenuto

Cat Música

Catalunya Música
Intensament clàssics

catmusica.cat

Barcelona: 101.5 FM, 102.4 FM, 96.4 FM - Girona: 96.7 FM
Camp de Tarragona: 105.4 FM- Lleida: 91.9 FM, 105.6 FM, 95.1 FM
Terres de l'Ebre: 104.9 FM - Alt Pirineu i Aran: 88.6 FM, 88.4 FM, 105.5 FM
Catalunya Central: 102.4 FM, 102.2 FM

El Corte Inglés

Patrocina Catalunya Música

Grup d'emissores de Catalunya Ràdio

ZENITH

EL PRIMERO STRIKING 10th

Cronógrafo de alta frecuencia de Manufactura Suiza

(patente N° ep 1 499 929 b1)

ZENITH, EL ESPÍRITU PIONERO DESDE 1865

www.zenith-watches.com